

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

Pranešimo Nr.

Turinys

Puslapis

I (Pranešimas)

EUROPOS PARLAMENTAS

2005–2006 m. SESIJA

2005 m. rugsėjo 5–8 d. posėdžiai

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

(2006/C 193 E/01)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA	1
1. Sesijos atnaujinimas	1
2. Buvusių posėdžių balsavimų pakeitimai	1
3. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas	1
4. Pakeitimas 2005 m. liepos 4 d. protokole	2
5. Pirmininko pareiškimas	2
6. Pirmininko pranešimas (Parlamento narių statusas)	2
7. Parlamento sudėtis	2
8. Įgaliojimų patikrinimas	2
9. Prašymas atšaukti Parlamento nario imunitetą	2
10. Komitetų ir delegacijų sudėtis	3
11. Bendru sprendimu priimtų teisės aktų pasirašymas	3
12. Gauti dokumentai	4
13. Peticijos	7
14. Rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)	11
15. Tarybos perduoti susitarimų tekstai	11
16. Darbų programa	11
17. Vienos minutės kalbos svarbiais politiniais klausimais	12
18. Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai) (diskusijos)	12
19. Kasybos pramonės atliekų tvarkymas ***II (diskusijos)	13

(Tęsinys)

20. Dialogas su bažnyčiomis ir nekonfesinėmis organizacijomis (diskusijos)	13
21. Oro erdvės saugumas (diskusijos)	13
22. Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimas darbui ir veikimas ***I (diskusijos)	14
23. Parlamento sudėtis	14
24. Kito posėdžio darbotvarkė	14
25. Posėdžio pabaiga	14
DALYVIŲ SĄRAŠAS	15

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

(2006/C 193 E/02)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA	16
1. Posėdžio pradžia	16
2. Gauti dokumentai	16
3. Asignavimų perkėlimas	18
4. Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai) (pasiūlymas dėl pateiktų rezoliucijų)	19
5. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (paskelbiami pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijų)	20
6. Sveikata ir sauga darbe: optinė spinduliuotė ***II (diskusijos)	21
7. Programa PROGRESS ***I (diskusijos)	21
8. Televizija be sienų (diskusijos)	22
9. Balsavimui skirtas laikas	22
9.1. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys (Darbo tvarkos taisyklių 117 straipsnis)	22
9.2. Regionų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys (Darbo tvarkos taisyklių 118 straipsnis)	23
9.3. Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Maroko protokolai, siekiant atsižvelgti į plėtrą *** (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	23
9.4. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tarp ES ir Tuniso protokolai, siekiant atsižvelgti į plėtrą *** (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	23
9.5. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tarp ES ir Jordanijos protokolai, siekiant atsižvelgti į plėtrą *** (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	24
9.6. Bendras žaliavinio tabako rinkos organizavimas * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	24
9.7. Nuorodų apie ekologinę gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų pristatymas * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	24
9.8. Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimas darbui ir veikimas ***I (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	25
9.9. EB ir Libano susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	25
9.10. EB ir Gruzijos susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	25
9.11. Duomenys apie žvejybinę veiklą bei nuotolinio fiksavimo priemonės * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	26
9.12. EB ir Albanijos susitarimas dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	26
9.13. Galimybė gauti Bendrijos išorės paramą * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	26
9.14. Kasybos pramonės atliekų tvarkymas ***II (balsavimas)	26
9.15. Programa PROGRESS ***I (balsavimas)	27
9.16. Tekstilės ir drabužių būklė po 2005 m. (balsavimas)	27
9.17. Televizija be sienų (balsavimas)	27

Turinys (tęsinys)	Puslapis
10. Paaikškinimai dėl balsavimo	28
11. Balsavimo pataisymai	28
12. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas	28
13. 2006 finansiniai metai	28
14. 2006 m. Europos Sąjungos bendrasis biudžetas (diskusijos)	28
15. Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projektas (cunamis) — Lankstumo priemonės mobilizavimas (cunamis) (diskusijos)	29
16. Klausimų valanda (klausimai Komisijai)	29
17. Nepilnamečių ir žmogaus orumo apsauga, atsižvelgiant į garso, vaizdo ir informacijos paslaugų konkurencingumą ***I (diskusijos)	31
18. PVM: 1. Prievolės supaprastinimas, 2. Vieno langelio schema * (diskusijos)	31
19. Pediatrijoje naudojami vaistai ***I (diskusijos)	31
20. Kito posėdžio darbotvarkė	32
21. Posėdžio pabaiga	32
DALYVIŲ SĄRAŠAS	33
I PRIEDAS	
BALSAVIMO REZULTATAI	35
1. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys	35
2. Regionų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys	35
3. Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Maroko protokolai, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***	36
4. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tarp ES ir Tuniso protokolai, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***	36
5. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tarp ES ir Jordanijos protokolai, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***	36
6. Bendras žaliavinio tabako rinkos organizavimas *	36
7. Nuorodų apie ekologinę gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų pristatymas *	36
8. Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimas darbui ir veikimas ***I	37
9. EB ir Libano susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *	37
10. EB ir Gruzijos susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *	37
11. Duomenys apie žvejybinę veiklą bei nuotolinio fiksavimo priemonės *	37
12. EB ir Albanijos susitarimas dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos *	37
13. Galimybė gauti Bendrijos išorės paramą *	37
14. Kasybos pramonės atliekų tvarkymas ***II	38
15. Programa PROGRESS ***I	39
16. Tekstilės ir drabužių būklė po 2005 m.	39
17. Televizija be sienų	41
II PRIEDAS	
VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI	42
1. Daul pranešimas A6-0233/2005 — Rezoliucija	42
2. Saifi pranešimas A6-0193/2005 — 13 pakeitimas	43
3. Saifi pranešimas A6-0193/2005 — 14 pakeitimas	45
4. Saifi pranešimas A6-0193/2005 — 10 pakeitimo 1 dalis	47
5. Saifi pranešimas A6-0193/2005 — 10 pakeitimo 2 dalis	48
6. Saifi pranešimas A6-0193/2005 — 11 pakeitimo 1 dalis	50
7. Saifi pranešimas A6-0193/2005 — 1 pakeitimas	52
8. Saifi pranešimas A6-0193/2005 — 9 pakeitimas	53
9. Weber pranešimas A6-0202/2005 — 4 pakeitimas	55

PRIIMTI TEKSTAI

P6_TA(2005)0308

Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Maroko protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, protokolo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo (9649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC))

58

P6_TA(2005)0309

Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Tuniso protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Tuniso Respublikos asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo (9648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC))

58

P6_TA(2005)0310

Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Jordanijos protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo (5092/2005 — KOM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)) .

59

P6_TA(2005)0311

Bendras žaliavinio tabako rinkos organizavimas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 2075/92 dėl bendro žaliavinio tabako rinkos organizavimo (KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS))

60

P6_TA(2005)0312

Nuorodų apie ekologinę gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų pristatymas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų (KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS))

60

P6_TA(2005)0313

Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimas darbui ir veikimas ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimo darbui ir veikimo etapų įgyvendinimo (KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))

61

P6_TC1-COD(2004)0156

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. rugšėjo 6 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2005 dėl Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimo darbui ir veikimo etapų įgyvendinimo

61

P6_TA(2005)0314

EB ir Libano susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Libano Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — (2005/0012(CNS))) 66

P6_TA(2005)0315

EB ir Gruzijos susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Gruzijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM (2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)) 67

P6_TA(2005)0316

Duomenys apie žvejybinę veiklą bei nuotolinio fiksavimo priemonės *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl duomenų apie žvejybinę veiklą registravimo ir perdavimo elektroniniu būdu ir dėl nuotolinio fiksavimo priemonių (KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)) 67

P6_TA(2005)0317

EB ir Albanijos susitarimas dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos sudarymo (KOM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)) 69

P6_TA(2005)0318

Bendrijos išorės parama *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)) 70

P6_TA(2005)0319

Kasybos pramonės atliekų tvarkymas ***II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo ir iš dalies keičiančios Direktyvą 2004/35/EB (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)) 75

P6_TC2-COD(2003)0107

Europos Parlamento pozicija priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 6 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo ir iš dalies keičianti Direktyvą 2004/35/EB 76

I PRIEDAS

STAMBIŲ AVARIJŲ PREVENCIJOS POLITIKA IR IR SUINTERESUOTAI VISUOMENEI PATEIKTINA INFORMACIJA 96

II PRIEDAS

ATLIEKŲ APIBŪDINIMAS 98

III PRIEDAS

ATLIEKŲ ĮRENGINIŲ KATEGORIJOS NUSTATYMO KRITERIJAI 98

P6_TA(2005)0320

Programa PROGRESS ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, įsteigiančio Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programą – PROGRESS (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)) 99

P6_TC1-COD(2004)0158

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 6 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2005/EB, įsteigiantį Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programą – PROGRESS	99
--	----

P6_TA(2005)0321

Tekstilės ir drabužių būklė po 2005 m.

Europos Parlamento rezoliucija dėl tekstilės ir drabužių sektoriaus būklės po 2005 m. (2004/2265(INI))	110
--	-----

P6_TA(2005)0322

Televizija be sienų

Europos Parlamento rezoliucija dėl Direktyvos 89/552/EEB („Televizija be sienų“) su pakeitimais, padarytais Direktyva 97/36/EB, 4 ir 5 straipsnių taikymo 2001–2002 m. (2004/2236(INI))	117
---	-----

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

(2006/C 193 E/03)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA	123
1. Posėdžio pradžia	123
2. Laisvė ir saugumas (diskusijos)	123
3. Komitetų ir delegacijų sudėtis	123
4. Balsavimui skirtas laikas	124
4.1. Lankstumo priemonės mobilizavimas (cunamis) (balsavimas)	124
4.2. Solidarumo fondo sutelkimas (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	124
4.3. 2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimas (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	124
4.4. Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projektas (cunamis) (balsavimas)	125
4.5. Pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projektas (2004 m. biudžeto perviršis) (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	125
4.6. Pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projektas (III skirsnis) (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	125
4.7. Sveikata ir sauga darbe: optinė spinduliuotė ***II (balsavimas)	125
4.8. Nepilnamečių ir žmogaus orumo apsauga, atsižvelgiant į garso, vaizdo ir informacijos paslaugų konkurencingumą ***I (balsavimas)	126
4.9. Pediatrijoje naudojami vaistai ***I (balsavimas)	126
4.10. PVM: 1. Prievolės supaprastinimas, 2. Vieno langelio schema * (balsavimas)	127
5. Paaiškinimai dėl balsavimo	127
6. Balsavimo pataisymai	127
7. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas	128
8. Padėtis Vidurio Rytuose (diskusijos)	128
9. Europos ilgalaikis turizmas (diskusijos)	128
10. Klausimų valanda (klausimai Tarybai)	129
11. Lyčių diskriminacija sveikatos sistemose (diskusijos)	130
12. Europos mokyklos (diskusijos)	130
13. Kito posėdžio darbotvarkė	131
14. Posėdžio pabaiga	131
DALYVIŲ SĄRAŠAS	132
I PRIEDAS	
BALSAVIMO REZULTATAI	134
1. Lankstumo priemonės mobilizavimas (cunamis)	134
2. Solidarumo fondo finansavimas	134
3. 2000-2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimas	135

4. Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projektas (cunamis)	135
5. Pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projektas (2004 m. perviršis)	135
6. Pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projektas (III skirsnis)	135
7. Sveikata ir sauga darbe: optinė spinduliuotė ***II	135
8. Nepilnamečių ir žmogaus orumo apsauga, atsižvelgiant į garso, vaizdo ir informacijos paslaugų konkurencingumą ***I	137
9. Pediatrijoje naudojami vaistai ***I	138
10. PVM: 1. Prievolės supaprastinimas, 2. Vieno langelio schema *	140

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI	142
1. Garriga Polledo pranešimas A6-0248/2005 — Rezoliucija	142
2. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 18/rév. pakeitimas	143
3. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 19 + 27 pakeitimai	145
4. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 5 pakeitimas	147
5. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 20 + 28 pakeitimai	148
6. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 21 pakeitimas	150
7. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 29 pakeitimas	152
8. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 22 + 30 pakeitimai	153
9. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 23 + 31 pakeitimai	155
10. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 24 pakeitimas	157
11. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 25 + 32 pakeitimai	158
12. Ūry rekomendacija A6-0249/2005 — 26 pakeitimas	160
13. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 79/rév. pakeitimas	162
14. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 80/rév. pakeitimas	163
15. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 82/rév. pakeitimas	165
16. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 83/rév. pakeitimas	167
17. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 91 + 89 AD pakeitimai	168
18. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 84/rév. pakeitimas	170
19. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 72 pakeitimas	172
20. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 85/rév. pakeitimas	173
21. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 89 AD/rév. + 92 pakeitimai	175
22. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 86/rév. pakeitimas	177
23. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 73 pakeitimas	179
24. Grossetête pranešimas A6-0247/2005 — 74 pakeitimas	180

PRIIMTI TEKSTAI

P6_TA(2005)0323

Lankstumo priemonės mobilizavimas (Cunamis)

Europos Parlamento rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl lankstumo priemonės, skirtos nukentėjusių nuo cunamio šalių atstatymui ir rekonstrukcijai, mobilizavimo pagal 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą (SEK(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI))	183
---	-----

PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS	184
--	-----

P6_TA(2005)0324

Solidarumo fondo finansavimas

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl pasiūlymo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo sutelkimo pagal 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildančio 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo, 3 punktą (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI))	185
---	-----

PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS	186
--	-----

P6_TA(2005)0325

2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimas

Europos Parlamento rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl 2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimo (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)) 187

I PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS 188

II PRIEDAS 190

P6_TA(2005)0326

Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projektas (Cunamis)

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projekto, III skirnis – Komisija (Cunamis) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)) 194

P6_TA(2005)0327

Pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projektas (2004 m. perviršis)

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projekto, III skirsnis – Komisija (2004 m. perviršis) (9760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)) 196

P6_TA(2005)0328

Pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projektas (Bendra įplaukų suvestinė)

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projekto, III skirsnis – Komisija (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)) 197

P6_TA(2005)0329

Sveikata ir sauga darbe: optinė spinduliuotė ***II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (optinės spinduliuotės) keliama rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD)) 198

P6_TC2-COD(1992)0449B

Europos Parlamento pozicija priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 7 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl būtiniausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (optinės spinduliuotės) keliama rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) 199

I PRIEDAS

NEKOHERENTINĖ OPTINĖ SPINDULIUOTĖ 207

II PRIEDAS

LAZERINĖ OPTINĖ SPINDULIUOTĖ 213

P6_TA(2005)0330

Nepilnamečių ir žmogaus orumo apsauga, atsižvelgiant į garso, vaizdo ir informacijos paslaugų konkurencingumą ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos dėl nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugos ir atsakymo teisės, atsižvelgiant į Europos garso, vaizdo ir informacijos paslaugų pramonės konkurencingumą (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)) 217

P6_TC1-COD(2004)0117

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 7 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją 2005/.../EB dėl nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugos ir atsakymo teisės, atsižvelgiant į Europos garso, vaizdo ir elektroninių informacijos paslaugų pramonės konkurencingumą 218

PRIEDAS

MINIMALŪS PRINCIPAI PRIEMONĖMS ĮGYVENDINTI NACIONALINIŲ LYGMENIU ŠALIŲ TEISĖJE ARBA PRAKTIKOJE, SIEKIANT GARSO, VAIZDO IR ELEKTRONINĖSE INFORMACIJOS PASLAUGOSE UŽTIKRINTI ATSAKYMO TEISĘ 223

P6_TA(2005)0331

Pediatrijoje naudojami vaistai ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pediatrijoje naudojamų vaistų, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)) 224

P6_TC1-COD(2004)0217

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 7 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2005 dėl pediatrijoje naudojamų vaistų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/83/EB ir reglamentą (EB) Nr. 726/2004 225

P6_TA(2005)0332

PVM: Prievolės supaprastinimas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 77/388/EEB siekiant supaprastinti pridėtinės vertės mokesčio prievolės vykdymą (KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)) 249

P6_TA(2005)0333

PVM: Vieno langelio schema *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1798/2003 dėl administracinio bendradarbiavimo nuostatų, diegiant vieno langelio schemą ir pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo tvarkos (KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)) 252

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

(2006/C 193 E/04)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA	253
1. Posėdžio pradžia	253
2. Parlamentinio imuniteto atšaukimas (tolesni veiksmai)	253
3. Gauti dokumentai	253
4. Šiaurės dimensija (diskusijos)	254
5. Turizmas ir vystymasis (diskusijos)	254
6. Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse (diskusijos)	254
7. Balsavimui skirtas laikas	255
7.1. Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai) (balsavimas)	255
7.2. Europos ilgalaikis turizmas (balsavimas)	255
7.3. Lyčių diskriminacija sveikatos sistemose (balsavimas)	256
7.4. Europos mokyklos (balsavimas)	256
7.5. Turizmas ir vystymasis (balsavimas)	256
8. Paaiškinimai dėl balsavimo	256
9. Balsavimo pataisymai	256
10. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas	257
11. Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse (diskusijų tęsinys)	257

12. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (diskusijos) . . .	257
12.1. Badas Nigeryje	257
12.2. Žmogaus teisių pažeidimai Kinijoje, ypač susiję su religijos laisve	258
12.3. Politinių kalinių padėtis Sirijoje	258
13. Balsavimui skirtas laikas	258
13.1. Badas Nigeryje (balsavimas)	258
13.2. Žmogaus teisių pažeidimai Kinijoje, ypač susiję su religijos laisve (balsavimas)	259
13.3. Politinių kalinių padėtis Sirijoje (balsavimas)	259
13.4. Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse (balsavimas)	260
14. Paaikškinimai dėl balsavimo	260
15. Tarybos bendrųjų pozicijų perdavimas	260
16. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą	260
17. Komitetų sudėtis	261
18. Sprendimai dėl kai kurių dokumentų	261
19. Į registrą įrašyti rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)	262
20. Posėdžio metu priimtų aktų perdavimas	262
21. Kitų posėdžių kalendorinis planas	262
22. Posėdžio sustabdymas	262
DALYVIŲ SĄRAŠAS	263
I PRIEDAS	
BALSAVIMO REZULTATAI	264
1. Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai)	264
2. Pagrindinės gairės darniam Europos turizmui	265
3. Lyčių diskriminacija ir sveikatos sistemos	267
4. Europos mokyklos	268
5. Turizmas ir vystymasis	268
6. Badas Nigeryje	270
7. Žmogaus teisių pažeidimai Kinijoje, ypač susiję su religijos laisve	270
8. Politinių kalinių padėtis Sirijoje	271
9. Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse	272
II PRIEDAS	
VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI	273
1. Bendras sprendimas — B6-0458/2005 — Gamtinės katastrofos — 8 pakeitimas	273
2. Bendras sprendimas — B6-0458/2005 — Gamtinės katastrofos — 9 pakeitimas	274
3. Bendras sprendimas — B6-0458/2005 — Gamtinės katastrofos — 11 pakeitimas	275
4. Bendras sprendimas — B6-0458/2005 — Gamtinės katastrofos — 1 pakeitimas	277
5. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 6 pakeitimas	279
6. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 25 pastraipa	280
7. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 30 pastraipa	282
8. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 7 pakeitimas	283
9. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 51 pastraipos 2 dalis	285
10. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 8 pakeitimas	286
11. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 62 pastraipa	288
12. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 66 pastraipa	290
13. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 67 pastraipa	291
14. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — 68 pastraipa	293
15. Queiró pranešimas A6-0235/2005 — Rezoliucija	294
16. Svensson pranešimas A6-0250/2005 — 4 pakeitimas	296
17. Svensson pranešimas A6-0250/2005 — 21 pastraipos 1 dalis	297
18. Svensson pranešimas A6-0250/2005 — 21 pastraipos 2 dalis	299
19. Svensson pranešimas A6-0250/2005 — 21 pastraipos 3 dalis	300

Turinys (tęsinys)	Puslapis
20. Svensson pranešimas A6-0250/2005 — 21 pastraipos 4 dalis	302
21. Svensson pranešimas A6-0250/2005 — 21 pastraipos 5 dalis	303
22. Svensson pranešimas A6-0250/2005 — U konstatuojamoji dalis	305
23. Svensson pranešimas A6-0250/2005 — Rezoliucija	306
24. Cornillet pranešimas A6-0173/2005 — 10 pastraipa	308
25. Cornillet pranešimas A6-0173/2005 — 24 pastraipa	310
26. Cornillet pranešimas A6-0173/2005 — 25 pastraipa	311
27. Cornillet pranešimas A6-0173/2005 — Rezoliucija	312
28. Cornillet pranešimas A6-0173/2005 — Rezoliucija	314
29. Bendras sprendimas — B6-0457/2005 — Kinija — Rezoliucija	315
30. Bendras sprendimas — B6-0456/2005 — Sirija — Rezoliucija	316
31. Bowis pranešimas A6-0215/2005 — 29 pastraipa	316
32. Bowis pranešimas A6-0215/2005 — 56 pastraipos 1 dalis	317
33. Bowis pranešimas A6-0215/2005 — 56 pastraipos 2 dalis	317
34. Bowis pranešimas A6-0215/2005 — 56 pastraipos 3 dalis	318
35. Bowis pranešimas A6-0215/2005 — G konstatuojamosios dalies 1 dalis	318
36. Bowis pranešimas A6-0215/2005 — G konstatuojamosios dalies 2 dalis	319
37. Bowis pranešimas A6-0215/2005 — G konstatuojamosios dalies 3 dalis	319
38. Bowis pranešimas A6-0215/2005 — G konstatuojamosios dalies 4 dalis	320
39. Bowis pranešimas A6-0215/2005 — Rezoliucija	321
PRIIMTI TEKSTAI	
P6_TA(2005)0334	
Stichinės nelaimės (gaisrai ir potvyniai)	
Europos Parlamento rezoliucija dėl stichinių nelaimių (gaisrų ir potvynių) šią vasarą Europoje	322
P6_TA(2005)0335	
Pagrindinės gairės darniam Europos turizmui	
Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos darnaus turizmo naujų perspektyvų ir naujų iššūkių (2004/2229(INI))	325
P6_TA(2005)0336	
Europos mokyklos	
Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos mokyklų plėtros galimybių (2004/2237(INI))	333
P6_TA(2005)0337	
Turizmas ir vystymasis	
Europos Parlamento rezoliucija dėl turizmo ir vystymosi (2004/2212(INI))	338
P6_TA(2005)0338	
Badas Nigeryje	
Europos Parlamento rezoliucija dėl bado Nigeryje	344
P6_TA(2005)0339	
Žmogaus teisių pažeidimai Kinijoje, ypač susiję su religijos laisve	
Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių pažeidimų Kinijoje, ypač susijusių su religijos laisve	347
P6_TA(2005)0340	
Politinių kalinių padėtis Sirijoje	
Europos Parlamento rezoliucija dėl padėties Sirijoje	349
P6_TA(2005)0341	
Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse	
Europos Parlamento rezoliucija dėl sunkių ir užleistų ligų besivystančiose šalyse (2005/2047(INI))	350

Simbolių paaiškinimai

*	Bendradarbiavimo procedūra
**I	Bendradarbiavimo procedūra: pirmasis svarstymas
**II	Bendradarbiavimo procedūra: antrasis svarstymas
***	Pritarimo procedūra
***I	Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas
***II	Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas
***III	Bendro sprendimo procedūra: trečiasis svarstymas

(Procedūra priklauso nuo Komisijos siūlomo teisinio pagrindo)

Informacija dėl balsavimui skirtu laiku

Jeigu nenurodyta priešingai, pranešėjai prieš balsavimą raštu informavo pirmininką apie savo poziciją dėl pataisų.

Parlamento komitetų pavadinimų sutrumpinimai

AFET	Užsienio reikalų komitetas
DEVE	Plėtros komitetas
INTA	Tarptautinės prekybos komitetas
BUDG	Biudžeto komitetas
CONT	Biudžeto kontrolės komitetas
ECON	Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
EMPL	Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas
ENVI	Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir vartotojų apsaugos politikos komitetas
ITRE	Pramonės, išorės prekybos, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas
IMCO	Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas
TRAN	Transporto ir turizmo komitetas
REGI	Regioninės plėtros komitetas
AGRI	Žemės ūkio komitetas
PECH	Žuvininkystės komitetas
CULT	Kultūros ir švietimo komitetas
JURI	Teisės komitetas
LIBE	Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
AFCO	Konstitucinių reikalų komitetas
FEMM	Moterų teisių ir lygių galimybių komitetas
PETI	Peticijų komitetas

Frakcijų pavadinimų sutrumpinimai

PPE-DE	Europos liaudies partijos (krikščionių demokratų) ir Europos demokratų frakcija
PSE	Europos socialistų partijos frakcija
ALDE	Liberalų ir demokratų aljanso už Europą frakcija
Verts/ALE	Žaliųjų frakcija/Europos laisvasis aljansas
GUE/NGL	Europos vieningųjų kairiųjų jungtinė frakcija/Šiaurės šalių aljansas
IND/DEM	Nepriklausomybės ir demokratijos frakcija
UEN	Sąjungos už tautų Europą frakcija
NI	Nepriklausomi Parlamento nariai

I

(Pranešimas)

EUROPOS PARLAMENTAS

2005–2006 m. SESIJA

2005 m. rugsėjo 5–8 d. posėdžiai

STRASBŪRAS

(2006/C 193 E/01)

PROTOKOLAS**POSĖDŽIO EIGA**

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

Pirmininkas

1. Sesijos atnaujinimas

Posėdis pradėtas 17.05 val.

2. Buvusių posėdžių balsavimų pakeitimai

Šiuos balsavimo pataisymus pateikė šie Parlamento nariai:

Posėdžio data: 2005 7 6

Pranešimas: Diana Wallis – A6-0211/2005

— 26 pakeitimas, 1 dalis:
už – Marie-Hélène Descamps.

Posėdžio data: 2005 7 7

Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į ES procesas – RC-B6-0443/2005/rev.

— rezoliucija (visa):
už – Zita Gurmai, Adeline Hazan.

3. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

4. Pakeitimas 2005 m. liepos 4 d. protokole

6 punkto „Parlamento sudėtis“ 3 eilutę reikėtų skaityti „7 straipsnio 2 dalis“.

5. Pirmininko pareiškimas

Pirmininkas padarė pareiškimą, kuriame paminėjo teroristų išpuolius, nelaimes ir gamtines katastrofas, kurios šią vasarą sukėlė tiek daug skausmo įvairiuose pasaulio regionuose, ypač Irake, Pietų Amerikoje, Europoje ir Jungtinėse Amerikos Valstijose. Jis pažymėjo, kad kiekvieną kartą jis Parlamento vardu kreipėsi į nukentėjusių šalių valdžios institucijas ir pareiškė savo solidarumą. Pirmininkas pridėjo, kad visais atvejais Europos Sąjunga parodė savo gebėjimą imtis reikiamų veiksmų ir kad Parlamentui greitai bus suteikta galimybė priimti teisės aktus, skirtus sustiprinti oro saugumą.

Parlamentas paminėjo aukas tylos minute.

6. Pirmininko pranešimas (Parlamento narių statusas)

Pirmininkas pranešė, kad per 2005 m. liepos 18 d. posėdį Taryba patvirtino Parlamento jai pateiktą tekstą dėl Parlamento narių statuto, todėl šis tekstas laikomas priimtu. Kai Taryba jį pasirašys, Statutas bus skelbiamas Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje.

7. Parlamento sudėtis

Kompetentingos Lenkijos institucijos pranešė, kad Andrzej Tomasz Zapalowski paskirtas Europos Parlamento nariu ir nuo 2005 m. liepos 12 d. pakeis narį Filip Adwent.

Pirmininkas atkreipė dėmesį į Darbo tvarkos taisyklių 3 straipsnio 5 dalies nuostatas.

8. Įgaliojimų patikrinimas

JURI komiteto siūlymu Parlamentas patvirtino Giovanni Rivera ir Jean-Pierre Audy mandatus.

9. Prašymas atšaukti Parlamento nario imunitetą

2005 m. liepos 13 d. posėdyje Teisės reikalų komitetas svarstė prašymą atšaukti Parlamento nario Marco Panella imunitetą dėl Romos baudžiamajame teisme vykstančio teismo proceso.

Teisės reikalų komitetas pareiškė, kad 2004 m. vasario 10 d. Parlamentas, atsakydamas į Marco Panella prašymą, jau pareiškė savo nuomonę šiuo klausimu ir nusprendė ginti jo imunitetą bei privilegijas. Europos Parlamentas pranešė apie šį sprendimą Italijos Respublikos nuolatinės atstovybės prie Europos Sąjungos ambasadoriui ir paprašė jį perduoti Romos baudžiamajam teismui.

Pranešėjo K.-H. Lehne pasiūlymu Teisės reikalų komitetas vienbalsiai nusprendė, kad prašymas atšaukti Marco Panella imunitetą buvo betikslis, kadangi Europos Parlamentas jau buvo priėmęs sprendimą šiuo klausimu ir pavedė Europos Parlamento Pirmininkui pranešti apie tai plenarinio posėdžio dalyviams ir kompetentingoms Italijos institucijoms.

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

10. Komitetų ir delegacijų sudėtis

PPE-DE frakcijos prašymu Parlamentas patvirtino šiuos paskyrimus:

- AFET komitetas: Jana Hybášková;
- DEVE komitetas: Jürgen Zimmerling vietoj Jana Hybášková;
- Delegacija ryšiams su Magrebo šalimis ir Arabų Magrebo Sąjunga: Jean-Pierre Audy;
- Delegacija ryšiams su Persų Įlankos valstybėmis ir Jemenu: Jürgen Zimmerling.

11. Bendru sprendimu priimtų teisės aktų pasirašymas

Pirmininkas pranešė, kad pagal Darbo tvarkos taisyklių 68 straipsnį kartu su Tarybos Pirmininku trečiadienį pasirašys šiuos bendru sprendimu priimtus teisės aktus:

- Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl su profesiniu mokymu įmonėse susijusios statistikos (3607/2/2005 — C6-0257/2005 — 2004/0041(COD));
- Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl suderintų upių informacijos paslaugų (UIP) Bendrijos vidaus vandens keliuose (3612/3/2005 — C6-0258/2005 — 2004/0123(COD));
- Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl valstybių narių išduotų jūrininkų atestatų abipusio pripažinimo ir iš dalies keičianti Direktyvą 2001/25/EB (3613/3/2005 — C6-0259/2005 — 2004/0098(COD));
- Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl taršos iš laivų ir sankcijų už pažeidimus įvedimo (3623/2005 — C6-0260/2005 — 2003/0037(COD));
- Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Tarybos sprendimą 2001/51/EB, patvirtinantį programą, susijusią su Bendrijos pagrindų strategija dėl lyčių lygybės, bei Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 848/2004/EB, nustatantį Bendrijos veiksmų programą skatinti vyrų ir moterų lygybės srityje Europos lygmeniu aktyvioms organizacijoms (3630/1/2005 — C6-0261/2005 — 2004/0194(COD));
- Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1177/2003 dėl Bendrijos statistikos apie pajamas ir gyvenimo sąlygas (ES-SP (EU-SILC) (3624/1/2005 — C6-0262/2005 — 2005/0004(COD));
- Europos Parlamento ir Tarybos direktyva, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 74/408/EEB dėl motorinių transporto priemonių sėdynių, jų įtvirtinimo įtaisų ir atramų galvai (3636/2005 — C6-0263/2005 — 2003/0128(COD));
- Europos Parlamento ir Tarybos direktyva, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 77/541/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržus ir keleivio apsaugos sistemas, suderinimą (3637/2005 — C6-0264/2005 — 2003/0130(COD));
- Europos Parlamento ir Tarybos direktyva, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 76/115/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių saugos diržų tvirtinimą, suderinimo (3638/2005 — C6-0265/2005 — 2003/0136(COD));
- Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (3627/2005 — C6-0270/2005 — 2002/0061(COD)).

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

12. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai:

1) iš komitetų:

1.1) pranešimai ir rekomendacijos:

- ***I Pranešimo projektas dėl pasiūlymo parengti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą, įsteigiantį Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programą – PROGRESS (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)) — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėjas: Jöns Karin (A6-0199/2005).
- Pranešimas dėl Europos mokyklų plėtros galimybių (2004/2237(INI)) — Kultūros ir švietimo komitetas.
Pranešėja: Honeyball Mary (A6-0200/2005).
- Pranešimas dėl Direktyvos 89/552/EEB „Televizija be sienų“, iš dalies pakeistos Direktyva 97/36/EB, 4 ir 5 straipsnių taikymo 2001–2002 m. (2004/2236(INI)) — Kultūros ir švietimo komitetas.
Pranešėjas: Weber Henri (A6-0202/2005).
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimo darbui ir veikimo etapų įgyvendinimo (KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)) — Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.
Pranešėja: Barsi-Pataky Etelka (A6-0212/2005).
- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos sudarymo (KOM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)) — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.
Pranešėja: Klamt Ewa (A6-0214/2005).
- Pranešimas dėl pagrindinių ir užleistų ligų besivystančiose šalyse (2005/2047(INI)) — Vystymosi komitetas.
Pranešėjas: Bowis John (A6-0215/2005).
- *** Rekomendacija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, protokolo sudarymo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą (09649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)) — Užsienio reikalų komitetas.
Pranešėjas: Brok Elmar (A6-0219/2005).
- *** Rekomendacija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Tuniso Respublikos asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimą į Europos Sąjungą, sudarymo (09648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)) — Užsienio reikalų komitetas.
Pranešėjas: Brok Elmar (A6-0220/2005).
- *** Rekomendacijos projektas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl ES ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo Protokolo, pagal kurį pasirašomas Asociacijos susitarimas tarp Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašemitų Karalystės, atsižvelgiant į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos Res-

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

publikos ir Vengrijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo (05092/2005 — KOM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)) — Užsienio reikalų komitetas.
Pranešėjas: Brok Elmar (A6-0221/2005).

- * Pranešimas
 1. dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, iš dalies pakeičiančios Direktyvą 77/388/EEB, siekiant supaprastinti pridėtinės vertės mokesčio prievolės vykdymą;
 2. dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies pakeičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1798/2003 dėl administracinio bendradarbiavimo nuostatų, diegiant vieno langelio schemą, ir pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo tvarkos (KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)) — Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.
Pranešėjas: Becsey Zsolt László (A6-0228/2005).

- Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo sutelkti Europos Sąjungos solidarumo fondą pagal 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildančio 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo drausmės ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo, 3 punktą (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)) — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Böge Reimer (A6-0229/2005).

- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Gruzijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)) — Transporto ir turizmo komitetas.
Pranešėjas: Costa Paolo (A6-0231/2005).

- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Libano Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)) — Transporto ir turizmo komitetas.
Pranešėjas: Costa Paolo (A6-0232/2005).

- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 2075/92 dėl bendro žaliavinio tabako rinkos organizavimo (KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)) — Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas.
Pranešėjas: Daul Joseph (A6-0233/2005).

- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą dėl žemės ūkio ir maisto produktų (KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)) — Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas.
Pranešėjas: Daul Joseph (A6-0234/2005).

- Pranešimas dėl naujų Europos ilgalaikio turizmo perspektyvų ir naujų iššūkių 2004/2229(INI)) — Transporto ir turizmo komitetas.
Pranešėjas: Queiró Luís (A6-0235/2005).

- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl duomenų apie žvejybinę veiklą registravimo ir perdavimo elektroniniu būdu ir dėl nuotolinio fiksavimo priemonių (KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)) — Žuvininkystės komitetas.
Pranešėjas: Casaca Paulo (A6-0238/2005).

- * Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą (08977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)) — Vystymosi komitetas.
Pranešėjas: Gahler Michael (A6-0239/2005).

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos dėl nepilnamečių ir žmogiškojo orumo apsaugos ir atsakymo teisės, atsižvelgiant į Europos garso, vaizdo ir informacijos paslaugų pramonės konkurencingumą (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)) — Kultūros ir švietimo komitetas.
Pranešėja: De Sarnez Marielle (A6-0244/2005).
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pediatrijoje naudojamų vaistų, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.
Pranešėja: Grossetête Françoise (A6-0247/2005).
- Pranešimas dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projekto — III skirnis — Komisija (09760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)) — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Garriga Polledo Salvador (A6-0248/2005).
- Pranešimas dėl lyčių diskriminacijos ir sveikatos sistemų (2004/2218(INI)) — Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.
Pranešėja: Svensson Eva-Britt (A6-0250/2005).
- Pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos pasiūlymo dėl sprendimo dėl 2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimo (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)) — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Böge Reimer (A6-0252/2005).
- Pranešimas dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projekto — III skirnis — Komisija (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)) — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Garriga Polledo Salvador (A6-0253/2005).
- Pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos pasiūlymo dėl sprendimo dėl lankstumo priemonės, skirtos nukentėjusių nuo cunamio šalių pagalbai atstatymui ir rekonstrukcijai, mobilizavimo pagal 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą (SEK(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)) — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Böge Reimer (A6-0254/2005).
- Pranešimas dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto projekto Nr. 4/2005 — III skirnis — Komisija (Cunamis) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)) — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Garriga Polledo Salvador (A6-0255/2005).

1.2) rekomendacija antrajam svarstymui:

- ***II Antrajam svarstymui pateikta rekomendacija dėl Tarybos bendrosios pozicijos dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo, iš dalies keičiančios Direktyvą 2004/35/EB, priėmimo (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)) — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.
Pranešėjas: Sjöstedt Jonas (A6-0236/2005).
- ***II Antrajam svarstymui pateikta rekomendacija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (optinės spinduliuotės) keliamo rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD)) — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėjas: Őry Csaba (A6-0249/2005).

2) iš Parlamento narių:**2.1) žodiniai klausimai skirti, klausimų valandai (Darbo tvarkos taisyklių 109 straipsnis) (B6-0330/2005):**

- Karim Sajjad, Ludford Sarah, Davies Chris, Howitt Richard, Papadimoulis Dimitrios, Posselt Bernd, Moraes Claude, Wagenknecht Saira, Stevenson Struan, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Bushill-Matthews Philip, Morgan Eluned, Westlund Åsa, Stihler Catherine, Martin David, Bowis John, Agnoletto Vittorio, Parish Neil, Tannock Charles, Mitchell Gay, Casaca Paulo, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Purvis John, Kirkhope Timothy, Vakalis Nikolaos, Czarnecki Ryszard, Harbour Malcolm,

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

Ashworth Richard James, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Jackson Caroline, Manolakou Diamanto- Beglitis Panagiotis, Ó Neachtain Seán, Toubon Jacques, Vakalis Nikolaos, Paleckis Justas Vincas, Mitchell Gay, Lundgren Nils, Staes Bart, Alvaro Alexander Nuno, Ludford Sarah, Posselt Bernd, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Catania Giusto, Wuermeling Joachim, Sbarbati Luciana, Segelström Inger, Ayala Sender Inés, Karim Sajjad, Purvis John, Aubert Marie-Hélène, Doyle Avril, Ortuondo Larrea Josu, Fjellner Christofer, Poignant Bernard, Wagenknecht Sahra, Casaca Paulo, Aylward Liam, Crowley Brian, Ryan Eoin, Salinas García María Isabel, Hatzidakis Konstantinos, Westlund Åsa, Ek Lena, Hedh Anna, Martin David, Agnoletto Vittorio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Mote Ashley, Chmielewski Zdzisław Kazimierz, Ebner Michl, Stihler Catherine, Hutchinson Alain, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Batzeli Katerina, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Czarnecki Ryszard, Battilocchio Alessandro, Galeote Quecedo Gerardo, Mavrommatis Manolis, Guerreiro Pedro, Badía i Cutchet María, Buzek Jerzy, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Chruszcz Sylwester, Becsey Zsolt László, Toussas Georgios.

2.2) *pasiūlymai dėl rezoliucijų (Darbo tvarkos taisyklių 113 straipsnis):*

- Garriga Polledo Salvador – Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl žaliavinės naftos perdirdimo pajėgumų padidinimo Europos Sąjungoje (B6-0449/2005).
perduota atsakingam komitetui: ITRE
- Angelilli Roberta – Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl Europos produktų apsaugos nuo Kinijos tekstilės produktų antplūdžio strategijos (B6-0450/2005).
perduota atsakingam komitetui: INTA
nuomonė: EMPL, ITRE, JURI, REGI
- Muscardini Cristiana – Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl naujų kovos su terorizmu priemonių (B6-0451/2005).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
- Poli Bortone Adriana – Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl konkurencingos nereceptinių vaistų rinkos sukūrimo (B6-0452/2005).
perduota atsakingam komitetui: ENVI
nuomonė: IMCO
- Angelilli Roberta – Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl nagų priežiūros specialistų ir šiatsu specialistų profesinės kvalifikacijos reikalavimų derinimo grožio priežiūros sektoriuje (B6-0453/2005).
perduota atsakingam komitetui: EMPL
nuomonė: ENVI
- Angelilli Roberta – Pasiūlymas dėl rezoliucijos dėl tatuiruotojų ir auskarų vėrėjų profesinės kvalifikacijos reikalavimų suderinimo (B6-0454/2005).
perduota atsakingam komitetui: EMPL
nuomonė: ENVI

2.3) *Į registrą įrašyti rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis):*

- Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht ir Bogdan Golik dėl abejonių, susijusių su Potsdamo sutarties sudarymu (43/2005);
- Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris ir Roger Helmer dėl laisvosios prekybos (44/2005);
- Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ir Gary Titley dėl Ministrų Tarybos ir slaptos teisės aktų leidybos (45/2005).

13. Peticijos

Šios petichijos, įtrauktos į registrą nurodytomis datomis, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 191 straipsnio 5 dalimi, buvo perduotos atsakingam komitetui:

2005 7 5

Frederick Holloway (Nr. 527/2005);

Michael Merrigan (Genealogical Society of Ireland) (Nr. 528/2005);

Yasar Mert (FAKT Partei) (Nr. 529/2005);

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

Madeleine Ulyett (Nr. 530/2005);
Constanta Stratan (Nr. 531/2005);
Chris Taylor (Nr. 532/2005);
Matthew Buttigieg (Nr. 533/2005);
Bob Higgins (Aghancon Concerned Residents Association) (Nr. 534/2005);
Ann Oltra (Informal Association of Affected Local People) (Nr. 535/2005);
Ramil Sharov (Nr. 536/2005);
Peter Spruijt (Fundacja Nemo) (Nr. 537/2005);
John de Vries (Nr. 538/2005);
Jennifer Lakin (Nr. 539/2005);
Nigel et Janet Ross (Nr. 540/2005);
Helena Schwarzenberg (The Public Law Centre) (Nr. 541/2005);
Chris Vassallo (Nr. 542/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (Nr. 543/2005);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (Nr. 544/2005);
Maria Overdick-Gulden (Ärzte für das Leben) (Nr. 545/2005);
Julitta Clancy (Meath Archaeological and Historical Society (2 parašai) (Nr. 546/2005);
Keith Salter (Nr. 547/2005);
George Pace-Balzan (Nr. 548/2005);
William Edward Holdcroft (Nr. 549/2005);
Aleksi Hakokari (Nr. 550/2005);
Bos (Stichting R.-K. en P.-C. Onderwijs 'De Linie') (Nr. 551/2005);
Jean Verstraeten (Nr. 552/2005);
Anne Appelbom (Nr. 553/2005);
Rita Simon (Tisza Víz Üzletház, Nap Háza Kft.) (Nr. 554/2005);
Klementijs Rancāns (Nr. 555/2005);
Marius Warszawski (Nr. 556/2005);
Eleonora Kamińska (Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnychw Poznaniu) (4 parašai) (Nr. 557/2005);
Tomasz Makosz (Nr. 558/2005);
Otto Rasmussen (Nr. 559/2005);
Ida Krochmal (Nr. 560/2005);
Bernd Dietrich (Interessengemeinschaft Wohngebiete Hülsbeck und Werkerwald) (Nr. 561/2005);
Hasso Horns (Nr. 562/2005);
Stefan Rottmann (SuB Solidargemeinschaft umweltbewusster Bürger (Altlastinitiative), Gemeinde Schonungen) (Nr. 563/2005);
Hanspeter Pfeiffer (Nr. 564/2005);
Matthias Cassau (Nr. 565/2005);
Friedbert Schiener (Nr. 566/2005);
Johann et Edelgard Kuppe (Nr. 567/2005);
Christian Wegmann (Nr. 568/2005);
Anna Sachs (Nr. 569/2005);
Heinz Brünglinghaus (Nr. 570/2005);
Wolfgang Konegen (Nr. 571/2005);
Georgios Foutsitsis (Nr. 572/2005);
Dimitrios Leontiadis (Nr. 573/2005);
Harikleias Houliara Saltaoura (Nr. 574/2005);
Anastasios Mariettos (Nr. 575/2005);
Sofia Makridi (Nr. 576/2005);
Eva Perez Francisco (Asociación de Vecinos „Mediterrania-Grao“) (Nr. 577/2005);
Marie Claire Daguerre (Nr. 578/2005);
Philippe Gardon (Nr. 579/2005);
Anne Joelle Legourd (Le Carillon de Combreux) (Nr. 580/2005);

2005 7 28

Marco Bianco (Nr. 581/2005);
Kassiani-Annita Koutsouveli (Politistiko Pnevmatiko Kentro Tis Lakonikis Manis) (Nr. 582/2005);
Ioannis Sedaridis (Nr. 583/2005);
Rethimiotatis (Panevropaiko somateio anapiron kai atomon me eidikes anages) (Nr. 584/2005);
Kyriaki Katafygiotou (Nr. 585/2005);
Ioannis Voutynopoulos (Nr. 586/2005);
Jesus Cunillera Arias (Nr. 587/2005);
Luis Marco Jimenez (Asociacion Empresarios de la Jacetania) (Nr. 588/2005);

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

Manuel García González (Nr. 589/2005);
Francis Demay (Nr. 590/2005);
Engelmann (RÄ Engelmann Gorev-Drozd) (Nr. 591/2005);
Thomas Richter (Nr. 592/2005);
Nimeh Amro (Nr. 593/2005);
Maria Balis (Nr. 594/2005);
Guillaume Bodry (Nr. 595/2005);
Irma Sinkarenko (Nr. 596/2005);
Alma Martinjuk (Nr. 597/2005);
Edgar Riel (Nr. 598/2005);
Yevgeniy Nayyer (Nr. 599/2005);
Ioannis Fotiadis (Nr. 600/2005);
Gregory Zorzos (Nr. 601/2005);
Thomas Arvanitis (Nr. 602/2005);
María Antonia Moral Rosel (Asociacion Victimas Negligencias Sanitarias) (Nr. 603/2005);
Anne-Lise Bakke d'Aloya (Nr. 604/2005);
Patrick Mayo (18 parašų) (Nr. 605/2005);
Denis Durand (Nr. 606/2005);
Gurmit Singh (United Sikhs) (Nr. 607/2005);
Marta Sofia Teodoro (Nr. 608/2005);
Susan Edwards (Nr. 609/2005);
Mario Laima (Nr. 610/2005);
Oisín Jones-Dillon (Nr. 611/2005);
Izabela Niewiadomska (Nr. 612/2005);
Frank McBraerty (Nr. 613/2005);
John Huw Hanbury Palmer (Nr. 614/2005);
Achilleas Karakousis (Nr. 615/2005);
Gilda Scalise (Nr. 616/2005);
Clive Stanford Ewerse (Nr. 617/2005);
Nils E Walkeapää (RUSA-Rätten för Urfolk Samerna Arbetsgrupp) (Nr. 618/2005);
Péterné Szentes (Nr. 619/2005);
Béla Krasnyánszky (Nr. 620/2005);
Nijolė Orentaitė (Nr. 621/2005);
T Petrys (Polskie Stowarzyszenie Promocji Zdrowia i Edukacji Zdrowotnej w Środowisku Pracy) (3 parašai) (Nr. 622/2005);
Korec Milan (Nr. 623/2005);
Friedhelm Beichler (Nr. 624/2005);
Uta Lautenbach (Nr. 625/2005);
Karl-Peter Schmid (Nr. 626/2005);
Petruschko (RÄ Engelmann Gorev-Drozd) (Nr. 627/2005);
Heike Eggers (Neuer Humanismus) (Nr. 628/2005);
Klaus Schirmer (Nr. 629/2005);
Antonio Leal Aguilar (Organismo Social „Kanario“ Titeroygakat) (Nr. 630/2005);
Flora Pino García (Nr. 631/2005);
Albert Willepotte (Nr. 632/2005);
Thierry Laurent (Nr. 633/2005);
Pierre Daumasson (Nr. 634/2005);
Jean-François Prevost (Nr. 635/2005);
Philipp Bekaert (Cercle Republican) (Nr. 636/2005);
Sylvie Sobral (Nr. 637/2005);
Carlos Alberto De Oliveira (Liga Operária Católica/Movimento de Trabalhadores Cristãos) (Nr. 638/2005);
José Queiroz (Nr. 639/2005);
Ayse Güveli (1 455 parašai) (Nr. 640/2005);
Irena Lendelová (Nr. 641/2005);

2005 8 31

Erwin Paschke (Nr. 642/2005);
Peter Herzig (Nr. 643/2005);
Alexander Beiz (Nr. 644/2005);
Jakob Mehl (Nr. 645/2005);
Gerda Matias (Internationaler Bund der Tierversuchgegner) (3 987 parašai) (Nr. 646/2005);
Thomas Riedrich (Nr. 647/2005);
Helga und Norbert Grass (Nr. 648/2005);

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

Peter Rosing (Nr. 649/2005);
Hannelore Summer (Nr. 650/2005);
Ioana Angelescu (Nr. 651/2005);
Jozefa Krause (Nr. 652/2005);
Marion Löcker (Österreichischer Tierschutzverein) (Nr. 653/2005);
Uwe Pohl (Nr. 654/2005);
Brigitte van Nahuys (Nr. 655/2005);
Petruschko (RÄ Engelmann, Gorev-Drozd) (Nr. 656/2005);
Götz Homoki (Nr. 657/2005);
Daniel Mahmut Oeser (Oeser & Keuler) (Nr. 658/2005);
Thomas Lehrmann (Nr. 659/2005);
Konföderation der unterdrückten Migranten in Europa (Nr. 660/2005);
Christos Krikonas (Nr. 661/2005);
Chariclia Bekiri (Nr. 662/2005);
Paulo Cristiano Seabra (Nr. 663/2005);
Theodoros Theodoridis (Nr. 664/2005);
Anastasia Petala (Nr. 665/2005);
Apostolos Petroulias (Nr. 666/2005);
Antonio Gallego Sanchez (Nr. 667/2005);
Justo Artaraz Zuloago (Nr. 668/2005);
Fernando Garcia Granell (Nr. 669/2005);
José Angel Garcia Fernandez (Nr. 670/2005);
Adriana De la Torre Rivas (Nr. 671/2005);
Romano Napoleoni (Nr. 672/2005);
Sergio Stellini (Nr. 673/2005);
Dorothea Klaus (Nr. 674/2005);
Gisela Sas-Schaadt (Nr. 675/2005);
Guido Schulz (Nr. 676/2005);
Bernhard Scherer (Rechtsanwälte Scherer-Fessler-Hofmann) (Nr. 677/2005);
Remedios Prian Castañeda (Nr. 678/2005);
Michèle Daguet (Nr. 679/2005);
Gonachon-Comby (Nr. 680/2005);
Juan Mortes-Ibañez (Nr. 681/2005);
Franca Pradetto Battel (Comitato „Assieme per il Tagliamento“) (12 000 parašai) (Nr. 682/2005);
Vincenzo Marmora (Comitato cittadino „Campagna Nostra“) (Nr. 683/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (Nr. 684/2005);
Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (Nr. 685/2005);
Giuseppa Antonia Cervellera Ottomaniello (Nr. 686/2005);
Barlow (300 parašų) (Nr. 687/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association – ENA) (Nr. 688/2005);
Pavlos Voskopoulos (European Free Alliance – Rainbow) (Nr. 689/2005);
David Grešák (Voice for Europe Initiative) (26 366 parašai) (Nr. 690/2005);
Tim Todd (Exmouth Citizens Forum) (3 parašai) (Nr. 691/2005);
Peter Woodall (Nr. 692/2005);
Joan Menniss (Nr. 693/2005);
Graham Allen Green (Nr. 694/2005);
Světla Mihulová (Healthy Children and Healthy Living) (Nr. 695/2005);
Micheal John Herbert (Nr. 696/2005);
Robert McKee (Nr. 697/2005);
Akena Adoko (Nr. 698/2005);
Reino Olavi Lassila (Nr. 699/2005);
A. Baetens (Nr. 700/2005);
Miklós Gellért (SZIKE Környezet-és Egészségvédelmi Egyesület) (2 parašai) (Nr. 701/2005);
Andrzej Pęczak (Nr. 702/2005);
Anna Jadwiga Wleciał (Nr. 703/2005);
Henri Wibault (Nr. 704/2005);
Alessandro Ciotoli (Nr. 705/2005);
Guido Goffi (Nr. 706/2005);
Gennaro Ciancio (Agenzia pentru monitorizzare drepturilor Omului in Romania) (Nr. 707/2005);
Gabriele Centazzo (Azienda Valcucine SpA) (Nr. 708/2005);
Claudio Gentile (Nr. 709/2005);
Mario Luciano (Nr. 710/2005);
Enrico Ghirelli (Nr. 711/2005);
Gianni Mari (ANCIS Ass. Nazionale Comunità Italo Somala) (Nr. 712/2005);
Tiziana Turatello (Assemblea permanente no mose) (Nr. 713/2005);

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

Gerhard Rubatscher (Seagull Trading GmbH) (Nr. 714/2005);
Andreas Reimer (Flughafen München GmbH) (466 parašai) (Nr. 715/2005);
Thorsten Alt (terraX-computer international Ltd.) (Nr. 716/2005);

2005 9 1

Marco Ciuti (89 parašai) (Nr. 717/2005);
Raymond Bell (Nr. 718/2005);
Andrew Fisher (Nr. 719/2005);
Evelina Felikidoy (Nr. 720/2005);
Nigel Webb (Nr. 721/2005);
Antonella Muscat (Nr. 722/2005);
Kim Montia (Nr. 723/2005);
James Walsh (Nr. 724/2005);
Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association – EENA) (Nr. 725/2005);
Oisin Jones-Dillon (Nr. 726/2005);
Valerie Gardener (Residents Against Rubbish) (Nr. 727/2005);
Bronius Pipilonis (Nr. 728/2005);
Jan Šinágl (Nr. 729/2005);
Dariusz Kowalski (7 parašai) (Nr. 730/2005);
Eugeniusz Druciarek (Nr. 731/2005);
Eugenia Brzozowska (Nr. 732/2005);
Krzysztof Wierzba (Nr. 733/2005).

14. Rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnio 5 dalimi, rašytiniai pareiškimai Nr. 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33/2005 negalioja, nes nebuvo surinktas reikiamas parašų skaičius, numatytas 116 straipsnio 5 dalyje.

15. Tarybos perduoti susitarimų tekstai

Taryba perdavė šių dokumentų patvirtintus nuorašus:

- Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės Asociaciją, protokolą, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą;
- Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje valstybėje narėje, Islandijoje arba Norvegijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų protokolą;
- Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Tuniso Respublikos asociaciją, protokolą, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą.

16. Darbų programa

Kitas darbotvarkės punktas – darbų programa.

Buvo išdalytas galutinis rugsėjo (PE 360.636/PDO)) posėdžių darbotvarkės projektas, kuriam pasiūlyti šie pakeitimai (Darbo tvarkos taisyklių 132 straipsnis):

2005 9 5 – 2005 9 8 posėdžiai

Pirmadienis

- pakeitimų nėra.

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis*Antradienis*

— pakeitimų nėra.

Trečiadienis

— Verts/ALE frakcija pateikė prašymą įtraukti į darbotvarkę Elmar Brok rekomendaciją dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl susitarimo, įsteigiančio Europos ekonominės bendrijos ir Turkijos asociaciją, papildomo protokolo pasirašymo po Europos Sąjungos plėtros (A6-0241/2005).

Kalbėjo Monica Frassoni Verts/ALE frakcijos vardu, kuri pagrindė prašymą.

Kalbėjo Martin Schulz PSE frakcijos vardu ir Elmar Brok (pranešėjas).

Parlamentas atmetė šį prašymą.

Ketvirtadienis

— Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnis): PPE-DE pateikė prašymą diskusijas dėl „politinių kalinių padėties Sirijoje“ (*Galutinės darbotvarkės projekto 69 punktas*) pakeisti diskusijomis dėl „žmogaus teisių Baltarusijoje“.

Kalbėjo João de Deus Pinheiro PPE-DE frakcijos vardu, kuris pagrindė prašymą.

Kalbėjo Pasqualina Napoletano PSE frakcijos vardu.

Parlamentas elektroniniu balsavimu (103 už, 148 prieš, 14 susilaikė) atmetė prašymą.

Kalbėjo Hans-Gert Poettering PPE-DE frakcijos vardu, kuris paprašė, kad diskusijos dėl žmogaus teisių Baltarusijoje būtų nukeltos į antrąją rugsėjo plenarinę sesiją (Pirmininkas atsakė, kad jis yra įsitikinęs, jog frakcijų pirmininkai jau atsižvelgė į šį prašymą).

*

* *

Darbų programa buvo patvirtinta.

17. Vienos minutės kalbos svarbiais politiniais klausimais

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 144 straipsniu, po vieną minutę kalbėjo šie Parlamento nariai, siekiantys atkreipti Parlamento dėmesį į svarbius politinius klausimus:

Zsolt László Becsey, Csaba Sándor Tabajdi, Marios Matsakis, Pál Schmitt, Alyn Smith, Pedro Guerreiro, Georgios Karatzaferis, Koenraad Dillen, Gyula Hegyi, Hannes Swoboda, Carlos José Iturgaiz Angulo, Charles Tannock, David Martin, Claude Moraes, Bairbre de Brún, Georgios Papastamkos, James Hugh Allister, Jörg Leichtfried, James Nicholson, Proinsias De Rossa, Mairead McGuinness, Jan Tadeusz Masiel, Urszula Krupa, Bogdan Pęk, Libor Rouček, Nirj Deva, Ashley Mote, Bogusław Sonik ir Milan Gaľa.

PIRMININKAVO: Miroslav OUZKÝ

Pirmininko pavaduotojas

18. Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai) (diskusijos)

Komisijos pareiškimas: Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai).

Stavros Dimas (Komisijos narys) padarė pareiškimą.

Kalbėjo: Gerardo Galeote Quecedo PPE-DE frakcijos vardu, Paulo Casaca PSE frakcijos vardu, Vittorio Prodi ALDE frakcijos vardu, Claude Turmes Verts/ALE frakcijos vardu, Pedro Guerreiro GUE/NGL frakcijos vardu, Hans-Peter Martin, nepriklausomas Parlamento narys, João de Deus Pinheiro, Rosa Miguélez Ramos, Françoise Grossetête, Herbert Bösch, Markus Ferber, Fausto Correia, José Ribeiro e Castro, Ioannis Gklavakis, László Surján, Richard Seeber ir Janusz Wojciechowski.

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

PIRMININKAVO: Mario MAURO

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Oldřich Vlasák, Véronique Mathieu, Albert Jan Maat ir Stavros Dimas.

Su pateiktais pasiūlymais dėl rezoliucijos dar nebuvo galima susipažinti; jie bus paskelbti greitu metu.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 8 protokolo 7.1 punktas.

19. Kasybos pramonės atliekų tvarkymas *II (diskusijos)**

Rekomendacija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo ir iš dalies keičiančios Direktyvą 2004/35/EB [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėjas: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005).

Jonas Sjöstedt pateikė rekomendaciją dėl antrojo svarstymo.

Kalbėjo Stavros Dimas (Komisijos narys).

Kalbėjo: Christa Kläß PPE-DE frakcijos vardu, Jutta D. Haug PSE frakcijos vardu, Chris Davies ALDE frakcijos vardu, Marie Anne Isler Béguin Verts/ALE frakcijos vardu, Bairbre de Brún GUE/NGL frakcijos vardu, Kathy Sinnott IND/DEM frakcijos vardu, James Hugh Allister, nepriklausomas Parlamento narys, Péter Olajos, Gyula Hegyi, Mojca Drčar Murko, Urszula Krupa, Leopold Józef Rutowicz, Richard Seeber, James Nicholson ir Stavros Dimas.

PIRMININKAVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Pirmininko pavaduotoja

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 6 protokolo 9.14 punktas.

20. Dialogas su bažnyčiomis ir nekonfesinėmis organizacijomis (diskusijos)

Komisijos pareiškimas: Dialogas su bažnyčiomis ir nekonfesinėmis organizacijomis.

Jacques Barrot (Komisijos Pirmininko pavaduotojas) padarė pareiškimą.

Kalbėjo: Alojz Peterle PPE-DE frakcijos vardu, Proinsias De Rossa PSE frakcijos vardu, Graham Watson ALDE frakcijos vardu, Jean Lambert Verts/ALE frakcijos vardu, Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu, Ryszard Czarnecki, nepriklausomas Parlamento narys, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Véronique De Keyser, Marco Pannella, Jacques Barrot, Michael Cashman ir Jacques Barrot.

Diskusijos baigtos.

21. Oro erdvės saugumas (diskusijos)

Komisijos pareiškimas: Oro erdvės saugumas.

Jacques Barrot (Komisijos Pirmininko pavaduotojas) padarė pareiškimą.

Kalbėjo: Christine De Veyrac PPE-DE frakcijos vardu, Jörg Leichtfried PSE frakcijos vardu, Paolo Costa ALDE frakcijos vardu, Eva Lichtenberger Verts/ALE frakcijos vardu, Kyriacos Triantaphyllides GUE/NGL frakcijos vardu, Georgios Karatzaferis IND/DEM frakcijos vardu, Ioannis Kasoulides, Willi Piecyk, Dirk Sterckx, Roberto Musacchio, Etelka Barsi-Pataky, Marta Vincenzi, Marie-Noëlle Lienemann, Inés Ayala Sender, Stavros Lambrinidis ir Jacques Barrot.

Diskusijos baigtos.

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

22. Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimas darbui ir veikimas ***I (diskusijos)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimo darbui ir veikimo etapų įgyvendinimo [KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.
Pranešėja: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005).

Kalbėjo Jacques Barrot (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Etelka Barsi-Pataky pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Den Dover (BUDG komiteto nuomonės referentas), Nikolaos Vakalis PPE-DE frakcijos vardu, Norbert Glante PSE frakcijos vardu, Jorgo Chatzimarkakis ALDE frakcijos vardu, Vladimír Remek GUE/NGL frakcijos vardu, Nils Lundgren IND/DEM frakcijos vardu, Lydia Schenardi, nepriklausoma Parlamento narė, Erna Hennicot-Schoepges, Erik Meijer, Christine De Veyrac ir Jacques Barrot.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 6 protokolo 9.8 punktas.

23. Parlamento sudėtis

Kompetentingos Italijos institucijos pranešė, kad Iles Braghetto paskirtas Europos Parlamento nariu ir nuo 2005 m. liepos 28 d. pakeis narį Antonio De Poli.

Sylvia-Yvonne Kaufmann (pirmininkė) atkreipė dėmesį į Darbo tvarkos taisyklių 3 straipsnio 5 dalies nuostatas.

24. Kito posėdžio darbotvarkė

Kitos dienos darbotvarkė patvirtinta (dokumentas „Darbotvarkė“ PE 360.636/OJMA).

25. Posėdžio pabaiga

Posėdis baigtas 22.10 val.

Julian Priestley
Generalinis sekretorius

Luigi Cocilovo
Pirmininko pavaduotojas

2005 m. rugsėjo 5 d., pirmadienis

DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupty, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafiris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laiguel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Louis, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Seiber, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

(2006/C 193 E/02)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA

PIRMININKAVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Pirmininko pavaduotojas

1. Posėdžio pradžia

Posėdis pradėtas 9.05 val.

2. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai:

1) iš Tarybos ir Komisijos:

- Pasiūlymas dėl Europos parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos lygių galimybių metų (2007 m.) – Teisingos visuomenės linkme (KOM(2005)0225 — C6-0178/2005 — 2005/0107(COD)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: BUDG, EMPL, CULT, FEMM
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1348/2000 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse (KOM(2005)0305 — C6-0232/2005 — 2005/0126(COD)).
perduota atsakingam komitetui: JURI
nuomonė: LIBE
- Proposal for a European Parliament and Council directive on criminal measures aimed at ensuring the enforcement of intellectual property rights⁽¹⁾ (COM(2005)0276 [01] — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD)).
perduota atsakingam komitetui: JURI
nuomonė: ITRE, IMCO, LIBE
- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento (KOM(2005)0181 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
nuomonė: CONT
- Pasiūlymas dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl Europos Sąjungos valstybių narių atsižvelgimo į ankstesnius nuosprendžius vykstant naujam baudžiamajam procesui (KOM(2005)0091 — C6-0235/2005 — 2005/0018(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Pagrindinių teisių ir pilietybės specialios programos pagal Pagrindinių teisių ir teisingumo bendrąją programą sudarymo (KOM(2005)0122 [02] — C6-0236/2005 — 2005/0038(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: BUDG, CULT
- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Baudžiamosios teisenos specialios programos pagal Pagrindinių teisių ir teisingumo bendrąją programą sudarymo (KOM(2005)0122 [03] — C6-0237/2005 — 2005/0039(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: BUDG

⁽¹⁾ Šis dokumentas į visas kalbas neišverstas.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Europos fondo trečiųjų šalių piliečių integracijai pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą steigimo (KOM(2005)0123 [03] — C6-0238/2005 — 2005/0048(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: DEVE, BUDG, EMPL, CULT
- 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto projektas Nr. 4 (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
nuomonė: AFET, DEVE
- 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto projektas Nr. 5 (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Terorizmo prevencijos, parengties ir padarinių valdymo specialios programos sudarymo pagal Saugumo ir laisvių apsaugos bendrąją programą (KOM(2005)0124 [01] — C6-0241/2005 — 2005/0034(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: AFET, BUDG
- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Nusikalstamumo prevencijos ir kovos su nusikalstamumu specialios programos sudarymo pagal Saugumo ir laisvių apsaugos bendrąją programą (KOM(2005)0124 [02] — C6-0242/2005 — 2005/0035(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: BUDG
- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl bendro rinkų organizavimo cukraus sektoriuje (KOM(2005)0263 [01] — C6-0243/2005 — 2005/0118(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: AGRI
nuomonė: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, iš dalies pakeičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003, nustatantį bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantį tam tikras paramos schemas ūkininkams (KOM(2005)0263 [02] — C6-0244/2005 — 2005/0119(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: AGRI
nuomonė: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, nustatančio laikiną Europos bendrijos cukraus pramonės restruktūrizavimo schemą ir iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1258/1999 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo (KOM(2005)0263 [03] — C6-0245/2005 — 2005/0120(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: AGRI
nuomonė: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, panaikinančios Tarybos direktyvą 90/544/EEB dėl paneuropinei antžeminei viešajai radijo ieškai skirtų dažnių juostų Bendrijoje suderinto įdiegimo (KOM(2005)0361 — C6-0248/2005 — 2005/0147(COD)).
perduota atsakingam komitetui: ITRE
nuomonė: IMCO
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl krovinių vežimo vidaus vandenų keliais statistikos (KOM(2005)0366 — C6-0249/2005 — 2005/0150(COD)).
perduota atsakingam komitetui: TRAN
nuomonė: ECON

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 2001/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo (KOM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)).
perduota atsakingam komitetui: ENVI
nuomonė: ITRE, IMCO
- Pasiūlymas dėl Tarybos direktyvos, nustatančios išsamias Direktyvoje 77/388/EEB numatyto pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo apmokestinamiems asmenims, neįsisteigusiems šalies teritorijoje bet įsisteigusiems kitoje valstybėje narėje, taisykles (KOM(2004)0728 [03] — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: ECON
nuomonė: IMCO
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos standartizacijos finansavimo (KOM(2005)0377 — C6-0252/2005 — 2005/0157(COD)).
perduota atsakingam komitetui: IMCO
nuomonė: BUDG, ITRE
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovaquie et la Slovaquie de certains documents comme équivalant à leurs visas nationaux aux fins de transit par leur territoire ⁽¹⁾ (COM(2005)0381 [01] — C6-0253/2005 — 2005/0158(COD)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: AFET
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un régime simplifié de contrôle des personnes aux frontières extérieures, fondé sur la reconnaissance unilatérale par les États membres, aux fins de transit par leur territoire, de certains titres de séjour délivrés par la Suisse et le Liechtenstein ⁽¹⁾ (COM(2005)0381 [02] — C6-0254/2005 — 2005/0159(COD)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: AFET
- Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės iniciatyva siekiant priimti Tarybos sprendimą, iš dalies keičiantį Sprendimą 2003/170/TVR dėl ryšių palaikymo pareigūnų, valstybių narių teisės saugos institucijų pasiūstų dirbti užsienyje, bendro naudojimo (10706/2005 — C6-0255/2005 — 2005/0808(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (recast) ⁽¹⁾ (COM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: ENVI, JURI

3. Asignavimų perkėlimas

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 18/2005 (C6-0186/2005 — SEK(2005)0683).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 19/2005 (C6-0187/2005 — SEK(2005)0684).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

⁽¹⁾ Šis dokumentas į visas kalbas neišverstas.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 20/2005 (C6-0188/2005 — SEK(2005)0685).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 21/2005 (C6-0189/2005 — SEK(2005)0757).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 22/2005 (C6-0212/2005 — SEK(2005)0821).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 23/2005 (C6-0227/2005 — SEK(2005)0822).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 24/2005 (C6-0228/2005 — SEK(2005)0899).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

*
* *

Biudžeto komitetas išnagrinėjo Europos Komisijos pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo DEC 26/2005 (C6-0229/2005 — SEK(2005)0901).

Remdamasis 2002 m. birželio 25 d. Finansinio reglamento 24 dalies 3 straipsniu ir atsižvelgdamas į Tarybos nuomonę jis leido perkelti visus asignavimus.

4. Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai) (pasiūlymas dėl pateiktų rezoliucijų)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos buvo pateikti remiantis Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalimi pasibaigus diskusijoms dėl gamtinių katastrofų (gaisrų ir potvynių) (2005 9 5 protokolo 18 punktas):

— Gerardo Galeote Quecedo, Françoise Grossetête, Luís Queiró, Othmar Karas, Markus Ferber, Richard Seeber, Luis de Grandes Pascual, László Surján, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, José Ribeiro e Castro, María Esther Herranz García, María del Pilar Ayuso González ir Cristina Gutiérrez-Cortines PPE-DE frakcijos vardu dėl šios vasaros gaisrų Pietų Europoje ir potvynių Centrinėje Europoje (B6-0458/2005);

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- Vittorio Prodi ALDE frakcijos vardu dėl gamtinių katastrofų, įvykusių šią vasarą Europos Sąjungoje (B6-0462/2005);
- Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Heinz Kindermann ir Herbert Bösch PSE frakcijos vardu dėl gaisrų ir potvynių Europoje 2005 metų vasarą (B6-0466/2005);
- Liam Aylward, Alessandro Foglietta ir Rolandas Pavilionis UEN frakcijos vardu dėl gamtinių katastrofų, šią vasarą įvykusių Europos Sąjungoje (B6-0467/2005);
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov ir Dimitrios Papadimoulis GUE/NGL frakcijos vardu dėl gamtinių katastrofų (gaisrų ir potvynių) (B6-0471/2005);
- Claude Turmes, Satu Hassi ir Eva Lichtenberger Verts/ALE frakcijos vardu dėl gamtinių katastrofų (B6-0472/2005).

5. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (paskelbiami pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijų)

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsniu, šie nariai ar frakcijos paprašė, kad tokios diskusijos būtų surengtos dėl šių pasiūlymų dėl rezoliucijų:

I – BADAS NIGERYJE

- Panagiotis Beglitis ir Pasqualina Napoletano PSE frakcijos vardu dėl maisto padėties Nigeryje (B6-0460/2005);
- Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin ir Frithjof Schmidt Verts/ALE frakcijos vardu dėl bado Nigeryje (B6-0464/2005);
- Luisa Morgantini ir Gabriele Zimmer GUE/NGL frakcijos vardu dėl maisto padėties Nigeryje (B6-0470/2005);
- Fiona Hall ir Johan Van Hecke ALDE frakcijos vardu dėl bado Nigeryje (B6-0473/2005);
- John Bowis ir Bernd Posselt PPE-DE frakcijos vardu dėl bado Nigeryje (B6-0476/2005);
- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan ir Roberts Zīle UEN frakcijos vardu dėl bado Nigeryje (B6-0479/2005).

II – ŽMOGAUS TEISIŲ PAŽEIDIMAI KINIJOJE, YPAČ SUSIJĘ SU RELIGIJOS LAISVE

- Graham Watson ALDE frakcijos vardu dėl žmogaus teisių pažeidimų Kinijoje, ypač susijusių su religijos laisve (B6-0457/2005);
- Pasqualina Napoletano PSE frakcijos vardu dėl žmogaus teisių pažeidimų Kinijoje, ypač susijusių su religijos laisve (B6-0461/2005);
- Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel ir Claude Turmes Verts/ALE frakcijos vardu dėl žmogaus teisių pažeidimų Kinijoje, ypač susijusių su religijos laisve (B6-0465/2005);
- Jonas Sjöstedt GUE/NGL frakcijos vardu dėl pagrindinių laisvių Kinijoje (B6-0469/2005);
- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann ir Georg Jarzembowski PPE-DE frakcijos vardu dėl žmogaus teisių pažeidimų Kinijoje, ypač susijusių su religijos laisve (B6-0475/2005);
- Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu dėl žmogaus teisių pažeidimų Kinijoje, ypač susijusių su religijos laisve (B6-0477/2005);
- Cristiana Muscardini, Marcin Libicki, Konrad Szymański ir Roberta Angelilli UEN frakcijos vardu dėl religijos laisvės Kinijoje (B6-0478/2005).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

III – POLITINIŲ KALINIŲ PADĖTIS SIRIJOJE

- Philippe Morillon ALDE frakcijos vardu dėl politinių kalinių Sirijoje, ypač dėl Riad Seif et Mamun al Humsi bylos (B6-0456/2005);
- Pasqualina Napoletano PSE frakcijos vardu dėl politinių kalinių padėties Sirijoje (B6-0459/2005);
- Hélène Flautre ir Cem Özdemir Verts/ALE frakcijos vardu dėl politinių kalinių Sirijoje, ypač dėl Riad Seif et Mamun al Humsi bylos (B6-0463/2005);
- Vittorio Agnoletto GUE/NGL frakcijos vardu dėl žmogaus teisių Sirijoje (B6-0468/2005);
- Charles Tannock ir Bernd Posselt PPE-DE frakcijos vardu dėl žmogaus teisių Sirijoje (B6-0474/2005);
- Cristiana Muscardini ir Sebastiano (Nello) Musumeci UEN frakcijos vardu dėl politinių kalinių padėties Sirijoje (B6-0480/2005).

Kalbėjimo laikas bus paskirstytas pagal Darbo tvarkos taisyklių 142 straipsnį.

6. Sveikata ir sauga darbe: optinė spinduliuotė *II (diskusijos)**

Rekomendacija dėl antrojo svarstymo dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (optinės spinduliuotės) keliama rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B((COD)] — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėjas: Csaba Őry (A6-0249/2005).

Kalbėjo Jacques Barrot (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Csaba Őry pateikė rekomendaciją dėl antrojo svarstymo.

Kalbėjo: Ria Oomen-Ruijten PPE-DE frakcijos vardu, Stephen Hughes PSE frakcijos vardu, Elizabeth Lynne ALDE frakcijos vardu, Sepp Kusstatscher Verts/ALE frakcijos vardu, Ilda Figueiredo GUE/NGL frakcijos vardu, Roger Helmer, nepriklausomas Parlamento narys, Thomas Mann, Harlem Désir, Marian Harkin, Elisabeth Schroedter, Jiří Maštálka, Anja Weisgerber, Karin Jöns, Alyn Smith, Philip Bushill-Matthews, Harald Ettl, Alexander Radwan, Ole Christensen, Avril Doyle, Proinsias De Rossa ir Jacques Barrot.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 7 protokolo 4.7 punktas.

7. Programa PROGRESS *I (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, įsteigiančio Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programą – PROGRESS [KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėjas: Karin Jöns (A6-0199/2005).

Kalbėjo Jacques Barrot (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Karin Jöns pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Ilda Figueiredo (FEMM komiteto nuomonės referentė), Raymond Langendries PPE-DE frakcijos vardu ir Jan Andersson PSE frakcijos vardu.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

PIRMININKAVO: Miroslav OUZKÝ

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Luigi Cocilovo ALDE frakcijos vardu, Bairbre de Brún GUE/NGL frakcijos vardu, Derek Roland Clark IND/DEM frakcijos vardu, Ria Oomen-Ruijten, Richard Howitt, Siiri Oviir, Kyriacos Triantaphyllides, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Lissy Gröner, Anna Záborská, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou ir Jacques Barrot.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 6 protokolo 9.15 punktas.

8. Televizija be sienų (diskusijos)

Pranešimas dėl Direktyvos 89/552/EEB „Televizija be sienų“, iš dalies pakeistos Direktyva 97/36/EB, 4 ir 5 straipsnių taikymo 2001–2002 m. [2004/2236(INI)] — Kultūros ir švietimo komitetas.

Pranešėjas: Henri Weber (A6-0202/2005).

Henri Weber pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Luis Herrero-Tejedor PPE-DE frakcijos vardu, Gyula Hegyi PSE frakcijos vardu, Claire Gibault ALDE frakcijos vardu, Helga Trüpel Verts/ALE frakcijos vardu, Dimitrios Papadimoulis GUE/NGL frakcijos vardu, Ruth Hieronymi, Vladimír Železný IND/DEM frakcijos vardu, Nikolaos Sifunakis, Giulietto Chiesa, Alyn Smith, Mario Borghezio, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Anneli Jäätteenmäki, Thomas Wise, Ivo Belet ir Jacques Barrot (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 rugsėjo 6 d. protokolo 9.17 punktas.

PIRMININKAVO: Antonios TRAKATELLIS

Pirmininko pavaduotojas

9. Balsavimui skirtas laikas

Balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami Protokolo I priede.

9.1. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys (Darbo tvarkos taisyklių 117 straipsnis)

Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys.

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 1 punktas)

Patvirtinta.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

9.2. Regionų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys (Darbo tvarkos taisyklių 118 straipsnis)

Regionų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys.

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 2 punktas)

Patvirtinta.

9.3. Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Maroko protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą *** (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Rekomendacija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, protokolo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo [9649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)] — Užsienio reikalų komitetas.

Pranešėjas: Elmar Brok (A6-0219/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 3 punktas)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0308).

Parlamentas davė pritarimą.

9.4. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tarp ES ir Tuniso protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą *** (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Rekomendacija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Tuniso Respublikos asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo [9648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)] — Užsienio reikalų komitetas.

Pranešėjas: Elmar Brok (A6-0220/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: 1 priedas, 4 punktas)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0309).

Parlamentas davė pritarimą.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

9.5. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tarp ES ir Jordanijos protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą *** (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Rekomendacija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo [5092/2005 — KOM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)] — Užsienio reikalų komitetas.

Pranešėjas: Elmar Brok (A6-0221/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 5 punktas)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0310).

Parlamentas davė pritarimą.

9.6. Bendras žaliavinio tabako rinkos organizavimas * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 2075/92 dėl bendro žaliavinio tabako rinkos organizavimo [KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)] — Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas.

Pranešėjas: Joseph Daul (A6-0233/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 6 punktas)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0311).

9.7. Nuorodų apie ekologinę gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų pristatymas * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų [KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)] — Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas.

Pranešėjas: Joseph Daul (A6-0234/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 7 punktas)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0312).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

9.8. Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimas darbui ir veikimas *I** (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimo darbui ir veikimo etapų įgyvendinimo [KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.

Pranešėja: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 8 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0313).

Paaškinimai dėl balsavimo:

— Etelka Barsi-Pataky (pranešėja) pateikė 6, 7, 8 ir 19 pakeitimų žodinį pakeitimą, kuris buvo priimtas.

9.9. EB ir Libano susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Libano Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo [KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)] — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Paolo Costa (A6-0232/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 9 punktas)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0314).

9.10. EB ir Gruzijos susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Gruzijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo [KOM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)] — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Paolo Costa (A6-0231/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 10 punktas)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0315).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

9.11. Duomenys apie žvejybinę veiklą bei nuotolinio fiksavimo priemonės * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl duomenų apie žvejybinę veiklą registravimo ir perdavimo elektroniniu būdu ir dėl nuotolinio fiksavimo priemonių [KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)] — Žuvininkystės komitetas.

Pranešėjas: Paulo Casaca (A6-0238/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 11 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0316).

9.12. EB ir Albanijos susitarimas dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos sudarymo [KOM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)] — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėja: Ewa Klamt (A6-0214/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 12 punktas)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0317).

9.13. Galimybė gauti Bendrijos išorės paramą * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą [8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)] — Vystymosi komitetas.

Pranešėjas: Michael Gahler (A6-0239/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 13 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0318).

9.14. Kasybos pramonės atliekų tvarkymas *II** (balsavimas)

Rekomendacija dėl antrojo svarstymo dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo ir iš dalies keičiančios Direktyvą 2004/35/EB [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėjas: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 14 punktas)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Paskelbtas patvirtintu su pakeitimais (P6_TA(2005)0319).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

9.15. Programa PROGRESS ***I (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, įsteigiančio Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programą — PROGRESS [KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.

Pranešėjas: Karin Jöns (A6-0199/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 15 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2005)0320).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0320).

Paaiškinimai dėl balsavimo:

- Livia Járóka pateikė 6 ir 23 pakeitimų žodinius pakeitimus; Karin Jöns (pranešėjas) pasisakė dėl šių pakeitimų. Daugiau kaip 37 Parlamento nariai nesutiko į juos atsižvelgti, todėl dėl jų nebuvo balsuojama;
- pasibaigus balsavimui pranešėjas padėkojo Laikinojo komiteto dėl išsiplėtusios ES politikos iššūkių ir biudžeto lėšų 2007–2013 m. nariams už bendradarbiavimą.

9.16. Tekstilės ir drabužių būklė po 2005 m. (balsavimas)

Pranešimas dėl tekstilės ir drabužių sektoriaus būklės po 2005 m. [2004/2265(INI)] — Tarptautinės prekybos komitetas.

Pranešėja: Tokia Saïfi (A6-0193/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 16 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0321).

Paaiškinimai dėl balsavimo:

- Pedro Guerreiro GUE/NGL frakcijos vardu pateikė 9 pakeitimo žodinį pakeitimą.

9.17. Televizija be sienų (balsavimas)

Pranešimas dėl Direktyvos 89/552/EEB „Televizija be sienų“, iš dalies pakeistos Direktyva 97/36/EB, 4 ir 5 straipsnių taikymo 2001–2002 m. [2004/2236(INI)] — Kultūros ir švietimo komitetas.

Pranešėjas: Henri Weber (A6-0202/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 17 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0322).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

10. Paaiškinimai dėl balsavimo

Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Paaiškinimai dėl balsavimo, pateikti raštu, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalimi, įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

Žodiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Pranešimas: Karin Jöns – A6-0199/2005

— Hynek Fajmon.

Pranešimas: Tokia Saifi – A6-0193/2005

— Alexander Stubb ir Jörg Leichtfried.

11. Balsavimo pataisymai

Balsavimo pataisymai pateikiami „Séance en direct“ tinklalapyje, priede „Vardinio balsavimo rezultatai“.

Dvi savaites po balsavimo dienos elektroninė versija Europarl svetainėje bus nuolat atnaujinama.

Vėliau balsavimo pataisymų sąrašas nebus keičiamas, kadangi jis bus verčiamas ir skelbiamas OL.

(Posėdis sustabdytas 12.40 ir atnaujintas 15.05.)

PIRMININKAVO: Luigi COCILOVO

Pirmininko pavaduotojas

12. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

13. 2006 finansiniai metai

Taryba pristatė bendrojo biudžeto projektą (2006 finansiniai metai).

Ivan Lewis (einantis Tarybos pirmininko pareigas) padarė pranešimą.

Diskusijos šiuo klausimu baigtos.

14. 2006 m. Europos Sąjungos bendrasis biudžetas (diskusijos)

2006 m. Europos Sąjungos bendrasis biudžetas.

Kalbėjo: Janusz Lewandowski (BUDG komiteto pirmininkas), Giovanni Pittella (2006 metų bendrojo biudžeto pranešėjas), Valdis Dombrovskis (2006 metų bendrojo biudžeto pranešėjas), Dalia Grybauskaitė (Komisijos narė), Laima Liucija Andrikienė PPE-DE frakcijos vardu, Constanze Angela Krehl PSE frakcijos vardu, István Szent-Iványi ALDE frakcijos vardu, Helga Trüpel Verts/ALE frakcijos vardu, Esko Seppänen GUE/NGL frakcijos vardu ir Lars Wohlin IND/DEM frakcijos vardu.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

PIRMININKAVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Pirmininko pavaduotoja

Kalbėjo: Wojciech Roszkowski UEN frakcijos vardu, Sergej Kozlík, nepriklausomas Parlamento narys, Margrietus van den Berg, Anne E. Jensen, Georgios Karatzaferis, Véronique De Keyser, Annemie Neyts-Uyttebroeck, David Martin, Nathalie Griesbeck, Katerina Batzeli, Jan Mulder, Teresa Riera Madurell, Jamila Madeira, Kyösti Tapio Virrankoski, Jutta D. Haug, Catherine Guy-Quint, Bogusław Liberadzki, Martine Roure, Lissy Gröner, Heinz Kindermann ir Joseph Muscat.

Diskusijos baigtos.

15. Pataisytas biudžeto Nr. 4/2005 projektas (cunamis) — Lankstumo priemonės mobilizavimas (cunamis) (diskusijos)

Pranešimas dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisytas biudžeto Nr. 4/2005 projekto — III skirsnis — Komisija (cunamis) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)] — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005).

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl lankstumo priemonės, skirtos nukentėjusių nuo cunamio šalių pagalbai atstatymui ir rekonstrukcijai, mobilizavimo pagal 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą [SEK(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Biudžeto komitetas.

Pranešėjas: Reimer Böge (A6-0254/2005).

Salvador Garriga Polledo pristatė pranešimą (A6-0255/2005).

Reimer Böge pristatė pranešimą (A6-0254/2005).

Kalbėjo: Nirj Deva (DEVE komiteto nuomonės referentas), Ingeborg Gräßle PPE-DE frakcijos vardu, Catherine Guy-Quint PSE frakcijos vardu, Kyösti Tapio Virrankoski ALDE frakcijos vardu, Helga Trüpel Verts/ALE frakcijos vardu, Alessandro Battilocchio, nepriklausomas Parlamento narys, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Anders Wijkman (DEVE komiteto nuomonės referentas) ir Dalia Grybauskaitė (Komisijos narė).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 7 protokolo 4.4 punktas ir 2005 9 7 protokolo 4.1 punktas.

(Posėdis sustabdytas 17.15 prieš klausimų metą ir atnaujintas 17.30).

PIRMININKAVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Pirmininko pavaduotoja

16. Klausimų valanda (klausimai Komisijai)

Parlamentas peržiūrėjo klausimus Komisijai (B6-0330/2005).

Pirma dalis

38 klausimas (Panagiotis Beglitis): Prekių eksportas iš Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos.

László Kovács (Komisijos narys) atsakė į klausimą ir į Panagiotis Beglitis papildomą klausimą.

39 klausimas (Seán Ó Neachtain): Špionažo programinė įranga internete.

Viviane Reding (Komisijos narė) atsakė į klausimą ir į Seán Ó Neachtain papildomą klausimą.

40 klausimas nebuvo pateiktas, nes klausimo teikėjas posėdyje nedalyvavo.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis*Antra dalis*

41 klausimas (Nikolaos Vakalis): 2007–2013 m. finansinė perspektyva.

Dalia Grybauskaitė (Komisijos narė) atsakė į klausimą ir į Nikolaos Vakalis ir David Martin papildomus klausimus.

42 klausimas (Justas Vincas Paleckis): Ar ketinama imtis papildomų veiksmų vieningos Europos idėjai propaguoti ir ES iš tiesų nuveiktiems darbams pristatyti ES valstybių piliečiams?

43 klausimas (Gay Mitchell): Planas „D“.

Margot Wallström (Komisijos Pirmininko pavaduotoja) atsakė į klausimus ir į Justo Vinco Paleckio, Gay Mitchell, David Martin, Paul Rübigo ir Elmar Brok papildomus klausimus.

44 klausimas (Nils Lundgren): ES informavimo strategija.

Margot Wallström atsakė į klausimą ir į Nils Lundgren, Elmar Brok ir Jan Andersson papildomus klausimus.

45 klausimas (Bart Staes): Europos teisinis pagrindas kovos prieš tarpvalstybinį su atliekomis susijusį nusikalstamumą srityje.

Franco Frattini (Komisijos Pirmininko pavaduotojas) atsakė į klausimą ir į Bart Staes papildomą klausimą.

46 klausimas nebuvo pateiktas, nes klausimo teikėjas posėdyje nedalyvavo.

47 klausimas (Sarah Ludford): „Neleidimo įvažiuoti sąrašai“ arba asmenų, kuriems draudžiama įvažiuoti į JAV, sąrašai.

Franco Frattini atsakė į klausimą ir į Sophia in 't Veld (pavarduojanti autorių), Paul Rübigo ir Dimitrios Papadimoulis papildomus klausimus.

48 klausimas (Bernd Posselt): Policijos akademija ir išorės sienų kontrolė.

Franco Frattini atsakė į klausimą ir į Bernd Posselt papildomą klausimą.

49 klausimas (Dimitrios Papadimoulis): Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie išorės sienų valdymo agentūra.

Franco Frattini atsakė į klausimą ir į Dimitrios Papadimoulis papildomą klausimą.

50 klausimas (Claude Moraes): Europolo skaidrumas.

Franco Frattini atsakė į klausimą ir į Claude Moraes ir James Hugh Allister papildomus klausimus.

51 klausimas nebuvo pateiktas, nes klausimo teikėjas posėdyje nedalyvavo.

Kalbėjo John Purvis dėl klausimų valandos tvarkos.

52 klausimas (Joachim Wuermeling): Skandalas dėl Vokietijos vizų.

Franco Frattini atsakė į klausimą ir į Ewa Klamt (pavarduojanti autorių) ir Manfred Weber papildomus klausimus.

53 klausimas nebuvo pateiktas, nes klausimo teikėjas posėdyje nedalyvavo.

54 klausimas (Inger Segelström): Pabėgėlių apgyvendinimas ir kvotos.

Franco Frattini atsakė į klausimą ir į Inger Segelström papildomą klausimą.

Į klausimus nuo 55 iki 94 bus atsakyta raštu.

Klausimų Komisijai valanda baigta.

(Posėdis sustabdytas 19.10 ir atnaujintas 21.00.)

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

PIRMININKAVO: Ingo FRIEDRICH

*Pirmininko pavaduotojas***17. Nepilnamečių ir žmogaus orumo apsauga, atsižvelgiant į garso, vaizdo ir informacijos paslaugų konkurencingumą ***I (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos dėl nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugos ir atsakymo teisės, atsižvelgiant į Europos garso, vaizdo ir informacijos paslaugų pramonės konkurencingumą [KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Kultūros ir švietimo komitetas.

Pranešėja: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005).

Kalbėjo Viviane Reding (Komisijos narė).

Marielle De Sarnez pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Roberta Angelilli (LIBE komiteto nuomonės referentė), Vasco Graça Moura PPE-DE frakcijos vardu, Christa Prets PSE frakcijos vardu, Alfonso Andria ALDE frakcijos vardu, Michael Cramer Verts/ALE frakcijos vardu, Konrad Szymański UEN frakcijos vardu, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Ljudmila Novak, Aloyzas Sakalas, Luis Herrero-Tejedor, Laima Liucija Andrikienė ir Viviane Reding.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 7 protokolo 4.8 punktas.

18. PVM: 1. Prievolės supaprastinimas, 2. Vieno langelio schema * (diskusijos)

Pranešimas dėl:

1. Pasiūlymas dėl Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 77/388/EEB siekiant supaprastinti pridėtinės vertės mokesčio prievolės vykdymą [KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]
2. Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1798/2003 dėl administracinio bendradarbiavimo nuostatų, diegiant vieno langelio schemą ir pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo tvarkos [KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.

Pranešėjas: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005).

Kalbėjo László Kovács (Komisijos narys).

Zsolt László Becsey pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Antolín Sánchez Presedo PSE frakcijos vardu, Margarita Starkevičiūtė ALDE frakcijos vardu ir László Kovács.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 7 protokolo 4.10 punktas.

19. Pediatrijoje naudojami vaistai *I (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pediatrijoje naudojamų vaistų, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 [KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėja: Françoise Grossetête (A6-0247/2005).

Kalbėjo Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Françoise Grossetête pristatė pranešimą.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Kalbėjo: Patrizia Toia (ITRE komiteto nuomonės referentė), John Bowis PPE-DE frakcijos vardu, Dagmar Roth-Behrendt PSE frakcijos vardu, Jules Maaten ALDE frakcijos vardu, Hiltrud Breyer Verts/ALE frakcijos vardu, Adamos Adamou GUE/NGL frakcijos vardu, Johannes Blokland IND/DEM frakcijos vardu, Irena Belohorská, nepriklausoma Parlamento narė, Miroslav Míkolášik, Anne Ferreira, Mojca Drčar Murko, Carl Schlyter, Jiří Maštálka, Kathy Sinnott, Jan Tadeusz Masiel, Frederika Brepoels, Genowefa Grabowska, Marios Matsakis, Vittorio Agnoletto, Thomas Ulmer, Evangelia Tzampazi, Frédérique Ries, Richard Seeber, Dorette Corbey, Holger Krahmer, Alexander Stubb, Gyula Hegyi, Mia De Vits, Lasse Lehtinen ir Günther Verheugen.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 7 protokolo 4.9 punktas.

20. Kito posėdžio darbotvarkė

Kitos dienos darbotvarkė patvirtinta (dokumentas „Darbotvarkė“ 360.636/OJME).

21. Posėdžio pabaiga

Posėdis baigėsi 23.35 val.

Julian Priestley
Generalinis sekretorius

Gérard Onesta
Pirmininko pavaduotojas

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovići, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska,

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Starkevičiūtė, Štáštýný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

I PRIEDAS

BALSAVIMO REZULTATAI

Sutrumpinimai ir simboliai

+	priimta
-	atmesta
↓	atkrito
A	atšaukta
VB (... , ... , ...)	vardinis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
EB (... , ... , ...)	elektroninis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
dal.	balsavimas dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių
atsk.	atskiras balsavimas
pak.	pakeitimas
KP	kompromisinis pakeitimas
AD	atitinkama dalis
NP	naikinantis pakeitimas
=	tapatūs pakeitimai
§	dalis
str.	straipsnis
konst.	konstatuojamoji dalis
PR	pasiūlymas dėl rezoliucijos
BPR	bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos
SB	slaptas balsavimas

1. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<i>vienas balsavimas</i>		+	

2. Regionų komiteto konsultacijos prašymas: Diskusijų apie Europos Sąjungą įvertinimo struktūra, temos ir metmenys

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
<i>vienas balsavimas</i>		+	

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

3. Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Maroko protokolai, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***

Pranešimas: Elmar BROK (A6-0219/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

4. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tarp ES ir Tuniso protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***

Pranešimas: Elmar BROK (A6-0220/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

5. Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo tarp ES ir Jordanijos protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***

Pranešimas: Elmar BROK (A6-0221/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

6. Bendras žaliavinio tabako rinkos organizavimas *

Pranešimas: Joseph DAUL (A6-0233/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas	VB	+	463, 27, 68

Vardinio balsavimo prašymai:

IND/DEM: galutinis balsavimas.

PPE-DE: galutinis balsavimas.

7. Nuorodų apie ekologinę gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų pristatymas *

Pranešimas: Joseph DAUL (A6-0234/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

8. Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimas darbui ir veikimas ***I

Pranešimas: Etelka BARSİ-PATAKY (A6-0212/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

Įvairūs:

Pranešėja p. Barsi-Pataky pateiks žodinį pakeitimą dėl žodžių „2004 m. kainomis“ išėmimo 6, 7, 8, 19 pakeitimuose.

9. EB ir Libano susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *

Pranešimas: Paolo COSTA (A6-0232/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

10. EB ir Gruzijos susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *

Pranešimas: Paolo COSTA (A6-0231/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

11. Duomenys apie žvejybinę veiklą bei nuotolinio fiksavimo priemonės *

Pranešimas: Paulo CASACA (A6-0238/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

12. EB ir Albanijos susitarimas dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos *

Pranešimas: Ewa KLAMT (A6-0214/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

13. Galimybė gauti Bendrijos išorės paramą *

Pranešimas: Michael GAHLER (A6-0239/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

14. Kasybos pramonės atliekų tvarkymas *II**

Rekomendacija II-ajam skaitymui: Jonas SJÖSTEDT (A6-0236/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t.t	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — bendras balsavimas	3-4	komitetas		+	
	6-7				
	9-10				
	14				
	16-25				
	27				
	29-39 42-45				
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — atskiras balsavimas	1	komitetas	atsk.	-	
	2	komitetas	atsk.	-	
	5	komitetas	atsk./EB	-	341, 269, 7
	8	komitetas	atsk./EB	+	532, 91, 6
	11	komitetas	atsk.	-	
	12	komitetas	atsk.	-	
	13	komitetas	atsk.	-	
	15	komitetas	atsk.	-	
	26	komitetas	dal.		
			1	+	
			2	-	
	28	komitetas	atsk.	-	
	40	komitetas	atsk.	-	
	41	komitetas	atsk.	-	
	46	komitetas	atsk.	-	
47	komitetas	atsk.	-		
3 straipsnio 8 punktą	48= 49= 50=	PPE-DE PSE GUE/NGL		+	

Prašymai dėl atskiro balsavimo:

PPE-DE: pakeitimai 1, 2, 5, 11, 12, 13, 15, 28, 40, 41, 46 ir 47
 IND/DEM: pakeitimas 8

Prašymai dėl balsavimo dalimis:

PSE:

26 pakeitimas1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir kasybos ermtių“ **10 straipsnio 1 dalies 1 pastraipoje**

2 dalis: šie žodžiai

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

15. Programa PROGRESS *I**

Pranešimas: Karin JÖNS (A6-0199/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t.t	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — atskiras balsavimas	1-65 68-72	komitetas		+	
17 straipsnio 1 dalis	73	PPE-DE	EB	-	309, 331, 8
	66	komitetas		+	
17 straipsnio 2 dalis	74	PPE-DE		-	
	67	komitetas		+	
balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
balsavimas: teisinė rezoliucija				+	

Įvairūs:

Livia Járóka pateikė žodinius pakeitimus pakeitimams 6 ir 23, į kuriuos nebuvo atsižvelgta.

16. Tekstilės ir drabužių būklė po 2005 m.

Pranešimas: Tokia SAÏFI (A6-0193/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t.t	Balsavimas	VB/EB — pastabos
2 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
po 2 dalies	13	GUE/NGL	VB	-	122, 519, 10
po 4 dalies	14	GUE/NGL	VB	-	162, 482, 7
po 5 dalies	§	originalus tekstas	atsk.	+	
11 §	10	GUE/NGL	dal.		
			1/VB	+	408, 235, 10
			2/VB	-	77, 556, 20
po 11 dalies	15	GUE/NGL		-	
po 17 dalies	16	Verts/ALE		-	
	17	Verts/ALE		+	
21 §	3	PPE-DE		+	
22 §	4	PPE-DE		+	
23 §	8/rev	PPE-DE		R	
	5	PPE-DE		+	

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t.t	Balsavimas	VB/EB — pastabos
28 §	6	PPE-DE		+	
	11	GUE/NGL	dal.		
			1/VB	-	277, 363, 13
			2/EB	-	98, 534, 12
33 §	§	originalus tekstas	atsk.	-	
43 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
44 §	7	PPE-DE		+	
po 50 dalies	1	COTTIGNY ir kt.	VB	-	165, 408, 80
B konst.	2	PPE-DE		+	
C konst.	9	GUE/NGL	VB	+	503, 121, 26 žodinis pakeitimas
D konst.	§	originalus tekstas	atsk.	+	
po H konst.	12	GUE/NGL		-	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

Pakeitimai 18 ir 19 buvo atšaukti.

M. GUE/NGL frakcija pateikė žodinį pakeitimą **9 pakeitimui**:

- C. pažymi, kad kvotų tekstilės ir aprangos sektoriui panaikinimas gali turėti neigiamų padarinių...
(likęs tekstas nesikeičia)

Į šitą pakeitimą nebuvo atsižvelgta.

Vardinio balsavimo prašymai:

PSE: 1 pakeitimas

GUE/NGL: 9 ir 10 pakeitimai, 11 pakeitimo 1 dalis, 13 ir 14 pakeitimai

Prašymai dėl balsavimo dalimis:

PSE, GUE/NGL

11 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „apimant tuos regionus, kuriuos paveiks statistinis efektas“

2 dalis: šie žodžiai

10 pakeitimas

1 dalis: „atkreipia dėmesį į... apribojimo aspektu“

2 dalis: „tačiau mano, kad... nurodė valstybės narės“

Verts/ALE

2 §

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir palyginamos“ ir „stambiausiems tekstilės ir drabužių gamintojams“

2 dalis: „ir palyginamos“

3 dalis: „stambiausiems tekstilės ir drabužių gamintojams“

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Prašymai dėl atskiro balsavimo

GUE/NGL: konstatuojamoji dalis D

Verts/ALE: 5 ir 43 pastraipos

PSE: 33 pastraipa

Įvairūs

PPE-DE frakcija atsiėmė 8/rev pakeitimą.

17. Televizija be sienų

Pranešimas: Henri WEBER (A5-0202/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t.t	Balsavimas	VB/EB — pastabos
po 6 dalies	4	PSE	VB	-	283, 358, 9
18 §	5	ALDE		+	
27 §	6	ALDE		-	
po 28 dalies	3	PSE	EB	+	348, 273, 9
po 35 dalies	2	PSE		+	
po 39 dalies	7	ALDE		+	
42 §	8	PPE-DE		+	
po 3 nuorodos	9= 1=	PPE-DE PSE		+	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

Vardinio balsavimo prašymai:

Verts/ALE: pakeitimas 4.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI

1. Daul pranešimas A6-0233/2005

Rezoliucija

Už: 463

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Prieš: 27

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wurtz

NI: Mote

PSE: Evans Robert, Haug, Howitt, Kuhne

Susilaikė: 68

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Graça Moura, Harbour, Heaton-Harris, Jałowiecki, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Ettl, Honeyball, Moraes, Muscat, Myller, Segelström, Skinner, Stihler

UEN: Fotyga

Balsavimo pataisymai

Už: John Attard-Montalto

Prieš: Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

2. Saifi pranešimas A6-0193/2005

13 pakeitimas

Už: 122

ALDE: Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Muscat, Navarro, Poignant, Roure, Savary, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaahmas, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Prieš: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušćis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Źaborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hase Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Susilaikė: 10**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Portas**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PSE:** De Vits, El Khadraoui, Van Lancker**Verts/ALE:** Schlyter**Balsavimo pataisymai****Už:** Marie-Arlette Carloti**3. Saifi pranešimas A6-0193/2005****14 pakeitimas****Už: 162****ALDE:** Chiesa, Fourtou, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sudre, Vlasto**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hegyi, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Prieš: 482****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Yttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Susilaukė: 7

IND/DEM: Goudin

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

Verts/ALE: Auken, Breyer

Balsavimo pataisymai

Už: Marie-Arlette Carlotti, Philippe de Villiers

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

4. Sąfi pranešimas A6-0193/2005**10 pakeitimo 1 dalis****Už: 408**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sąfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Christensen, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Herczog, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Le Foll, Lienemann, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 235

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Susilaikė: 10

GUE/NGL: Agnoletto

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Ventre

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa

Balsavimo pataisymai

Už: Poul Nyrup Rasmussen

5. Saifi pranešimas A6-0193/2005 10 pakeitimo 2 dalis

Už: 77

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Sartori

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Prieš: 556

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 20

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Pęk

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa, Hegyi, Leichtfried

UEN: Didžiokas

6. Sąiŕi pranešimas A6-0193/2005**11 pakeitimo 1 dalis****Už: 277**

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Dehaene, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastankos, Samaras, Thyssen

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 363

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Segelström, Thomsen, Titley

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Susilaikė: 13

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote, Vanhecke

Verts/ALE: Schlyter

Balsavimo pataisymai

Prieš: Poul Nyrup Rasmussen

7. Saifi pranešimas A6-0193/2005

1 pakeitimas

Už: 165

ALDE: Cornillet, Deprez, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PSE: Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennaïmias, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel

Prieš: 408

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Evans Robert, Glante, Goebbels, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Lehtinen, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Rapkay, Rasmussen, Rouček, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Breyer

Susilaikė: 80

ALDE: Cavada, Chiesa, Toia

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote, Romagnoli

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Correia, Díez González, Fazakas, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Madeira, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Szejna, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

8. Saifi pranešimas A6-0193/2005

9 pakeitimas

Už: 503

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Piotrowski, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Pirilli

Verts/ALE: Beer, Bennaahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Priėš: 121

ALDE: Alvaro, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahrmer, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Samuelson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Christensen, Goebbels, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken

Susilaikė: 26

ALDE: Neyts-Uyttbroeck

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Jałowiecki, Oomen-Ruijten, Zieleniec

PSE: Gierek, Rapkay, Titley

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Aubert, Breyer

Balsavimo pataisymai

Už: Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Salvatore Tatarella, Sergio Berlato, Romano Maria La Russa

Prieš: Poul Nyrup Rasmussen

9. Weber pranešimas A6-0202/2005

4 pakeitimas

Už: 283

ALDE: Chiesa, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

PPE-DE: Florenz, Toubon, Ventre, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek,

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Priėš: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Źelezný

NI: Allister, Bobořková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mólzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräfle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuřkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleřtinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb,

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Susilaike: 9

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Baco, Kozlík

UEN: Kristovskis

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

PRIIMTI TEKSTAI

P6_TA(2005)0308

Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Maroko protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, protokolo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo (9649/2005 — KOM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo (KOM(2004)0848) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Tarybos tekstą (9649/2005),
 - atsižvelgdamas į Tarybos pateiktą prašymą duoti pritarimą pagal EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies antrąją pastraipą bei 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos antrąjį sakinį ir 310 straipsnį (C6-0200/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 75 straipsnį, 83 straipsnio 7 dalį ir 43 straipsnio 1 dalį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto rekomendaciją (A6-0219/2005),
1. duoda pritarimą Protokolo sudarymui;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai bei valstybių narių ir Maroko Karalystės vyriausybėms ir parlamentams.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

P6_TA(2005)0309

Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Tuniso protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Tuniso Respublikos asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo (9648/2005 — KOM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo (KOM(2004)0736) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į Tarybos tekstą (9648/2005),

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- atsižvelgdamas į Tarybos pagal EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies antrąją pastraipą, 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos antrąjį sakinį bei 310 straipsnį pateiktą prašymą pritarti (C6-0199/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 75 straipsnį, 83 straipsnio 7 dalį ir 43 straipsnio 1 dalį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto rekomendaciją (A6-0220/2005),
1. duoda pritarimą Protokolo sudarymui;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai, valstybių narių ir Tuniso Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

P6_TA(2005)0310

Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo tarp ES ir Jordanijos protokolas, siekiant atsižvelgti į plėtrą ***

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo (5092/2005 – KOM(2004)0578 – C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo (KOM(2004)0578) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Tarybos tekstą (5092/2005),
 - atsižvelgdamas į Tarybos pateiktą prašymą duoti pritarimą pagal EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies antrąją pastraipą, 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos antrąjį sakinį ir 310 straipsnį (C6-0202/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 75 straipsnį, 83 straipsnio 7 dalį ir 43 straipsnio 1 dalį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto rekomendaciją (A6-0221/2005),
1. duoda pritarimą Protokolo sudarymui;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai bei valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės parlamentams ir vyriausybėms.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

P6_TA(2005)0311

Bendras žaliavinio tabako rinkos organizavimas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 2075/92 dėl bendro žaliavinio tabako rinkos organizavimo (KOM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM (2005)0235) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį, pagal kurį Taryba konsultavosi su Parlamentu (C6-0193/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 43 straipsnio 1 dalį,
 - atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą (A6-0233/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui;
 2. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 3. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

P6_TA(2005)0312

Nuorodų apie ekologinę gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų pristatymas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų (KOM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2005)0194) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį, pagal kurį Taryba konsultavosi su Parlamentu (C6-0140/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 43 straipsnio 1 dalį,
 - atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą (A6-0234/2005),
1. patvirtina Komisijos pasiūlymą;
 2. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo Parlamento teksto;
 3. ragina Tarybą dar kartą su juo konsultuotis, jei ši ketina iš esmės pakeisti Komisijos pasiūlymą;
 4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

P6_TA(2005)0313

**Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimas darbui ir veikimas
I*Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimo darbui ir veikimo etapų įgyvendinimo (KOM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))**

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0477) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 156 straipsnį, kuriais remdamasi Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0087/2004),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto bei Transporto ir turizmo komiteto nuomonę (A6-0212/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. pažymi, kad teisėkūros pasiūlyme nurodytiems asignavimams po 2006 m. taikomas sprendimas dėl kitos daugiametės finansinės struktūros;
 3. ragina Komisiją, priėmus naują daugiametę finansinę struktūrą, pateikti, jei tinkama, pasiūlymą pakoreguoti finansinę orientacinę programos sumą;
 4. ragina Komisiją vėl kreiptis į Parlamentą, jei ji ketintų iš esmės keisti pasiūlymą arba jį pakeisti kitu tekstu;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

P6_TC1-COD(2004)0156

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 6 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2005 dėl Europos palydovinės radijo navigacijos programos parengimo darbui ir veikimo etapų įgyvendinimo

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 156 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,⁽¹⁾ OL C 221, 2005 9 8, p. 28.⁽²⁾ 2005 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento pozicija.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

kadangi:

- (1) **Šiuo metu Europos palydovinės radijo navigacijos politika įgyvendinama GALILEO ir EGNOS programomis.**
- (2) GALILEO programa siekiama įdiegti pirmąją pasaulinę radijo navigacijos ir padėties nustatymo palydovu infrastruktūrą, skirtą piliečiams.
- (3) **EGNOS yra programa, kuria siekiama sustiprinti amerikietiško GPS ir rusiško GLONASS signalus, kad plačiose geografinėse zonose jie būtų patikimesni. Ji yra nepriklausoma nuo GALILEO programos ir ją papildo.**
- (4) Europos Parlamentas, Taryba ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas nuolat visapusiškai rėmė GALILEO programą.
- (5) GALILEO programa siejama su technologija, skirta Europos piliečių gyvenimui įvairiose srityse gerinti. Ji ypač pritaikoma transporto politikos sistemai, apibūdintai Komisijos Baltojoje knygoje „Europos transporto politika 2010 metams: Laikas spręsti“, ypač važtos valdymo, infrastruktūros mokesčio ir kelių eismo saugumo atžvilgiais.
- (6) Ši programa yra vienas iš svarbiausių projektų, numatytų Komisijos pasiūlytoje ir Tarybos patvirtintoje plėtos iniciatyvoje. Ji taip pat yra vienas svarbiausių būsimosios Europos kosmoso programos, numatyta Komisijos Baltojoje knygoje „Kosmosas: nauja Europos siena besiplečiančioje ES – veiksmų planas Europos kosmoso politikai įgyvendinti“, pasiekimų.
- (7) GALILEO programą sudaro apibrėžimo, kūrimo, parengimo darbai ir veikimo etapai. **Parengimo darbui etapas turėtų prasidėti 2006 m. ir, dvejus metus sutapdamas su veikimo etapu, turėtų baigtis 2010 m. Veikimo etapas turėtų prasidėti 2008 m., o sistema turėtų pradėti pilnai veikti 2010 m.**
- (8) Apibrėžimo ir vystymo etapai sudaro tyrimams skirtos programos dalį ir daugiausia buvo finansuojami iš transeuropiniams tinklams skirto Bendrijos biudžeto.
- (9) 1995 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2236/95, nustatantis bendrąsias taisykles dėl Bendrijos finansinės pagalbos teikimo transeuropinių transporto tinklų srityje⁽¹⁾, nustatė taisykles, taikytinas Bendrijos finansinei pagalbai, kuri teikiama Bendrijos projektams, pvz., palydovinėms padėties nustatymo ir navigacijos sistemoms.
- (10) GALILEO programos kūrimo etapo įgyvendinimui 2002 m. gegužės 21 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 876/2002⁽²⁾ buvo įsteigta bendra įmonė GALILEO.
- (11) **2004 m. liepos 12 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1321/2004 dėl Europos palydovinės radijo navigacijos programų struktūrų sukūrimo⁽³⁾ įsteigiama Europos GNSS priežiūros institucija (toliau – priežiūros institucija).**
- (12) Siekiant užtikrinti programų stebėjimą, reikia užtikrinti parengimo darbai ir veikimo etapų finansavimą.
- (13) Atsižvelgiant į Tarybos sprendimą trečdaliu apriboti parengimo darbai etapui skirtą viešąjį įnašą ir dabartinėje finansinėje perspektyvoje jau numatytus įnašus, parengimo darbai etapui skirtas Bendrijos įnašas naujoje finansinėje perspektyvoje turėtų siekti [500] milijonų EUR.

⁽¹⁾ OL L 228, 1995 9 23, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1159/2005 (OL L 191, 2005 7 22, p. 16).

⁽²⁾ OL L 138, 2002 5 28, p. 1.

⁽³⁾ OL L 246, 2004 7 20, p. 1.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- (14) Atsižvelgiant į palydovinės radijo navigacijos paslaugų rinkos savitumą ir į šių paslaugų rinkodarą bei jų prieinamumo viešojo sektoriaus poreikiams garantavimą, pirmaisiais veikimo etapo metais reikės skirti išimtinę viešojo finansavimo dalį. Be to, 2002 m. kovo 25–26 d. išvadose ir 2004 m. kovo 8–9 d. vykusiame susirinkime Taryba konkrečiai numatė Bendrijos fondų panaudojimą veikimo etapo finansavimui. Numatyta Bendrijos finansavimo suma turėtų būti apie [500] milijonų EUR.
- (15) Taigi Bendrijos biudžete reikia skirti 1 000 milijonų EUR sumą **programų** parengimo darbui ir veikimo etapų finansavimui 2007–2013 m. **ir į Bendrijos biudžetą įtraukti atskirą biudžeto eilutę, kuri įgalintų biudžeto valdymo instituciją susieti finansavimą su atskirų programos etapų galutinių terminų laikymusi.**
- (16) **Tais atvejais, kai Bendrija tiesiogiai arba netiesiogiai turi prisiimti pirmiau minėtus biudžeto asignavimus viršijančias finansavimo garantijas, jas, pagal taikytinas biudžeto taisykles, turėtų patvirtinti Europos Parlamentas ir Taryba.**
- (17) **Tais atvejais, kai Bendrija tiesiogiai arba netiesiogiai turi prisiimti aukščiau minėtus biudžeto asignavimus viršijančius sąlyginius įsipareigojimus, juos, pagal taikytinas biudžeto taisykles, turėtų patvirtinti Europos Parlamentas ir Taryba.**
- (18) Parengimo darbui ir veikimo etapuose pirmiausia sistemos kūrimas, vėliau ir valdymas bus patikėti privačiam koncesininkui, kontroliuojamam priežiūros institucijos, įsteigtos Reglamentu (EB) Nr. 1321/2004.
- (19) **Turėtų būti sukurtas pelno pasidalijimo mechanizmas, kad būtų galima atgauti Bendrijos įnašą, skiriamą parengimo darbui ir veikimo etapams.**
- (20) **Koncesininkas turėtų turėti teisę gauti pajamas, atsirandančias naudojant su sistemų komponentais susijusias licenzas ir intelektualines nuosavybės teises, kurios turėtų priklausyti priežiūros institucijai.**
- (21) Tarp priežiūros institucijos uždavinių yra **fondų**, skirtų Europos palydovinėms radijo navigacijos **programoms**, valdymas **ir šių programų bendro finansinio valdymo priežiūra** siekiant padidinti naudojamą visuomeninėmis lėšomis. Priežiūros institucija taip pat **vykdo biudžeto vykdymo užduotis, kurias Komisija jai pavedė pagal** 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl **Europos Bendrijų bendrajam biudžetui** taikomo finansinio reglamento 54 straipsnio 2 dalies b punktą⁽¹⁾. **Kadangi programos yra išskirtinės, Europos Parlamentas turėtų turėti stebėtojo statusą priežiūros institucijos administracinėje valdyboje, kad galėtų atlikti savo su biudžetu susijusias užduotis.**
- (22) **Komisijos pasiūlymu dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos septintosios mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos pagrindų programos (2007–2013 m.) numatoma parama Europos GNSS palydovinei navigacijos sistemai.**
- (23) **Komisijos pasiūlymu dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo įsteigiančio Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programą (2007–2013 m.) taip pat numatomas Europos mažų ir vidutinių įmonių įsijungimas plėtojant naujoves, gaunant finansinę paramą iš Bendrijos, o tai prisidės prie Europos GNSS palydovinės navigacijos sistemos vystymo.**
- (24) GALILEO programai pasiekė tolesnę brandos stadiją ir tapo daugiau nei paprastu tyrimų projektu. Todėl svarbu jai suteikti konkretų teisinį pagrindą, labiau tinkamą jos reikmėms tenkinti ir geriausiai patenkinančiu reikalavimą gerai valdyti finansus.

(¹) OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- (25) *Tokios palydovinės radijo navigacijos infrastruktūros kūrimas aiškiai peržengia bet kurios valstybės narės technines ir finansines galimybes veikiant savarankiškai. Taigi GALILEO ir EGNOS programos visiškai atitinka subsidiarumo principo reikalavimus, nes veikti Bendrijos lygmeniu yra tinkamiausia. Tai yra pridėtinės vertės, kurią Europa gali sukurti aiškiai apibrėžusi savo tikslus ir išteklius, pavyzdys.*
- (26) Šiuo reglamentu **programų** parengimo darbui ir veikimo etapams nustatomas finansinis paketas, kurio biudžeto valdymo institucija turi laikytis pagal 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir biudžetinės procedūros tobulinimo ⁽¹⁾ 33 punktą.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šiame reglamente nustatyta Bendrijos įnašo Europos palydovinės radijo navigacijos **programų GALILEO ir EGNOS** (toliau – **programų**) parengimo darbui (**2006–2010 m.**) ir veikimo etapų (**nuo 2008 m.**) išsami tvarka.

2 straipsnis

Pagal šį reglamentą **programoms** skirtas Bendrijos įnašas yra skiriamas siekiant bendrai finansuoti:

- veiklą, susijusią su parengimo darbui etapu, kuriame yra konstruojami ir paleidžiami palydovai, taip pat visiškai įrengiama antžeminė infrastruktūra;
- jei būtina**, pirmąją dalį veiklos, susijusios su veikimo etapu, kuris apima infrastruktūros, sudarytos iš su jos funkcionavimu susijusių palydovų ir antžeminių stočių, valdymą, taip pat šios sistemos priežiūrą ir tobulinimą, pradžia.

3 straipsnis

Orientacinė finansinė **struktūra**, būtina šio reglamento 2 straipsnyje numatyti veiklai įgyvendinti **nustatoma** [1 000 milijonų EUR] **7 metų laikotarpiui** nuo 2007 m. sausio 1 d.

Biudžeto institucija leidžia metinius asignavimus, *neviršijant atitinkamoje finansinėje perspektyvoje nustatytų ribų.*

4 straipsnis

Tais atvejais, kai Bendrija tiesiogiai arba netiesiogiai turi prisūmti 3 straipsnyje nurodytus biudžeto asignavimus viršijančias finansavimo garantijas, jas, pagal taikytinas biudžeto taisykles, turėtų patvirtinti Europos Parlamentas ir Taryba.

5 straipsnis

Tais atvejais, kai Bendrija tiesiogiai arba netiesiogiai turi prisūmti 3 straipsnyje nurodytus biudžeto asignavimus viršijančius sąlyginius įsipareigojimus, juos, pagal taikytinas biudžeto taisykles, turėtų patvirtinti Europos Parlamentas ir Taryba.

6 straipsnis

Sukuriamas pelno pasidalijimo mechanizmas siekiant atgauti Bendrijos įnašą, skiriamą parengimo darbui ir veikimo etapams.

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

7 straipsnis

Koncesininkas turi teisę gauti pajamas, atsirandančias naudojant su sistemų komponentais susijusias licenzas ir intelektinės nuosavybės teises, kurios turėtų priklausyti priežiūros institucijai.

8 straipsnis

Priežiūros institucija pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 54 straipsnio 2 dalies b punktą ir Reglamento (EB) Nr. 1321/2004 reikalavimus užtikrina programoms skirtų Bendrijos lėšų naudojimo valdymą ir kontrolę.

Kadangi programos yra išskirtinės, Europos Parlamentas turi stebėtojo statusą priežiūros institucijos administracinėje valdyboje, kad galėtų atlikti savo su biudžetu susijusias užduotis.

Kreditai veiklai, būtini Bendrijos įnašui finansuoti, priežiūros institucijai suteikiami susitarimu pagal Reglamento (EB) Nr. 1321/2004 2 straipsnio 1 dalies g punkto reikalavimus. Biudžeto valdymo institucija informuojama apie susitarimo projektą prieš įrašant atsakingo asmens inicialus.

Pagal kiekvieną metinį susitarimą dėl finansavimo paskirta suma yra patvirtinama pagal ES biudžetinę procedūrą atsižvelgiant į priežiūros institucijos darbo programą, kurią jos administracinė valdyba patvirtina pagal Reglamento (EB) Nr. 1321/2004 6 straipsnyje numatytą procedūrą ir neviršijant taikytinoje Finansinėje perspektyvoje nustatytų ribų.

Kiekviename susitarime pirmiausia yra numatomos priežiūros institucijai patikėtų lėšų valdymo bendrosios sąlygos.

9 straipsnis

Komisija užtikrina, kad, priežiūros institucijai vykdant pagal šį reglamentą finansuojamą veiklą, Bendrijos finansiniai interesai būtų apsaugoti taikant prevencines priemones prieš sukčiavimą, korupciją ir kitas nelegalias veiklas, įgyvendinant veiksmingą kontrolę ir išieškant netinkamai sumokėtas sumas, taip pat, jei nustatomi pažeidimai, taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias sankcijas pagal Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 ⁽¹⁾, Tarybos reglamentą (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 ⁽²⁾ ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1073/1999 ⁽³⁾.

Pagal šį reglamentą finansuojamų Bendrijos veiksmų atžvilgiu pažeidimo sąvoka, apibrėžta Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 1 straipsnio 2 dalyje, reiškia bet kurį Bendrijos teisės nuostatų pažeidimą arba bet kurį sutartinio išpareigojimo pažeidimą, kylantį dėl ekonominės veiklos vykdytojo veiksmo arba neveikimo, kuris nepagrįstomis išlaidomis daro arba padarytų žalos Europos Sąjungos bendrajam biudžetui arba jų valdomiems biudžetams.

Sutartys ir susitarimai, taip pat susitarimai su dalyvaujančiomis trečiosiomis šalimis, kylantys iš šio reglamento, visų pirma numato priežiūros institucijos arba Komisijos arba visų jos įgaliotų atstovų ir Audito Rūmų auditorių priežiūrą ir finansinę kontrolę, įskaitant, jei reikalinga, auditus vietoje.

10 straipsnis

Kasmet, kai pristatomas preliminarus biudžeto projektas, Komisija pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai apie šių programų įgyvendinimą. 2007 m. atliekama vidurio laikotarpio peržiūra, kad Europos Parlamentas ir Taryba būtų informuoti apie iki tol įvykusius pasiekimus.

⁽¹⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

⁽²⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.

⁽³⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

11 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ...,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

P6_TA(2005)0314

EB ir Libano susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Libano Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2005)0062 — C6-0059/2005 — (2005/0012(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo (KOM(2005)0062) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 80 straipsnio 2 dalį ir 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmą sakinį,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą, pagal kurią Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0059/2005),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 83 straipsnio 7 dalį,
- atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą (A6-0232/2005),

1. pritaria susitarimo sudarymui;
2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Libano Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

P6_TA(2005)0315

EB ir Gruzijos susitarimas dėl tam tikrų oro susisieki­mo paslaugų aspektų ***Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Gruzijos susitarimo dėl tam tikrų oro susisieki­mo paslaugų aspektų sudarymo (KOM (2005) 0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS))**

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo (KOM(2005)0061) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 80 straipsnio 2 dalį ir 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmą sakinį,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą, pagal kurią Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0060/2005),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 83 straipsnio 7 dalį,
- atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą (A6-0231/2005),

1. pritaria susitarimo sudarymui;
2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Gruzijos vyriausybėms ir parlamentams.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

P6_TA(2005)0316

Duomenys apie žvejybinę veiklą bei nuotolinio fiksavimo priemonės ***Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl duomenų apie žvejybinę veiklą registravimo ir perdavimo elektroniniu būdu ir dėl nuotolinio fiksavimo priemonių (KOM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS))**

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2004)0724) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį, kuriuo remdamasi Taryba konsultavosi su Parlamentu (C6-0187/2004),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą (A6-0238/2005),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą remiantis EB sutarties 250 straipsnio 2 dalimi;

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

1 pakeitimas

5 konstatuojamoji dalis

(5) Pastaraisiais metais *valstybė narė* ir kitos šalys vykdė bandomuosius registravimo, perdavimo elektroniniu būdu ir nuotolinio fiksavimo projektus. **Jie buvo sėkmingi ir pasiteisino finansiskai.**

(5) Pastaraisiais metais *valstybės narės* ir kitos šalys vykdė bandomuosius registravimo, perdavimo elektroniniu būdu ir nuotolinio fiksavimo projektus. **Tokie stebėjimo metodai dar reikalauja įvairių pataisymų prieš pateikiant galutines išvadas dėl jų naudojimo.**

2 pakeitimas

1 straipsnio 1 dalis

1. Bendrijos laivo kapitonas elektroniniu būdu registruoja su žuvininkystės veikla susijusią informaciją, kurią pagal Bendrijos teisės aktus jis privalo įrašyti į laivo žurnalą, ir elektroniniu būdu **jį** siunčia kompetentingai valdžios institucijai.

1. Bendrijos žvejybinio laivo kapitonas elektroniniu būdu registruoja **tokią** su žuvininkystės veikla susijusią informaciją, **kurią pagal 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2847/93, nustatančios bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą⁽¹⁾, nuostatas, jis privalo įrašyti į** laivo žurnalą, ir elektroniniu būdu **tokią informaciją** siunčia kompetentingai valdžios institucijai **arba institucijoms. Ši procedūra atleidžia laivo kapitoną nuo bet kokių įsipareigojimų tokią informaciją registruoti popieriuje.**

⁽¹⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1.

3 pakeitimas

1 straipsnio 4 a dalis (nauja)

4a. Informacija, surinkta remiantis šio straipsnio nuostatomis yra prieinama moksliniams tyrimams, tačiau tokioje informacijoje neturi būti pateikiama svarbių arba slaptų komercinių duomenų, bei turi būti užtikrinamas visų elektroniniu būdu registruojamų ir laivo kapitono perduodamų duomenų konfidencialumas.

4 pakeitimas

2 straipsnio 1 a dalis (nauja)

1a. Bendrijos agentūros, vykdydamos savo užduotis gali naudotis nuotraukomis, bei kaip galima daugiau dalinasi šiomis nuotraukomis.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

5 pakeitimas

2 straipsnio 2 a dalis (nauja)

2a. Komisija detalioje finansavimo lentelėje nurodo finansavimo šaltinį, o taip pat bendras išlaidas bei jų paskirstymą tarp Bendrijos ir valstybių narių.

6 pakeitimas

2 straipsnio 2 b dalis (nauja)

2b. Bendrija nacionalinėms institucijoms ir žvejams suteikia finansinę paramą siekiant palengvinti įrangos įsigijimą, jos diegimą ir specialius apmokymus.

7 pakeitimas

2 straipsnio 2 c dalis (nauja)

2c. Bendrija praplečia tikslus ir priemones, vadovaujantis įvairiapusių požiūriu siekiant sustiprinti tokio projekto veiksmingumą, bei pasinaudoti visomis šios sistemos teikiamomis galimybėmis.

8 pakeitimas

2 a straipsnis (naujas)

2a straipsnis

Komisija kartu su valstybėmis narėmis finansuoja išlaidas, susijusias su Laivų stebėjimo sistemų diegimu ilgesniuose nei 15 m. (iš viso) laivuose bei su pranešimų, tiesiogiai susijusių su elektroniniu laivo žurnalu, siuntimu.

9 pakeitimas

3 straipsnis 1 pastraipa

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas įsigalioja 2008 m. sausio 1 d.

P6_TA(2005)0317

EB ir Albanijos susitarimas dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos sudarymo (KOM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo (KOM(2004)0092) ⁽¹⁾,

— atsižvelgdamas į EB sutarties 63 straipsnio 3 dalies b punktą ir 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antrą sakinį,

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- atsižvelgdamas į EB sutarties 300 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą, pagal kurią Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0053/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 83 straipsnio 7 dalį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6-0214/2005),
1. pritaria susitarimo sudarymui;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių ir Albanijos Respublikos vyriausybėms ir parlamentams.

P6_TA(2005)0318**Bendrijos išorės parama *****Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl galimybės gauti Bendrijos išorės paramą (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS))**

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos tekstą (8977/2005) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į pradinį Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0313) ⁽¹⁾,
 - informuotas Tarybos apie jos sprendimą padalinti pradinį pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 181a straipsnį, kurio pagrindu Komisija konsultuojasi su Parlamentu (C6-0156/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą (A6-0239/2005),
1. pritaria Tarybos tekstui su pakeitimais;
 2. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 3. ragina Tarybą pakartotinai konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti konsultavimuisi pateiktą tekstą;
 4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

TARYBOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

1 pakeitimas**1 konstatuojamoji dalis**

(1) Pagalbos skyrimo tiesioginis arba netiesioginis susiejimas su prekių ir paslaugų pirkimu, naudojant tokios pagalbos lėšas šalyje donorėje, mažina pagalbos veiksmingumą ir yra nesuderinamas su skurdo mažinimo politika. Pagalbos atsiejimas pats

(1) Pagalbos skyrimo tiesioginis arba netiesioginis susiejimas su prekių ir paslaugų pirkimu, naudojant tokios pagalbos lėšas šalyje donorėje, mažina pagalbos veiksmingumą ir yra nesuderinamas su skurdo mažinimo politika. Pagalbos atsiejimas pats

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

TARYBOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

savaime nėra tikslas, tačiau juo reikėtų pasinaudoti kaip kitų kovos su skurdu elementų, tokių kaip nuosavybė, regioninė integracija ir pajėgumo didinimas, kryžminio finansavimo priemonė.

savaime nėra tikslas, tačiau juo reikėtų pasinaudoti kaip kitų kovos su skurdu elementų, tokių kaip nuosavybė, regioninė integracija ir pajėgumo didinimas, kryžminio finansavimo priemonė, **visų pirma siekiant sustiprinti besivystančių šalių vietinių ir regioninių prekių tiekėjų ir paslaugų teikėjų pajėgumą.**

2 pakeitimas

6 konstatuojamoji dalis

(6) 2003 m. rugsėjo 4 d. Europos Parlamento rezoliucijoje dėl pagalbos atsiejimo⁽¹⁾ kalbama apie būtinumą jį tęsti. Rezoliucijoje pritariama minėtame komunikate apibūdintoms priemonėms ir nurodomi sprendimai dėl pasiūlytų galimybių. Rezoliucijoje kalbama apie tai, kad reikia tęsti debatus dėl tolesnio pagalbos atsiejimo, remiantis papildomais tyrimais ir patvirtintais pasiūlymais.

(6) 2003 m. rugsėjo 4 d. Europos Parlamento rezoliucijoje dėl pagalbos atsiejimo⁽¹⁾ kalbama apie būtinumą jį tęsti. Rezoliucijoje pritariama minėtame komunikate apibūdintoms priemonėms ir nurodomi sprendimai dėl pasiūlytų galimybių. Rezoliucijoje kalbama apie tai, kad reikia tęsti debatus dėl tolesnio pagalbos atsiejimo, remiantis papildomais tyrimais ir patvirtintais pasiūlymais **ir ypač raginama, kad būtų suteikta „aiški preferencija vietiniam bei regioniniam bendradarbiavimui, eiliškumo tvarka pirmenybę teikiant prekių tiekėjams ir paslaugų teikėjams iš pagalbą gaunančių šalių, kaimyninių besivystančių šalių ir kitų besivystančių šalių“, siekiant padėti pagalbą gaunantioms šalims tobulinti jose nacionaliniu, regioniniu, vietiniu ir šeimų lygiu vykdomą gamybą ir skatinti priemones, kuriomis siekiama sukurti visuomenei palankesnes sąlygas apsirūpinti maisto produktais ir užtikrinti pagrindinių paslaugų teikimą, atsižvelgiant į vietinius papročius ir nedarant neigiamos įtakos vietinėms gamybos bei prekybos sistemoms.**

⁽¹⁾ A5/2003/190, Biuletenis/2003/9, 1.6.64.

⁽¹⁾ OL C 76 E, 2004 3 25, p. 474.

3 pakeitimas

7 konstatuojamoji dalis

(7) Siekiant nustatyti galimybę gauti Bendrijos išorės paramą, reikia aptarti keletą elementų. Galimybė gauti pagalbą asmenims nustatyta 3 straipsnyje pateiktose teisės gauti pagalbą įgijimo taisyklėse. 4 straipsnyje kalbama apie galimybę taikyti pagalbą prekėms ir medžiagoms, kurias įsigyja minėta teisė turintis asmuo. **Galimybė gauti pagalbą konkrečioms asmenų kategorijoms, taikant abipusiškumo sąlygą, reglamentuojama 3 straipsnyje.** Abipusiškumo apibrėžimas ir jo įgyvendinimo būdai nustatyti 5 straipsnyje. 6 straipsnyje apibrėžiamos leidžiančios nukrypti nuostatos jų įgyvendinimas. Konkrečios nuostatos dėl operacijų, finansuojamų per tarptautines, regionines organizacijas arba bendrai su trečiaja šalimi, išdėstytos 7 straipsnyje.

(7) Siekiant nustatyti galimybę gauti Bendrijos išorės paramą, reikia aptarti keletą elementų. Galimybė gauti pagalbą asmenims nustatyta 3 straipsnyje pateiktose teisės gauti pagalbą įgijimo taisyklėse. **Kilmės taisyklėse 4 straipsnyje nustatyta prieiga prie prekių ir medžiagų, kurias įsigyja, bei ekspertų, kuriuos įdarbina** minėta teisė turintis asmuo. Abipusiškumo apibrėžimas ir jo įgyvendinimo būdai nustatyti 5 straipsnyje. 6 straipsnyje apibrėžiamos leidžiančios nukrypti nuostatos jų įgyvendinimas. Konkrečios nuostatos dėl operacijų, finansuojamų per tarptautines, regionines organizacijas arba bendrai su trečiaja šalimi, išdėstytos 7 straipsnyje.

4 pakeitimas

8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(8a) Skiriant sutartis pagal Bendrijos instrumentą, ypač atsižvelgiama į tai, kaip laikomasi Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) nustatytų tarptautiniu mastu priimtų pripa-

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

TARYBOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

žintų pagrindinių darbo standartų, pvz., konvencijų dėl asociacijų ir kolektyvinių derybų laisvės, priverstinio darbo panaikinimo, su įdarbinimu ir užimtumu susijusios diskriminacijos panaikinimo bei vaikų darbo panaikinimo.

5 pakeitimas

8 b konstatuojamoji dalis (nauja)

(8b) Skiriant sutartis pagal Bendrijos instrumentą, ypač atsižvelgiama į tai, kaip laikomasi šių tarptautiniu mastu priimtų aplinkosaugos konvencijų: 1992 m. Biologinės įvairovės konvencijos, 2000 m. Kartachenos biosaugos protokolo ir 1997 m. Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos Kioto protokolo.

6 pakeitimas

3 straipsnio 2 dalis

2. Teisę dalyvauti skiriant pirkimų arba subsidijų sutartis, finansuojamas pagal I priedo A dalyje nurodytą Bendrijos teminių instrumentą, turi visi juridiniai asmenys, kurie yra *besivystančios arba pereinamąjį laikotarpį išgyvenančios šalies*, nurodytos Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos plėtros paramos komiteto (EBPO/PPK) **sąrašuose**, pateiktuose II priede, taip pat tie juridiniai asmenys, kurie tokia teise jau naudojami pagal atitinkamą instrumentą.

2. Teisę dalyvauti skiriant pirkimų arba subsidijų sutartis, finansuojamas pagal I priedo A dalyje nurodytą Bendrijos teminių instrumentą, turi visi juridiniai asmenys, kurie yra *įsisteigę besivystančioje šalyje, nurodytoje* Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos plėtros paramos komiteto (EBPO/PPK) **sąrašė**, pateiktame II priede, taip pat tie juridiniai asmenys, kurie tokia teise jau naudojami pagal atitinkamą instrumentą.

7 pakeitimas

3 straipsnio 3 dalis

3. Teisę dalyvauti skiriant pirkimų arba subsidijų sutartis, finansuojamas pagal I priedo B dalyje nurodytą Bendrijos geografinį instrumentą, turi visi juridiniai asmenys, kurie yra *besivystančios arba pereinamąjį laikotarpį išgyvenančios šalies*, įtrauktos į Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos plėtros paramos komiteto (EBPO/PPK) **sąrašus**, pateiktus II priede, piliečiai ir kurie yra nurodyti kaip *tiesiogiai besinaudojantys* tokia teise, taip pat tie juridiniai asmenys, kuriems tokia teise jau suteikta pagal atitinkamą instrumentą.

3. Teisę dalyvauti skiriant pirkimų arba subsidijų sutartis, finansuojamas pagal I priedo B dalyje nurodytą Bendrijos geografinį instrumentą, turi visi juridiniai asmenys, kurie yra *įsisteigę besivystančioje šalyje, nurodytoje* Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos plėtros paramos komiteto (EBPO/PPK) **sąrašė**, pateiktame II priede, ir kurie yra *aiškiai nurodyti* kaip besinaudojantys tokia teise, taip pat tie juridiniai asmenys, kurie tokia teise jau naudojami pagal atitinkamą instrumentą.

8 pakeitimas

3 straipsnio 5 dalis

5. **Šiame straipsnyje nustatytos teisės gauti pagalbą įgijimo taisyklės netaikomos ekspertams, kuriuos pirkimų sutarčių skyrimo procedūros metu pasiūlo konkurso dalyviai. Minėtieji ekspertai gali būti bet kokios šalies piliečiai.**

išbraukta

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

TARYBOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

9 pakeitimas

3 a straipsnis (naujas)

3a straipsnis**Ekspertai**

Pagal 3 ir 7 straipsnių nuostatas konkurso dalyvių pasiūlyti ekspertai gali būti bet kokios šalies piliečiai. Šis straipsnis taikomas nepažeidžiant Bendrijos pirkimų taisyklėse išdėstytų kokybės ir finansinių reikalavimų

10 pakeitimas

4 straipsnis

Visos prekės ir medžiagos, perkamos pagal sutartį, finansuojamą Bendrijos instrumento lėšomis, turi būti Bendrijos arba teisę gauti pagalbą įgijusios šalies, apibūdintos šio reglamento **3 straipsnyje**, kilmės. Šiame reglamente vartojama kilmės sąvoka apibrėžta Bendrijos teisės aktuose dėl kilmės nustatymo muitinės tikslais.

Visos prekės ir medžiagos, perkamos pagal sutartį, finansuojamą Bendrijos instrumento lėšomis, turi būti Bendrijos arba teisę gauti pagalbą įgijusios šalies, apibūdintos šio reglamento **3 ir 6 straipsniuose**, kilmės. Šiame reglamente vartojama kilmės sąvoka apibrėžta atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose dėl kilmės nustatymo muitinės tikslais.

11 pakeitimas

5 straipsnio 1 dalis

1. Abipusė galimybė gauti **EB** išorės paramą suteikiama šaliai, kuri priklauso 3 straipsnio 4 dalies taikymo sričiai, kai tokia šalis minėtąją galimybę vienodomis sąlygomis suteikia Europos Sąjungos valstybėms narėms.

1. Abipusė galimybė gauti **Bendrijos** išorės paramą suteikiama šaliai, kuriai taikoma 3 straipsnio 4 dalis, kai tokia šalis minėtąją galimybę vienodomis sąlygomis suteikia Europos Sąjungos valstybėms narėms **ir atitinkamai pagalbą gaunančiai šaliai**.

12 pakeitimas

5 straipsnio 2 dalis

2. Suteikiant abipusę galimybę gauti **EB** išorės paramą, atsižvelgiama į ES ir kitų donorų palyginimo rezultatus. Minėtoji galimybė suteikiama **visam sektoriui** pagal EBPO/PPK nustatytas kategorijas, arba **visai šaliai donorei** ar pagalbą gaunančiai šaliai. Priimant sprendimą dėl abipusės galimybės gauti pagalbą, atsižvelgiama į minėtos šalies donorės teikiamos pagalbos skaidrumą, nuoseklumą ir proporcingumą, įskaitant pagalbos kokybę ir dydį.

2. Suteikiant abipusę galimybę gauti **Bendrijos** išorės paramą, atsižvelgiama į ES ir kitų donorų palyginimo rezultatus. Minėtoji galimybė suteikiama **sektorius lygiu** pagal EBPO/PPK nustatytas kategorijas, arba šalies lygiu, **neatsižvelgiant, ar ji donore**, ar pagalbą gaunanti šalis. Priimant sprendimą **suteikti** abipusę galimybę šaliai donorei, atsižvelgiama į šios šalies donorės teikiamos pagalbos skaidrumą, nuoseklumą ir proporcingumą, įskaitant pagalbos kokybę ir dydį.

13 pakeitimas

5 straipsnio 3 dalis

3. Abipusė galimybė gauti **EB** išorės paramą nustatoma, priimant konkretų sprendimą dėl atitinkamos šalies arba regioninės šalių grupės. Toks sprendimas priimamas pagal Tarybos sprendimą 1999/468/EB⁽¹⁾, vadovaujantis procedūromis ir atitinkama komiteto **nutartimi dėl susijusio** instrumento. Sprendimas galioja ne trumpiau kaip vienerius metus.

3. Abipusė galimybė gauti **Bendrijos** išorės paramą nustatoma priimant konkretų sprendimą dėl atitinkamos šalies arba regioninės šalių grupės. Toks sprendimas priimamas pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾, vadovaujantis procedūromis ir pritarus atitinkamam komitetui, **susijusiam su** atitinkamu instrumentu. Toks sprendimas galioja ne trumpiau kaip vienerius metus.

⁽¹⁾ OL L 231, 2001 8 29.

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

TARYBOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

14 pakeitimas

5 straipsnio 4 dalis

4. Galimybė gauti abipusę **EB** išorės paramą *savaime* suteikiama III priede išvardytoms šalims **pagal IV priede nurodytų 2001 m. EBPO/PPK rekomendacijų dėl oficialiosios plėtos paramos mažiau išsivysčiusioms šalims atsiejimo**.

4. Galimybė gauti abipusę **Bendrijos** išorės paramą **mažiau išsivysčiusioms šalims, nurodytoms II priede, automatiškai** suteikiama III priede išvardytoms šalims.

15 pakeitimas

5 straipsnio 5 dalis

5. Pagalbą teikiančios šalys **pagal galimybes kuo plačiau** konsultuojamos klausimais, susijusiais su **1-3 dalyse** apibūdintu procesu.

5. **1, 2 ir 3 dalyse** nurodyto proceso metu konsultuojamasi su **pagalbą gaunančiomis šalimis**.

16 pakeitimas

7 straipsnio antraštė

Operacijos, kuriose dalyvauja tarptautinės institucijos arba **trečiosios šalys**

Operacijos, kuriose dalyvauja tarptautinės institucijos arba **kuriose taikomas kofinansavimas**

17 pakeitimas

7 straipsnio 1 dalis

1. Kai Bendrijos finansavimas skiriamas operacijai, kuri vykdoma per tarptautinę organizaciją, dalyvauti atitinkamose sutartinėse procedūrose gali visi juridiniai asmenys, įgiję teisę gauti paramą pagal 3 straipsnį, taip pat visi juridiniai asmenys, įgiję teisę gauti paramą pagal tokios organizacijos taisykles, užtikrinant vienodas sąlygas visiems donorams. Tos pačios taisyklės taikomos prekėms **ir** medžiagoms.

1. Kai Bendrijos finansavimas skiriamas operacijai, kuri vykdoma per tarptautinę organizaciją, dalyvauti atitinkamose sutartinėse procedūrose gali visi juridiniai asmenys, įgiję teisę gauti paramą pagal 3 straipsnį, taip pat visi juridiniai asmenys, įgiję teisę gauti paramą pagal tokios organizacijos taisykles, užtikrinant vienodas sąlygas visiems donorams. Tos pačios taisyklės taikomos prekėms, medžiagoms **ir ekspertams**.

18 pakeitimas

7 straipsnio 2 dalis

2. Kai Bendrijos finansavimas skiriamas operacijai, kuri finansuojama bendrai su trečiaja šalimi, taikant 5 straipsnyje nustatytą abipusiškumo sąlygą, arba su regionine organizacija, dalyvauti atitinkamose sutartinėse procedūrose gali visi juridiniai asmenys, įgiję teisę gauti paramą pagal 3 straipsnį, taip pat visi juridiniai asmenys, **kurie yra** tokios trečiosios šalies **arba šios** regioninės organizacijos **šalies narės piliečiai**. Tos pačios taisyklės taikomos prekėms **ir** medžiagoms.

2. Kai Bendrijos finansavimas skiriamas operacijai, kuri finansuojama bendrai su trečiaja šalimi, taikant 5 straipsnyje nustatytą abipusiškumo sąlygą, arba su regionine organizacija **ar valstybe nare**, dalyvauti atitinkamose sutartinėse procedūrose gali visi juridiniai asmenys, įgiję teisę gauti paramą pagal 3 straipsnį, taip pat visi juridiniai asmenys, **turintys šią teisę pagal** tokios trečiosios šalies, regioninės organizacijos **arba valstybės narės taisykles**. Tos pačios taisyklės taikomos prekėms, medžiagoms **ir ekspertams**.

19 pakeitimas

7 straipsnio 3 dalis

3. **Šiame straipsnyje** nustatytos teisės gauti **pagalbą įgijimo taisyklės netaikomos ekspertams, kuriuos pirkimų sutarčių skyrimo procedūros metu pasiūlo konkurso dalyviai. Minėtieji ekspertai gali būti bet kurios šalies kilmės.**

išbraukta

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

TARYBOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

20 pakeitimas

7 a straipsnis (naujas)

7a straipsnis**Esminių principų laikymasis ir vietinių rinkų stiprinimas**

1. Siekiant greičiau sumažinti skurdą skatinant vietinį potencialą, rinkas ir pirkimus, reikia skirti ypatingą dėmesį vietinėms ir regioninėms pirkimų galimybėms šalyse partnerėse.

2. Konkurso dalyviai, kuriems skiriamos sutartys, turi laikytis tarptautiniu mastu priimtų pagrindinių darbo standartų, pvz., pagrindinių TDO darbo standartų, konvencijų dėl asociacijų ir kolektyvinių derybų laisvės, priverstinio darbo panaikinimo, su įdarbinimu ir užimtumu susijusios diskriminacijos panaikinimo bei vaikų darbo panaikinimo.

3. Besivystančių šalių galimybė gauti Bendrijos išorės paramą užtikrinama teikiant bet kokio pobūdžio atinkamą techninę paramą.

P6_TA(2005)0319

Kasybos pramonės atliekų tvarkymas *II**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo ir iš dalies keičiančios Direktyvą 2004/35/EB (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (16075/1/2004 – C6-0128/2005),
- atsižvelgdamas į savo poziciją dėl Komisijos pasiūlymo Parlamentui ir Tarybai (KOM(2003)0319) ⁽¹⁾ pirmajame svarstyme ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto rekomendaciją antrajam svarstymui (A6-0236/2005),

1. pritaria bendrajai pozicijai su pakeitimais;
2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P5_TA(2004)0240.

⁽²⁾ Dar neskelbta OL.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

P6_TC2-COD(2003)0107

Europos Parlamento pozicija priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 6 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo ir iš dalies keičianti Direktyvą 2004/35/EB

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį ir ypač į jos 175 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę⁽²⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁽³⁾,

kadangi:

- (1) Komisijos komunikate, pavadintame „Saugi kasybos veikla: priemonės, kurių reikia imtis atsižvelgiant į neseniai įvykusius nelaimingus atsitikimus kasyboje“, vienu iš prioritetinių veiksmų nurodoma inicijuoti reglamentuoti kasybos pramonės atliekų tvarkymą. Šiuo veiksmu siekiama papildyti iniciatyvas, susijusias su 2003 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/105/EB, iš dalies keičiančia Tarybos direktyvą 96/82/EB dėl didelių, su pavojingomis medžiagomis susijusių avarijų pavojaus kontrolės⁽⁴⁾, taip pat parengti dokumentą, kuriame, remiantis 1996 m. rugsėjo 24 d. Tarybos direktyva 96/61/EB dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės⁽⁵⁾, aptariami geriausi dėl kasybos veiklos susidarantių uolienu atliekų ir apdorojimo atliekų tvarkymo metodai.
- (2) Europos Parlamentas savo 2001 m. liepos 5 d. rezoliucija⁽⁶⁾ dėl minėto komunikato tvirtai parėmė siekį parengti direktyvą dėl kasybos pramonės atliekų.
- (3) 2002 m. liepos 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendime Nr. 1600/2002/EB, nustatančiame šeštąją Bendrijos aplinkosaugos veiksmų programą⁽⁷⁾, nurodoma, kad reikėtų mažinti vis dar susidarantių atliekų pavojingumą, ir jos turėtų kelti kuo mažesnę pavojų, kad pirmenybę reikėtų teikti atliekų utilizavimui ir ypač atliekų perdirbimui, kad reikėtų iki minimumo sumažinti šalinamų atliekų kiekį ir atliekas saugiai pašalinti ir kad šalintinos atliekos turėtų būti apdorojamos kuo arčiau prie jų susidarymo vietos taip, kad dėl to nesumažėtų atliekų apdorojimo operacijų efektyvumas. Sprendime Nr. 1600/2002/EB prioritetiniais veiksmais taip pat laikoma, atsižvelgiant į nelaimingus atsitikimus ir nelaimės, papildomų priemonių, padėsiančių išvengti didelių nelaimingų atsitikimų grėsmės, ypač kylančios dėl kasybos, sukūrimas bei priemonių dėl kasybos atliekų parengimas. Sprendime Nr. 1600/2002/EB taip pat teikiamas prioritetas tvaraus tvarkymo skatinimui kasybos pramonės šakose siekiant sumažinti poveikį aplinkai.
- (4) Laikantis Bendrijos aplinkos apsaugos politikos tikslų, būtina nustatyti minimalius reikalavimus tam, kad būtų sustabdytas ar kiek galima sumažintas bet koks neigiamas poveikis aplinkai ar žmonių sveikatai, kurį sukelia kasybos pramonės atliekų – apdorojimo atliekų (t.y. kietų arba suspensijos pavidalo atliekų, kurios lieka naudingąsias iškasenas apdorojus įvairiais metodais), bergždo ir dangos uolienu (t. y. medžiagų, iškastų siekiant rūdos ar naudingųjų iškasenų, iškaitant pasirengimo eksploatacijai laikotarpiu) ir dirvožemio (t.y. viršutinio žemės sluoksnio) – tvarkymas, jeigu tai yra atliekos, kaip apibrėžta 1975 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvoje 75/442/EEB dėl atliekų⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ OL C 80, 2004 3 30, p. 35.

⁽²⁾ OL C 109, 2004 4 30, p. 33.

⁽³⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento pozicija (OL C 103 E, 2004 4 29, p. 634), 2005 m. balandžio 12 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 172 E, 2005 7 12, p. 1) ir 2005 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽⁴⁾ OL L 345, 2003 12 31, p. 97.

⁽⁵⁾ OL L 257, 1996 10 10, p. 26. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

⁽⁶⁾ OL C 65 E, 2002 3 14, p. 382.

⁽⁷⁾ OL L 242, 2002 9 10, p. 1.

⁽⁸⁾ OL L 194, 1975 7 25, p. 39. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- (5) Pagal Jungtinių Tautų rėmuose 2002 m. Pasauliniame aukščiausio lygio susitikime dėl darnaus vystymosi priimto Johanesburgo darnaus vystymosi įgyvendinimo plano 24 punktą būtina apsaugoti ekonominio ir socialinio vystymosi gamtinių išteklių bazę ir pakeisti dabartinę gamtinių išteklių blogėjimo tendenciją darniai ir integruotai tvarkant gamtinių išteklių bazę.
- (6) Atitinkamai ši direktyva turėtų apimti žemėje vykdomos kasybos pramonės atliekų, tai yra atliekų, susidarančių ieškant ir žvalgant, išgaunant (įskaitant pasirengimo eksploatacijai darbų laikotarpį), apdorojant ir saugant naudingąsias iškasenas, ir atliekų iš veikiančių karjerų, tvarkymą. Tačiau toks tvarkymas turėtų atspindėti Direktyvoje 75/442/EEB nustatytus principus ir prioritetus, kuri, remiantis jos 2 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunkčiu, ir toliau taikoma tiems kasybos pramonės atliekų tvarkymo aspektams, kurių neapima ši direktyva.
- (7) Kad būtų išvengta dubliavimo ir neproporcingų administracinių reikalavimų, šios direktyvos taikymo sritis turėtų būti apribota tais konkrečiais veiksmais, kurie laikomi prioritetiniais siekiant jos tikslų.
- (8) Atitinkamai šios direktyvos nuostatos neturėtų būti taikomos tiems atliekų srautams, kurie, nors ir susidarę naudingųjų iškasenų kasybos ar apdorojimo metu, nėra tiesiogiai susiję su kasybos ar apdorojimo procesu, pvz., maisto atliekoms, naftos produktų atliekoms, eksploatuoti netinkamoms transporto priemonėms, išnaudotoms baterijoms ir akumuliatoriams. Tvarkant tokias atliekas, taip pat atliekas, susidarančias paieškos ir žvalgyimo, kasybos ar apdorojimo vietose ir gabenamas į vietą, kuri pagal šią direktyvą nėra atliekų įrenginys, turėtų būti taikomos Direktyvos 75/442/EEB ar 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyvos 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų⁽¹⁾, arba kitų atitinkamų Bendrijos teisės aktų nuostatos.
- (9) Taip pat šios direktyvos nuostatos neturėtų būti taikomos atliekoms, susidarančioms ieškant ir žvalgant, išgaunant ar apdorojant naudingąsias iškasenas atviroje jūroje, ar vandens suleidimui ir išsiurbto požeminio vandens suleidimui atgal, o inertinėms atliekoms, nepavojingoms paieškos ir žvalgyimo metu susidarančioms atliekoms, neužterštam gruntui ir durpių kasybos, apdorojimo bei saugojimo metu susidarančioms atliekoms dėl jų mažesnio pavojaus aplinkai turėtų būti taikomas tik ribotas reikalavimų skaičius. Valstybės narės gali sumažinti arba atsaukti kai kuriuos reikalavimus nepavojingoms neinertinėms atliekoms. Tačiau šios išimties neturėtų būti taikomos A kategorijos atliekų įrenginiams.
- (10) Be to, ši direktyva, apimdama kasybos pramonės atliekų, kurios gali būti radioaktyvios, tvarkymą, neturėtų apimti specifinių radioaktyvumo **aspektų**.
- (11) **Gerbdamas** Direktyvoje 75/442/EEB, visų pirma jos 3 ir 4 straipsniuose, nustatytus principus ir prioritetus, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad kasybos veiklos vykdytojai imtųsi visų būtinų priemonių sustabdyti ar kiek galima sumažinti neigiamą – dabar egzistuojantį ar potencialų – poveikį aplinkai ar žmonių sveikatai, kurį sukelia kasybos pramonės atliekų tvarkymas.
- (12) Šios priemonės turėtų būti paremtos *inter alia* geriausių metodų samprata, kaip apibrėžta Direktyvoje 96/61/EB, o taikant tuos metodus valstybės narės turėtų pačios nuspręsti, kaip, esant reikalui, tam tikrais atvejais gali būti atsižvelgiama į atliekų įrenginio technines charakteristikas, jo geografinę padėtį ir vietos aplinkos sąlygas.
- (13) Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad kasybos veiklos vykdytojai sudarytų *tinkamus* atliekų tvarkymo planus *kasybos atliekų prevencijai, apdorojimui, panaudojimui ir šalinimui*. Tų planų struktūra turėtų būti tokia, kad būtų užtikrintas tinkamas atliekų tvarkymo galimybių planavimas siekiant iki minimumo sumažinti atliekų susidarymą ir jų pavojingumą bei skatinti atliekų utilizavimą. Be to, kasybos pramonės atliekos turėtų būti apibūdintos atsižvelgiant į jų sudėtį, kad būtų kiek įmanoma užtikrinta, jog tokios atliekos reaguoja tik taip, kaip numatyta.

(¹) OL L 182, 1999 7 16, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- (14) Tam, kad būtų iki minimumo sumažintas nelaimingų atsitikimų pavojus ir garantuota aukšto lygio aplinkos bei žmonių sveikatos apsauga, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad A kategorijos atliekų įrenginio veiklos vykdytojas atliekų atžvilgiu nustatytų ir taikytų stambių avarijų prevencijos politiką. Kaip prevencinė priemonė turėtų būti įdiegta saugumo valdymo sistema, sudaryti avariniai planai nelaimingų atsitikimų atvejams ir su informacija apie saugumą supažindinti asmenys, kurie gali nukentėti nuo stambios avarijos. Įvykus nelaimingam atsitikimui, veiklos vykdytojams turėtų būti keliamas reikalavimas pateikti kompetentingoms institucijoms visą svarbią informaciją, kuri būtina siekiant sušvelninti daromą ar potencialią žalą aplinkai. Šie ypatingi reikalavimai neturėtų būti taikomi tiems kasybos pramonės atliekų įrenginiams, kuriems taikoma Direktyva 96/82/EB.
- (15) Atliekų įrenginys neturėtų būti priskirtas A kategorijai remiantis tik pavojais kasybos pramonės darbuotojų saugumui ir sveikatai, kuriuos apima kiti Bendrijos teisės aktai, visų pirma Direktyvos 92/91/EEB⁽¹⁾ ir 92/104/EEB⁽²⁾.
- (16) Kasybos pramonės atliekų tvarkymas yra specifinio pobūdžio, todėl būtina nustatyti specialią paraiškų pateikimo ir leidimų suteikimo tvarką, taikomą atliekų įrenginiams, priimantiems tokias atliekas. Be to, valstybės narės turėtų imtis reikiamų priemonių garantuoti, kad kompetentingos institucijos periodiškai peržiūrėtų ir prireikus atnaujintų leidimo sąlygas.
- (17) Valstybės narės turėtų laikytis reikalavimų užtikrinti, kad pagal JT EEK 1998 m. birželio 25 d. Konvenciją dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais (Orhuso konvenciją) visuomenė būtų informuojama apie paraiškų gauti leidimą atliekų tvarkymui pateikimą ir su suinteresuota visuomene būtų konsultuojamasi prieš suteikiant leidimą atliekų tvarkymui.
- (18) Būtina aiškiai nurodyti reikalavimus, kurių kasybos pramonę aptarnaujantys atliekų įrenginiai turėtų laikytis vietos, valdymo, kontrolės, uždarymo, trumpalaikių ir ilgalaikių prevencinių bei apsaugos priemonių atžvilgiu, kad nekiltų grėsmė aplinkai, ypač kad požeminiai vandenys nebūtų teršiami besiskverbiančiu į gruntą filtratu.
- (19) Būtina aiškiai apibrėžti kasybos pramonės atliekoms kaupti skirtus A kategorijos atliekų įrenginius, atsižvelgiant į galimus tokio įrenginio eksploatacijos ar nelaimingo atsitikimo, kurio metu iš tokio įrenginio atliekos patenka į aplinką, sukeltos taršos padarinius.
- (20) Taip pat turi būti nustatyti tam tikri reikalavimai kasybos atliekoms, supilamoms atgal į iškastas ertmes siekiant jas rekultivuoti arba statybos tikslais, susijusiais su naudingųjų iškasenų kasybos procesu, – pavyzdžiui, siekiant ertmėse įrengti ar prižiūrėti įrangą, palengvinančią naudojamą mechanizmais, rampas, pertvaras, saugumo užtvartas ar bermas, – tam kad būtų apsaugoti paviršiaus ir požeminiai vandenys, užtikrintas tokių atliekų stabilumas ir garantuota atitinkama stebėseną pabaigus šią veiklą. Atitinkamai tokioms atliekoms neturėtų būti taikomi šios direktyvos reikalavimai, kurie išimtinai skirti „atliekų įrenginiams“, išskyrus tuos, kurie minimi specialioje nuostatoje dėl iškastų ertmių.
- (21) Siekiant užtikrinti tinkamą kasybos pramonės atliekas priimančių atliekų įrenginių įrengimą ir priežiūrą, valstybės narės turėtų imtis atitinkamų priemonių garantuoti, kad tokių įrenginių projektavimu, vietos parinkimu ir valdymu užsiima techniniu požiūriu kompetentingi asmenys. Būtina užtikrinti, kad veiklos vykdytojų ir darbuotojų apmokymo lygis bei įgytos žinios suteiktų jiems tinkamus įgūdžius. Be to, kompetentingos valdžios institucijos turėtų įsitikinti, kad veiklos vykdytojai imasi reikiamų priemonių, kai įrengia ir prižiūri naują atliekų įrenginį arba plečia ar keičia egzistuojantį atliekų įrenginį, įskaitant laikotarpį po uždarymo.

⁽¹⁾ 1992 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyva 92/91/EEB dėl darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos gerinimo būtiniausių reikalavimų, taikomų naudingųjų iškasenų gavybos mechaniniais gręžiniais įmonėse (vienuoliktąjį atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 348, 1992 11 28, p. 9).

⁽²⁾ 1992 m. gruodžio 3 d. Tarybos direktyva 92/104/EEB dėl būtiniausių darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos gerinimo reikalavimų, taikomų naudingųjų iškasenų antžeminės ir požeminės gavybos įmonėse (dvylikąjį atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (OL L 404, 1992 12 31, p. 10).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- (22) Būtina nustatyti stebėsenos procedūras atliekų įrenginio eksploatacijos metu ir po jo uždarymo. Numatytas po A kategorijos atliekų įrenginio uždarymo stebėsenos ir kontrolės laikotarpis turėtų būti proporcingas konkrečiam atliekų įrenginio keliamam pavojui, panašiai kaip to reikalaujama Direktyvoje 1999/31/EB.
- (23) Būtina apibrėžti, kada ir kaip turėtų būti uždaromas kasybos pramonę aptarnaujantis atliekų įrenginys, ir nurodyti išpareigojimus bei atsakomybę, kurią turi prisiimti veiklos vykdytojas laikotarpiu po uždarymo.
- (24) Valstybės narės turėtų reikalauti, kad kasybos veiklos vykdytojai, siekdami užkirsti kelią vandens ir grunto taršai bei nustatyti neigiamą poveikį, kurį jų atliekų įrenginiai gali daryti aplinkai ar žmonių sveikatai, vykdytų stebėseną ir valdymo kontrolę. Be to, siekiant iki minimumo sumažinti vandens taršą, **atliekų šalinimas** į priimančią vandens baseiną turėtų būti **uždraustas, nebent būtų a priori įrodyta, kad jos šalinamos laikantis 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/60/EB, nustatančios Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus**⁽¹⁾. Be to, naudojant geriausius metodus turėtų būti, atsižvelgiant į jų kenksmingą ir toksišką poveikį, iki kiek įmanoma žemesnių lygių sumažinta kai kuriose kasybos pramonėse išskiriamo cianido ir cianido junginių koncentracija apdorojimo atliekų baseinuose. Atitinkamai turėtų būti nustatytos maksimalios koncentracijos ribos, bet kuriuo atveju laikantis šios direktyvos reikalavimų, kad būtų užkirstas kelias tokiam poveikiui.
- (25) Kasybos pramonę aptarnaujančio atliekų įrenginio veiklos vykdytojas turėtų laikytis reikalavimų iš anksto pateikti finansinę garantiją ar jos ekvivalentą pagal tvarką, kurią turi nustatyti valstybės narės, užtikrinant, kad visi su leidimo suteikimu susiję išpareigojimai būtų įvykdyti, įskaitant tuos, kurie susiję su teritorijos uždarymu ir priežiūra po uždarymo. Finansinės garantijos dydis turėtų būti pakankamas, kad būtų padengtos **atliekų įrenginio paveiktos žemės** rekvizitavimo, kurį atliktų tinkama, kvalifikuota ir nepriklausoma trečioji šalis, išlaidos. Taip pat būtina, kad tokia garantija būtų pateikta prieš pradėdant kaupti atliekas atliekų įrenginyje ir kad ji būtų periodiškai patikslinama. Be to, laikantis principo „teršėjas moka“ ir 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento bei Tarybos direktyvos 2004/35/EB dėl atsakomybės už aplinkos apsaugą siekiant išvengti žalos aplinkai ir ją ištaisyti (atlyginti)⁽²⁾, svarbu išaiškinti, kad kasybos pramonę aptarnaujančio atliekų įrenginio veiklos vykdytojas yra atitinkamai atsakingas už jo veikla padarytą žalą aplinkai arba sukeltą neišvengiamą tokios žalos grėsmę.
- (26) Jeigu kasybos pramonę aptarnaujančių atliekų įrenginių eksploatacija gali turėti reikšmingo tarpvalstybinio pobūdžio neigiamo poveikio aplinkai ir su tuo susijusio pavojaus žmonių sveikatai kitos valstybės narės teritorijoje, turėtų būti nustatyta bendra tvarka, palengvinanti kaimyninių valstybių konsultacijas. Tai turėtų būti padaryta siekiant užtikrinti, kad valdžios institucijos adekvačiai keistųsi informacija ir kad visuomenė būtų tinkamai informuojama apie tokius atliekų įrenginius, savo veikla galinčius turėti neigiamą poveikį tos kitos valstybės narės aplinkai.
- (27) Būtina, kad valstybės narės užtikrintų, jog kompetentingos valdžios institucijos sukurtų veiksmingą kasybos pramonę aptarnaujančių atliekų įrenginių tikrinimo ar lygiaverčių kontrolės priemonių sistemą. Nepažeidžiant leidimą turinčio veiklos vykdytojo išpareigojimų, prieš pradėdant atliekų kaupimo operacijas, turėtų būti patikrinta, ar laikomasi leidimo sąlygų. Be to, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad veiklos vykdytojai ir jų veiklos perėmėjai saugotų atnaujinamus įrašus, susijusius su tokiais atliekų įrenginiais, ir kad veiklos vykdytojai perduotų savo veiklos perėmėjams informaciją apie atliekų įrenginio būklę ir jo valdymą.
- (28) Valstybės narės turėtų siųsti reguliarius pranešimus Komisijai apie šios direktyvos įgyvendinimą, įskaitant informaciją apie įvykusius ar vos neįvykusius nelaimingus atsitikimus. Šių pranešimų pagrindu Komisija atsiskaitys Europos Parlamentui ir Tarybai.

⁽¹⁾ OL L 327, 2000 12 22, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 2455/2001/EB (OL L 331, 2001 12 15, p. 1).

⁽²⁾ OL L 143, 2004 4 30, p. 56.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- (29) Valstybės narės turėtų nustatyti taisykles dėl sankcijų už šios direktyvos pažeidimą ir užtikrinti, kad tos sankcijos būtų taikomos. Minėtos sankcijos turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.
- (30) Būtina, kad valstybės narės užtikrintų, jog būtų sudarytas jų teritorijoje esančių uždarytų **objektų** sąrašas, **kadangi šie objektai dažnai kelia didelę grėsmę aplinkai. Valstybės narės ir Bendrija yra atsakingos už nebenaudojamų objektų, galinčių daryti reikšmingą neigiamą poveikį aplinkai, rekultivavindrijos finansavimu, leidžiančiu parengti objektų sąrašą ir įgyvendinti šių objektų mą. Todėl turėtų būti galima naudotis struktūriniais fondais ir kitu tinkamu Beišvalymo priemonės.**
- (31) Komisija turėtų užtikrinti, kad būtų tinkamai keičiamasi mokslinė ir techninė informacija apie tai, kaip sudaryti uždarytų atliekų įrenginių sąrašą valstybės narės lygiu ir parengti metodiką, padedančią valstybėms narėms laikytis šios direktyvos, rekultivuojant tokius atliekų įrenginius. Be to, turėtų būti užtikrintas pasikeitimas informacija apie žinomus metodus valstybės narės viduje ir tarp valstybių narių.
- (32) Ši direktyva galėtų būti naudinga priemone, į kurią reikėtų atsižvelgti tikrinant, ar projektuose, gaudančiuose Bendrijos plėtrai skirtą finansavimą, yra numatytos priemonės sustabdyti ar kiek įmanoma sumažinti neigiamą poveikį aplinkai. Toks požiūris atitinka Sutarties 6 straipsnį, ypač aplinkos apsaugos reikalavimų integravimo į Bendrijos politiką vystomojo bendradarbiavimo srityje atžvilgiu.
- (33) Šios direktyvos tikslo – tobulinti kasybos pramonės atliekų tvarkymą – valstybės narės negali tinkamai pasiekti veikdamos vienos, nes prastas tokių atliekų tvarkymas gali būti tarpvalstybinio pobūdžio taršos priežastimi. Pagal principą „teršėjas moka“ būtina *inter alia* atsižvelgti į bet kokią kasybos pramonės atliekų daromą žalą aplinkai, o skirtingai taikant šį principą valstybėse narėse gali pradėti gerokai skirtis ekonominės veiklos vykdytojams tenkanti finansinė našta. Be to, skirtingos kasybos pramonės atliekų tvarkymo nacionalinės politikos trukdo siekti tikslo, kad būtų užtikrintas minimalus saugaus ir atsakingo tokių atliekų tvarkymo lygis ir padidintas jų utilizavimo lygis visoje Bendrijoje. Kadangi dėl šios direktyvos masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti.
- (34) Šios direktyvos įgyvendinimui reikalingos priemonės turėtų būti priimtos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾.
- (35) Šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę metu egzistuojančių atliekų įrenginių eksploatavimas turėtų būti reglamentuojamas tam, kad per nustatytą laikotarpį būtų priimtos reikiamos priemonės juos pritaikyti prie šios direktyvos reikalavimų.
- (36) Pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl teisės aktų leidybos tobulinimo⁽²⁾ 34 punktą valstybės narės skatinamos savo ir Bendrijos interesų labai parengti lenteles, kurios kuo geriau atskleistų direktyvos ir perkėlimo į nacionalinę teisę priemonių tarpusavio santykį, ir viešai jas paskelbti.
- (37) **Ivertinant šios direktyvos svarbą aplinkos apsaugai, pageidautina, kad būsimos valstybės narės į ją atsižvelgtų jau pasirėngimo narystei etape ir nuosekliai ją taikytų nuo savo įstojimo dienos,**

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

⁽²⁾ OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Dalykas

Šioje direktyvoje numatomos priemonės, tvarka ir gairės siekiant, kad būtų užkirstas kelias arba kiek įmanoma sumažintas bet koks dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo atsiradęs neigiamas poveikis aplinkai, visų pirma vandeniui, orui, gruntui, faunai, florai bei kraštovaizdžiui, ir bet koks pavojus žmonių sveikatai.

Nuosekliai taikant Sutarties 6 straipsnį, aplinkos apaugos reikalavimai, siekiant skatinti darnią plėtrą, turi būti integruoti į Bendrijos politikos ir veiklos krypčių įgyvendinimą.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Atsižvelgiant į 2 ir 3 dalis, ši direktyva taikoma atliekų, susidarančių ieškant ir žvalgant, išgaunant, apdorojant ir saugant naudingąsias iškasenas bei eksploatuojant karjerus (toliau – kasybos atliekos), tvarkymui.

2. Ši direktyva netaikoma:

- a) atliekoms, susidarančioms ieškant ir žvalgant, išgaunant ir apdorojant naudingąsias iškasenas bei eksploatuojant karjerus, kurios atsiranda netiesiogiai iš tokios veiklos;
- b) atliekoms, susidarančioms atviroje jūroje ieškant ir žvalgant, išgaunant ir apdorojant naudingąsias iškasenas;
- c) suleistam vandeniui ir iš naujo suleistam išsiurbtam požeminiam vandeniui, kaip apibrėžta Direktyvos 2000/60/EB 11 straipsnio 3 dalies j punkto pirmoje ir antroje įtraukose, kiek tai leidžiama tuo straipsniu.

3. Inertinėms atliekoms ir neužterštam gruntui, susidarantiems ieškant ir žvalgant, išgaunant, apdorojant ir saugant naudingąsias iškasenas bei eksploatuojant karjerus, ir atliekoms, susidarančioms išgaunant, apdorojant ir saugant durpes, netaikomi 7 ir 8 straipsniai, 11 straipsnio 1 ir 3 dalys, 12 straipsnis, 13 straipsnio 6 dalis, 14 ir 16 straipsniai, išskyrus atvejus, kai jos kaupiamos A kategorijos atliekų įrenginyje.

Kompetentinga institucija, kol ji įsitikinusi, kad 4 straipsnyje išdėstyti reikalavimai vykdomi, gali sumažinti nepavojingų atliekų, susidarančių ieškant ir žvalgant naudingąsias iškasenas, išskyrus naftą ir evaporitus, kitus nei gipsas ir anhidritas, o taip pat neužteršto grunto ir atliekų, susidarančių išgaunant, apdorojant ir saugant durpes, kaupimo reikalavimus arba juos atšaukti.

Valstybės narės gali sumažinti 11 straipsnio 3 dalies, 12 straipsnio 5 ir 6 dalių, 13 straipsnio 6 dalies, 14 ir 16 straipsnių reikalavimus nepavojingoms neinertinėms atliekoms arba juos atšaukti, išskyrus atvejus, kai jos kaupiamos A kategorijos atliekų įrenginyje.

4. Nepažeidžiant kitų Bendrijos teisės aktų, atliekoms, kurioms taikoma ši direktyva, netaikoma Direktyva 1999/31/EB.

3 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šioje direktyvoje:

- 1) atliekos suprantamos taip, kaip jos yra apibrėžtos Direktyvos 75/442/EEB 1 straipsnio a punkte;
- 2) pavojingos atliekos suprantamos taip, kaip jos yra apibrėžtos 1991 m. gruodžio 12 d. Tarybos direktyvos 91/689/EEB dėl pavojingų atliekų⁽¹⁾ 1 straipsnio 4 dalyje;

(¹) OL L 377, 1991 12 31, p. 20. Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 94/31/EB (OL L 168, 1994 7 2, p. 28).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- 3) inertinės atliekos – tai atliekos, kuriose nevyksta jokie svarbesni fiziniai, cheminiai ar biologiniai pokyčiai. Inertinės atliekos netirpsta, nedega ir kitaip fiziškai ar chemiškai nereaguoja, nesiskaido biologiškai, kitoms medžiagoms, su kuriomis tiesiogiai liečiasi, nedaro tokio neigiamo poveikio, dėl kurio būtų teršama aplinka ar keliamas pavojus žmonių sveikatai. Bendras atliekose susidariusio filtrato ir teršalų kiekis bei tokio filtrato ekologinis toksiškumas turi būti nedidelis ir, svarbiausia, neturi kelti pavojaus paviršinių ir (arba) požeminių vandenų kokybei;
- 4) neužterštas gruntas – tai gruntas, kuris kasybos metu pašalinimas iš viršutinio žemės sluoksnio ir kuris nėra laikomas užterštu pagal valstybės narės, kurioje yra ta teritorija, nacionalinės teisės aktus *ar* Bendrijos teisę;
- 5) naudingųjų iškasenų išteklių arba naudingosios iškasenos – tai žemės gelmėse esančių natūralių organinių ar neorganinių medžiagų sandėlių išteklių, pvz., energetinis kuras, metalų rūdos, pramonei ir statybai naudojamos naudingosios iškasenos, išskyrus vandenį;
- 6) kasybos pramonė – tai visos įmonės, kurios komerciniais tikslais verčiasi naudingųjų iškasenų antžemine ir požemine kasyba, įskaitant kasybą mechaniniais gręžiniais arba išgautų medžiagų apdorojimą;
- 7) atvira jūra – tai ta jūros ir jūros dugno dalis, kuri prasideda nuo žemiausio vandens lygio žymos per įprastinius ar vidutinius potvynius ir besitęsianti tolyn į jūros akvatoriją;
- 8) apdorojimas – tai mechaninis, fizinis, biologinis, terminis ar cheminis procesas ar jų derinys, įskaitant dydžio keitimą, klasifikavimą, separaciją ir filtratą, tačiau išskyrus lydymą, **kitus** terminius gamybos procesus **nei klinčių deginimas**, ir metalurgijos operacijas, kurie naudojami iš naudingųjų iškasenų, įskaitant išgautas iš eksploatuojamų karjerų, išgauti naudinguosius komponentus (mineralus), bei anksčiau išmestų atliekų pakartotinis apdorojimas;
- 9) apdorojimo atliekos – tai kietos arba suspensijos pavidalo atliekos, kurios lieka naudingąsias iškasenas apdorojus separacijos technologija (pvz. trupinant, smulkinant (šlifuojant), rūšiuojant pagal dydį, flotacijos būdu ir kitokiais fiziniais bei cheminiais metodais), siekiant iš mažiau vertingų uolienų išskirti naudinguosius komponentus (mineralus);
- 10) sąvarta – tai inžinierinis įrenginys kietų atliekų kaupimui žemės paviršiuje;
- 11) damba – tai inžinerinė konstrukcija, suprojektuota išlaikyti ar izoliuoti vandenį *ar* atliekas nusodinimo baseine;
- 12) nusodinimo baseinas – tai natūralus baseinas ar inžinierinis įrenginys, kuriame kartu su įvairiu laisvojo vandens kiekiu šalinamos smulkiagrūdės atliekos, paprastai apdorojimo atliekos, kurios susidaro dėl naudingųjų iškasenų apdorojimo ir naudoto vandens nuskaidrinimo bei jo perdirbimo;
- 13) silpnąja rūgštimi skaidomas cianidas – tai cianidas ir cianido junginiai, kurie skyla veikiami silpnosios rūgšties esant nustatytai pH vertei;
- 14) filtratas – tai bet koks skystis, kuris sunkiasi per saugomas atliekas, išteka iš atliekų įrenginio ar lieka jame, įskaitant teršiantį drenažą, kuris, jei netinkamai atliekamas, gali neigiamai paveikti aplinką;
- 15) atliekų įrenginys – tai bet koks plotas, kuriame kaupiamos kietos, skystos, tirpalo ar suspensijos pavidalo kasybos atliekos tokiems laikotarpiams:
 - A kategorijos atliekų įrenginiams ir atliekų įrenginiams, apibūdinantiems pavojingais atliekų tvarkymo plane, laikotarpis nenustatomas;
 - daugiau nei šešių mėnesių laikotarpiui netikėtai atsiradusių pavojingų atliekų atveju;
 - daugiau nei metų laikotarpiui nepavojingų neinertinių atliekų įrenginių atveju;
 - daugiau nei trejų metų laikotarpiui neužteršto grunto, nepavojingų paieškos ir žvalgymo metu susidariusių atliekų, išgaunant, apdorojant ir saugant durpes susidariusių atliekų bei inertinių atliekų įrenginių atveju.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Laikoma, kad tokie įrenginiai apima bet kokias dambas ar kitas konstrukcijas, reikalingas išsaugoti, sulaikyti, izoliuoti arba kitaip sutvirtinti tokius įrenginius, taip pat sąvartas ir nusodinimo baseinus, bet neapsiriboja jais, išskyrus iškastas ertmes, į kurias, išgavus naudingąsias iškasenas, atliekos grąžinamos jų rekultivavimo ir konstrukcijos sutvirtinimo tikslais;

- 16) stambi avarija – tai įvykis bet kuriame objekte, kuriam taikoma ši direktyva, veiklos, apimančios kasybos atliekų tvarkymą, metu, galintis tuoj pat ar per tam tikrą laiką, sukelti rimtą pavojų žmonių sveikatai ir (arba) aplinkai objekte ar už jo ribų;
- 17) pavojinga medžiaga – tai medžiaga, mišinys ar preparatas, kurie yra pavojingi, kaip tai yra apibrėžta Direktyvoje 67/548/EEB⁽¹⁾ arba Direktyvoje 1999/45/EB⁽²⁾;
- 18) geriausi prieinami gamybos būdai apibrėžiami taip, kaip apibrėžta Direktyvos 96/61/EB 2 straipsnio 11 dalyje;
- 19) priimantysis vandens baseinas – tai paviršiniai vandenys, požeminiai vandenys, tarpiniai vandenys ir pakrančių vandenys, kaip apibrėžta Direktyvos 2000/60/EB 2 straipsnio atitinkamai 1, 2, 6 ir 7 dalyse;
- 20) rekultivavimas – tai atliekų įrenginio paveiktos žemės apdorojimas siekiant atstatyti jos patenkinamą būklę, ypatingai atsižvelgiant į grunto kokybę, augaliją ir gyvūniją, natūralias buveines, gėlo vandens sistemas, kraštovaizdį ir atitinkamus naudingus panaudojimo būdus;
- 21) paieška ir žvalgyba – tai ekonominę vertę turinčių naudingųjų iškasenų telkinių paieška, įskaitant mėginių ėmimą, jungtinių mėginių ėmimą, gręžimą ir žvalgybinių griovių bei tranšėjų kasimą, išskyrus bet kokius darbus, kurie yra atliekami ruošiant tokius telkinius eksploatuoti, ir bet kokią veiklą, tiesiogiai susijusią su vykstančiu kasybos darbu;
- 22) visuomenė – tai vienas arba daugiau fizinių ar juridinių asmenų ir, pagal nacionalinės teisės aktus ar praktiką, jų asociacijos, organizacijos ar grupės;
- 23) suinteresuota visuomenė – tai visuomenės dalis, kuriai turėjo ar gali turėti poveikio sprendimų aplinkos klausimais priėmimas pagal šios direktyvos 6 ir 7 straipsnius arba kuri yra juo suinteresuota; šiame apibrėžime nevyriausybinių organizacijos, skatinančios aplinkos apsaugą ir atitinkančios visus reikalavimus pagal nacionalinę teisę, yra laikomos suinteresuotomis;
- 24) veiklos vykdytojas – tai fizinis ar juridinis asmuo, atsakingas už kasybos atliekų tvarkymą pagal valstybės narės, kurioje tvarkomos kasybos atliekos, nacionalinės teisės aktus, įskaitant laikiną kasybos atliekų saugojimą, taip pat eksploatacijos laikotarpį ir priežiūros po uždarymo laikotarpį;
- 25) atliekų turėtojas – tai kasybos atliekų gamintojas arba fizinis ar juridinis asmuo, kuris turi atliekų;
- 26) kompetentingas asmuo – tai fizinis asmuo, kuris turi techninių žinių ir patirties, kaip apibrėžta valstybės narės, kurioje veikia tas asmuo, nacionalinės teisės aktuose, vykdyti šioje direktyvoje numatytas pareigas;
- 27) kompetentinga institucija – tai institucija ar institucijos, kurias valstybė narė paskiria atsakingomis už šioje direktyvoje numatytą pareigų vykdymą;
- 28) objektas – tai visa konkrečioje geografinėje vietoje esanti žemė, kurioje vykdomą veiklą kontroliuoja ir valdo veiklos vykdytojas;
- 29) esminis pakeitimas – tai atliekų įrenginio struktūros ar veiklos pokytis, kuris, kompetentingos institucijos nuomone, gali turėti didelį neigiamą poveikį žmonių sveikatai arba aplinkai.

⁽¹⁾ 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyva 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą etiketėmis, suderinimo (OL 196, 1967 8 16, p. 1). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/73/EB (OL L 152, 2004 4 30, p. 1).

⁽²⁾ 1999 m. gegužės 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 1999/45/EB dėl pavojingų preparatų klasifikavimą, pakavimą ir ženklimą reglamentuojančių valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų derinimo (OL L 200, 1999 7 30, p. 1). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos direktyva 2004/66/EB (OL L 168, 2004 5 1, p. 35).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

4 straipsnis

Bendrieji reikalavimai

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad kasybos atliekos būtų tvarkomos nesukeliant pavojaus žmonių sveikatai ir nenaudojant procesų ar metodų, kurie galėtų pakenkti aplinkai, ypač nesukeliant pavojaus vandeniui, orui, gruntui, faunai ir florai, nesukeliant nepatogumų dėl triukšmo ar kvapų, nedarant neigiamo poveikio kraštovaizdžiui ar lankytinoms vietovėms. Valstybės narės taip pat imasi būtinų priemonių, kad būtų uždrausta kasybos atliekas išmesti, versti į krūvas ar nekontroliuojamai saugoti.
2. Valstybės narės užtikrina, kad veiklos vykdytojas imtųsi visų būtinų priemonių, kad būtų užkirstas kelias arba kuo labiau sumažintas bet koks neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai, atsiradęs dėl kasybos atliekų tvarkymo. Tai apima bet kokio atliekų įrenginio valdymą, įskaitant priežiūrą po jo uždarymo, ir su tuo įrenginiu susijusių stambių avarijų prevenciją bei jų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai ribojimą.
3. 2 dalyje nurodytos priemonės yra grindžiamos *inter alia* geriausiais prieinamais gamybos būdais, nenustatant kokio nors vieno būdo ar konkrečios technologijos panaudojimo, bet atsižvelgiant į atliekų įrenginio technines ypatybes, jo geografinę padėtį ir vietos aplinkos sąlygas.

5 straipsnis

Atliekų tvarkymo planas

1. Valstybės narės užtikrina, kad veiklos vykdytojas sudarytų atliekų tvarkymo planą, kaip kasybos atliekas sumažinti iki minimumo, jas apdoroti, panaudoti ir šalinti, **atsižvelgiant į tvaraus vystymo principą.**
2. Atliekų tvarkymo plano tikslai yra šie:
 - a) užkirsti kelią arba sumažinti gaminamų atliekų kiekio susidarymą ir jų žalą, visų pirma atsižvelgiant į:
 - i) atliekų **tvarkymo galimybes** projektavimo laikotarpiu ir naudingųjų iškasenų išgavimo ir apdoravimo būdo pasirinkimą;
 - ii) galimus kasybos atliekų pokyčius dėl jų ploto didėjimo ir antžeminio laikymo sąlygų;
 - iii) kasybos atliekų patalpinimą į iškastą ertmę, išgavus naudingąsias iškasenas, kiek tai įmanoma techniškai ir ekonomiškai bei tinkama aplinkosaugos požiūriu, laikantis esamų aplinkos standartų Bendrijos lygmeniu ir, kai tinka, šios direktyvos reikalavimų;
 - iv) dirvožemio gražinimą į vietą uždarius atliekų įrenginį arba, jei tai praktiškai neįmanoma, pakartotinį jo panaudojimą kitur;
 - v) mažiau pavojingų medžiagų naudojimą naudingųjų iškasenų apdorojimui;
 - b) skatinti kasybos atliekų naudojimą jas perdirbant, pakartotinai naudojant ar regeneruojant, kai tai aplinkosaugos požiūriu tinkama, laikantis esamų aplinkos standartų Bendrijos lygmeniu ir, kai tinka, šios direktyvos reikalavimų;
 - c) užtikrinti trumpalaikį ir ilgalaikį saugų kasybos atliekų šalinimą, visų pirma projektavimo laikotarpiu, atsižvelgiant į valdymą atliekų įrenginio eksploatacijos metu ir jį uždarius bei pasirenkant projektą, **užkertantį kelią ar bent jau iki minimumo sumažinantį bet kokį ilgalaikį neigiamą poveikį, susijusį su oro arba vandens teršalų prasiskverbimu iš atliekų įrenginio, ir užtikrinantį ilgalaikį visų dambų ar sąvartų, išskylančių virš esamo žemės paviršiaus, geotechninį stabilumą.**

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

3. Atliekų tvarkymo plane turi būti bent šie duomenys:
- a) kai taikoma, siūloma atliekų įrenginio kategorija pagal III priede išdėstytus kriterijus:
 - kai būtinas A kategorijos atliekų įrenginys, dokumentas, rodantis, kad stambių avarijų prevencijos politika, jos įgyvendinimui skirta saugos valdymo sistema ir vidaus avarinis planas bus įgyvendinti pagal 6 straipsnio 3 dalį;
 - kai veiklos vykdytojas mano, kad A kategorijos atliekų įrenginys nebūtinas, pakankama tai patvirtinanti informacija, įskaitant galimo avarijų pavojaus nustatymą;
 - b) atliekų apibūdinimas pagal II priedą ir numatomas bendras kasybos atliekų, atsirasiančių eksploatacijos metu, kiekis;
 - c) veiklos, kurios metu tokios atliekos susidaro, ir bet kokio vėlesnio jų apdorojimo aprašymas;
 - d) aprašymas, kaip aplinką ir žmonių sveikatą gali neigiamai paveikti tokių atliekų kaupimas, ir prevencinės priemonės, kurių reikia imtis siekiant iki minimumo sumažinti poveikį aplinkai įrenginio eksploatavimo metu ir po jo uždarymo, įskaitant 11 straipsnio 2 dalies a, b, d ir e punktuose nurodytus aspektus;
 - e) siūloma kontrolės ir stebėsenos tvarka pagal 10 straipsnį (kai taikoma) ir 11 straipsnio 2 dalies c punktą;
 - f) siūlomas uždarymo planas, įskaitant rekultivavimą, priežiūros po uždarymo procedūras ir stebėseną, kaip numatyta 12 straipsnyje;
 - g) pagal 13 straipsnį taikomos priemonės vandens būklės pablogėjimo, oro ir grunto taršos **prevencijai**;
 - h) **kiekybinis žemės, kurią galėjo paveikti atliekų įrenginys, būklės įvertinimas prieš pradėdant atliekų tvarkymo veiksmus, siekiant įvesti minimalius kriterijus, kurių pagrindu rekultivavimo metu būtų galima atkurti „patenkinamą būklę“.**

Atliekų tvarkymo plane teikiama pakankamai informacijos, kad kompetentinga institucija galėtų įvertinti veiklos vykdytojo sugebėjimą įgyvendinti 2 dalyje išdėstytus atliekų tvarkymo plano tikslus ir įvykdyti savo įsipareigojimus pagal šią direktyvą. **Plane ypač turi būti paaiškinta, kaip pasirinkta galimybė ir metodas, minimi 2 dalies a punkto i papunktyje, padės įgyvendinti 2 dalies a punkte nustatytus atliekų tvarkymo plano tikslus.**

4. Atliekų tvarkymo planas peržiūrimas kas penkeri metai ir (arba) atitinkamai keičiamas, jei eksploatuojant atliekų įrenginį arba saugomose atliekose įvyksta dideli pokyčiai. Apie bet kokius pakeitimus pranešama kompetentingai institucijai.

5. Pagal kitus nacionalinės teisės arba Bendrijos teisės aktus parengti planai, kuriuose yra 3 dalyje nurodyti duomenys, gali būti naudojami, kai tuo išvengiama nereikalingo informacijos dubliavimo ir veiklos vykdytojo darbo pasikartojimo, jei įvykdomi visi reikalavimai pagal 1–4 dalis.

6. Kompetentinga institucija tvirtina atliekų tvarkymo planą pagal procedūras, kurias nustato pačios valstybės narės, ir stebi jo įgyvendinimą.

6 straipsnis

Stambių avarijų prevencija ir informacija

1. Šis straipsnis taikomas A kategorijos atliekų įrenginiams, išskyrus tuos atliekų įrenginius, kuriems taikoma Direktyva 96/82/EB.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

2. Nepažeidžiant kitų Bendrijos teisės aktų, pirmiausia Direktyvų 92/91/EEB ir 92/104/EEB, valstybės narės užtikrina, kad būtų nustatomi stambių avarijų pavojai ir, atliekų įrenginius projektuojant, statant, eksploatuojant, prižiūrint, uždarant, prižiūrint po uždarymo, būtų įdiegiamos būtinos savybės siekiant išvengti tokių avarijų ir sumažinti jų neigiamas pasekmes žmonių sveikatai, aplinkai ir (*arba*) turtui, įskaitant bet koki tarpvalstybinį poveikį.

3. Siekiant įgyvendinti 2 dalies reikalavimus, kiekvienas veiklos vykdytojas prieš veiklos pradžią sukuria stambių avarijų prevencijos politiką, skirtą kasybos atliekų tvarkymui ir, pagal reikalavimus, išvardintus I priedo 1 dalyje, įdiegia tą politiką įgyvendinančią saugos valdymo sistemą, taip pat įdiegia vidaus avarinį planą, kuriame nurodomos priemonės, būtinos imtis teritorijoje avarijos atveju.

Vykdydamas šią politiką, veiklos vykdytojas paskiria saugos vadovą, atsakingą už stambių avarijų prevencijos politikos įgyvendinimą ir periodišką priežiūrą.

Kompetentinga institucija parengia išorės avarinį planą, kuriame nurodomos priemonės, būtinos imtis avarijos atveju už teritorijos ribų. Kaip prašymo suteikti leidimą dalį, veiklos vykdytojas pateikia kompetentingai institucijai informaciją, suteikiančią pastarajai galimybę sukurti tą planą.

4. Avarinių planų, nurodytų 3 dalyje, tikslai yra šie:

- a) apimti ir kontroliuoti stambias avarijas bei kitus incidentus, siekiant kuo labiau sumažinti jų poveikį, pirmiausia sumažinti žalą žmonių sveikatai, aplinkai ir (*arba*) turtui;
- b) įdiegti priemones, būtinas žmonių sveikatai, aplinkai ir (*arba*) turtui apsaugoti nuo stambių avarijų ir kitų incidentų poveikio;
- c) pateikti visuomenei ir atitinkamoms tarnyboms ar institucijoms toje teritorijoje būtiną informaciją;
- d) numatyti, kad po stambios avarijos būtų išvalyta, rekultivuota ir atkurta aplinka.

Valstybės narės užtikrina, kad stambios avarijos atveju veiklos vykdytojas nedelsdamas pateiktų kompetentingai institucijai visą informaciją, kurios reikia siekiant padėti kuo labiau sumažinti jos pasekmes žmonių sveikatai ir įvertinti bei kuo labiau sumažinti esamą ar potencialią žalą aplinkai.

5. Valstybės narės užtikrina, kad suinteresuotai visuomenei iš anksto ir veiksmingai būtų suteiktos galimybės dalyvauti ruošiant ar peržiūrint išorės avarinį planą, kuriamą pagal 3 dalį. Šiuo tikslu suinteresuota visuomenė informuojama apie bet koki pasiūlymą ir jai suteikiama galimybė susipažinti su atitinkama informacija, įskaitant *inter alia* informaciją apie teisę dalyvauti sprendimų priėmimo procese ir apie kompetentingą instituciją, kuriai gali būti teikiamos pastabos ir klausimai.

Valstybės narės užtikrina, kad suinteresuotai visuomenei suteikiama teisė per tinkamą laiką pareikšti komentarus, ir kad priimant sprendimą dėl išorės avarinio plano deramai atsižvelgiama į šiuos komentarus.

6. Valstybės narės užtikrina, kad informacija apie saugos priemones ir apie reikiamus veiksmus avarijos atveju, turinti bent elementus, išvardintus I priedo 2 dalyje, pateikiama neatlygintinai ir, žinoma, suinteresuotai visuomenei.

Ši informacija peržiūrima kas trejus metus ir, jei reikia, atnaujinama.

7 straipsnis**Prašymas ir leidimas**

1. Jokiam atliekų įrenginiui neleidžiama veikti be kompetentingos institucijos suteikto leidimo. Leidime turi būti šio straipsnio 2 dalyje išdėstyti elementai ir aiškiai nurodoma atliekų įrenginio kategorija pagal 9 straipsnyje nurodytus kriterijus.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Jei įvykdomi visi šiame straipsnyje numatyti reikalavimai, bet koks leidimas, išduotas pagal kitus nacionalinius ar Bendrijos teisės aktus, gali būti jungiamas siekiant suformuoti vieną leidimą, jei toks formatas pašalina nebūtiną informacijos dubliavimą ir veiklos vykdytojo ar kompetentingos institucijos darbo kartojimą. Duomenys, nurodyti 2 dalyje, gali būti nurodyti viename leidime ar keliuose leidimuose, jeigu laikomasi visų reikalavimų pagal šį straipsnį.

2. Prašyme suteikti leidimą turi būti bent šie duomenys:

- a) veiklos vykdytojo tapatybė;
- b) siūloma atliekų įrenginio vieta, įskaitant galimas alternatyvias vietas;
- c) **iškasto mineralo ar mineralų tipas ir dengiančiojo sluoksnio ir (arba) ekonominės vertės neturinčių mineralų, kurie bus iškeliami per kasybos operacijas, pobūdis;**
- d) **patvirtintas** atliekų tvarkymo planas pagal 5 straipsnį;
- e) adekvacijos priemonės finansinės garantijos ar lygiaverte forma, kaip reikalaujama pagal 14 straipsnį;
- f) veiklos vykdytojo pateikta informacija pagal Direktyvos 85/337/EEB ⁽¹⁾ 5 straipsnį, jei pagal tą direktyvą yra reikalingas poveikio aplinkai vertinimas.

3. Kompetentinga institucija leidimą suteikia tik įsitikinusi, kad:

- a) veiklos vykdytojas atitinka taikytinus šios direktyvos reikalavimus;
- b) atliekų tvarkymas tiesiogiai ar kitaip nepažeidžia atitinkamo atliekų tvarkymo plano ar planų, paminėtų Direktyvos 75/442/EEB 7 straipsnyje įgyvendinimo.

4. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad kompetentingos institucijos periodiškai peržiūrėtų ir prireikus atnaujintų leidimo sąlygas:

- kai yra esminių atliekų įrenginio eksploatavimo ar kaupiamų atliekų pasikeitimų;
- vadovaudamasi veiklos vykdytojo stebėsenos rezultatais, pateiktais pagal 11 straipsnio 3 dalį, ar patikrinimais, atliktais pagal 17 straipsnį;
- atsižvelgdamos į pasikeitimą informacija apie esminius geriausių žinomų gamybos metodų pakeitimus pagal 21 straipsnio 3 dalį.

5. **Kad būtų sudarytas atitinkamai nacionalinis ir Bendrijos atliekų įrenginių sąrašas**, informacija, esanti pagal šį straipsnį suteiktame leidime, pateikiama kompetentingoms nacionalinėms ar **Bendrijos institucijoms**. Slapta tik komercinio pobūdžio informacija, pavyzdžiui, informacija, susijusi su verslo santykiais ir kainos komponentais bei naudingųjų iškasenų vertingųjų išteklių kiekiais, neskelbiama.

8 straipsnis

Visuomenės dalyvavimas

1. Priimant sprendimą dėl leidimo suteikimo visuomenė viešais skelbimais arba kitomis tinkamomis priemonėmis, pavyzdžiui, elektroninėmis žiniasklaidos priemonėmis, jei jos prieinamos, iš anksto ir vėliausiai, kai tik informacija gali būti pagrįstai teikiama, informuojama apie:

- a) prašymą suteikti leidimą;
- b) kur taikytina, faktą, kad priimant sprendimą, susijusį su prašymu suteikti leidimą, valstybės narės turi konsultuotis tarpusavyje pagal 16 straipsnį;

⁽¹⁾ 1985 m. birželio 27 d. Tarybos direktyva 85/337/EEB dėl tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimo (OL L 175, 1985 7 5, p. 40). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/35/EB (OL L 156, 2003 6 25, p. 17).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- c) duomenis apie institucijas, atsakingas už sprendimo priėmimą, tas, iš kurių gali būti gaunama atitinkama informacija, tas, kurioms gali būti teikiamos pastabos ar klausimai, ir pastabų ar klausimų pateikimo tvarkaraščio duomenis;
 - d) galimų sprendimų pobūdį;
 - e) kur taikytina, duomenis apie pasiūlymą atnaujinti leidimą ar leidimo sąlygas;
 - f) laiką ir vietą ar būdus atitinkamai informacijai gauti;
 - g) duomenis apie visuomenės dalyvavimo tvarką, parengtą pagal 7 dalį.
2. Valstybės narės užtikrina, kad tinkamais terminais suinteresuotai visuomenei būtų prieinama:
- a) pagal nacionalinės teisės aktus – svarbiausios ataskaitos ir nuomonė, pateikta kompetentingai institucijai tuo metu, kai visuomenė buvo informuota pagal 1 dalį;
 - b) pagal 2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/4/EB dėl visuomenės galimybes susipažinti su informacija apie aplinką⁽¹⁾ – bet kokia informacija, papildanti šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją, kuri yra svarbi priimant sprendimą pagal šios direktyvos 7 straipsnį ir kuri tampa prieinama tik po to, kai visuomenė buvo informuota pagal šio straipsnio 1 dalį.
3. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad pagal šio straipsnio 1 dalį visuomenė būtų informuojama apie leidimo sąlygų atnaujinimą pagal 7 straipsnio 4 dalį.
4. Kol sprendimas nepriimtas, suinteresuota visuomenė turi teisę pareikšti kompetentingai institucijai pastabas ir nuomones.
5. Priimant sprendimą deramai atsižvelgiama į šiame straipsnyje numatyto konsultavimosi rezultatus.
6. Priėmusi sprendimą, kompetentinga institucija atitinkama tvarka informuoja suinteresuotą visuomenę ir pasirūpina, kad suinteresuotai visuomenei būtų prieinama ši informacija:
- a) sprendimo turinys, įskaitant leidimo kopiją;
 - b) argumentai ir aplinkybės, kuriomis grindžiamas sprendimas.
7. Kad suinteresuota visuomenė galėtų pasirengti ir veiksmingai dalyvauti, valstybės narės nustato išsamią visuomenės dalyvavimo tvarką pagal šį straipsnį.

9 straipsnis

Atliekų įrenginių klasifikavimo sistema

Pagal šią direktyvą kompetentingos institucijos atliekų įrenginiui A kategoriją suteikia pagal III priede nustatytus kriterijus.

10 straipsnis

Iškastos ertmės

1. Valstybės narės užtikrina, kad veiklos vykdytojas, talpindamas kasybos atliekas **ir kitas iškastas medžiagas** rekultivavimo ar *statybos* tikslais atgal į iškastas ertmes, sudarytas vykdant antžeminę ar požeminę kasybą, imasi tinkamų priemonių, *leidžiančių*:

- 1) užtikrinti kasybos atliekų stabilumą *mutatis mutandis* pagal 11 straipsnio 2 dalį;

⁽¹⁾ OL L 41, 2003 2 14, p. 26.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- 2) užkirsti kelią grunto, paviršinio ir požeminio vandens taršai *mutatis mutandis* pagal 13 straipsnio **1, 3 ir 5 dalis**;
 - 3) užtikrinti kasybos atliekų **ir kasybos ertmių** stebėseną *mutatis mutandis* pagal 12 straipsnio 4 ir 5 dalis;
2. Direktyva 1999/31/EB toliau atitinkamai taikoma kitoms nei kasybos atliekoms, naudojamoms užpildyti iškastas ertmes.

11 straipsnis

Atliekų įrenginių statyba ir valdymas

1. Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad atliekų įrenginį valdytų kompetentingas asmuo ir jis vystytų techniką bei mokytų personalą.
2. Kompetentinga institucija įsitikina, jog statydamas atliekų įrenginį ar modifikuodamas esamą atliekų įrenginį veiklos vykdytojas užtikrina, kad:
 - a) atliekų įrenginys būtų tinkamoje vietoje, atsižvelgiant pirmiausia į **Bendrijos ar nacionalinius įsipareigojimus dėl saugomų vietovių**, geologinius, hidrologinius, hidrogeologinius, seisminius bei geotechninius veiksnius, ir suprojektuotas taip, kad atitiktų sąlygas, būtinas užkirsti kelią trumpu ir ilgu laikotarpiu grunto, oro, požeminio ar paviršinio vandens taršai, atsižvelgiant pirmiausia į Direktyvas 76/464/EEB⁽¹⁾, 80/68/EEB⁽²⁾ ir 2000/60/EB, ir užtikrinti užteršto vandens bei filtrato surinkimą pagal leidimo reikalavimus, bei mažinti vandens ar vėjo eroziją tiek, kiek tai techniškai įmanoma ir ekonomiškai įgyvendinama;
 - b) atliekų įrenginys būtų tinkamai pastatytas, valdomas ir prižiūrimas siekiant trumpu ir ilgu laikotarpiu užtikrinti jo fizinį stabilumą ir užkirsti kelią grunto, oro, paviršinio ar požeminio vandens taršai, taip pat kuo labiau sumažinti galimą žalą kraštovaizdžiui;
 - c) būtų tinkami planai ir priemonės, skirtos reguliariai atliekų įrenginio stebėsenai ir kompetentingų asmenų atliekamiems patikrinimams bei skirtos imtis veiksmų esant rezultatams, rodantiems vandens ar grunto taršos nestabilumą.
 - d) būtų tinkamos priemonės, skirtos rekultivuoti žemę ir uždaryti atliekų įrenginį.
 - e) būtų tinkamos priemonės, skirtos atliekų įrenginio priežiūrai po uždarymo.

Stebėsenos ir patikrinimų, nurodytų c punkte rezultatai laikomi kartu su leidimo dokumentais, siekiant užtikrinti tinkamą informacijos perdavimą, ypač pasikeitus veiklos vykdytojui.

3. Veiklos vykdytojas, nepagrįstai neuždeldamas ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 48 valandas praneša kompetentingai institucijai apie bet kokius įvykius, galinčius turėti poveikį atliekų įrenginio stabilumui ir apie bet kokią didelį neigiamą poveikį aplinkai, nustatytą vykdant atliekų įrenginio kontrolę ir stebėseną. Kur taikytina, veiklos vykdytojas įgyvendina vidaus avarinį planą ir laikosi visų kitų kompetentingos institucijos nurodymų dėl korekcinų priemonių, kurių reikia imtis.

Priemonių, kurių reikia imtis, išlaidos tenka veiklos vykdytojui.

⁽¹⁾ 1976 m. gegužės 4 d. Tarybos direktyva 76/464/EEB dėl tam tikrų į Bendrijos vandenį išleidžiamų pavojingų medžiagų sukeltos taršos (OL L 129, 1976 5 18, p. 23). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/60/EB.

⁽²⁾ 1979 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyva 80/68/EEB dėl požeminio vandens apsaugos nuo tam tikrų pavojingų medžiagų keliamos taršos (OL L 20, 1980 1 26, p. 43). Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 91/692/EEB (OL L 377, 1991 12 31, 48).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Kompetentingos institucijos nustatyta dažnumu, tačiau bet kuriuo atveju ne rečiau kaip kartą per metus, veiklos vykdytojas, vadovaudamasis surinktais duomenimis, praneša kompetentingoms institucijoms visus stebėsenos rezultatus, kuriais įrodoma, jog laikomasi leidimo sąlygų ir kaupiama vis daugiau informacijos apie atliekas ir atliekų įrenginyje vykstančius procesus. Vadovaudamasi šia ataskaita kompetentinga institucija gali nuspręsti, kad yra būtinas nepriklausomo eksperto patvirtinimas.

12 straipsnis

Atliekų įrenginių uždarymo procedūros ir procedūros po uždarymo

1. Valstybės narės imasi priemonių užtikrinti, kad būtų laikomasi 2–5 dalių.
2. Atliekų įrenginio uždarymo procedūra pradėdama tik jeigu įvykdoma viena iš šių sąlygų:
 - a) įvykdomos leidime nurodytos atitinkamos sąlygos;
 - b) veiklos vykdytojui prašant kompetentinga institucija suteikia leidimą;
 - c) kompetentinga institucija dėl to priima pagrįstą sprendimą.
3. Atliekų įrenginys laikomas galutinai uždarytu tik po to, kai kompetentinga institucija nepagrįstai neuždelsdama įvykdo galutinę apžiūrą teritorijoje, įvertina visus veiklos vykdytojo pateiktas ataskaitas, patvirtina, kad teritorija rekultivuota ir praneša veiklos vykdytojui apie uždarymo patvirtinimą.

Patvirtinimas jokia būdu nesumažina veiklos vykdytojo pareigų pagal leidimo sąlygas ar pagal teisės aktus.

4. Veiklos vykdytojas po atliekų įrenginio uždarymo yra atsakingas už priežiūrą, stebėseną ir kontrolę tiek, kiek reikalauja kompetentinga institucija, atsižvelgiant į pavojaus pobūdį ir trukmę, išskyrus atvejus, kai kompetentinga institucija, nepažeidžiant nacionalinių ar Bendrijos teisės aktų, reguliuojančių atliekų turėtojo atsakomybę, nusprendžia perimti šias užduotis iš veiklos vykdytojo po to, kai atliekų įrenginys galutinai uždarytas.

5. Kai, uždarius atliekų įrenginį, kompetentinga institucija nusprendžia esant būtina, **kad būtų tenkinami Bendrijos aplinkos apsaugos reikalavimai, ypač Direktyvų 76/464/EEB, 80/68/EEB ir 2000/60/EB reikalavimai**, veiklos vykdytojas *inter alia* kontroliuoja įrenginio fizinį ir cheminį stabilumą ir kuo labiau mažina bet kokią neigiamą poveikį aplinkai, pirmiausia paviršiniam ir požeminiam vandeniui, užtikrindamas, kad:

- a) visi įrenginiui priklausantys statiniai būtų stebimi ir užkonservuoti bei visada turėtų naudojimui paruoštus kontrolės ir matavimo prietaisus;
- b) kur taikytina, nutekamieji kanalai ir slenksčiai būtų švarūs ir neužtvirti;
- c) **kur reikia, būtų pastatyti pasyvūs ar aktyvūs vandens apdorojimo įrenginiai, leidžiantys užkirsti kelią užteršto filtrato nutekėjimui iš įrenginio į gretimus gruntinius vandenis ar paviršinio vandens telkinius.**

6. Po atliekų įrenginio uždarymo veiklos vykdytojas nedelsiant praneša kompetentingai institucijai apie bet kokius įvykius ar procesus, galinčius paveikti atliekų įrenginio stabilumą, ir apie bet kokią didelį neigiamą poveikį aplinkai, pastebėtą atitinkamų kontrolės ir stebėsenos procedūrų metu. Kur taikytina, veiklos vykdytojas įgyvendina vidaus avarinį planą ir laikosi visų kitų kompetentingos institucijos nurodymų dėl korekcinų priemonių, kurių reikia imtis.

Priemonių, kurių reikia imtis, išlaidos tenka veiklos vykdytojui.

Kompetentingos institucijos nustatyta dažnumu ir atvejais, **bet kuriuo atveju ne rečiau kaip vieną kartą per metus**, veiklos vykdytojas, vadovaudamasis surinktais duomenimis, praneša kompetentingoms institucijoms visus stebėsenos rezultatus, kuriais įrodoma, jog laikomasi leidime nurodytų sąlygų, ir *sukaupiama* vis daugiau žinių apie atliekas ir atliekų įrenginyje vykstančius procesus.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

13 straipsnis

Vandens būklės pablogėjimo, oro ir grunto taršos prevencija

1. Kompetentinga institucija įsitikina, kad veiklos vykdytojas ėmėsi būtinų priemonių, siekdamas **atitikti Bendrijos aplinkosaugos standartus, ypač pagal Direktyvos 2000/60/EB nuostatas išvengti esamos vandens būklės pablogėjimo ir inter alia siekdamas:**

- a) įvertinti saugomų atliekų potencialą išskirti filtratą, įskaitant filtrate esančius teršalus, atliekų įrenginio eksploatacijos laikotarpiu ir laikotarpiu po uždarymo bei nustatyti atliekų įrenginio vandens pusiausvyrą;
- b) neleisti susidaryti filtratui ir atliekoms užteršti paviršinį ar požeminį vandenį ir gruntą arba kiek įmanoma tai sumažinti;
- c) **surinkti užterštą vandenį ir filtratą;**
- d) **tvarkyti iš atliekų įrenginio surinktą užterštą vandenį, filtratą ir bet kurias kitas nuotekas pagal jų išleidimui nustatytą atitinkamą standartą, kad toks tvarkymas atitiktų Bendrijos įsipareigojimus, ypač nustatytuosius Direktyvoje 76/464/EEB, 80/68/EEB ir 2000/60/EB.**

2. Kompetentinga institucija užtikrina, kad veiklos vykdytojas ėmėsi tinkamų priemonių, siekdamas išvengti dulkių ir dujų emisijų arba jas sumažinti.

3. Jei, remdamasi pavojaus aplinkai įvertinimu, atsižvelgdama visų pirma atitinkamai į Direktyvas 76/464/EEB, 80/68/EEB arba 2000/60/EB, kompetentinga institucija nusprendžia, kad filtratą rinkti ir valyti nebūtina, arba jei nustatoma, kad atliekų įrenginys gruntui, požeminiam ir paviršiniam vandeniui nekelia potencialios grėsmės, 1 dalies b, c ir d punktuose išdėstytus reikalavimus galima atitinkamai sumažinti ar atšaukti.

4. Valstybės narės **uždraudžia šalinti** kieto, suspensijos ar skysto pavidalo kasybos atliekas į bet kokį priimantįjį vandens baseiną, kuris nėra kasybos atliekų pašalinimo tikslu įrengtas vandens baseinas, **išskyrus atvejus, kai** veiklos vykdytojas **a priori gali įrodyti, kad toks šalinimas atitiks atitinkamus** Direktyvų 76/464/EEB, 80/68/EEB ir 2000/60/EB reikalavimus.

5. **Kasybos ertmių atveju, įskaitant požemines ertmes ir užpiltų paviršinių kasyklų ertmes, kurias po uždarymo leidžiama užpildyti vandeniu, veiklos vykdytojas imasi reikiamų priemonių, kad būtų išvengta vandens būklės blogėjimo ir dirvožemio taršos bei teikia kompetentingai institucijai bent prieš šėšis mėnesius iki numatomo vandens šalinimo iš ertmių nutraukimo informaciją apie:**

- a) **kasybos ertmių išsidėstymą, aiškiai pažymėdamas tas, kurias vėliau, nustojus šalinti vandenį, bus leidžiama užpildyti vandeniu, ir geologines detales;**
- b) **vandens, aptikto kasybos ertmėse bent per pastaruosius dvejus darbo metus, kiekio ir kokybės suvestinę;**
- c) **prognozes dėl galimų taršos emisijų iš kasybos ertmių poveikio gruntiniams ir paviršiaus vandenims, įskaitant emisijų vietą ir kiekį, ir planus sumažinti tokias emisijas bei atitaisyti jų padarytą žalą;**
- d) **pasiūlymus dėl ertmių užpildymo proceso stebėsenos, siekiant iš anksto numatyti žalos mažinimo priemonių poreikį.**

6. Nusodinimo baseinų, kuriuose yra cianido, atveju veiklos vykdytojas užtikrina, kad silpnąja rūgštimi skaidomo cianido koncentracija nusodinimo baseine būtų sumažinta iki žemiausio įmanomo lygio naudojant geriausius prienamąs gamybos būdus ir bet kuriuo atveju, atliekų įrenginiuose, kuriems buvo anksčiau suteiktas leidimas arba kurių veikla jau buvo vykdoma (*), silpnąja rūgštimi skaidomo cianido koncentracija apdorojimo atliekų išleidimo iš perdirbimo gamyklos į nusodinimo baseiną metu neviršytų 50 ppm nuo ... (*) , 25 ppm nuo ... (**) , 10 ppm nuo ... (***) ir 10 ppm atliekų įrenginiuose, kuriems leidimas buvo suteiktas po ... (°).

(°) 25 straipsnio 1 dalyje nurodyta data.

(*) Penkeri metai nuo 25 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos.

(**) Dešimt metų nuo 25 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Kompetentingai institucijai reikalaujant, veiklos vykdytojas, pasinaudodamas rizikos įvertinimu, kuriame atsižvelgiama į konkrečiai teritorijai būdingas sąlygas, parodo, kad tų koncentracijos ribų nereikia labiau mažinti.

14 straipsnis

Finansinė garantija

1. Prieš prasidedant bet kokiai veiklai, susijusiai su kasybos atliekų *rinkimu ir kaupimu atliekų įrenginyje*, kompetentinga institucija reikalauja finansinės garantijos (pavyzdžiui, finansinio užstato, įskaitant pramonės finansuojamus savitarpio garantijų fondus) arba lygiavertės priemonės pagal procedūras, dėl kurių turi nuspręsti valstybės narės, **o jas patvirtinti Komisija**, tam, kad:

- a) būtų įvykdyti visi pagal šią direktyvą išduoto leidimo įpareigojimai, įskaitant po uždarymo taikomas nuostatas;
- b) *lėšos objekte esančios žemės bei tiesiogiai atliekų įrenginio paveiktos žemės* rekultivavimui būtų lengvai pasiekiami bet kuriuo metu.

2. 1 dalyje minima garantija apskaičiuojama remiantis:

- a) galimu atliekų įrenginio poveikiu aplinkai, pirmiausia atsižvelgiant į atliekų įrenginio kategoriją, atliekų savybes ir rekultivuotos žemės naudojimą ateityje;
- b) prielaida, kad nepriklausomos ir tinkamai kvalifikuotos trečiosios šalys įvertins reikiamus rekultivavimo darbus ir juos atliks.

3. Garantijos dydis turi būti **periodiškai** tikslinamas **atsižvelgiant į bet kokius tame objekte esančioje žemėje bei tiesiogiai atliekų įrenginio paveiktoje žemėje** būtinus atlikti rekultivavimo darbus.

4. Pagal 12 straipsnio 3 dalį patvirtinusi uždarymą, kompetentinga institucija pateikia veiklos vykdytojui raštišką pranešimą, kuriuo jis atleidžiamas nuo garantinio įsipareigojimo, nurodyto šio straipsnio 1 dalyje, išskyrus 12 straipsnio 4 dalyje nurodytas pareigas po uždarymo.

15 straipsnis

Atsakomybė aplinkos apsaugos srityje

Direktyvos 2004/35/EB III priedas papildomas šiuo punktu:

„13. Kasybos atliekų tvarkymas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo (*).“

(*) OL L ...“

16 straipsnis

Tarpvalstybinis poveikis

1. Jeigu valstybė narė, kurioje yra atliekų įrenginys, žino, kad A kategorijos atliekų įrenginio eksploatavimas gali turėti reikšmingą neigiamą poveikį kitos valstybės narės aplinkai ar sukelti pavojų kitos valstybės narės žmonių sveikatai, arba jeigu valstybė narė, kuri gali būti stipriai paveikta, to prašo, valstybė narė, kurios teritorijoje buvo pateiktas prašymas suteikti leidimą pagal 7 straipsnį perduoda pagal tą straipsnį pateiktą informaciją tai kitai valstybei narei tuo pat metu, kai ji suteikia savo piliečiams galimybę susipažinti su šia informacija.

Tokia informacija yra visų konsultacijų, kurios reikalingos palaikant dvišalius valstybių narių santykius, grindžiamus abipusiškumu ir lygiateisiškumu, pagrindas.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

2. Palaikydamos dvišalius santykius, valstybės narės užtikrina, kad šio straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais tos valstybės narės, kuri gali būti paveikta, suinteresuotai visuomenei būtų tinkamu laiku prieinami prašymai, kad ji turėtų teisę pateikti savo pastabas prieš kompetentingai institucijai priimant sprendimą.

3. Valstybės narės užtikrina, kad įvykus su šio straipsnio 1 dalyje nurodytu atliekų įrenginiu susijusiai avarijai, informacija, kurią veiklos vykdytojas suteikia kompetentingai institucijai pagal 6 straipsnio 4 dalį, būtų nedelsiant perduota kitai valstybei narei, siekiant padėti kiek galima labiau sumažinti avarijos pasekmes žmonių sveikatai ir įvertinti bei kiek galima labiau sumažinti faktišką ar potencialią žalą aplinkai.

17 straipsnis

Kompetentingos institucijos patikrinimai

1. Prieš pradėdant atliekų kaupimo operacijas ir po to, įskaitant laikotarpį po uždarymo, intervalais, kuriuos turi nustatyti atitinkama valstybė narė, kompetentinga institucija tikrina atitinkamą atliekų įrenginį, kuriam taikomas 7 straipsnis, kad būtų užtikrinta, jog jis atitinka leidimo sąlygas. Teigiamos patikrinimo išvados jokių būdu nemažina veiklos vykdytojo atsakomybės pagal leidimo sąlygas.

2. Valstybės narės reikalauja, kad veiklos vykdytojas turėtų atnaujintą informaciją apie visas atliekų tvarkymo operacijas ir sudarytų galimybes kompetentingai institucijai ją patikrinti bei užtikrintų tinkamą naujausios su atliekų įrenginiu susijusios atitinkamos informacijos ir įrašų perdavimą, jei atliekų įrenginio valdymo metu pasikeistų veiklos vykdytojas.

18 straipsnis

Pareiga teikti ataskaitą

1. Valstybės narės kas treji metai perduoda Komisijai šios direktyvos įgyvendinimo ataskaitą. Ataskaita rengiama atsižvelgiant į klausimyną arba gaires, kurias Komisija turi priimti 23 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka. Ataskaita Komisijai perduodama per devynis mėnesius, pasibaigus joje apžvelgiamam trejų metų ataskaitiniam laikotarpiui.

Gavusi iš valstybių narių ataskaitas, Komisija per devynis mėnesius paskelbia ataskaitą apie šios direktyvos įgyvendinimą.

2. Kiekvienais metais valstybės narės perduoda Komisijai informaciją apie įvykius, apie kuriuos praneša veiklos vykdytojai pagal 11 straipsnio 3 dalį ir 12 straipsnio 6 dalį. Pateikus prašymą, Komisija valstybėms narėms suteikia galimybę naudotis šia informacija. Nepažeidžiant Bendrijos teisės dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija apie aplinką, valstybės narės savo ruožtu sudaro galimybes pateikus prašymą atitinkamiems visuomenės nariams susipažinti su šia informacija.

19 straipsnis

Sankcijos

Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų už nacionalinės teisės nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, pažeidimus, ir imasi visų priemonių, būtinų jų taikymui užtikrinti. Nustatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

20 straipsnis

Uždarytų objektų sąrašas

Valstybės narės užtikrina, kad būtų sudarytas ir reguliariai atnaujinamas jų teritorijoje esančių uždarytų objektų, įskaitant apleistus objektus, kurie kelia rimtą neigiamą poveikį aplinkai arba vidutiniu ar artimiausiu laikotarpiu gali kelti rimtą grėsmę žmonių sveikatai arba aplinkai, sąrašas. Toks sąrašas, su kuriuo visuomenei turi būti sudaryta galimybė susipažinti, turi būti parengtas iki... (*), atsižvelgiant į 21 straipsnyje nurodytą metodiką, jei tokia yra.

21 straipsnis

Keitimasis informacija

1. Komisija, 23 straipsnyje nurodytam komitetui padedant, užtikrina, kad valstybės narės tinkamai keistųsi technine ir moksline informacija, kad būtų plėtojama metodika, susijusi su:

- a) 20 straipsnio įgyvendinimu;
- b) 20 straipsnyje nurodytų uždarytų objektų rekultivavimu, siekiant atitikti 4 straipsnio reikalavimus. Naudojant tokią metodiką nustatoma tinkamiausia rizikos įvertinimo tvarka ir veiksmai padėčiai ištaisyti, atsižvelgiant į Europos geologinių, hidrogeologinių ir klimato sąlygų įvairovę.

2. Valstybės narės užtikrina, kad kompetentinga institucija stebėtų geriausių prieinamų gamybos būdų raidą arba kad jai apie tai būtų pranešama.

3. Komisija organizuoja keitimąsi informacija tarp valstybių narių ir atitinkamų organizacijų apie geriausius prieinamus gamybos būdus, su jais susijusią stebėseną ir jų pokyčius. Komisija skelbia keitimosi informacija rezultatus.

22 straipsnis

Įgyvendinimo ir pakeitimo priemonės

1. Iki ... (**), laikydamosi 23 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, Komisija priima toliau išdėstytiems dalykams būtinas nuostatas, prioritetą teikiant e, f ir g punktams:

- a) 7 straipsnio 5 dalyje ir 12 straipsnio 6 dalyje nurodytos informacijos suderinimui ir reguliariam perdavimui;
- b) 13 straipsnio 6 dalies įgyvendinimui, įskaitant techninius reikalavimus, susijusius su silpnąja rūgštimi skaidomo cianido apibrėžimu ir jo matavimo metodu;
- c) finansinės garantijos nustatymo techninėms gairėms pagal 14 straipsnio 2 dalies reikalavimus;
- d) techninėms patikrinimų gairėms pagal 17 straipsnį;
- e) II priede pateikiamo atliekų apibūdinimo techninių reikalavimų užbaigimui;
- f) 3 straipsnio 3 punkte pateikiamo apibrėžimo aiškinimui;
- g) III priede pateikiamų atliekų įrenginių kategorijos nustatymo kriterijų apibrėžimui;
- h) mėginių ėmimo ir analizės metodų, būtinų šios direktyvos techniniam įgyvendinimui, suderintų standartų nustatymui.

2. Visus vėlesnius pakeitimus, daromus, siekiant suderinti priedus su mokslo ir technikos pažanga, Komisija priima 23 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

Šiais pakeitimais turi būti siekiama aukšto aplinkos apsaugos lygio.

(*) Ketveri metai nuo 25 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos.

(**) Dveji metai nuo šios direktyvos įsigaliojimo datos.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

23 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda komitetas, įsteigtas pagal Direktyvos 75/442/EEB 18 straipsnį, toliau – Komitetas.
2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į minėto sprendimo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje numatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

24 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostata

1. Valstybės narės užtikrina, kad atliekų įrenginiai, kuriems buvo suteiktas leidimas arba kurie ... (*) jau buvo eksploatuojami, atitiktų šio direktyvos nuostatas iki ... (**), išskyrus 14 straipsnio 1 dalyje nurodytus įrenginius, kurie turi atitikti reikalavimus iki ... (***) ir 13 straipsnio 6 dalyje nurodytus įrenginius, kurie turi atitikti reikalavimus pagal ten nurodytą tvarkaraštį.

2. 1 dalis netaikoma atliekų įrenginiams, uždarytiems iki ... (*).

3. Nepažeisdamos 1 dalies reikalavimų, valstybės narės užtikrina, kad nuo šios direktyvos įsigaliojimo arba naujų valstybių narių atveju nuo jų įstojimo dienos, nepaisant 1 dalyje minimo atliekų įrenginio uždarymo, veiklos vykdytojas:

- a) užtikrintų, kad aptariamasis įrenginys būtų eksploatuojamas ir uždarymo atveju valdomas taip, kad netrukdytų vykdyti šios direktyvos ir kitų taikytinų Bendrijos teisės aktų, įskaitant Direktyvą 2000/60/EB, reikalavimų;
- b) užtikrintų, kad aptariamasis įrenginys nesukeltų paviršiaus vandenių arba gruntinių vandenių būklės pablogėjimo, numatyto Direktyvoje 2000/60/EB arba neužterštų dirvožemio filtratu, užterštu vandeniui, kitomis nuotėkomis arba kietomis, skystos masės pavidalo arba skystomis atliekomis;
- c) imtųsi visų reikiamų priemonių atitaisyti pažeidimų pagal b punktą pasekmes, kad būtų laikomasi taikytinų Bendrijos teisės aktų, įskaitant Direktyvą 2000/60/EB.

4. Tuo atveju, jei pagal 2005 m. Stojimo akto [arba Stojimo protokolo, jei Sutartis dėl Konstitucijos Europai įsigaliojotų 2007 m. sausio 1 d.] 55 straipsnį Taryba nagrinėja Komisijos pasiūlymą, Taryba pagal tą nuostatą turėtų naudotis veiksmų laisve taip, kad nepažeistų šios direktyvos nuostatų.

25 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki ... (****), įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Valstybės narės, priimdamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

(*) 25 straipsnio 1 dalyje nurodyta data.

(**) Ketveri metai nuo 25 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos.

(***) Šešeri metai nuo 25 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos.

(****) **18 mėnesių** nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės nuostatų tekstus.

26 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtąją dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

27 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta ...

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

I PRIEDAS

STAMBIŲ AVARIJŲ PREVENCIJOS POLITIKA IR IR SUINTERESUOTAI VISUOMENEI PATEIKTINA INFORMACIJA

1. Stambių avarijų prevencijos politika

Veiklos vykdytojo stambių operacijų prevencijos politika ir saugos valdymo sistema turėtų būti proporcinga atliekų įrenginyje esamam stambių avarijų pavojui. Siekiant tai tinkamai įgyvendinti, atsižvelgiama į šiuos aspektus:

- 1) stambių avarijų prevencijos politikoje turi būti nurodyti veiklos vykdytojo numatyti stambių avarijų pavojaus kontrolės bendrieji tikslai ir veiksmų principai;
- 2) į saugos valdymo sistemą turėtų būti įtraukta dalis bendrosios valdymo sistemos, kurią sudaro organizacinė struktūra, pareigos, praktinė veikla, tvarka, procesai ir išteklių, kurie apibrėžia ir padeda įgyvendinti stambių avarijų prevencijos politiką;
- 3) saugos valdymo sistema privalo spręsti tokias problemas:
 - a) organizacijos ir personalo: visų lygių organizacijos darbuotojų, dalyvaujančių stambių avarijų pavojaus valdyme, vaidmuo ir pareigos; tokių darbuotojų mokymo poreikių nustatymas ir paties mokymo organizavimas; darbuotojų ir, jei reikia, subrangovų dalyvavimas;
 - b) didelių pavojų nustatymas ir įvertinimas: tvarkos, kuria sistemingai nustatomi dideli pavojai, kylantys dėl įprastos ir neįprastos veiklos, ir vertinama jų tikimybė bei rimtumas, nustatymas ir įgyvendinimas;
 - c) veiklos kontrolė: saugios veiklos, įskaitant gamyklos priežiūros, procesų, įrangos ir laikino stabdymo tvarkos bei taisyklių nustatymas ir įgyvendinimas;
 - d) pokyčių valdymas: tvarkos, kuria planuojami naujų atliekų įrenginių modifikacijos ar projektuojami nauji atliekų įrenginiai, nustatymas ir įgyvendinimas;

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- e) pasirengimas avarijoms: tvarkos, kuria sistemingai analizuojant numatomi galimi pavojai ir renjami, bandomi ir peržiūrimi avariniai planai į tokius kylančius pavojus reaguoti, nustatymas ir įgyvendinimas;
 - f) rezultatų stebėseną: tvarkos, kuria nuolat vertinama, ar vykdoma veikla atitinka veiklos vykdytojo stambių avarijų prevencijos politikos ir saugos valdymo sistemos nustatytus tikslus, o jei jos nesilaikoma, kaip veikia tyrimo bei korekcinų veiksmų mechanizmai, nustatymas ir įgyvendinimas. Tokia tvarka turi numatyti veiklos vykdytojo sistemą, kaip pranešti apie stambias avarijas arba vos neįvykusias avarijas, ypač tokias, kai nepasiteisino prevencinės priemonės, jų tyrimus ir priemones, kurių imamasi iš jų pasimokius;
 - g) tikrinimas ir peržiūrėjimas: tvarkos, kuria sistemingai vertinama stambių avarijų prevencijos politika ir saugos valdymo sistemos efektyvumas ir tinkamumas, nustatymas ir įgyvendinimas; dokumentais patvirtintas objekto vadovybės atliekamas politikos rezultatų ir saugos valdymo sistemos peržiūrėjimas ir atnaujinimas.
2. Suinteresuotai visuomenei pateiktina informacija
- 1) Veiklos vykdytojo pavadinimas (pavardė) ir atliekų įrenginio adresas.
 - 2) Asmens, suteikiančio informaciją, pareigos.
 - 3) Patvirtinimas, kad atliekų įrenginiui taikomi nutarimai ir (arba) administracinės nuostatos, įgyvendinančios šią direktyvą, ir, kai taikytina, kad informacija, susijusi su 6 straipsnio 2 dalyje nurodytais aspektais, yra pateikta kompetentingai institucijai.
 - 4) Įrenginyje vykdomos veiklos ar veiklos rūšių paaiškinimas aiškiais ir paprastais žodžiais.
 - 5) Atliekų įrenginyje naudojamų medžiagų ir preparatų ir stambių avarijų galinčių sukelti atliekų įprastiniai ar bendrieji pavadinimai arba bendra pavojingumo klasė, kartu nurodant jų pagrindines pavojingas ypatybes.
 - 6) Bendra informacija apie stambių avarijų pavojaus pobūdį, įskaitant jų galimas pasekmes žmonėms ir aplinkai.
 - 7) Pakankama informacija apie tai, kaip stambios avarijos atveju aplinkiniai gyventojai bus išpėjami ir nuolatos informuojami.
 - 8) Pakankama informacija, ką suinteresuoti aplinkiniai gyventojai turi daryti ir kaip elgtis stambios avarijos atveju.
 - 9) Patvirtinimas, kad veiklos vykdytojas privalo tinkamai pasirengti teritorijoje, visų pirma palaikyti ryšius su avarinėmis tarnybomis, kad galėtų susidoroti su stambiomis avarijomis ir sušvelninti jų pasekmes.
 - 10) Nuoroda į išorės avarinį planą, kuriame numatyta, kaip susidoroti su avarijos pasekmėmis už įrenginio teritorijos ribų. Taip pat turėtų būti patariama avarijos metu laikytis avarinių tarnybų nurodymų ir reikalavimų.
 - 11) Duomenys, kur galima gauti daugiau atitinkamos informacijos laikantis nacionaliniuose įstatymuose nustatytų konfidencialumo reikalavimų.
-

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

II PRIEDAS

ATLIEKŲ APIBŪDINIMAS

Įrenginyje kaupiamos atliekos apibūdinamos taip, kad būtų garantuotas ilgalaikis fizinis ir cheminis įrenginio struktūros stabilumas ir išvengta stambių avarijų. Kai tinka ir atsižvelgiant į atliekų įrenginio kategoriją, atliekų apibūdinime turi būti šie aspektai:

- 1) kaupiamų atliekų tikėtinų fizinių ir cheminių savybių trumpu ir ilgu laikotarpiu aprašymas, ypač dėl jų stabilumo paviršiaus atmosferos/meteorologinėmis sąlygomis;
- 2) atliekų klasifikavimas pagal atitinkamą Sprendimo 2000/532/EB ⁽¹⁾ punktą, visų pirma atsižvelgiant į jų pavojingas savybes;
- 3) cheminių medžiagų, kurios bus naudojamos apdorojant naudingąsias iškasenas, aprašymas ir jų stabilumas;
- 4) kaupimo metodo aprašymas;
- 5) naudotina atliekų transportavimo sistema.

⁽¹⁾ 2000 m. gegužės 3 d. Komisijos sprendimas 2000/532/EB, pakeičiantis Sprendimą 94/3/EB, nustatantį atliekų sąrašą pagal Tarybos direktyvos 75/442/EEB dėl atliekų 1 straipsnio a dalį, ir Tarybos sprendimą 94/904/EB, nustatantį pavojingų atliekų sąrašą pagal Tarybos direktyvos 91/689/EEB dėl pavojingų medžiagų 1 straipsnio 4 dalį (OL L 226, 2000 9 6, p. 3). Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu 2001/573/EB (OL L 203, 2001 7 28, p. 18).

III PRIEDAS

ATLIEKŲ ĮRENGINIŲ KATEGORIJOS NUSTATYMO KRITERIJAI

Atliekų įrenginiui suteikiama A kategorija, jei:

- gedimas ar netinkama veikla, pavyzdžiui, sąvartos griuvimas ar dambos trūkimas, galėtų sukelti stambią avariją, vadovaujantis rizikos įvertinimu, kuriame atsižvelgiama į tokius veiksnius, pavyzdžiui, esamas ar būsimas dydis, vieta ir atliekų įrenginio poveikis aplinkai; arba
- jame yra atliekų, kurios klasifikuojamos kaip pavojingos pagal Direktyvą 91/689/EEB, viršijančios tam tikrą lygį; arba
- jame yra medžiagų ar preparatų, kurie klasifikuojami kaip pavojingi pagal Direktyvą 67/548/EEB arba 1999/45/EB, viršijantys tam tikrą lygį.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

P6_TA(2005)0320

Programa PROGRESS *I**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, įsteigiančio Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programą – PROGRESS (KOM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0488) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 13 straipsnio 2 dalį, 129 straipsnį ir 137 straipsnio 2 dalies a punktą, kuriais vadovaujantis buvo pateiktas Komisijos pasiūlymas (C6-0092/2004),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą bei Biudžeto komiteto, Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto ir Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomones (A6-0199/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. atkreipia dėmesį į tai, kad pasiūlyme numatyti asignavimai laikotarpiu po 2006 m. priklauso nuo sprendimo dėl kito daugiametio finansinio plano;
 3. ragina Komisiją, kai tik bus priimtas kitas daugiametis finansinis planas, prirėkus pateikti pasiūlymą dėl programai skirtos orientacinės finansinės sumos tikslinimo;
 4. ragina Komisiją pakartotinai pateikti pasiūlymą Parlamentui, jei ji ketina iš esmės keisti šį pasiūlymą arba pakeisti jį kitu tekstu;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Europos Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

P6_TC1-COD(2004)0158

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 6 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2005/EB, įsteigiantį Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programą – PROGRESS

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 13 straipsnio 2 dalį, 129 straipsnį ir 137 straipsnio 2 dalies a punktą,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ OL C

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

laikydami *Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos* ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) 2000 m. kovo 23–24 d. Lisabonos Europos Vadovų Taryba kaip sudedamąją Sąjungos bendrosios strategijos dalį nurodė užimtumo ir socialinės įtraukties skatinimą siekiant jos strateginio tikslo – kad kitą dešimtmetį ES taptų konkurencingiausia ir dinamiškiausia žiniomis paremta ekonomika pasaulyje, kurioje tvarus ekonomikos augimas būtų suderintas su didesniu bei geresnės kokybės užimtumu ir tvirtesne socialine sanglauda. Taryba apibrėžė ambicingus tikslus ir siekius, kad ES vėl būtų visiškas užimtumas, gerinama darbo kokybė ir didinamas našumas, skatinama socialinė sanglauda ir imli darbo rinka.
- (2) Atsižvelgiant į išreikštą Komisijos ketinimą konsoliduoti ir racionalizuoti ES finansavimo priemones, šiuo sprendimu turėtų būti nustatyta vieninga ir supaprastinta programa, kuri tęstų ir plėtotų veiklą, pradėtą įgyvendinti remiantis 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos sprendimu 2000/750/EB, nustatančiu Bendrijos kovos su diskriminacija veikslių programą (2001–2006) ⁽³⁾, 2000 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimu 2001/51/EB, patvirtinančiu programą, susijusią su Bendrijos pagrindų strategija dėl lyčių lygybės (2001–2005) ⁽⁴⁾, 2001 m. gruodžio 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 50/2002/EB dėl Bendrijos veikslių programos, skatinančios valstybių narių bendradarbiavimą, siekiant įveikti socialinę atskirtį, sukūrimo ⁽⁵⁾, 2002 m. birželio 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1145/2002/EB dėl užimtumą skatinančių Bendrijos priemonių ⁽⁶⁾ ir 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 848/2004/EB, nustatančiu Bendrijos veikslių programą skatinti vyrų ir moterų lygybės srityje Europos lygmeniu aktyvioms organizacijoms ⁽⁷⁾, taip pat su darbo sąlygomis susijusią veiklą Bendrijos lygiu.
- (3) 1997 m. neeilinio susitikimo užimtumo klausimais Liuksemburge metu Europos Vadovų Taryba inicijavo Europos užimtumo strategiją. Ji numato valstybių narių užimtumo politikos koordinavimą remiantis suderintomis užimtumo gairėmis ir rekomendacijomis. Šiuo metu Europos užimtumo strategija yra svarbiausia priemonė Lisabonos strategijos užimtumo ir darbo rinkos tikslams įgyvendinti.
- (4) Lisabonos Europos Vadovų Taryba priėjo prie išvados, kad Sąjungoje žemiau skurdo ribos gyvenančių žmonių skaičius ir socialinės atskirties lygis yra nepriimtinas, todėl būtina imtis priemonių, kurios turėtų lemiama reikšmę skurdo panaikinimui, ir tam nustatyti atitinkamus tikslus. Tuos tikslus 2000 m. gruodžio 7, 8 ir 9 dienomis suderino Nicos Europos Vadovų Taryba. Ši Taryba taip pat susitarė, kad kovos su socialine atskirtimi politika turi būti pagrįsta atviru koordinavimo metodu derinant nacionalinius veikslių planus ir Komisijos bendradarbiavimo iniciatyvą.
- (5) Demografiniai pokyčiai yra didelis ilgalaikis iššūkis socialinės apsaugos sistemų gebėjimui užtikrinti deramas pensijas ir aukštos kokybės visuotinai prieinamą ir ilgą laikotarpį finansuojamą sveikatos bei ilgalaikę priežiūrą. Todėl svarbu skatinti politiką, kuri užtikrintų pakankamą socialinę apsaugą ir socialinės apsaugos sistemų finansinį tvarumą. Taryba nusprendė, kad bendradarbiaujant socialinės apsaugos srityje turėtų būti vadovaujama atviru koordinavimo metodu.
- (6) Šiame kontekste reikia atkreipti dėmesį į ypatingą imigrantų padėtį ir į tai, kad svarbu imtis priemonių keičiant nelegalių ir dažnai nestabilių migrantų darbą į nuolatinius darbo santykius, suteikiant šiems darbuotojams galimybę naudotis tokia pačia socialine apsauga, gauti išmokas ir dirbti tokiomis pačiomis darbo sąlygomis, kokiomis dirba legalūs darbuotojai.

⁽¹⁾ OL C 164, 2005 7 5, p. 48.

⁽²⁾ 2005 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽³⁾ OL L 303, 2000 12 2, p. 23.

⁽⁴⁾ OL L 17, 2001 11 19, p. 22.

⁽⁵⁾ OL L 10, 2002 1 12, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 170, 2002 6 29, p. 1.

⁽⁷⁾ OL L 157, 2004 4 30, p. 18. Pataisyta OL L 195, 2004 6 2, p. 7.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- (7) Minimalių standartų užtikrinimas ir darbo sąlygų gerinimas ES yra vieni iš pagrindinių Europos socialinės politikos ypatumų ir gali būti vertinami kaip svarbus bendrasis Europos Sąjungos tikslas. Bendrija svariai remia ir papildo valstybių narių veiklą darbuotojų sveikatos ir saugos, darbo sąlygų, **įskaitant būtinybę derinti profesinį ir šeimos gyvenimą**, darbuotojų apsaugos nutraukus jų darbo sutartį, darbuotojų informavimo, **dalyvavimo** ir konsultavimo, atstovavimo darbuotojų ir darbdavių interesams ir kolektyvinio gynimo srityse.
- (8) Diskriminavimo draudimas yra pamatinis Europos Sąjungos principas. **Sutarties 13 straipsnyje numatomi veiksmai, skirti kovoti su diskriminavimu dėl lyties, rasinės arba etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos. Diskriminavimo draudimas taip pat įtvirtintas** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 **straipsnyje**. Būtina suderinti konkrečius įvairių diskriminacijos formų požymius, **o siekiant užkirsti kelią diskriminavimui dėl vienos ar keleto priežasčių ir su juo kovoti, lygiagrečiai turi būti parengtos atitinkamos priemonės**. Todėl **įvertinant galimybes naudotis programa ir jos rezultatus**, būtina atsižvelgti į ypatingus neįgalųjų poreikius, **siekiant užtikrinti, kad neįgalieji galėtų visapusiškai ir lygiomis galimybėmis naudotis PROGRESS programos lėšomis finansuojamos veiklos rezultatais bei ją vertinti, įskaitant ir galimybę kompensuoti neįgalųjų patiriamas papildomas sąnaudas. Patirtis, sukaupta per daugelį metų kovojant su tam tikromis diskriminavimo formomis, įskaitant diskriminavimą dėl lyties, gali būti naudinga kovojant su kitokio pobūdžio diskriminavimu**.
- (9) Vadovaudamasi Europos bendrijos steigimo sutarties 13 straipsniu, Taryba **priėmė šias direktyvas**: 2000 m. birželio 29 d. Direktyvą 2000/43/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės ⁽¹⁾, kuri draudžia diskriminaciją dėl rasės ar etninės priklausomybės *inter alia* tokios srityse kaip užimtumas, profesinis mokymas, švietimas, *galimybė gauti prekes bei paslaugas* ir socialinė apsauga, 2000 m. lapkričio 27 d. Direktyvą 2000/78/EB, nustatančią vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus ⁽²⁾ ir draudžiančią diskriminaciją užimtumo ir profesinėje srityje dėl religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos **bei 2004 m. gruodžio 13 d. Direktyvą 2004/113/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principą dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir prekių tiekimo bei paslaugų teikimo** ⁽³⁾.
- (10) **Pagal Sutarties 2 ir 3 straipsnius** vienodas požiūris į moteris ir vyrus yra vienas svarbiausių Bendrijos teisės principų. Juo vadovaujantis priimtos direktyvos bei kiti aktai *labai padeda gerinti moterų padėtį*. Bendrijoje vykdamas veiksmus sukaupta patirtis atskleidė, kad, siekiant skatinti lyčių lygybę ES politikoje būtina derinti *skirtingus instrumentus*, įskaitant teisės aktus, finansavimo priemones ir diegimo mechanizmus, *kad jie vienas kitą stiprintų*. Pagal lyčių aspekto diegimo principą **į moterų ir vyrų lygybę** turi būti *atsižvelgta visuose* šios programos *skyriuose ir priemonėse*.
- (11) **Regionų, nacionaliniu ir ES lygmeniu veikiančios nevyriausybinės organizacijos yra svarbūs sėkmingo bendrųjų programos tikslų įgyvendinimo vykdytojai ir todėl turėtų atitinkamuose ES tinkluose vaidinti svarbų vaidmenį kuriant, vykdamas bei stebint šią programą**.
- (12) Kadangi *siūlomo veiksmo tikslų valstybės narės negali deramai pasiekti dėl būtinybės keistis informacija ES lygiu ir skleisti gerą praktiką visoje Bendrijoje, ir kadangi dėl daugiašalių Bendrijos veiksmų ir priemonių dimensijos tų tikslų būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones*. Pagal *tame* straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo Sprendimu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.

⁽¹⁾ OL L 180, 2000 7 19, p. 22.

⁽²⁾ OL L 303, 2000 12 2, p. 16.

⁽³⁾ OL L 373, 2004 12 21, p. 37.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- (13) Šiuo sprendimu nustatomas finansinis pagrindas visam programos įgyvendinimo laikotarpiui. Programa bus pagrindinis atskaitos taškas biudžeto valdymo institucijai, kaip nurodyta 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžeto drausmės ir biudžeto vykdymo tvarkos gerinimo 33 punkte⁽¹⁾.
- (14) Šio sprendimo įgyvendinimui būtinų priemonių turi būti imamosi pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽²⁾,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Programos įsteigimas

Siekiant finansiškai paremti Europos Sąjungos tikslų užimtumo ir socialinių reikalų srityje įgyvendinimą ir **taip vadovaujantis** Lisabonos **strategija prisidėti prie Socialinės politikos darbotvarkėje (2006–2010)**⁽³⁾ **nustatytų tikslų** įgyvendinimo, šiuo sprendimu įsteigiama Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programa PROGRESS. Programa bus įgyvendinama nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.

2 straipsnis

Bendrieji programos tikslai

Šia programa siekiama tokių bendrųjų tikslų:

1. Analizuoti, vertinti ir atidžiai stebėti politikos nuostatas siekiant geriau pažinti padėtį valstybėse narėse (ir kitose dalyvaujančiose šalyse) ir ją suprasti;
2. Paremti *statistikos* priemonių bei metodų ir, **kur galima, bendrųjų pagal lyties ir amžiaus grupes suskirstytų** rodiklių rengimą programos taikymo srityse;
3. Paremti ir stebėti *Bendrijos teisės aktų* bei politikos tikslų įgyvendinimą valstybėse narėse ir įvertinti jų **veiksmingumą bei** poveikį, **ypač kalbant apie daugiau ir geresnių darbo vietų kūrimą;**
4. **Regionų, valstybių ir tarpvalstybiniu lygmeniu** skatinti tinklų kūrimą, abipusį mokymąsi ir geros praktikos **bei naujoviškų požiūrių** nustatymą bei sklaidą;
5. Padėti suinteresuotoms šalims ir plačiajai visuomenei geriau suprasti ES politiką **ir tikslus**, įgyvendinamus pagal kiekvieną iš 5 skyrių;
6. Gerinti pagrindinių ES tinklų pajėgumus, siekiant **skatinti, remti ir toliau plėtoti Europos Sąjungos politikos sritis bei politikos tikslus ir propaguoti jiems priklausančių organizacijų nuomonę; tokie tinklai ir organizacijos turi būti neabejotinai nepriklausomi ir turi galėti laisvai veikti įvairiose srityse, kurios yra svarbios jų nariams.**

Į lyčių lygybės diegimo principą turi būti atsižvelgiama visuose programos skyriuose ir priemonėse.

Būtina užtikrinti tinkamą programos skyriuose apibrėžtų ir programos priemonėmis pasiektų rezultatų sklaidą tarp dalyvių ir visuomenėje. Be to, Komisija užmezga būtinus ryšius su Europos Parlamentu, svarbiomis nevyriausybinėmis organizacijomis ir socialiniais partneriais ES lygmeniu ir reguliariai keičiasi su jais nuomonėmis.

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

⁽²⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

⁽³⁾ Komisijos pranešimas apie Socialinės politikos darbotvarkę (KOM(2005)0033).

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

3 straipsnis

Programos struktūra

Programa bus padalyta į tokius penkis skyrius:

1. Užimtumas;
2. Socialinė apsauga ir įtrauktis;
3. Darbo sąlygos;
4. Diskriminavimo draudimo politika ir įvairovė;
5. Lyčių lygybė.

4 straipsnis

1 SKYRIUS: Užimtumas

Siekiant paremti Europos užimtumo strategijos įgyvendinimą, 1 skyriuje numatoma:

1. Gerinti užimtumo padėties **ir jos perspektyvų** supratimą, tuo tikslu visų pirma analizuojant ir atliekant tyrimus bei apdorojant statistikos duomenis ir **bendrus** rodiklius;
2. Stebėti ir vertinti Europos užimtumo gairių ir rekomendacijų įgyvendinimą **ir jų poveikį** bei analizuoti EUS **ir bendrosios ekonomikos ir socialinės politikos bei** kitų politikos sričių sąveiką;
3. Organizuoti informacijos apie politikos sritis, **gerąją patirtį ir naujoviškus požiūrius** mainus ir skatinti abipusį mokymąsi EUS srityje;
4. Gerinti regionų bei vietos vykdytojų, socialinių partnerių ir kitų dalyvių informuotumą, teikti jiems informaciją ir skatinti jų diskusijas apie užimtumo **iššūkius, politiką bei nacionalinių veiksmų planų vykdymą**;
5. **Teikti didelę svarbą pozityvioms priemonėms skatinant vienodą požiūrį į vyrus ir moteris bei jų lygias galimybes, kovojant su diskriminacija įsidarbinimo, profesinio rengimo ir karjeros srityse.**

5 straipsnis

2 SKYRIUS: Socialinė apsauga ir įtrauktis

Siekiant paremti atviro koordinavimo metodo įgyvendinimą socialinės apsaugos ir įtraukties srityje, 2 skyriuje numatoma:

1. Gerinti **socialinės atskirties ir** skurdo problemų, socialinės apsaugos ir **socialinės** įtraukties politikos supratimą, tuo tikslu visų pirma *analizuojant* ir atliekant tyrimus bei apdorojant statistikos duomenis ir **bendrus** rodiklius;
2. Stebėti ir vertinti, *kaip įgyvendinamas atviras koordinavimo metodas* socialinės apsaugos bei **socialinės įtraukties** srityje, ir analizuoti šio AKM ir kitų politikos sričių sąveiką **ir jų poveikį nacionaliniu ir Bendrijos lygmeniu**;
3. Organizuoti su politikos sritimis, **gerosios patirties pavyzdžiais ir naujoviškais požiūriais** susijusius mainus ir skatinti abipusį mokymąsi *vadovaujantis* socialinės apsaugos ir **socialinės įtraukties strategija**;
4. Gerinti nevyriausybinų organizacijų, regionų bei vietos vykdytojų ir kitų dalyvių informuotumą, teikti jiems informaciją ir skatinti jų diskusijas apie svarbiausius iššūkius ir politikos klausimais, keliamais ES vykstant koordinavimui ir susijusiais su socialine apsauga ir socialine *įtrauktimi*;
5. Plėtoti pagrindinių ES tinklų pajėgumus siekiant **remti ir toliau plėtoti ES politikos sritis ir politikos tikslus socialinės apsaugos ir socialinės įtraukties srityje.**

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

6 straipsnis

3 SKYRIUS: Darbo sąlygos

Siekiant paremti darbo aplinkos ir sąlygų, įskaitant darbo ir sveikatos apsaugą **bei profesinio ir šeimos gyvenimo suderinamumą**, gerinimą, **deramai atsižvelgiant į lyčių lygybės aspekto integravimo principą**, 3 skyriuje numatyta:

1. Gerinti padėties, susijusios su darbo sąlygomis, supratimą, šiuo tikslu visų pirma atliekant tyrimus ir apdorojant statistinius duomenis **ir pagal lytį bei amžių skirstomus kiekybinius ir kokybinius** rodiklius bei įvertinant egzistuojančių teisės aktų, politikos sričių ir praktikos **veiksmingumą bei** poveikį;
2. Remti ES darbo teisės įgyvendinimą, šiuo tikslu vykdant **veiksmingą** stebėjimą, **rengiant seminarus specialistams**, rengiant specializuotų įstaigų, **įskaitant socialinius partnerius**, veiklos vadovus ir tinklus;
3. Inicijuoti prevencijos veiksmus ir **skatinti sveikatą ir saugą darbe**;
4. Gerinti informuotumą, skleisti informaciją ir skatinti diskusijas, **įskaitant socialinių partnerių diskusijas**, apie svarbiausius iššūkius ir su darbo sąlygomis, **socialine apsauga, darbo vietų kokybe, įskaitant profesinio ir šeimyninio gyvenimo suderinamumą**, susijusiais politikos klausimais;
5. **Gerinti informuotumą, skleisti informaciją ir skatinti diskusijas apie nelegalų darbą siekiant užtikrinti, kad sveikatos, saugos ir darbo sąlygų klausimai, vienodai svarbūs ir migrantams, ir ES piliečiams, būtų sprendžiami laikantis atitinkamų standartų.**

7 straipsnis

4 SKYRIUS: Diskriminavimo draudimo politika ir įvairovė

Siekiant paremti veiksmingą diskriminavimo draudimo principo įgyvendinimą ir skatinti jį įdiegti **visose ES politikos srityse**, 4 skyriuje numatyta:

1. Gerinti su **diskriminacija** susijusios padėties **ir veiksmų, kurių imtasi sprendžiant šį klausimą**, supratimą, šiuo tikslu visų pirma atliekant tyrimus ir apdorojant statistinius duomenis bei taip pat įvertinti egzistuojančių teisės aktų, politikos sričių ir praktikos **veiksmingumą ir** poveikį;
2. Remti ES antidiskriminacinių teisės aktų įgyvendinimą, šiuo tikslu vykdant **veiksmingą** stebėjimą, **rengiant seminarus specialistams** ir kuriant su diskriminacija kovojančių specializuotų įstaigų tinklus;
3. Gerinti informuotumą, skleisti informaciją ir skatinti diskusijas apie svarbiausius iššūkius ir su diskriminacija susijusius politikos klausimus, **be to, diegti diskriminavimo draudimo politiką ES politikoje kovos su diskriminacija srityje veikiančių nevyriausybinų organizacijų, regioninių ir vietinių veikėjų, socialinių partnerių ir kitų susijusių veikėjų lygmenyje**;
4. Plėtoti pagrindinių ES tinklų pajėgumus **skatinant ir tobulinant ES kovos su diskriminacija politikos tikslus ir strategijas; tokie ES tinklai turėtų apimti ir mažesnius ES tinklus, specializuotas ir tam tikrų rūšių negalios srityje veikiančias NVO; šie tinklai ir organizacijos turi būti neabejotinai nepriklausomi ir todėl galintys veikti daugelyje sričių, turinčių įtakos šių organizacijų narių interesams.**

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

8 straipsnis

5 SKYRIUS: Lyčių lygybė

Siekiant paremti veiksmingą lyčių lygybės principo įgyvendinimą ir skatinti **visose ES politikos srityse** diegti lyčių lygybės aspektą, 5 skyriuje numatyta:

1. Gerinti padėties, susijusios su lyčių klausimais ir lyčių aspekto diegimu, supratimą, tuo tikslu visų pirma atliekant tyrimus ir tobulinant statistinius duomenis bei rodiklius; taip pat įvertinti egzistuojančių teisės aktų, politikos sričių ir praktikos poveikį;
2. Remti ES lyčių lygybės teisės aktų įgyvendinimą, **šiuo tikslu vykdant veiksmingą** stebėjimą, **rengiant seminarus specialistams** ir kuriant specializuotų lyčių lygybės įstaigų tinklus;
3. Gerinti informuotumą, skleisti informaciją ir skatinti diskusijas apie svarbiausius iššūkius ir su lyčių lygybe, **ypač su profesinio ir šeimyninio gyvenimo suderinamumu** bei **horizontaliuoju** lyčių lygybės aspekto diegimu, susijusiais politikos klausimais;
4. Plėtoti pagrindinių ES tinklų pajėgumus **remiant ir tobulinant** ES politikos **tikslus ir lyčių lygybės skatinimo strategijas**.

9 straipsnis

Priemonių rūšys

1. Pagal šią programą finansuojamos tokios veiklos rūšys, **kurios gali būti vykdomos ir tarpvalstybiniu mastu**:
 - a) Analitinė veikla
 - duomenų ir statistinių duomenų kaupimas, apdorojimas ir platinimas,
 - bendrų metodologijų ir rodiklių/gairių tobulinimas ir platinimas,
 - tyrimų bei apžvalgų rengimas ir jų rezultatų platinimas,
 - įvertinimų bei poveikio tyrimų rengimas ir jų rezultatų platinimas,
 - vadovų ir ataskaitų rengimas bei skelbimas,
 - **informacijos ir švietimo medžiagos skelbimas ir platinimas internetu ar kitų visuomenės informavimo priemonių pagalba**.
 - b) Abipusis mokymasis, informuotumo ir informacijos skleidimo veikla
 - **informacijos apie politikos sritis, geriausių patirtį ir pažangius metodus mainų organizavimas bei abipusio mokymosi regioniniu, nacionaliniu ir ES lygmeniu skatinimas**,
 - geriausios praktikos nustatymas ir peržiūrų kolegoms organizavimas ES, **tarptautiniu** ar nacionaliniu lygiu rengiant susitikimus / pasitarimus / seminarus,
 - pirmininkaujančios valstybės konferencijų/seminarų organizavimas,
 - konferencijų/seminarų, skirtų paremti Bendrijos teisės ir politikos tikslų suformulavimą bei įgyvendinimą, organizavimas,
 - **kasmetinio visų susijusių veikėjų forumo organizavimas, siekiant įvertinti Socialinės politikos darbotvarkės įgyvendinimą bei vykdyti atskirus PROGRESS programos skyrius, tarp jų rezultatų pristatymą ir diskusijas dėl ateities prioritetų**,
 - žiniasklaidos kampanijų ir reginių organizavimas,
 - medžiagos, skirtos informacijai apie programą ir jos rezultatus platinti, rengimas ir skelbimas,
 - **Europos Sąjungos vietinės reikšmės veikėjų mainai, kaip tiesioginio keitimosi patirtimi ir specifinių nacionalinių aplinkybių supratimo skatinimo priemonė**.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- c) Parama pagrindiniams vykdytojams
- parama pagrindinių ES tinklų einamosioms išlaidoms,
 - nacionalinių pareigūnų darbo grupių organizavimas ES teisės įgyvendinimui stebėti,
 - **specialistams**, pagrindiniams pareigūnams ir kitiems susijusiems veikėjams, **įskaitant nevyriausybinių organizacijų atstovus ir socialinius partnerius**, skirtų mokymo seminarų finansavimas,
 - specializuotų įstaigų tinklų kūrimas ES lygiu,
 - ekspertų tinklų finansavimas,
 - ES lygio stebėjimo centrų finansavimas,
 - nacionalinių administracijų personalo mainai,
 - bendradarbiavimas su tarptautinėmis institucijomis,
 - **valstybių narių institucijų ir vietinių veikėjų bendradarbiavimas.**
2. 1 dalies b punkte numatytos veiklos rūšys turėtų būti labai susijusios su ES ir būti reikiamo masto, kad būtų užtikrinta reali papildoma nauda Sąjungai; tokią veiklą turėtų vykdyti **regionų ar vietos** valdžios institucijos, Bendrijos teisės aktuose numatytos specializuotos įstaigos arba veikėjai, kuriems jų veiklos srityje tenka pagrindinis vaidmuo.
- 3. Veiklos rūšys turėtų padėti įgyvendinti 3 straipsnyje nustatytose srityse numatytus Socialinės politikos darbotvarkės tikslus pagal Lisabonos strategiją.**
- 4. Pagal šią programą nefinansuojami jokie veiksmi, kuriais siekiama pasiruošti ir įgyvendinti Europos metų renginius.**

10 straipsnis

Prieiga prie programos

1. Šia programa gali naudotis visos valstybinės ir/arba privačios įstaigos, vykdytojai ir institucijos, būtent:
- valstybės narės,
 - **įdarbinimo** tarnybos **ir agentūros**,
 - vietos ir regioninės valdžios institucijos,
 - pagal ES teisės aktus numatytos specializuotos įstaigos,
 - socialiniai partneriai,
 - **regioninio, nacionalinio ar ES lygmens** nevyriausybinių organizacijos,
 - universitetai ir tyrimų institutai,
 - vertinimo ekspertai,
 - nacionaliniai statistikos biurai,
 - žiniasklaida.
2. Be to, Komisija gali tiesiogiai naudotis programa dėl 9 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose numatytų veiksmų.
- 3. Neįgaliesiems suteikiama galimybė visapusiškai dalyvauti programoje ir naudotis jos rezultatais. Būtina atsižvelgti į ypatingus neįgaliųjų poreikius ir padengti su neįgaliųjų prieiga susijusias papildomas išlaidas.**

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

11 straipsnis

Paramos paraiškos padavimo būdas

9 straipsnyje nurodytos veiklos rūšys gali būti finansuojamos taip:

- Paslaugų kontraktas po konkurso. Bendradarbiavimui su nacionaliniais statistikos biurais taikoma Eurostatto nustatyta tvarka; *arba*
- Dalinė subsidija po konkurso. Šiuo atveju ES bendras finansavimas paprastai negali viršyti **90 %** visų gavėjo turėtų išlaidų. Bet kokia šią ribą viršijanti subsidija gali būti suteikta tik esant išskirtinėms aplinkybėms ir atlikus nuodugnią analizę.

9 straipsnio 1 dalies b punkte numatytos veiklos rūšys gali būti subsidijuojamos reaguojant į subsidijų prašymus, pateikiamus, pvz., valstybių narių.

12 straipsnis

Įgyvendinimo nuostatos

Visos šiam sprendimui įgyvendinti reikalingos priemonės, visų pirma susijusios su toliau išvardytais klausimais, patvirtinamos priimtos pagal 13 straipsnio 2 dalyje **nurodytą patariamąją** procedūrą:

- a) bendrosios šios programos įgyvendinimo gairės,
- b) **metinė** šios programos įgyvendinimo darbo programa, **suskirstyta į atskirus skyrius**,
- c) bendrijos skiriama finansinė parama,
- d) metinis **biudžetas**,
- e) bendrijos remiamų veiksmų atrankos tvarka ir Komisijos pateiktas veiksmų, kuriems bus skirta tokia parama, sąrašo projektas,
- f) **programos vertinimo kriterijai, įskaitant rentabilumo ir rezultatų platinimo bei galimybės naudotis jais suteikimo kriterijus.**

13 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda komitetas, **kuris pagal penkis programos skyrius yra padalytas į penkis pakomitečius.**
2. Kai pateikiama nuoroda į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 3 ir 7 straipsniai, **atsižvelgiant į minėto sprendimo 8 straipsnį.**
3. **Komitetas** patvirtina savo darbo tvarkos taisykles.

14 straipsnis

Bendradarbiavimas su kitais komitetais

1. Komisija užmezga reikiamus ryšius su Socialinės apsaugos komitetu ir Užimtumo komitetu, siekdama užtikrinti reguliarių ir tinkamą jų informavimą apie šiame sprendime numatytų veiksmų įgyvendinimą.
2. **Komisija taip pat praneša ir kitiems susijusiems komitetams apie priemones, kurių imtasi pagal penkis programos skyrius.**
3. Tam tikrais atvejais Komisija inicijuoja reguliarių ir sistemiską šio komiteto ir stebėjimo komitetų, įsteigtų kitoms susijusioms politikos sritims, priemonėms ir veiksams, bendradarbiavimą.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

15 straipsnis

Darna ir papildomumas

1. Bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis Komisija užtikrina bendrą programos darną su kitomis Sąjungos ir Bendrijos politikos sritimis, priemonėmis ir veiksmais, visų pirma nustatydamą atitinkamus mechanizmus, skirtus programos veiklai koordinuoti su veikla, tiesiogiai susijusia su tyrimais, teisingumu ir vidaus reikalais, kultūra, švietimu, mokymu ir jaunimo politika, taip pat su veikla plėtimosi ir Bendrijos išorinių santykių srityje **bei su regionine politika ir bendrąja ekonomine politika**. Ypatingą dėmesį būtina skirti galimai sąveikai tarp šios programos ir švietimo bei mokymo programų.

2. Komisija ir valstybės narės užtikrina darną ir papildomumą tų veiksmų, kurių yra imamasi vykdant šią programą, ir kitų atitinkamų Sąjungos ir Bendrijos veiksmų, svarbiausia, veiksmų, kuriuos remia struktūriniai fondai (ypač Europos socialinis fondas), **ir rūpinasi, kad būtų išvengta dubliavimo**.

3. **Komisija užtikrina programos veiksmų darną ir papildomumą su kita savo veikla ir kitų atitinkamų Europos agentūrų, ypač Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo, Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros, Europos profesinio mokymo plėtros centro, Europos rasizmo ir ksenofobijos kontrolės centro ir būsimo Europos lyčių lygybės instituto, veikla bei rūpinasi, kad būtų išvengta dubliavimo**.

4. Komisija užtikrina, kad programoje numatytos ir pagal programą išskaičiuojamos išlaidos nebūtų išskaičiuojamos iš jokios kitos Bendrijos finansinės priemonės.

5. Komisija nuolat informuoja 13 straipsnyje minimą komitetą apie kitus Bendrijos veiksmus, kuriais **pagal Lisabonos strategiją** prisidedama prie **Socialinės politikos darbotvarkėje numatytų tikslų siekimo**.

6. Valstybės narės deda visas įmanomas pastangas, kad užtikrintų šios programos veiksmų ir veiksmų nacionaliniu, regioniniu bei vietos lygiu darną ir papildomumą.

16 straipsnis

Trečiųjų šalių dalyvavimas

Programoje gali dalyvauti:

- EFTA/EEE šalys EEE susitarime nustatytais sąlygomis,
- asocijuotos ES šalys kandidatės ir Vakarų Balkanų šalys, dalyvaujančios stabilizavimo ir asociacijos procese.

17 straipsnis

Finansavimas

1. **Šios Bendrijos programos** įgyvendinimo **orientacinė finansinė struktūra septynerių metų laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. yra 854,2 mln. EUR.**

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

2. Pagal finansinių išteklių paskirstymą atskiriems skyriams taikomos tokios minimalios ribos:

1 skyrius	Užimtumas	21 %
2 skyrius	Socialinė apsauga ir įtrauktis	30%
3 skyrius	Darbo sąlygos	8 %
4 skyrius	Diskriminavimo draudimo politika ir įvairovė	23 %
5 skyrius	Lyčių lygybė	12%

3. Ne daugiau kaip 2 % finansinio paketo skiriama programos įgyvendinimui, pvz., padengti išlaidoms, susijusioms su 13 straipsnyje numatyto komiteto veikla arba su įvertinimais, atliekamais pagal 19 straipsnį.

4. Metinius asignavimus **ir lėšų paskirstymą įvairiems programos skyriams** patvirtina biudžeto valdymo institucija, atsižvelgdama į finansinių perspektyvų ribas. **Šis paskirstymas turi būti atitinkamai atspindimas biudžete.**

5. Komisija gali kreiptis dėl techninės ir/arba administracinės paramos, siekdama abipusės naudos tiek Komisijai, tiek naudos gavėjams, taip pat išlaidoms iš dalies padengti.

18 straipsnis

Bendrijų finansinių interesų apsauga

1. Komisija užtikrina, kad įgyvendinant pagal šį sprendimą finansuojamus veiksmus Bendrijos finansiniai interesai būtų apsaugoti. Taikant sukčiavimo, korupcijos ir bet kokios kitos nelegalios veiklos prevencijos priemones, vykdamas veiksmingą kontrolę susigrąžinant nepagrįstai sumokėtas sumas ir, jeigu nustatomi pažeidimai, taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasinančias nuobaudas pagal Tarybos *reglamentą* (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 ⁽¹⁾ bei Tarybos *reglamentą* (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 ⁽²⁾, taip pat pagal Europos Parlamento ir Tarybos *reglamentą* (EB) Nr. 1073/1999 ⁽³⁾.

2. Pažeidimo sąvoka, minima Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 1 straipsnio 2 dalyje, pagal šį sprendimą finansuojamų Bendrijos veiksmų atžvilgiu – tai bet kuris Bendrijos teisės aktų nuostatų ar sutartinių įsipareigojimų pažeidimas, susijęs su ekonominės veiklos vykdytojo veiksmais ar neveikimu, dėl kurio Bendrijų bendrajam biudžetui ar jų valdomiems biudžetams žala padaroma nepagrįstomis išlaidomis.

3. Su šiuo sprendimu susijusiuose kontraktuose bei sutartyse ir susitarimuose su trečiosiomis šalimis dalyvėmis turi būti numatyta būtent Komisijos (arba bet kokio jo įgalioto atstovo) priežiūra bei finansinė kontrolė ir Audito Rūmų atliekami auditai, jeigu reikia – vietoje.

19 straipsnis

Stebėjimas ir vertinimas

1. Siekdama užtikrinti reguliarių programos stebėjimą ir suteikti galimybę atlikti reikiamą perorientavimą, Komisija privalo parengti metines veiklos ataskaitas ir perduoti jas 13 straipsnyje minimam programos komitetui **ir Europos Parlamentui.**

2. Programai taip pat taikomas vidutinės trukmės įvertinimas pagal atskirus skyrius, kartu pateikiant visos programos apžvalgą, kad būtų galima įvertinti pažangą, susijusią su programos tikslų poveikiu ir jos papildoma nauda Europos Sąjungai. Šį įvertinimą gali papildyti tęstiniai įvertinimai. Tokius įvertinimus Komisija atlieka pasitelkdama nepriklausomus ekspertus. Atitinkamais atvejais turimi rezultatai pateikiami 1 dalyje nurodytose veiklos ataskaitose **ir perduodami Europos Parlamentui.**

⁽¹⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

⁽²⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.

⁽³⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

3. **Komisija pateikia** Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui:
- vėliausiai iki 2010 m. gruodžio 31 d. tarpinę ataskaitą apie pasiektų rezultatų įvertinimą bei programos įgyvendinimo kokybinius ir kiekybinius aspektus,**
 - atsižvelgdama į pasiūlymus dėl tolesnių finansinių perspektyvų, vėliausiai iki 2011 m. gruodžio 31 d. pranešimą apie tolesnį programos vykdymą, ir**
 - nepriklausomų ekspertų padedama, vėliausiai iki 2015 m. gruodžio 31 d. ataskaitą apie ex-post įvertinimą, siekiant nustatyti programos tikslų poveikį ir jos papildomą naudą Europos Sąjungos lygmeniu.**
4. **Komisija rūpinasi, kad įgyvendinant priežiūrą ir vertinimą būtų atliktas priemonių, kurių buvo imtasi siekiant užtikrinti neįgalųjų galimybes pasinaudoti programos veikla ir rezultatais, vertinimas.**

20 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta ...

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

P6_TA(2005)0321

Tekstilės ir drabužių būklė po 2005 m.

Europos Parlamento rezoliucija dėl tekstilės ir drabužių sektoriaus būklės po 2005 m. (2004/2265(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2004 m. spalio 13 d. Komisijos komunikatą pavadinimu „Tekstilės ir drabužių sektoriaus būklė po 2005 metų – Tekstilės ir drabužių sektoriaus aukšto lygio darbo grupės rekomendacijos“ (KOM(2004)0668),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl Reglamento (EEB) Nr. 3030/93 10a straipsnio, kuriame išdėstomos specialios tekstilės produktų apsaugos nuostatos, taikymo ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2003 m. spalio 29 d. Komisijos komunikatą dėl tekstilės ir drabužių sektoriaus ateities išsiplėtusioje Europos Sąjungoje (KOM(2003)0649)),
- atsižvelgdamas į 2002 gruodžio mėn. 11 d. Komisijos komunikatą pavadinimu „Pramonės politika išsiplėtusioje Europoje“ (KOM(2002)0714)),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl Europos tekstilės ir drabužių pramonės konkurencingumo veiksmų plano (KOM(1997)0454 — C4-0626/1997),
- atsižvelgdamas į Komisijos pranešimą pavadinimu „Vidaus rinkos poveikis moterų užimtumui tekstilės ir drabužių sektoriuje“ ⁽²⁾,

⁽¹⁾ OL C 101, 2005 4 27, p. 2.

⁽²⁾ *Socialinė Europa* priedas 2/91.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- atsižvelgdamas į Komisijos gaires dėl valstybių narių užimtumo politikos (KOM(1997)0497),
- atsižvelgdamas į 1996 m. lapkričio 14 d. EP rezoliuciją dėl tarptautinių pokyčių poveikio Bendrijos tekstilės ir drabužių sektoriui ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 1992 m. balandžio 10 d. EP rezoliuciją dėl Bendrijos iniciatyvos regionams, labai priklausantiems nuo tekstilės ir drabužių sektoriaus (RETEX) ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 1990 m. spalio 11 d. EP rezoliuciją dėl galimo daugiašalio tekstilės susitarimo atnaujinimo arba sistemos, kuri jį pakeis po 1991 m. ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į savo Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą bei į Užimtumo ir socialinių reikalų, Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos, Regioninės plėtros ir Teisinių reikalų komitetų nuomones (A6-0193/2005),
- A. kadangi Sąjungos tekstilės ir drabužių sektorius, kurį daugiausia sudaro mažosios ir vidutinės įmonės (MVI) ir kuriam reikia daug darbo jėgos, yra daug žadantis svarbus sektorius tuo atveju, jeigu rinkų atvėrimą lydės socialinės ir aplinkos apsaugos taisyklės ir jų laikymosi užtikrinimas, be to, jei bus naudojamos inovacijos,
- B. kadangi galutinai panaikinus importo kvotas nuo 2005 m. sausio 1 d. šiame sektoriuje stulbinamai padidėjo importas iš Kinijos, o tai beprecedentiškai mažina darbo vietas tiek Europos Sąjungoje, tiek besivystančiose šalyse, kurios yra įprastinės ES tiekėjos (Šri Lanka, Marokas ir kt.),
- C. pažymi, kad kvotų tekstilės ir aprangos sektoriuje panaikinimas gali turėti neigiamų padarinių mažiausiai palankioje padėtyje esantiems regionams ir galbūt taip prisidės prie regioninio BVP vienam žmogui sumažėjimo, o ši padėtis pateisina tinkamą atsaką;
- D. kadangi pagrindinė prekybos su Kinija problema yra tai, kad Kinija visiškai nėra laisvos rinkos šalis, ir kad didžioji dalis tekstilės įmonių vis dar yra valstybinės įmonės, iš valstybinių bankų gaunančios beprocentės paskolas ir nuolatinės subsidijas eksportui, paslėptą valstybės pagalbą ir nemokamą elektros tiekimą, o tai neleidžia sklandžiai veikti rinkai,
- E. pažymėdamas, kad Europos vartotojai gali išties turėti naudos dėl lygiagretaus milžiniško tam tikrų gaminių grupių kainų sumažėjimo, tačiau rekordiškai aukšto importo ir žemų kainų derinys gali būti beveik neįveikiamas uždavinys vietinei drabužių pramonei,
- F. kadangi pačios įmonės turi įveikti su liberalizavimu susijusius iššūkius, tačiau valstybės valdžios institucijos privalo sukurti sąlygas, kurios padėtų toms įmonėms tapti konkurencingomis ir užtikrintų veiksmingą bendrą rinkų atvėrimą vadovaujantis abipusiškumo principu,
- G. pripažindamos, kad Kinija gali puikiai konkuruoti daugelio tekstilės ir drabužių pramonės gaminių grupių atžvilgiu ir daugeliu atvejų išvystė savo stipriąją pusę (masinę gamybą, žemas kainas) glaudžiai bendradarbiaudama su Europos pramone,
- H. kadangi reikia užkirsti kelią menkiausiai išsivysčiusioms valstybėms labai nukentėti nuo vykstančio liberalizavimo ir reikia užtikrinti, kad jų darbo jėgos darbo sąlygos ir gyvenimo lygis nepablogės; kadangi skurdžiausiose šalyse 70–80 proc. drabužių sektoriaus darbuotojų yra moterys,

⁽¹⁾ OL C 362, 1996 12 2, p. 248.

⁽²⁾ OL C 125, 1992 5 18, p. 276.

⁽³⁾ OL C 284, 1990 11 12, p. 147.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- I. kadangi Kinijai stojant į Pasaulio prekybos organizaciją (PPO), jos nariams buvo leista iki 2008 m. pabaigos įvesti specialiąsias apsaugos nuostatas, kurios leistų Kinijos eksportui taikyti kiekybinius apribojimus būtent rinkos sutrikdymo arba „neharmoningos prekybos raidos“ atvejais,
- J. kadangi 70 proc. visų į Europos rinką patekusių klastočių yra iš Kinijos, ir pusė Europos su klastotėmis susijusių muitinės procedūrų yra susijusios su tekstile ir apranga, o kiekvienais metais muitinėse sulaukiami milijonai suklastotų aprangos gaminių bei reikmenų,
- K. atsižvelgdamas į piratinės produkcijos ir klastočių socialinius ir ekonominius kaštus bei žalą kūrybingumui ir naujovėms, ypač Europos tekstilės įmonių, pastaraisiais metais vis labiau susitelkiančių į aukštos pridėtinės vertės produkciją ir patiriančių trukdžių jų kūrybingumui bei naujovėms, kurie yra vieni iš paskutinių Europos tekstilės pranašumų, atžvilgiu,
- L. kadangi jau atėjo laikas, 10-ųjų Barcelonos proceso metinių išvakarėse, pereiti prie veiksmų, kad būtų sukurti glaudūs dviejų Viduržemio jūros pakrančių santykiai ir didinamas sėkmingų strategijų skaičius siekiant tvarios plėtros ir nacionalinių bei regioninių rinkų aktyvinimo šiame regione, ir užtikrinti veiksmingą solidarumą bendrai vystantis,
- M. kadangi valstybės narės negali imtis priemonių savo pačių iniciatyva, nes jos išskirtinę kompetenciją prekybos srityje jos suteikė Europos Sąjungai,
- N. manydamas, kad ES ir Kinijos dvišaliai susitarimai – tai puiki galimybė teisingu ir skaidriu būdu spręsti didžiulius iššūkius, rodanti tolesnį kelią,
- O. atsižvelgdamas į tai, kad uždarius daug įmonių ir panaikinus darbo vietas tekstilės sektoriuje iškilo didelių socialinių ir žmogiškųjų sunkumų, ypač pastaraisiais metais ir dar labiau nuo 2005 m. pradžios, ir į Europos drabužių ir tekstilės organizacijos (*Euratex*) pateiktas didelį nerimą keliančias prognozes,
- P. laikydamasis nuomonės, kad restruktūrizavimo rėmimo politika, kurios iki šiol laikėsi ES, apskritai buvo sėkminga,
- Q. atsižvelgdamas į poreikį tęsti valstybės veiksmus modernizuojant ir perorientuojant tekstilės pramonę bei į naujovių, mokslinių tyrimų, darbuotojų rengimo ir socialinių priemonių, prisidedančių prie pokyčių, poreikį,
- R. kadangi Europos Sąjungos regionai, kurie labiausiai nukentėjo nuo darbo vietų naikinimo tekstilės sektoriuje, dažnai jau ir taip yra labai nukentėję dėl nedarbo, ar skurdo, ir kadangi šio ekonominio sektoriaus destabilizavimas tik didina skirtumus tarp atskirų teritorijų ES viduje,
 1. išreiškia susirūpinimą dėl neįprastai padidėjusio tekstilės gaminių importo iš ne Europos šalių, ypač Kinijos, nuo 2005 m. sausio 1 d. netekus galios PPO sutarčiai dėl tekstilės ir drabužių ir joje nustatytoms kvotoms, ir padarinių, kurių šis importas, ateityje dar labiau išaugsiantis, turės užimtumui Europos tekstilės ir drabužių pramonėje – strateginės svarbos sektoriuje, kuris turės didelį potencialą ateityje, kuriam būdinga ryški regioninė koncentracija ir kurį pirmiausia sudaro mažos ir labai mažos įmonės, kuriose didžiąją darbo jėgos dalį sudaro moterys;
 2. ragina Komisiją skatinti visas PPO šalis, išskyrus labiausiai pažeidžiamas besivystančias šalis, Doha vystymosi programos derybų metu reikalauti patekimo į atitinkamas rinkas sąlygų, kurios būtų teisingos ir palyginamos stambiausiems tekstilės ir drabužių gamintojams, bei etinių, socialinių ir aplinkos apsaugos sąlygų pripažinimo;
 3. reikalauja, kad Komisija atliktų tyrimą apie didėjančio šio sektoriaus liberalizavimo PPO mastu poveikį ekonominei, socialinei ir teritorinei sanglaudai, ypač nepalankioje padėtyje esantiems arba nuo šio sektoriaus labai priklausomiems regionams;

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

4. ragina Komisiją sustiprinti ekonominį ir politinį spaudimą trečiųjų šalių atžvilgiu siekiant, kad šios šalys taikytų daugiau socialinių ir aplinkos apsaugos normų;
5. prašo PPO greičiau panaikinti netarifines prekybos kliūtis ir suderinti technines taisykles taikant tarpusavio pripažinimo principą;
6. prašo Europos Komisijos suformuluoti savo būsimus prekybos derybų įgaliojimus organizuojant prekybinius mainus, kurie leistų pagerinti darbo sąlygas, saugoti ir sustiprinti socialines teises bei veiksmingai saugoti aplinką;
7. prašo Komisijos daryti politinį ir ekonominį spaudimą, siekiant, kad dirbtinai žemas Kinijos valiutos kursas taptų lankstesnis, nes dirbtinis žemo kurso palaikymas prieštarauja laipsniškam pasaulio prekybos liberalizavimui;
8. ragina Komisiją supaprastinti procedūras, kad MVĮ galėtų lengviau naudoti antidempingo mechanizmus, ir reikalauja, kad šios procedūros būtų skaidresnės;
9. reikalauja, kad Europos Komisija taikytų Reglamentą dėl prekybos kliūčių, kai pastebima nesąžininga praktika, ir turėtų veiksmingą priežiūros priemonę, leidžiančią sistemingai atskleisti tokią praktiką ir labai greitai pritaikyti reikiamas priemones jai panaikinti;
10. pabrėžia, kad pasaulinė prekyba, ypač prekyba su Kinija, Europos tekstilės sektoriaus požiūriu gali būti laikoma daugiau „iššūkiu“ negu „pavojumi“, jeigu kovojama vienodomis priemonėmis ir laikomasi žaidimo taisyklių, o šiuo atveju akivaizdu, kad to nėra;
11. atkreipia dėmesį į 2005 m. birželio 10 d. tarp Komisijos ir Kinijos sudarytą Tarpusavio supratimo memorandumą Kinijos tekstilės eksporto apribojimo aspektu; tačiau ragina Komisiją ir Tarybą išplėsti šio susitarimo taikymą kitoms tekstilės kategorijoms, kurioms tai būtina, bei užtikrinti eksporto apribojimų skaičiavimo pagrindo skaidrumą; reikalauja taikyti apsaugos nuostatas, jei susitarimas taikomas netinkamai;
12. ragina Komisiją būti budriai dėl padarinių, kuriuos galėtų sukelti apsaugos priemonės, kurių tekstilė ir drabužių atžvilgiu ėmėsi JAV, ir ypač dėl Kinijos sukeltamų tekstilės ir drabužių prekybos iškraipymų;
13. prašo Komisijos ir valstybių narių aktyviai remti mokslinius tyrimus, naujoves ir profesinį mokymą visą gyvenimą, taikant Europos Sąjungos fondų specifines priemones, kad sustiprėtų Europos Sąjungos tekstilės ir drabužių sektorius, ir ypač MVĮ, nukentėjusių nuo 2005 m. sausio 1 d. įsigaliojusio kvotų panaikinimo, konkurencija, ir joms būtų padedama sušvelninti gamybos perkėlimo padarinius;
14. pabrėžia, kad be Europos pramonės gamybos interesų taip pat reikėtų atsižvelgti į ilgalaikius Europos importuotojų interesus;
15. ragina Komisiją tuo pat metu stiprinti intelektinės nuosavybės apsaugą remiantis Pasaulio prekybos organizacijos TRIPS susitarimais, kad kova su klastojimu ir piratavimu būtų veiksminga; taip pat prašo, kad Komisija užimtų aktyvią poziciją siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi TRIPS susitarimų (ypač jų 25 str. 2 d.) dėl tekstilės dizaino ir modelių rinkose už Bendrijos ribų ir numatytų griežtas priemones, taikytinas šių susitarimų nesilaikymo atvejais; mano, kad tinkamų priemonių reikėtų imtis ir prieš asmenis, prisidedančius prie klastojimo ir piratavimo;
16. todėl mano, kad būtina žengti tolimesnius žingsnius didinant sąmoningumą ir informuojant įmones Kinijos ir Europos darbo grupėje, bei sudarant galimybes Komisijai įsitikinti, jog Kinija stiprina sankcijas užsiimantiems klastotėm ir piratavimu;
17. pabrėžia, kad svarbu stiprinti įmonių socialinės atsakomybės principą, griežtai laikytis Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) įtvirtintų normų ir susitarimų bei tarptautinių susitarimų dėl aplinkos ir žmogaus teisių apsaugos, užtikrinančių darnios plėtos vystymą, įtraukiant šiuos principus į dvišalius ir daugiašalius ES prekybos susitarimus;

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

18. ragina Komisiją skatinti tekstilės ir aprangos produkcijos gamybos vietas, kurių veikloje dalyvauja Europos įmonės, ir šiose gamybos vietose taikomų darbo standartų skaidrumą;
19. ragina Komisiją įvertinti PPO institucinę struktūrą bei dvišalius prekybos susitarimus, siekiant veiksmingai kovoti su visomis šiuolaikinės vergovės, vaikų darbo ir išnaudojimo ir ypač moterų išnaudojimo formomis tekstilės ir drabužių sektoriuje trečiojoje šalyse, kad būtų laikomasi pagrindinių darbuotojų teisių ir būtų užkirstas kelias socialiniam dempingui;
20. ragina Kiniją, kaip TDO narę, laikytis sutartų darbo direktyvų ir pagrindinių aplinkos apsaugos įsipareigojimų bei bausti pažeidėjus;
21. ragina Europos Komisiją pradėti ambicingą tarptautinio masto iniciatyvą, kad būtų atsirastų geresnė pusiausvyra tarp įvairių tarptautinių organizacijų kompetencijų, galios ir jėgos, ir ragina efektyviai įgyvendinti sutartis dėl socialinių bei žmogaus teisių ir aplinkos apsaugos;
22. reikalauja, kad parama sektoriaus priderinimui būtų laikoma ES politikos, o kartu ir ES struktūrinės politikos, tikslu;
23. žino, kad apsaugos nuostatos, kurias prašoma skubiai taikyti, kaip tai numatyta PPO taisyklėse, yra laikinos; ragina Komisiją parengti konkretų pereinamojo laikotarpio pagalbos restruktūrizavimui bei tekstilės ir drabužių sektoriaus pertvarkymui planą, siekiant užtikrinti jo ateitį ir konkurencingumą tarptautinėse rinkose;
24. dar kartą pabrėžia būtinybę apsvarstyti pereinamąjį sektorių požiūrį į šią pramonę Bendrijos lygmeniu ir primygtinai ragina Komisiją apsvarstyti šį aspektą, atsižvelgiant į išskirtinį iššūkių, su kuriais sektorius susidurs artimiausiu metu, pobūdį ir greitumą; taip pat primena, kad socialinis dialogas yra labai svarbus sprendžiant su modernizavimu susijusius klausimus ir ieškant priemonių, kurios leistų pertvarkyti sektorių ir užtikrinti sektoriaus konkurencingumą;
25. ragina Komisiją pasiūlyti, kad visos įmonės, norinčios eksportuoti į ES, patvirtintų, jog gerbia tarptautines socialines ir aplinkos apsaugos taisykles, ir kad į ES būtų uždrausta importuoti produkciją, pagamintą pažeidžiant šias taisykles, visų pirma, produkciją, kurią pagamino kaliniai, vaikai, prievarta dirbantys profesinių sąjungų teisių neturintys darbuotojai;
26. pabrėžia, kad tekstilės ir drabužių sektoriaus įmonių pagamintas prekes turi būti privaloma ženklinti jų kilmę nurodančiomis etiketėmis, kad vartotojai galėtų nustatyti, kur prekė pagaminta;
27. ragina Komisiją ir valstybes nares imtis griežtesnių kovos su tekstilės ir drabužių klastojimu priemonių ir apsaugoti Europos vartotojus;
28. todėl ragina Komisiją pasiūlyti iš dalies pakeisti 1992 m. spalio 12d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2913/92, nustatantį Bendrijos muitinės kodeksą⁽¹⁾, siekiant įvesti muitinės patikrinimus, kurių tikslas – nustatyti gaminius, kurių kilmės šalis nurodyta neteisingai;
29. prašo ES po 2006 m. išlaikyti Europos struktūrinius fondus visuose Europos tekstilės regionuose, kurie teiktų pagalbą moksliniams tyrimams, naujovėms, profesiniam mokymui ir MVĮ;
30. ragina Komisiją panaudoti visus įmanomus struktūrinių fondų rezervas bet kokioms nenumatytoms verslą pradedančių įmonių vietinio pobūdžio arba su sektoriumi susijusioms krizėms spręsti ir MVĮ poveikį patiriančiuose regionuose remti, siekiant skatinti kurti darbo vietas kitose šakose;

⁽¹⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

31. patvirtina savo nuostatą, kad parama įmonėms, teikiama daugeliu būdų iš ES struktūrinių fondų, turi priklausyti nuo tiksliai nustatytų įsipareigojimų užimtumo ir vietos bei regioninės plėtros srityse, atitinkančiose Lisabonos strategiją;
32. prašo Komisijos atlikti naują studiją siekiant priimti sprendimą dėl veiksmų, skirtų paremti besivystančių šalių ir mažiau išsivysčiusių šalių, kurioms tekstilės eksportas yra gyvybiškai svarbus, tekstilės pramonę, siekiant plėtoti jų produkciją ir aktyvinti jų nacionalinę ir regioninę rinką;
33. ragina mažiau išsivysčiusiose šalyse sukurti infrastruktūras, būtinas siekiant pagerinti jų konkurencingumą tekstilės sektoriuje tarptautinėse rinkose ir skatinti regionų bendradarbiavimą;
34. pripažįsta, kad liberalizavimas nevienodai veikia vyrus ir moteris, ir kad drabužių pramonės žlugimas daugelyje neturtingų šalių, galintis įvykti panaikinus kvotas, gali smarkiai pabloginti moterų padėtį šiose šalyse;
35. primena, kad pagal bendrąją lengvatų sistemą, norint apsaugoti labiausiai pažeidžiamų šalių gamybą ir eksporto gebėjimus, būtina išlaikyti jiems palankias lengvatas pagal Europos Parlamento priimtą rezoliuciją, kurioje numatomi laipsniavimo mechanizmai, gaunant tarifinius pranašumus, suderintus su produktais iš naudą gaunančios šalies, pasiekusios aukštą konkurencijos lygį toje srityje, siekiant pagerinti labiausiai pažeidžiamų pasaulinės prekybos tekstile ir drabužiais šalių padėtį;
36. remia idėją plėsti Europos ir Viduržemio jūros šalių partnerystės bendradarbiavimą šiame sektoriuje ir konkurencingumą, vykdant aktyvią politiką, kuria būtų remiamas mokymas, tyrimai ir vystimasis, technologinės naujovės, geros praktikos skleidimas ir keitimasis rinkos žvalgybos informacija; rekomenduoja įsteigti Europos ir Viduržemio jūros šalių mokyklų, lavinimo institutų ir techninių centrų tinklą, kuriame būtų sukaupta tekstilės ir drabužių sektoriaus patirtis, siekiant skatinti techninės partnerystės, lavinimo ir bendro mokslo tiriamojo darbo programas;
37. ragina Komisiją, remiantis jos 2005 m. kovo 16 d. komunikate „Kilmės taisyklės lengvatiniuose prekybos režimuose – ateities orientacija“ (KOM(2005)0100), atidžiai apsvarstyti galimybę jas supaprastinti ir sušvelninti, bei būtinumą vykdyti veiksmingesnę jų taikymo stebėseną taip, kad būtų išvengta piktnaudžiavimo lengvatomis, ir pageidauja, kad naujasis reglamentas užtikrintų šių taisyklių ir įsipareigojimų dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono teritorijos laikymąsi; primygtinai prašo ištirti supaprastintų lengvatinių kilmės taisyklių poveikį ES ir mažiau išsivysčiusių šalių tekstilės ir drabužių sektoriui;
38. skubina Komisiją priimti greitai imtis veiksmų ir įsipareigoti siekiant kurti tvirtą rinką remiantis Europos ir Viduržemio jūros regiono asociacijos susitarimais ir kuo greičiau sudaryti bei veiksmingai įgyvendinti dvišalius Viduržemio jūros regiono šalių susitarimus siekiant palengvinti laisvą prekių judėjimą Europos ir Viduržemio jūros regiono teritorijoje; pasisako už tai, kad šioje teritorijoje būtų įkurta bendra muitų tarnyba;
39. pabrėžia, kad daugelyje Europos ekonomikos sektorių MVĮ susiduria su sunkumais siekdamos gauti lėšų veiklai finansuoti ir kad finansavimo priemonės nėra tinkamai joms pritaikytos; ragina Komisiją ištirti atitinkamas priemones ir skatinimo būdus, siekiant išlaikyti dalį gamybos grandinės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalyse, ES plėtros šalyse ir šalyse, kurias apima Europos kaimynystės ir partnerystės politika;
40. prašo, kad valstybių narių diskusijomis būtų pasiektas ankstesnis nei numatyta kilmės kumuliacijos taisyklių taikymas pietinėms Viduržemio jūros regiono šalims;
41. pritaria tam, kad būtų stiprinama Europos ir Viduržemio jūros regiono gamybos erdvė, nes tik ji leidžia tiek pietinėms, tiek šiaurinėms Viduržemio jūros regiono šalims nenusileisti Amerikos ir Azijos regioniniams blokams ir užtikrinti, kad bus išsaugota pramonės gamyba ir darbo vietos; mano, kad yra reikalingos specialios Europos lėšos mokslinių tyrimų, naujovių ir bendradarbiavimo šioje srityje programoms;

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

42. ragina Komisiją nuodugniai ištirti, kaip naujai formuojama chemijos politika (REACH) paveiks sektorių ir konkrečiai – jo konkurencingumą, sutelkiant didesnę dėmesį į MVĮ, ir pritaikyti pasiūlymus taip, kad importuojamos prekės neturėtų pranašumo ES gaminamų prekių atžvilgiu;
43. ragina Komisiją atidžiai apsvarstyti visus su REACH susijusius aspektus, ypač poveikį kaštų didėjimui, pajėgumų naujovėms ir Europos Sąjungoje pagamintų bei iš trečiųjų šalių importuojamų produktų konkurencijai, kurių atžvilgiu reikės atlikti išsamų jų poveikio tyrimą, ypač atkreipiant dėmesį į poveikį MVĮ;
44. prašo Komisijos rasti priemonių, leidžiančių padėti Viduržemio jūros regiono šalių drabužių pramonei ir pasinaudoti priemonėmis, kuriomis siekiama sustiprinti Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių tekstilės ir drabužių sektoriaus gamybos teritoriją;
45. prašo sukurti Europos tekstilės planą, apibrėžiantį specifinį biudžetą tiek moksliniams tyrimams, naujovėms, profesiniam mokymui ir paramai MVĮ, o taip pat objektų atnaujinimui ir darbuotojų perorientavimui; mano, kad norint sudaryti ir vykdyti šį planą yra būtina skatinti Europos socialinį dialogą ir konsultacijas su abejomis pramonės pusėmis;
46. mano, kad būtina imtis priemonių technologinėms naujovėms remti ir pritaria minčiai sukurti Europos tekstilės ir drabužių pramonės technologijų platformą, kuri taps visuotinės ilgalaikės sektoriaus strategijos planavimo ir mokslinių tyrimų bei vystymosi veiklos skatinimo bei koordinavimo pagrindu;
47. labai pritaria 2004 m. birželio 30 d. aukšto lygio grupės tekstilės ir drabužių klausimais pranešimui „2005 m. iššūkiai – Europos tekstilė ir drabužiai panaikinus kvotas“⁽¹⁾ tiek dėl rekomendacijų turinio, tiek dėl realistiško padėties sektoriuje vertinimo bei strateginio pasiūlymo;
48. ragina Komisiją, nustatant VII mokslinių tyrimų ir vystymo pagrindų programą, labiau atsižvelgti į MVĮ poreikius ir padėti spręsti problemas, susijusias su mokslinių tyrimų ir vystymosi rezultatų perdavimu joms; be to, ragina sukurti palankias sąlygas mokslo tiriamajam darbui ir naujovėms, kad jie taptų nuolatine verslo operacijų dalimi, nepriklausomai nuo įmonių dydžio;
49. ragina Komisiją ir valstybes nares sukurti skatinimo priemones ir specialias pagalbos programas, siekiant skatinti MVĮ tekstilės ir drabužių sektoriuje pačioms investuoti į savo tyrimų ir vystymosi bei netechnologinių naujovių veiklą; atkreipia dėmesį į investicijų į netechnologinių mokslinių tyrimų svarbą ir ragina Komisiją persvarstyti teisės aktus dėl valstybių pagalbos, siekiant sudaryti sąlygas, kad investicijos šioje kategorijoje būtų vertinamos taip pat kaip ir investicijos į tyrimų bei vystymosi veiklą;
50. primygtinai ragina regionines ir nacionalines valdžios institucijas, artimai bendradarbiaujančias su ekonominės ir socialinės srities veikėjais, parengti tų vietovių, kurios yra tekstilės pramonės centrai, vietinius strateginius planus;
51. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Pilną aukšto lygio grupės pranešimo tekstą galima rasti šiame tinklapyje: http://europa.eu.int/comm/enterprise/textile/documents/hlg_report_30_06_04.pdf.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

P6_TA(2005)0322

Televizija be sienų

Europos Parlamento rezoliucija dėl Direktyvos 89/552/EEB („Televizija be sienų“) su pakeitimais, padarytais Direktyva 97/36/EB, 4 ir 5 straipsnių taikymo 2001–2002 m. (2004/2236(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo⁽¹⁾, su pakeitimais, padarytais 1997 m. birželio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/36/EB (toliau, kartu – Dirktyva)⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į Komisijos surengtos viešosios konsultacijos dėl 4 ir 5 straipsnių taikymo rezultatus;
- atsižvelgdamas į 1989 m. Europos Tarybos Europos Konvenciją dėl televizijos be sienų,
- atsižvelgiant į 7-ojoje Europos ministrų konferencijoje dėl Masinės žiniasklaidos priemonių politikos 2005 m. kovo 10–11 d. Kijeve (Ukraina) priimtą Europos Tarybos rezoliuciją dėl Kultūrinės įvairovės ir žiniasklaidos priemonių pliuralizmo globalizacijos laikotarpiu,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl Europos garso ir vaizdo sektoriaus reguliavimo politikos ateities (KOM(2003)0784),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl Bendrijos garso ir vaizdo sektoriaus politikos principų ir gairių skaitmeniniame amžiuje (KOM(1999)0657),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 151 ir 157 straipsnius, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir Protokolą, dėl valstybių narių visuomeninės transliacijos sistemos, pridėtą prie EB sutarties,
- atsižvelgdamas į savo 2003 m. rugsėjo 4 d. rezoliuciją dėl „Televizijos be sienų“,⁽³⁾
- atsižvelgdamas į savo 2001 m. spalio 4 d. rezoliuciją dėl Trečiosios Komisijos ataskaitos Tarybai, Parlamentui ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui dėl Direktyvos 89/552/EEB „Televizija be sienų“ taikymo⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2002 m. liepos 2 d. rezoliuciją dėl Komisijos pranešimo dėl kai kurių su kinematografijos kūriniais ir kitais garso ir vaizdo kūriniais susijusių teisinių aspektų⁽⁵⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2004 m. vasario 12 d. poziciją dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, kuriuo keičiamas 2000 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 2000/821/EB dėl programos, skatinančios Europos garso ir vaizdo kūrinių kūrimą, platinimą ir skatinimą, įgyvendinimo⁽⁶⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2002 m. rugsėjo 26 d. rezoliuciją dėl Europos Sąjungos veiksmų plano sėkmingai įvedant skaitmeninę televiziją Europoje⁽⁷⁾,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto pranešimą (A6-0202/2005),

⁽¹⁾ OL L 298, 1989 10 17, p. 23.

⁽²⁾ OL L 202, 1997 7 30, p. 60.

⁽³⁾ OL C 76 E, 2004 3 25, p. 453.

⁽⁴⁾ OL C 87 E, 2002 4 11, p. 221.

⁽⁵⁾ OL C 271 E, 2003 11 12, p. 176.

⁽⁶⁾ OL C 97 E, 2004 4 22, p. 603.

⁽⁷⁾ OL C 273 E, 2003 11 14, p. 311.

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

- A. kadangi Lisabonos strategija siekiama stiprinti Europos pramonės inovacinius gebėjimus ir sukurti ES konkurencingiausią ir dinamiškiausią pasaulyje žinių ekonomiką,
- B. kadangi garso ir vaizdo sektorių apibūdina tiek technologijų naujovės, tiek jo socialinis, ekonominis ir kultūrinis poveikis,
- C. kadangi vienas iš Europos Sąjungos prioritetų yra ginti kultūros vertybių, įskaitant ir garso ir vaizdo, savitumus Pasaulio prekybos organizacijoje (PPO); apgailestaudamas, kad Komisija nesilaikė šios linijos siūlydama įtraukti šį garso ir vaizdo sektorių į pasiūlymo dėl vidaus rinkos paslaugų direktyvos taikymo sritį,
- D. kadangi Europos kūrinių ir nepriklausomų autorių sukurtų kūrinių judėjimas yra labiausiai kultūrų įvairovę, saviraiškos laisvę ir pliuralizmą skatinantis dalykas,
- E. kadangi vieningos rinkos kontekste priimta Direktyva turėtų labiau atsižvelgti į Bendrijos teisės, pilietybės erdvės ir politinės sąjungos siekius,
- F. kadangi Direktyva paseno palyginti su greitai naujų technologijų raida, kuri greitai teiks neribotą pasiūlą Europos garso ir vaizdo sektoriuje, ir kadangi būtina pritaikyti Direktyvos nuostatas prie technologijų raidos,
- G. kadangi Direktyvos taikymas priklauso nuo valstybių narių ir jų nacionalinių kompetentingų institucijų, nors Komisija atlieka esminį vertintojos ir prižiūrėtojos vaidmenį, o į šią veiklą būtina įtraukti Europos Parlamentą, nacionalinius parlamentus, nacionalines reguliavimo institucijas ir plačiąją visuomenę,
- H. kadangi Direktyva, kurioje buvo įtvirtinti lankstūs reikalavimai, leidę valstybėms narėms taikyti nuostatas ir garso bei vaizdo pramonei pačiai reguliuotis, atlieka svarbų vaidmenį kaip direktyva, kuria nustatytas minimalus pagrindas,
- I. susirūpinęs konstatuoja, kad kai kurios Direktyvos nuostatos (kvotos, reklama ir t. t.) nėra pakankamai taikomos ir jų nepakankamai laikomasi dėl tinkamos kontrolės kai kuriose valstybėse narėse trūkumo,
- J. kadangi didėjant ir įvairėjant paslaugų pasiūlai, visi privalo gauti galimybę naudotis šiomis paslaugomis,

Direktyvos 4 ir 5 straipsnių taikymas

1. pažymi, kad Komisija pirmiau minėtame komunikate pabrėžia teigiamus rezultatus, ir kad rodikliai, išskyrus kelias išimtis, rodo, jog padaugėjo Europos kūrinių programų; atkreipia dėmesį į tai, kad buvo laikomasi Europos kūrinių ir nepriklausomų autorių sukurtų kūrinių kvotų; pažymi, kad, Komisijos manymu, Direktyvoje įtvirtinti tikslai yra pasiekti; vis dėlto skatina valstybes nares dėti daugiau pastangų platinant europines ir nepriklausomas programas;
2. apgailestauja, kad laikotarpiu, analizuojamu šeštojoje Komisijos ataskaitoje (KOM(2004)0524) dėl 4 ir 5 straipsnio taikymo, per ketverius metus nepriklausomos produkcijos dalis sumažėjo 3,48 proc. (7 ataskaitos puslapis);
3. pažymi, kad dėl Direktyvos nuostatų labai skirtingų taikymo ir aiškinimo būdų neatspindima tiksli padėtis – tai įrodė nepriklausomų auditorių išvados; rekomenduoja Komisijai nustatyti ir perduoti valstybėms narėms standartizuotą lentelę, pagal kurią galima gauti palyginamus rezultatus; pabrėžia, kad būtina skubiai išanalizuoti naujų valstybių narių rezultatus; siūlo, kad šioje standartizuotoje lentelėje būtų ir duomenys apie pagalbos neįgaliesiems tarnybas;
4. pabrėžia, kad tinkamesnis rodiklis vertinti, kaip laikomasi 5 straipsnio nuostatų, būtų 10 proc. kvotos pagal vertę (o ne pagal leistiną valandą) nustatymas, tokiu būdu panaikinant nesutapimus tarp valstybių narių, susijusių su leistinomis valandomis;

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

5. apgailestauja, kad kai kurios valstybės narės vis dar nepateikė visos reikiamos informacijos apie palydovinių ir (arba) kabelinių televizijų kanalus, kuri dažnai neminima šalių pranešimuose; mano, jog Komisija privalo užtikrinti, kad valstybės narės laikytųsi savo išsipareigojimų, ir jog jos vaidmuo neturėtų apsiriboti vien tik priminimu, kad pareiga teikti informaciją yra susijusi su visomis valstybės narės kompetencijai priklausančiomis televizijos programomis; prašo Komisijos ir kompetentingų nacionalinių institucijų taikyti aiškias sankcijas, jei nuolat nevykdoma pareiga laikytis atitinkamų nuostatų arba pareiga teikti informaciją;
6. apgailestauja, kad kai kuriose valstybėse narėse kvotų taikymas skaičiuojamas pagal radijo transliuotojus, o ne pagal kanalus, ir tokiu būdu pažeidžiami direktyvos principai; toks nukrypimas ypač yra didelis valstybėse narėse, kuriose yra daug transliuotojų;
7. prašo, kad valstybėms narėms palikta nuožiūros laisvė taikyti 4 straipsnį būtų bent jau kompensuojama pranešimu visuomenei apie viešuosius tikslus ir skaidrius rodiklius;
8. mano, kad būtų išvengta sąvokų „Europos kūrinys“ ir „nepriklausomas kūrėjas“ skirtingo aiškinimo, egzistuojančio valstybėse narėse, jei Komisija peržiūredama direktyvą tiksliau apibrėžtų „Europos kūrinio“, „nepriklausomo kūrėjo“ ir „specialių kanalų“ sąvokas; be to, mano, kad tai prisidėtų prie didesnio teisinio apibrėžtumo taikant šią direktyvą;
9. pastebi, kad Europos kūrinių kvotos yra daugiausiai užpildytos nacionaliniais kūriniais, ir remia savanoriškas iniciatyvas dėl didesnių kvotų ne nacionaliniams Europos kūriniais;
10. pabrėžia, kad labai svarbu paremti MEDIA programą, kurią kuriant ir atnaujinant buvo ir toliau turi būti siekiama padėti nepriklausomiems kūrėjams ir mažoms bei vidutinėms įmonėms;
11. pabrėžia, kad svarbu stiprinti šią programą, kaip pagrindinę Europos garso ir vaizdo sektoriaus politikos priemonę, skirtą profesiniam mokymui, ir remti kinematografijos kūrinių platinimą, transliavimą ir judėjimą; skatina valstybes nares į savo švietimo sistemas įtraukti galimybes susipažinti su Europos kinematografijos paveldu, išmokyti Europos Sąjungos gyventojų kalbų, pažinti jų kultūrą, pomėgius, istoriją ir patirtį;
12. primena, kad Europos kūrinių judėjimui didelę reikšmę turi bendri Europos kūriniai ir bendros platinimo strategijos; pažymi, kad Europos garso ir vaizdo erdve labiau naudojasi Amerikos negu Europos kūrėjai, kurie visgi sukuria daugiau dokumentinių ir fantastinių filmų, nes nėra globalizuotos ir integruotos Europos pramonės; mano, kad garso ir vaizdo kūrinių judėjimo pusiausvyros nebuvimas gali kelti grėsmę kultūrų įvairovei;
13. mano, kad Europos garso ir vaizdo pramonė galėtų varžytis su JAV pramone, Europa turėtų daug daugiau pastangų skirti reklamai;
14. atkreipia Komisijos dėmesį į tai, kad, atsižvelgiant į tai, kaip produkcijos grupės veržiasi į Europos rinką, reikėtų skatinti pagalbą išskirtinai Europos turinio programoms ir ją plėsti susiejant su finansavimo būdais;
15. primena, kad svarbu, jog kuo daugiau Europos piliečių ir kuo įvairesnėmis kalbomis galėtų žiūrėti europinio pobūdžio kanalus, kaip antai: ARTE ir EURONEWS, ar kitos panašios iniciatyvos; ragina Komisiją ir valstybes nares paremti informavimą apie Europos kultūrinius renginius ir jų sklaidą Europos lygmeniu numatant ir neįgaliems žmonėms prieinamas formas (t. y. garso aprašymą, subtitrus ir ženklų kalbą);
16. pabrėžia, kad visų pirma būtina nustatyti kokybinės analizės apie Europos garso ir vaizdo kūrinių kultūrinius aspektus metodus, ir primena, kokia svarbi yra RTD pagrindų programa;

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

Direktyvos peržiūra

17. pabrėžia, kad vaizdo ir garso sektorius prisideda prie technologijų naujovių, ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo; taip pat mano, kad jis yra svarbi bendrosios rinkos veikimo priemonė ir kad yra jis yra itin svarbus demokratijai, kad vyrautų įvairūs įnašai ir nuomonių įvairovė, pliuralizmas ir kultūrų įvairovė; mano, kad būtent siekiant išsaugoti šias demokratines piliečių vertybes ir saviraiškos bei nuomonės laisvę, yra būtina reglamentuoti teisės į įvaizdžio vientisumą apsaugą;

18. teigia, kad Europos garso ir vaizdo sektorius turi būti grindžiamas pusiausvyra tarp dviejų tiesioginio ir netiesioginio įdarbinimo priemonių: stipraus bei nepriklausomo ir pliuralistinio visuomeninio sektoriaus ir dinamiško bei taip pat pliuralistinio komercinio sektoriaus; mano, kad norint, jog kūryba būtų gyvybinga ir kokybiška, būtina išlaikyti šį modelį ir priimti teisės aktą siekiant, kad nebūtų pažeidžiamos Europos gyventojų teisės;

19. pabrėžia, kad galimybė gyventojams ir visiems kitiems žiūrėti įvairias ir kokybiško turinio programas tampa dar svarbesniu dalyku šiame technologijų pokyčių amžiuje ir vis konkurencingesnėje ir globališkesnėje aplinkoje; mano, kad visuomeniniai transliuotojai atlieka svarbiausią vaidmenį demokratiškai formuojant nuomonę ir parodant bei supažindinant žmones su kultūrų įvairove ir kad jie privalo turėti vienodas galimybes patekti į rinką, įskaitant ir į naujas žiniasklaidos paslaugas;

20. mano, kad būtina peržiūrėti Direktyvą siekiant atsižvelgti į struktūrinius pokyčius; mano, kad ši direktyva turi būti peržiūrima nesvarstant joje įtvirtintų pagrindinių principų – laisvo Europos programų judėjimo, galimybės laisvai stebėti didžiuosius įvykius, naujų Europos kūrinių ir nepriklausomų autorių sukurtų kūrinių populiarinimo, nepilnamečių ir viešosios tvarkos apsaugos, vartotojų apsaugos, teisės atsakyti, tačiau šiuos principus reikia pritaikyti prie naujų iššūkių atsižvelgiant į šio sektoriaus kokybės reikalavimus ir ekonominę gyvybingumą;

21. rekomenduoja įtraukti apsaugos sąlygą, kad būtų aiškiai įtvirtinta valstybių narių kompetencija kultūros ir žiniasklaidos srityje;

22. mano, kad peržiūrėjus Direktyvą turi būti užtikrinta naujų technologijų ir naujų paslaugų plėtra siekiant pagal Lisabonos strategiją garantuoti Europos ekonomikos augimą;

23. atkreipia dėmesį į tai, kad Komisija keletą metų atlieka viešąsias konsultacijas dėl naujosios direktyvos, kurią ketina pristatyti 2005 m. pabaigoje; žino, kad Liverpulyje bus rengiama konferencija direktyvos peržiūros klausimu, kai Didžioji Britanija pirmininkaus Tarybai; prašo, kad Europos Parlamentas visapusiškai dalyvautų visuose etapuose;

24. baiminasi, kad diskutuojant ir konsultuojantis tokiu svarbiu klausimu pirmenybė bus teikiama ekonominėms išvalgoms ir tarpvyriausybiniams susitarimams; suvokia, kad pati rinka neišspręs problemų ir kad institucijos privalo reaguoti į Europos gyventojų susirūpinimą dėl televizijos programų kultūrinio turinio;

25. ragina Komisiją užtikrinti, kad nepriklausomi kūrėjai galėtų išsaugoti su savo kūriniais susijusias teises, ir lengviau jiems užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių apsaugą, išplečiant jų galimybes pritraukti privačias investicijas;

26. nerimauja dėl vykdomo spaudimo siekiant sumažinti šio sektoriaus reguliavimą ir primena, kad direktyvoje nustatyti minimalūs standartai, kurie nepadėjo užkirsti kelio programų kokybės prastėjimui;

27. pažymi reklamos vaidmenį finansuojant kai kurias bendrojo pobūdžio televizijas ir jos poveikį programų tinklėliui; tačiau pabrėžia, kad kai kuriose šalyse ir toliau prastai taikomi reklamai skirti eterio laiko kontrolę reglamentuojantys straipsniai, kad tapo sunku išlaikyti aiškią ribą tarp reklamos ir leidybinio turinio, ir tai kenkia kultūriniam kūrinių vientisumui;

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

28. pabrėžia, kad būtina aiškiai nustatyti reklamos turinį ir reglamentavimą, ypač su alkoholiu susijusios reklamos, nes alkoholio poveikis yra ypatingai žalingas vaikams ir pažeidžiamiems žmonėms; primena, kad nepilnamečių apsauga turi išlikti prioritetiniu garso ir vaizdo politikos tikslu ir pagrindiniu principu, kurį reikėtų taikyti visoms visuomenei teikiamoms garso ir vaizdo paslaugoms;
29. taigi, reikalauja išlaikyti taisykles, ribojančias reklaminių intarpų garso ir vaizdo kūrinių transliavimo metu galimybes;
30. pabrėžia, kad Direktyvos peržiūra turi nustatyti galimybę nustatyti teises pareigas ir išreikšti tvirtą politinę valią leidybinio bei meninio turinio ir komercinės reklamos griežto atskyrimo klausimu;
31. prašo, kad naujoje direktyvoje valstybėms narėms ir jų kompetentingoms institucijoms būtų numatyti veiksmingesni mechanizmai, kuriais būtų užtikrintas teisės aktų laikymasis bei priežiūra, taip pat nustatytų baudų taikymas kvotų ir reklamos;
32. pažymi, kad perėjimas prie skaitmeninės formos ir sąveika – tai puikios pramonei ir vartotojams skirtos galimybės, tačiau didesnis pasirinkimas nebūtinai reiškia geresnę kokybę ar daugiau Europos kūrinių; pažymi, jog yra grėsmė, kad garso ir vaizdo sektorius plėtosis dviem greičiais;
33. pažymi, kad atsirado naujų televizijos formų, pavyzdžiui, televizija per ADSL tinklus, televizija per internetą ir televizija per mobiliuosius telefonus; mano, kad siekiant išvengti bet kokio konkurencijos iškraipymo tarp šiuo metu egzistuojančių skirtingų televizijos formų, peržiūrint Direktyvą turėtų būti patikslintas jos taikymas šioms naujoms televizijos formoms;
34. teigia, kad Direktyvos taikymo srities išplėtimas neturėtų sutrukdyti stiprinti europinį modelį, grindžiamą laisvu judėjimu, kokybe, visuomeninėmis paslaugomis, bendraisiais interesais ir pagarba Europos vertybėms;
35. pabrėžia, kad Europos teisės aktai turi būti kuo labiau nepriklausomi nuo garso ir vaizdo technologijų; prašo, kad šiuose teisės aktuose būtų aiškiai nurodyta, jog viešųjų paslaugų teikėjai gali naudoti visas naujas technologijas ir visas žiniasklaidos priemones, pvz., internetą ir WAP paslaugas, nepažeisdami vidaus rinkos taisyklių;
36. atsižvelgdamas į naujų technologijų pasiekimus, pvz., konvergencijos ir skaitmeninimo pažangą, džiaugiasi peržiūrint Direktyvą pateiktu Komisijos pasiūlymu išplėsti jos taikymo sritį, kad remiantis suderintu reglamentavimu būtų apimtos visos paslaugos;
37. mano, kad išplėtus jos taikymo sritį taip, kad apimtų ir naujas paslaugas, Direktyvoje turi būti užtikrinama, kad teikiant taip pat ir šias paslaugas būtų laikomasi Europos kūrinių ir nepriklausomos Europos produkcijos skatinimo principų; supranta, kad 4 ir 5 straipsniuose numatyti tradicinėms paslaugoms skirti mechanizmai netinka naujosios paslaugoms, ragina Komisiją nustatyti įpareigojimus dėl investavimo (į gamybą arba įsigijimą), dėl europinio turinio kūrinių pasiūlos ir dėl prieigos prie šio turinio;
38. mano, kad siekiant užtikrinti kultūrų įvairovę reikėtų numatyti priemones, skirtas skatinti naudoti Europos kūrinius teikiant naujas paslaugas, pvz., užsakomųjų programų televizija;
39. pabrėžia, kad atsižvelgiant į skaitmenines technologijas būtina skubiai iš esmės pakeisti iki šiol Bendrijos teisės aktuose taikomą požiūrį, grindžiamą skirtumu tarp turinio ir „infrastruktūros“;
40. pabrėžia, kad būtina, viena vertus, stiprinti ne Bendrijos kanalų, remiantis Direktyvos 2 straipsniu priklausančių valstybių narių kompetencijai, kurie transliuoja rasinę ir religinę neapykantą skatinančias programas, kontrolę ir, kita vertus, gerinti šios srities koordinavimą tarp valstybių narių;

2005 m. rugsėjo 6 d., antradienis

41. prašo, kad būtų skiriamas ypatingas dėmesys tam, kad turintys klausos ir regos problemų asmenys galėtų žiūrėti ar klausyti programų; siūlo, kad valstybės narės kiekvienais metais Komisijai teiktų duomenis apie tai, kokia visų jų programų dalis per visuomeninius ir privačius kanalus siūlo pagalbos paslaugas (subtitrus, garso aprašymus ir ženklų kalbą) neįgaliems žmonėms, ir plėtotų nacionalinių veiksmų planus, kad atsirastų daugiau galimybių naudotis šiomis paslaugomis ir dėl televizijos įrangos jas būtų patogiau gauti;
42. ragina Tarybą ir Komisiją kuriant informacinę visuomenę plėtoti ir įgyvendinti žiniasklaidos raštingumo programas ir taip užtikrinti Europos piliečių aktyvumą ir sąmoningumą;
43. pabrėžia, koks svarbus nacionalinius reguliuotojus vienijančios darbo grupės vaidmuo, ir prašo, kad Parlamentas dalyvautų jos veikloje kaip stebėtojas;
44. siūlo organizuoti Europos garso bei vaizdo ir žiniasklaidos metus, suburiant institucijas, politines partijas, pilietinę visuomenę ir garso bei vaizdo sektoriaus darbuotojus, kad būtų parengtas „Europos naujovių paktas“, kuriuo būtų užtikrinta pusiausvyra tarp konkurencingumo, aukštos kokybės, kultūros ir pliuralizmo;

Pliuralizmas ir koncentracija

45. nerimauja dėl to, kad jaučiamas kai kurių valstybių narių žiniasklaidos priemonių polinkis į horizontalią ir vertikalią koncentraciją, kuri kelia grėsmę demokratijai bei kultūrų įvairovei ir kuri galėtų paryškinti polinkį į kraštutinę garso ir vaizdo sektoriaus komercializaciją ir į kai kurių nacionalinių kūrinių viešpatavimą palyginti su šalių, kuriose menkiausiai išplėtotas kalbinė erdvė ir mažesni gamybiniai pajėgumai, žiniasklaidos priemonėmis;
46. siekdamas užtikrinti nuomonių pliuralizmą ir programų platinimo įvairovę pabrėžia, kad rengiant Bendrijos ar nacionalinius teisės aktus dėl perėjimo prie skaitmeninio transliavimo reikėtų prižiūrėti, kad didžioji naujai atsiradusių skaitmeninio platinimo paslaugų dalis nepatektų į didžiųjų tarptautinių žiniasklaidos grupių, turinčių didelį kapitalą, ypač tų, kurių interesai nesusiję su Europos Sąjunga įtakos ir kontrolės sferą;
47. pabrėžia, kad neužtenka konkurencijos ir konkurencijos teisės norint užtikrinti žiniasklaidos pliuralizmą; mano, kad pastarasis grindžiamas pagarba įvairioms nuomonėms ir jų populiarinimu visose žiniasklaidos priemonėse, kai pripažįstamas leidėjų nepriklausomumas tiek visuomeniniame, tiek komerciniame sektoriuose ir kai reguliavimo institucijos yra įtakingos ir nepriklausomos;
48. nerimauja dėl reklamos koncentracijos atvejų kai kuriose valstybėse narėse;
49. pabrėžia, kad Europos garso ir vaizdo rinkų padalijimas į nacionalines rinkas nesumažina žiniasklaidos priemonių koncentracijos grėsmės Europos lygmeniu ir kad dėl žiniasklaidos priemonių koncentracijos vienoje valstybėje narėje pažeidus saviraiškos laisvę, pliuralizmą ir įvairovę, išskyla grėsmė ir Bendrijos institucinei bei demokratinei sistemai;
50. prašo senas ir naujas valstybes nares, kuriose šis sektorius sparčiai vystosi, išanalizuoti ir prireikus sustiprinti nuostatas arba priemones, skirtas riboti žiniasklaidos koncentraciją, ir gerbti reguliavimo institucijų nepriklausomybę; mano, kad būtina stiprinti Komisijos vaidmenį prižiūrint, keičiantis informacija ir lyginant teisės aktus; primena Komisijai savo prašymą parengti Žaliąją knygą apie žiniasklaidos koncentracijos lygį Europoje, kuri leistų pradėti dideles diskusijas šia tema, ir savo pageidavimą į Direktyva įtraukti susitarimą dėl žiniasklaidos nuosavybės įvairinimo ir kontrolės;
51. pažymi, kad kultūrų įvairovė, žiniasklaidos laisvė ir pliuralizmas lieka svarbiausiais Europos garso ir vaizdo sektoriaus modelio sudedamosiomis dalimis; šios trys vertybės yra būtina kultūrinių mainų ir demokratijos sąlyga; todėl mano, kad į peržiūrėtą Direktyvą turėtų būti įtrauktos nuostatos, kuriomis siekiama užtikrinti ir apsaugoti saviraiškos laisvę ir žiniasklaidos pliuralizmą;

*

* *

52. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

(2006/C 193 E/03)

PROTOKOLAS**POSĖDŽIO EIGA**

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

*Pirmininkas***1. Posėdžio pradžia**

Posėdis pradėtas 09.05 val.

2. Laisvė ir saugumas (diskusijos)

Tarybos ir Komisijos pareiškimai: Laisvė ir saugumas (Atsakas į terorizmo grėsmę siekiant apsaugoti piliečių teises).

Charles Clarke (einantis Tarybos Pirmininko pareigas) ir Franco Frattini (Komisijos Pirmininko pavaduotojas) padarė pareiškimus.

Kalbėjo: Hans-Gert Poettering PPE-DE frakcijos vardu, Martin Schulz PSE frakcijos vardu, Graham Watson ALDE frakcijos vardu, Jean Lambert Verts/ALE frakcijos vardu, Francis Wurtz GUE/NGL frakcijos vardu, Nigel Farage IND/DEM frakcijos vardu, Brian Crowley UEN frakcijos vardu, Philip Claeys, nepriklausomas Parlamento narys, ir Timothy Kirkhope.

PIRMININKAVO: Antonios TRAKATELLIS

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Magda Kósáné Kovács, Jean-Marie Cavada, Hélène Flautre, Giusto Catania, Mario Borghezio, Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, Antoine Duquesne, Johannes Voggenhuber, Johannes Blokland, Ewa Klamt, Stavros Lambrinidis, Sophia in 't Veld, Carl Schlyter, Carlos Coelho, Jan Marinus Wiersma, Antonio Di Pietro, Elmar Brok, Enrique Barón Crespo, Sajjad Karim, Camiel Eurlings, Giovanni Claudio Fava, Cecilia Malmström, Antonio Tajani, Rosa Díez González, Geoffrey Van Orden, Michael Cashman, Othmar Karas, Edith Mastenbroek, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Libor Rouček, Herbert Reul, Emilio Menéndez del Valle, Charles Clarke, Franco Frattini. Martin Schulz patikslino savo ankstesnę pasisakymą frakcijos vardu.

Diskusijos baigtos.

PIRMININKAVO: Edward McMILLAN-SCOTT

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Jürgen Zimmerling, kuris pareiškė, kad jis dalyvavo pirmadienio posėdyje; Robert Atkins, kuris paprašė, kad balsuoti būtų pradėdama numatytu laiku (Pirmininkas jam atsakė, kad jo prašymas bus perduotas Pirmininkų sueigai), ir Véronique De Keyser, kuri pranešė, kad Tuniso žmogaus teisių lyga šiuo metu yra kariuomenės apsuptyje (Pirmininkas užsirašė šią pastabą).

3. Komitetų ir delegacijų sudėtis

IND/DEM prašymu Parlamentas patvirtino Andrzej Tomasz Zapałowski paskyrimą AGRI komiteto bei Delegacijos ES ir Ukrainos parlamentinio bendradarbiavimo komitete nariu.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

4. Balsavimui skirtas laikas

Balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami Protokolo I priede.

4.1. Lankstumo priemonės mobilizavimas (cunamis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl lankstumo priemonės, skirtos nukentėjusių nuo cunamio šalių pagalbai atstatymui ir rekonstrukcijai, mobilizavimo pagal 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą [SEK(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Biudžeto komitetas.

Pranešėjas: Reimer Böge (A6-0254/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 1 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0323).

4.2. Solidarumo fondo sutelkimas (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo sutelkimo pagal 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos Tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildančio 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo, 3 punktą [KOM (2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)] — Biudžeto komitetas.

Pranešėjas: Reimer Böge (A6-0229/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 2 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0324).

4.3. 2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimas (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos pasiūlymo dėl sprendimo dėl 2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimo [KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)] — Biudžeto komitetas.

Pranešėjas: Reimer Böge (A6-0252/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 3 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0325).

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

4.4. Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projektas (cunamis) (balsavimas)

Pranešimas dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 — Projekto III skirsnis — Komisija (cunamis) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)] — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005).

(Paprasta dauguma) / (Reikalinga kvalifikuota dauguma (6 §))
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 4 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2005)0326).

4.5. Pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projektas (2004 m. biudžeto perviršis) (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 — Projekto III skirsnis — Komisija (2004 m. biudžeto perviršis) [9760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)] — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Salvador Garriga Polledo (A6-0248/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 5 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0327).

4.6. Pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projektas (III skirsnis) (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 — Projekto III skirsnis — Komisija [11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)] — Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Salvador Garriga Polledo (A6-0253/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 6 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2005)0328).

4.7. Sveikata ir sauga darbe: optinė spinduliuotė *II (balsavimas)**

Rekomendacija dėl antrojo svarstymo dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veik-

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

nių (optinės spinduliuotės) keliama rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B((COD)] — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėjas: Csaba Őry (A6-0249/2005).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 7 punktas)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Paskelbtas patvirtintu su pakeitimais (P6_TA(2005)0329).

Paaiškinimai dėl balsavimo:

— Marios Matsakis dėl balsavimo tvarkos.

4.8. Nepilnamečių ir žmogaus orumo apsauga, atsižvelgiant į garso, vaizdo ir informacijos paslaugų konkurencingumą *I (balsavimas)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos dėl nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugos ir atsakymo teisės, atsižvelgiant į Europos garso, vaizdo ir informacijos paslaugų pramonės konkurencingumą [KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Kultūros ir švietimo komitetas.
Pranešėja: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 8 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2005)0330).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0330).

4.9. Pediatrijoje naudojami vaistai *I (balsavimas)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pediatrijoje naudojamų vaistų, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 [KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.
Pranešėja: Françoise Grossetête (A6-0247/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 9 punktas)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2005)0331).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0331).

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

4.10. PVM: 1. Prievolės supaprastinimas, 2. Vieno langelio schema * (balsavimas)

Pranešimas:

1. Pasiūlymas dėl Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 77/388/EEB siekiant supaprastinti pridėtinės vertės mokesčio prievolės vykdymą [KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]
2. Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1798/2003 dėl administracinio bendradarbiavimo nuostatų, diegiant vieno langelio schemą ir pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo tvarkos [KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.
Pranešėjas: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005).

*(Reikalinga paprasta dauguma)**(Balsavimo rezultatai: I priedas, 10 punktas)***1. KOMISIJOS PASIŪLYMAS**

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2005)0332).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0332)

2. KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtinta (P6_TA(2005)0333)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2005)0333).

5. Paaiškinimai dėl balsavimo*Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:*

Paaiškinimai dėl balsavimo, pateikti raštu, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalimi, įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

Žodiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

- Pranešimas: Reimer Böge — A6-0229/2005
Zita Pleštinská
- Pranešimas: Csaba Óry — A6-0249/2005
Andreas Schwab, Albert Deß
- Pranešimas: Salvador Garriga Polledo — A6-0255/2005
Zita Pleštinská

6. Balsavimo pataisymai

Balsavimo pataisymai pateikiami „Séance en direct“ tinklalapyje – „Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (roll-call votes)“ ir II priede „Balsavimo rezultatai“ (spausdinta versija).

Dvi savaites po balsavimo dienos elektroninė versija Europarl svetainėje bus nuolat atnaujinama.

Vėliau balsavimo pataisymų sąrašas nebus keičiamas, kadangi jis bus verčiamas ir skelbiamas OL.

(Posėdis sustabdytas 13.05 ir atnaujintas 15.05.)

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PIRMININKAVO: Gérard ONESTA

Pirmininko pavaduotojas

7. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Iles Braghetto ir Andrzej Tomasz Zapałowski pranešė, kad jie dalyvavo 2005 9 5 ir 2005 9 6 posėdžiuose, bet jų pavardės neįrašytos į dalyvių sąrašą.

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

8. Padėtis Vidurio Rytuose (diskusijos)

Tarybos ir Komisijos pareiškimai: Padėtis Vidurio Rytuose

Douglas Alexander (Einantis Tarybos Pirmininko pareigas) ir Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas) padarė pareiškimus.

Kalbėjo: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra PPE-DE frakcijos vardu, Pasqualina Napoletano PSE frakcijos vardu, Cecilia Malmström ALDE frakcijos vardu, David Hammerstein Mintz Verts/ALE frakcijos vardu, Adamos Adamou GUE/NGL frakcijos vardu, Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu, Andreas Mölzer, nepriklausomas Parlamento narys, Edward McMillan-Scott, Véronique De Keyser, Frédérique Ries, Miguel Portas, Jana Hybášková, Richard Howitt, Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides, Hannes Swoboda ir Gunnar Hökmark.

PIRMININKAVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Józef Pinior, Charles Tannock, Panagiotis Beglitis ir Douglas Alexander.

Diskusijos baigtos.

9. Europos ilgalaikis turizmas (diskusijos)

Pranešimas dėl naujų Europos ilgalaikio turizmo perspektyvų ir naujų iššūkių [2004/2229(INI)] — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Luís Queiró (A6-0235/2005).

Luís Queiró pristatė pranešimą.

Kalbėjo Günther Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas)

Kalbėjo: Margie Sudre (REGI komiteto nuomonės referentas), Zdzisław Zbigniew Podkański (CULT komiteto nuomonės referentas), Georg Jarzembowski PPE-DE frakcijos vardu, Marta Vincenzi PSE frakcijos vardu, Josu Ortuondo Larrea ALDE frakcijos vardu, Sepp Kusstatscher Verts/ALE frakcijos vardu, Georgios Toussas GUE/NGL frakcijos vardu, Seán Ó Neachtain UEN frakcijos vardu, Andreas Mölzer, nepriklausomas Parlamento narys, Simon Busuttill, Inés Ayala Sender, Marian Harkin, Michael Cramer, Pedro Guerreiro, Zita Pleštinská, Herbert Bösch, Alfonso Andria, Alyn Smith, Armando Dionisi, Zita Gurmai, José Manuel García-Margallo y Marfil, Stavros Arnaoutakis, Stanisław Jałowiecki, Emanuel Jardim Fernandes, Andreas Schwab, Luis Yañez-Barnuevo García, Alexander Stubb, Justas Vincas Paleckis, Bogusław Sonik, Teresa Riera Madurell, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Paul Rübig ir Günther Verheugen.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 8 protokolo 7.2 punktas.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PIRMININKAVO: Pierre MOSCOVICI

*Pirmininko pavaduotojas***10. Klausimų valanda** (klausimai Tarybai)

Parlamentas peržiūrėjo klausimus Tarybai (B6-0330/2005).

1 klausimas (Sajjad Karim): Peržiūrėtas ES pasiūlymas dėl paslaugų sektoriaus Dohos derybų kontekste – fizinių asmenų judumas

Douglas Alexander (einantis Tarybos Pirmininko pareigas) atsakė į klausimą ir į Sajjad Karim, Paul Rübig ir David Martin papildomus klausimus.

2 klausimas (Sarah Ludford): Duomenų apsauga

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Bill Newton Dunn (pavaduojantis autorių) ir Agnes Schierhuber papildomus klausimus.

3 klausimas (Chris Davies): Skaidrumas ir atvirumas

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Chris Davies, Justas Vincas Paleckis ir Catherine Stihler papildomus klausimus.

4 klausimas nebuvo pateiktas, nes klausimo teikėjas posėdyje nedalyvavo.

5 klausimas (Dimitrios Papadimoulis): A. Gül pareiškimai dėl patriarchato ir Halkio seminarijos

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Dimitrios Papadimoulis, Michl Ebner ir Agnes Schierhuber papildomus klausimus.

6 klausimas (Bernd Posselt): Rengimasis Kroatijos stojimui į ES

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Bernd Posselt, Paul Rübig ir David Martin papildomus klausimus.

Kalbėjo Michl Ebner, kuris prašė leidimo pateikti antrą papildomą klausimą remdamasis Darbo tvarkos taisyklių II priedo A dalies 4 punktu (Pirmininkas jam priminė šio priedo B dalyje „Rekomendacijos“ numatytą tvarką ir pareiškė, kad jis prašys Parlamento tarnybų pateikti Michl Ebner paminėtos nuostatos paaiškinimą.).

7 klausimas (Claude Moraes): Europolo skaidrumas

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Claude Moraes papildomą klausimą.

8 klausimas (Sahra Wagenknecht): Sukarintų organizacijų narių nebaudžiamumo įstatymas Kolumbijoje

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Vittorio Agnoletto (pavaduojantis autorių), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra ir James Hugh Allister papildomus klausimus.

9 klausimas (Struan Stevenson): Pašto sektorius ir reguliavimo asimetrija

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Struan Stevenson ir Gary Titley papildomus klausimus.

10 klausimas (Liam Aylward): Padėtis Zimbabvėje

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Liam Aylward papildomą klausimą.

11 klausimas (Brian Crowley): Politinių lyderių laisvių apribojimai Mianmare

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Brian Crowley papildomą klausimą.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

12 klausimas (Seán Ó Neachtain): Prievartavimas kaip karo ginklas

Douglas Alexander atsakė į klausimą ir į Seán Ó Neachtain papildomą klausimą.

Atsakymai į klausimus, į kuriuos nebuvo atsakyta dėl laiko stokos, bus pateikti raštu.

Klausimų Tarybai valanda baigta.

(Posėdis sustabdytas 19.00 ir atnaujintas 21.00.)

PIRMININKAVO: Gérard ONESTA

Pirmininko pavaduotojas

11. Lyčių diskriminacija sveikatos sistemose (diskusijos)

Pranešimas dėl lyčių diskriminacijos sveikatos sistemose [2004/2218(INI)] — Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.

Pranešėja: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005).

Eva-Britt Svensson pristatė pranešimą.

Kalbėjo Markos Kyprianou (Komisijos narys).

Kalbėjo: Anna Záborská PPE-DE frakcijos vardu, Karin Jöns PSE frakcijos vardu, Anneli Jäätteenmäki ALDE frakcijos vardu, Hiltrud Breyer Verts/ALE frakcijos vardu, Kartika Tamara Liotard GUE/NGL frakcijos vardu, Urszula Krupa IND/DEM frakcijos vardu, Marcin Libicki UEN frakcijos vardu, Lydia Schenardi, nepriklausoma Parlamento narė, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Marta Vincenzi, Diana Wallis, Raül Romeva i Rueda, Bairbre de Brún, Johannes Blokland, Angelika Niebler, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Anna Hedh, Livia Járóka, Teresa Riera Madurell, Romana Jordan Cizelj, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Katalin Lévai ir Markos Kyprianou.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 8 protokolo 7.3 punktas.

12. Europos mokyklos (diskusijos)

Pranešimas dėl Europos mokyklų sistemos plėtros galimybių [2004/2237(INI)] — Kultūros ir švietimo komitetas.

Pranešėja: Mary Honeyball (A6-0200/2005).

Mary Honeyball pristatė pranešimą.

Kalbėjo Siim Kallas (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Kalbėjo: Herbert Bösch (BUDG komiteto nuomonės referentas), Erna Hennicot-Schoepges PPE-DE frakcijos vardu, Bernat Joan i Marí Verts/ALE frakcijos vardu, Thomas Wise IND/DEM frakcijos vardu, Hans-Peter Martin, nepriklausomas Parlamento narys, Ljudmila Novak, Proinsias De Rossa, Tomáš Zatloukal, Manolis Mavrommatis, Daniel Caspary, Othmar Karas, Siim Kallas ir Proinsias De Rossa, kuris norėjo paprašyti, kad Siim Kallas jam raštu pateiktų papildomos informacijos.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 8 protokolo 7.4 punktas.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

13. Kito posėdžio darbotvarkė

Kitos dienos darbotvarkė patvirtinta (dokumentas „Darbotvarkė“ 360.636/OJJE)

14. Posėdžio pabaiga

Posėdis baigėsi 22.55.

Julian Priestley
Generalinis sekretorius

Gérard Onesta
Pirmininko pavaduotojas

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepöels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flaute, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargas, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herrzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pires, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

I PRIEDAS

BALSAVIMO REZULTATAI

Sutrumpinimai ir simboliai

+	priimta
-	atmesta
↓	atkrito
A	atšaukta
VB (... , ... , ...)	vardinis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
EB (... , ... , ...)	elektroninis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
dal.	balsavimas dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių
atsk.	atskiras balsavimas
pak.	pakeitimas
KP	kompromisinis pakeitimas
AD	atitinkama dalis
NP	naikinantis pakeitimas
=	tapatūs pakeitimai
§	dalis
str.	straipsnis
konst.	konstatuojamoji dalis
PR	pasiūlymas dėl rezoliucijos
BPR	bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos
SB	slaptas balsavimas

1. Lankstumo priemonės mobilizavimas (cunamis)

Pranešimas: Reimer BÖGE (A6-0254/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
po 3 dalies	1	Verts/ALE		+	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	reikalinga kvalifikuota dauguma

2. Solidarumo fondo finansavimas

Pranešimas: Reimer BÖGE (A6-0229/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	reikalinga kvalifikuota dauguma

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

3. 2000-2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimas

Pranešimas: Reimer BÖGE (A6-0252/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	reikalinga kvalifikuota dauguma

4. Pataisytą biudžeto Nr. 4/2005 projektas (cunamis)

Pranešimas: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0255/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
po 4 §	1	Verts/ALE		+	
po 5 §	2	Verts/ALE		+	
6 §	§	originalus tekstas		+	reikalinga kvalifikuota dauguma
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

5. Pataisytą biudžeto Nr. 3/2005 projektas (2004 m. perviršis)

Pranešimas: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0248/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas	VB	+	606, 16, 44 reikalinga kvalifikuota dauguma

Vardinio balsavimo prašymai

IND/DEM

6. Pataisytą biudžeto Nr. 5/2005 projektas (III skirsnis)

Pranešimas: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0253/2005)

Dalykas	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
vienas balsavimas		+	reikalinga kvalifikuota dauguma

7. Sveikata ir sauga darbe: optinė spinduliuotė *II**Rekomendacija antram skaitymui: Csaba ÖRY (A6-0249/2005) — **reikalinga kvalifikuota dauguma**

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Bendros pozicijos atmetimas	18/ rév	Nassauer ir kt.	VB	-	305, 348, 18
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — bendras balsavimas	2-4 6 8-10 12 13	komitetas		+	

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
4 straipsnio 2 dalis	19= 27=	Weisgerber ir kt. ALDE	VB	-	361, 296, 14
	5	komitetas	VB	+	397, 260, 9
	14	PSE		↓	
	16= 34=	Verts/ALE GUE/NGL		A ↓	
4 straipsnio 3 dalis	20= 28=	Weisgerber ir kt. ALDE	VB	+	374, 282, 10
4 straipsnio 4 dalis	21	Weisgerber ir kt.	VB	-	305, 351, 16
	29	ALDE	VB	+	371, 286, 12
5 straipsnio 1 dalis	22= 30=	Weisgerber ir kt. ALDE	VB	+	384, 281, 9
5 straipsnio 3 dalis	23= 31=	Weisgerber ir kt. ALDE	VB	+	377, 279, 15
	15	PSE		↓	
	37	PPE-DE		↓	
	7	komitetas	VB	↓	
	17	Verts/ALE		A	
	35	GUE/NGL		↓	
5 straipsnio 6 dalis	24	Weisgerber ir kt.	VB	-	306, 339, 12
6 straipsnis	25= 32=	Weisgerber ir kt. ALDE	VB	+	382, 277, 6
8 straipsnio 3 dalis	11	komitetas		+	
	26	Weisgerber ir kt.	VB	+	372, 291, 7
	33	ALDE		↓	
po + 4 konst. dalies	1	komitetas		+	
	36	PPE-DE		↓	

Prašymai dėl vardinio balsavimo

M. RADWAN ir kt.: 18/rév, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 pakeitimai

GUE/NGL: 5 pakeitimas

ALDE: 27, 28, 29, 30, 31, 32, 26, 5, 7 pakeitimai

PPE-DE: 5, 7 pakeitimai

Įvairūs

Verts/ALE atsiėmė 16 ir 17 pakeitimus.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

8. Nepilnamečių ir žmogaus orumo apsauga, atsižvelgiant į garso, vaizdo ir informacijos paslaugų konkurencingumą ***I

Pranešimas: Marielle DE SARNEZ (A6-0244/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos	
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — bendras balsavimas	1	komitetas		+		
	4					
	6-11					
	13-16					
	18-31					
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — atskiras balsavimas	2	komitetas	dal.			
			1	+		
			2	+		
	3	komitetas	atsk.	+		
	5	komitetas	atsk.	+		
	12	komitetas	dal.			
			1	+		
			2	+		
	32	komitetas	dal.			
			1	+		
			2	+		
	Priedas	39	PSE		A	
	balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
balsavimas: teisinė rezoliucija				+		

Prašymai dėl atskiro balsavimo

IND/DEM: 5 pakeitimas

UEN: 3 pakeitimas

Frakcijų prašymai dėl balsavimo

IND/DEM

2 pakeitimas

1 dalis: „Europos Sąjungos pagrindinių teisių... ir saugoti.“

2 dalis: „Chartijos 24 straipsnyje... vadovaujamosi vaiko interesais.“

UEN

12 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „Sutartyje dėl Konstitucijos Europai įtvirtinta“

2 dalis: šie žodžiai

32 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „kuri apibrėžta Sutarties dėl Konstitucijos Europai II-81 straipsnyje,“

2 dalis: šie žodžiai

Įvairūs

PSE frakcija atsiėmė 39 pakeitimą.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

9. Pediatrijoje naudojami vaistai *I**

Pranešimas: Françoise GROSSETETE (A6-0247/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — bendras balsavimas	1-5	komitetas		+	
	7-10				
	12-13				
	15-18				
	20				
	22-24				
	30-31				
	33-35				
	39-42				
	44				
	46-50				
	53				
	55-58				
	62-67				
	69				
71					
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — atskiras balsavimas	11	komitetas	atsk.	+	
	19	komitetas	dal.		
			1	+	
			2/EB	-	314, 343, 6
	21	komitetas	dal.		
			1	+	
			2	-	
	25	komitetas	atsk.	+	
	26	komitetas	atsk.	+	
	27	komitetas	atsk.	+	
	32	komitetas	atsk.	+	
	36	komitetas	atsk.	+	
	37	komitetas	atsk.	+	
	38	komitetas	atsk.	+	
	43	komitetas	dal.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
	45	komitetas	atsk.	+	
			atsk.	+	
	54	komitetas	atsk.	+	
	59	komitetas	atsk.	-	
	60	komitetas	atsk.	-	
	61	komitetas	atsk.	-	
	68	komitetas	atsk./EB	+	338, 319, 7
70	komitetas	atsk.	+		

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
7 straipsnio 1 § d punktas	79/rév	Verts/ALE+ Ferreira	VB	-	141, 512, 15
7 straipsnio 2 §	80/rév	Verts/ALE+ Ferreira	VB	-	149, 505, 11
	28	komitetas		+	
8 straipsnio 1 §, po a) punkto	81/rév	Verts/ALE+ Ferreira		-	
29 straipsnio 1 §, 1 pastraipa	82/rév	Verts/ALE+ Ferreira	VB	-	151, 502, 15
35 straipsnis, po 2 §	83/rév	Verts/ALE+ Ferreira	VB	+	362, 294, 13
36 straipsnis, 1 §, 1 pastraipa	91= 89AD=	IND/DEM McAvan ir kt.	VB	-	215, 444, 9
	84/rév	Verts/ALE	VB	-	202, 450, 15
	72	ALDE	VB	-	238, 417, 15
36 straipsnio 1 §, 2 pastraipa	85/rév	Verts/ALE+ Ferreira	VB	-	149, 497, 15
36 straipsnio 3 §	89/révAD 92=	McAvan ir kt. IND/DEM	VB	-	214, 444, 13
	86/rév	Verts/ALE	VB	-	166, 481, 22
	73	ALDE	VB	-	229, 419, 15
	51	komitetas		+	
36 straipsnio 4 §	88/rév	Corbey ir kt.		-	
	87/rév	Verts/ALE		-	
	75	GUE/NGL		-	
	52	komitetas		+	
52 straipsnio 5 punktas	93	IND/DEM		-	
8 konst. dalis	6	komitetas	dal.		
			1	+	
			2/EB	+	371, 268, 8
			3	-	
	76/rév	Verts/ALE+ Ferreira		↓	
9 konst. dalis	77/rév	Verts/ALE+ Ferreira		-	
24 konst. dalis	78/rév	Verts/ALE		-	
	74	ALDE	VB	-	198, 441, 17
	14	komitetas		+	
balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
balsavimas: teisinė rezoliucija				+	

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

90 pakeitimas buvo išbrauktas (tapatus 75 pakeitimui).

29 pakeitimas buvo sujungtas su 26 pakeitimu.

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: 72, 84, 85, 86, 89 ir 92 pakeitimai
 Verts/ALE: 79, 80, 82, 83, 84 ir 85 pakeitimai
 ALDE: 72, 73 ir 74 pakeitimai

Prašymai dėl balsavimo atskirai

Verts/ALE: 68 pakeitimas
 UEN: 68 pakeitimas
 PSE: 11, 19, 25, 26, 27, 32, 36, 37, 38, 45, 54, 59, 60, 61, 68 ir 70 pakeitimai

Prašymas dėl balsavimų dalimis

PPE-DE

19 pakeitimas

1 dalis: Visas tekstas išskyrus 2c straipsnio 1 dalį
 2 dalis: 2c straipsnio 1 dalis

21 pakeitimas

1 dalis: „dešimt asmenų, paskirtų... tėvų asociacijos“
 2 dalis: „ir visuomenės sveikatos specialistai.“

Verts/ALE, PPE-DE

6 pakeitimas

1 dalis: „Tikslinga Europos vaistų ... reglamente numatytų rėmimo priemonių srityje.“
 2 dalis: „Vykdymas veiklą, ... tyrimams su vaikais keliamų reikalavimų“ išskyrus žodžius „dalyvavimo klinikiniuose tyrimuose“
 3 dalis: „dalyvavimo klinikiniuose tyrimuose“

PSE, PPE-DE

43 pakeitimas

1 dalis: „Jei leidimas išduotas... vaisto charakteristikų santraukoje ir“
 2 dalis: „jei kompetentingos institucijos nuomone ... nepaisant, ar buvo patvirtintos visos vaisto pediatriinės indikacijos.“
 3 dalis: „Šiuo atveju... nuo nepatvirtintų“
 4 dalis: „Tyrimai, kuriuos atlikus, ... pediatriinė indikacija buvo patvirtinta.“

10. PVM: 1. Prievolės supaprastinimas, 2. Vieno langelio schema *

Pranešimas: Zsolt László BECSEY (A6-0228/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Pasiūlymas dėl direktyvos — Prievolės supaprastinimas					
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — bendras balsavimas	1-8 10	komitetas		+	
Atsakingo komiteto pateikti pakeitimai — atskiras balsavimas	9	komitetas	atsk./EB	+	343, 228, 48
balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
balsavimas: teisinė rezoliucija				+	

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Pasiūlymas dėl reglamento — Vieno langelio schema					
balsavimas: teisinis pasiūlymas				+	
balsavimas: teisinė rezoliucija				+	

Prašymai dėl atskiro balsavimo

PSE: 9 pakeitimas.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI

1. Garriga Polledo pranešimas A6-0248/2005

Rezoliucija

Už: 606

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 16

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

Susilaikė: 44

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

2. Ūry rekomendacija A6-0249/2005

18/rév. pakeitimas

Už: 305

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Prieš: 348

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Brejc, Busuttil, Casa, Fatuzzo, Óry, Sumberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 18

ALDE: Maaten

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Bonde, Piotrowski

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Mussolini

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer

PSE: Kindermann

3. Ūry rekomendacija A6-0249/2005

19 + 27 pakeitimai

Už: 361

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis**PSE:** Goebbels, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Patrie**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith**Priėš: 296****ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Źelazny**NI:** Baco, Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttill, Casa, Duka-Zólyomi, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Pirilli, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Susilaikė: 14****NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini**PPE-DE:** Brejc, Fraga Estévez, Glattfelder, Herranz García, Herrero-Tejedor, Mato Adrover, Zvěřina**PSE:** Kuhne, Leinen**UEN:** Fotyga**Balsavimo pataisymai****Susilaikė:** Elspeth Attwooll

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

4. Ūry rekomendacija A6-0249/2005**5 pakeitimas****Už: 397**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Glante, Goebbels, Gurmai, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Le Foll

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Priėš: 260

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Fatuzzo

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 9

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

PSE: Mann Erika, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Kallenbach

5. Ūry rekomendacija A6-0249/2005**20 + 28 pakeitimai****Už: 374**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideox, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Thomsen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Prieš: 282

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Demetriou, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Őry, Roithová, Rudi Ubeda, Schöpflin

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Susilaikė: 10

IND/DEM: Krupa

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Hänsch, Leinen

6. Ūry rekomendacija A6-0249/2005

21 pakeitimas

Už: 305

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Smith

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Prieš: 351

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 16

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Schuth

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Aylward, Fotyga

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

7. Ūry rekomendacija A6-0249/2005

29 pakeitimas

Už: 371

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Gurmai, Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Prieš: 286

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 12

IND/DEM: Goudin, Pęk, Rogalski

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Brejc, Schöpflin

UEN: Fotyga

8. Óry rekomendacija A6-0249/2005

22 + 30 pakeitimai

Už: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Prieš: 281

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Źelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Járóka, Olajos, Őry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Őger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 9

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Brejc, Gál, Schöpflin

PSE: Gurmai, Hänsch

9. Ūry rekomendacija A6-0249/2005

23 + 31 pakeitimai

Už: 377

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kellam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PSE: Hänsch, Kreissl-Dörfler, Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Lagendijk, Özdemir, Rühle, Schlyter, Smith

Prieš: 279

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 15

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brejc, Fraga Estévez, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Schöpflin

PSE: Gurmai

Verts/ALE: Kallenbach

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

10. Ūry rekomendacija A6-0249/2005**24 pakeitimas****UŽ: 306****ALDE:** Andria, Chatzimarkakis, Jääteenmäki, Klinz, Krahmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafiris, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Krehl**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Smith**Prieš: 339****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehieux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Fatuzzo, Gál, Mikolášik, Millán Mon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Susilaikė: 12

ALDE: Schuth

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Schöpflin

PSE: Gurmai

UEN: Didžiokas, Krasts

Verts/ALE: Rühle

11. Ūry rekomendacija A6-0249/2005**25 + 32 pakeitimai****Už: 382**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzěk, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

Prieš: 277

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 6

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Kallenbach

12. Ūry rekomendacija A6-0249/2005**26 pakeitimas**

Už: 372

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PSE: Goebbels

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Smith

Priėš: 291

ALDE: Andria, Chiesa, Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 7

IND/DEM: Coúteaux, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Brejc

PSE: Gurmai, Mann Erika

Verts/ALE: Rühle

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

13. Grossetête pranešimas A6-0247/2005
79/rév. pakeitimas

Už: 141

ALDE: Szent-Iványi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dombrovskis, Pieper

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Staes

Susilaikė: 15

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

UEN: Musumeci

Balsavimo pataisymai

Už: Bart Staes

Prieš: Jan Andersson

14. Grossetête pranešimas A6-0247/2005

80/rév. pakeitimas

Už: 149

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Glattfelder

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goppel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Susilaikė: 11

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Wiersma

Balsavimo pataisymai

Prieš: Jan Andersson

15. Grossetête pranešimas A6-0247/2005

82/rév. pakeitimas

Už: 151

ALDE: Cavada, Griesbeck, Sbarbati, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Lauk, Pack

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwiec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Prieš: 502

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrer,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Susilaiškė: 15

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PSE: Leichtfried, Wiersma

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Balsavimo pataisymai**Prieš:** Jan Andersson, Richard Corbett**16. Grossetête pranešimas A6-0247/2005
83/rév. pakeitimas****Už: 362**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herzog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 294

ALDE: Cocilovo, De Sarnez, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Fava, Szejna, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Susilaikė: 13

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Karatzaferis, Rogalski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Berend

Balsavimo pataisymai

Prieš: Jan Andersson

17. Grossetête pranešimas A6-0247/2005**91 + 89AD pakeitimai****Už: 215**

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Onyszkiewicz, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttill, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowicki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Susilaikė: 9

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PSE: Moscovici, Wiersma

Balsavimo pataisymai

Prieš: Jan Andersson

18. Grossetête pranešimas A6-0247/2005**84/rév. pakeitimas****Už: 202**

ALDE: Drčar Murko, Geremek, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Staniszevska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttíl, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Freitas, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Őry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Spautz, Surján, Szájer, Vatanen, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gólik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jíllian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Prieš: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Susilaikė: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Coûteaux, Karatzafelis, Louis, Železný

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PPE-DE: Belet

PSE: Gurmai, Leichtfried, Wiersma

Balsavimo pataisymai

Prieš: Jan Andersson, Ari Vatanen

19. Grossetête pranešimas A6-0247/2005

72 pakeitimas

Už: 238

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Pálfi, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Işler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 417

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Susilaiškė: 15

ALDE: Alvaro

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

PPE-DE: Lulling

PSE: Gurmai, Wiersma

Balsavimo pataisymai

Prieš: Jan Andersson, Jorgo Chatzimarkakis

20. Grossetête pranešimas A6-0247/2005

85/rév. pakeitimas

Už: 149

ALDE: Guardans Cambó, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 497

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schöder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Susilaikė: 15

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PSE: Gurmai, Wiersma

Balsavimo pataisymai

Prieš: Jan Andersson

21. Grossetête pranešimas A6-0247/2005

89AD/rév. + 92 pakeitimai

Už: 214

ALDE: Geremek, Staniszewska, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelazny

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Howitt, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Stihler, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bezley, Belet, Berend, Bösiger, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gañá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaw, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rosa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Susilaikė: 13**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke**PSE:** Moscovici, Wiersma**Balsavimo pataisymai****Už:** Pervenche Berès, Gary Titley**Prieš:** Jan Andersson**22. Grossetête pranešimas A6-0247/2005****86/rév. pakeitimas****Už: 166****ALDE:** Chiesa, Geremek, Maaten, Staniszevska, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Corbey, Estrela, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Grech, Harangozó, Kósáné Kovács, Kuc, Mastenbroek, Muscat, Siwec, Tabajdi**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Prieš: 481****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Susilaikė: 22

ALDE: Hennis-Plasschaert, Watson

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Rogalski, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Gurmai, Matsouka, Moscovici, Wiersma

UEN: Foglietta

Balsavimo pataisymai

Prieš: Jan Andersson

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

23. Grossetête pranešimas A6-0247/2005**73 pakeitimas****Už: 229**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Muscat, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 419

ALDE: Andria, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lhideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikiėnė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Susilaikė: 15

ALDE: Alvaro, Schuth

IND/DEM: Goudin, Louis, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Mote, Rivera, Romagnoli

PSE: Gurmai, Moscovici, Wiersma

UEN: Fotyga

Balsavimo pataisymai

Už: Claude Turmes

Prieš: Bruno Gollnisch, Jorgo Chatzimarkakis

24. Grossetête pranešimas A6-0247/2005**74 pakeitimas****Už: 198**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Surján, Varela Suanzes-Carpegna, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Golik, Grabowska, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 441

ALDE: Andria, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne,

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Susilaikė: 17

ALDE: Alvaro, Ek

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Landsbergis

PSE: Guy-Quint, Moscovici, Wiersma

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PRIIMTI TEKSTAI**P6_TA(2005)0323****Lankstumo priemonės mobilizavimas (Cunamis)**

Europos Parlamento rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl lankstumo priemonės, skirtos nukentėjusių nuo cunamio šalių atstatymui ir rekonstrukcijai, mobilizavimo pagal 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą (SEK(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (SEK(2005)0548 — C6-0127/2005),
 - atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos Tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. liepos 11 d. trišalio dialogo rezultatus,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0254/2005),
- A. kadangi ES įnašo į nuo cunamio nukentėjusių šalių atstatymą galimybės visiškai nebuvo įmanoma numatyti kai 1999 m. gegužės 6 d. buvo patvirtinta finansinė perspektyva,
- B. kadangi prieš Komisijai išsipareigojant Europos Sąjungos vardu skirti 350 milijonų EUR 2005 m. sausio 6 d. Džakartos pagalbos po cunamio konferencijos metu, cunamio nusiaubtų šalių atstatymui ir rekonstrukcijai įvyko išankstinė konsultacija su biudžeto valdymo institucija,
- C. kadangi Europos Parlamentas į 2005 metų biudžetą įtraukė 123 milijonus EUR nuo cunamio nukentėjusioms šalims nemažindamas lėšų kitoms politikos sritims,
- D. primena, kad pagal 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą nepanaudota metinė suma gali būti nukeliama į n+2 metus ir jei priemonė sutelkta, likučiai bus panaudojami pirmiausia, laikantis jų eiliškumo; atsižvelgdamas į tai, jog sutelktoji 15 milijonų EUR suma paimama iš perkeltos 2004 m. likučio sumos; pažymėdamas, kad sutelkus šias lėšas 2005 m. lankstumo priemonei likusi suma lygi 293 mln. EUR,
- E. primindamas, kad 2005 m. sausio 7 d. Taryba išsipareigojo užtikrinti, jog šiomis aplinkybėmis suteiktos lėšos bus papildomos jau priimtiems išsipareigojimams,
1. pabrėžia, kad 2004 m. gruodžio mėnesį priimtas sprendimas dėl lankstumo priemonės mobilizavimo, numatyto 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinio susitarimo 24 punkte, 2005 metams yra būtinas dėl didžiausios po 2000 m. tarptautinės krizės sprendimo ir tai negalėjo būti numatyta pradiniam finansinės perspektyvos 4 išlaidų kategorijos finansavimo viršutinės ribos nustatytame;
 2. ketina Europos Sąjungai suteikti tinkamas priemones, būtinas vykdyti savo naujus pasaulinio masto išsipareigojimus, nekeičiant įprastų prioritetų;
 3. todėl pritaria sprendimui, pridėtam prie šios rezoliucijos, mobilizuoti lankstumo priemonę, kaip išdėstyta Tarpinstitucinio susitarimo 24 punkte;

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

4. tačiau kritiškai vertina sprendimo panaudoti lankstumo priemonę priėmimo delsimą lėmusį Tarybos nenorą lankstumo priemonei skirti 98 milijonus EUR, kaip siūlė Komisija;
5. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją, įskaitant priedą, Tarybai ir Komisijai susipažinti.

PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. rugsėjo 7 d.

dėl lankstumo priemonės,
skirtos nukentėjusių nuo cunamio šalių atstatymui ir rekonstrukcijai,
mobilizavimo pagal 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 24 punktą,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

Biudžeto valdymo institucija sutiko padėti atstatyti ir rekonstruoti šalis, nukentėjusias nuo žemės drebėjimo ir cunamio (daugiausia Indoneziją, Sri Lanką ir Maldyvus), skirdama 350 mln. EUR, iš kurių 170 mln. EUR skiriama 2005 metams. Dalis lėšų, skiriamų 2005 m., bus sukaupta perskirstant regionui skirtas orientacines, bet dar nepatvirtintas programų lėšas, dėl kurių susitarta su atitinkamomis vyriausybėmis (60 mln. EUR), pritaikius greitojo reagavimo mechanizmą (12 mln. EUR) ir sutelkiant rezervą nenumatytiems blogiausiems atvejams (70 mln. EUR). Kadangi 4 išlaidų kategorijos „Išorės veiksmai“ viršutinė riba 2005 m. jau yra viršyta 100 mln. EUR ir visos galimybės perskirstyti asignavimus pagal šią išlaidų kategoriją buvo išnagrinėtos, 15 mln. EUR galima skirti papildomai panaudojant lankstumo priemonę.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

2005 finansinių metų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 asignavimuose įsipareigojimams numatyta naudojama lankstumo priemone skiriama 15 000 000 EUR suma.

Ši suma, skirta finansuoti pagalbą Azijos šalių, nukentėjusių nuo žemės drebėjimo ir cunamio, atstatymui ir rekonstrukcijai, yra nurodyta 2005 m. biudžeto finansinės perspektyvos 4 išlaidų kategorijoje „Išorės veiksmai“, 19 10 04 straipsnyje „Atstatymo ir rekonstrukcijos veiksmai besivystančiose Azijos šalyse“.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Strasbūre, 2005 m. rugsėjo 7 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

P6_TA(2005)0324

Solidarumo fondo finansavimas

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl pasiūlymo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo sutelkimo pagal 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildančio 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo, 3 punktą (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2005)0247 — C6-0183/2005),
 - atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildantį 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002 įsteigiantį Europos Sąjungos solidarumo fondą ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2002 m. spalio 10 d. poziciją dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, įsteigiančio Europos Sąjungos solidarumo fondą ⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. birželio 22 d. trišalio dialogo rezultatus,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0229/2005),
- A. kadangi Europos Sąjunga nustatė atitinkamus institucinius ir biudžetinius mechanizmus, skirtus finansinei paramai dėl didelių stichinių nelaimių sąlygotų nuostolių,
- B. kadangi Slovakija pateikė prašymą paramai dėl 2004 m. lapkričio 19–20 dienomis vykusios audros patirtų nuostolių,
1. ragina Komisiją pateikti trumpą pirmųjų fondo įsikišimo pavyzdžių ir ypač fondo paramos taikymo kriterijų pagal Reglamento (EB) Nr. 2012/2002 2 straipsnio 2 dalį kiekybinį įvertinimą, kad Europos Parlamentas galėtų įvertinti fondo veikimą;
 2. pritaria sprendimui dėl ES solidarumo fondo sutelkimo, pridėtam prie šios rezoliucijos;
 3. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją, įskaitant priedą, Tarybai ir Komisijai susipažinti.

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

⁽²⁾ OL C 283, 2002 11 20, p. 1.

⁽³⁾ OL L 311, 2002 11 14, p. 3.

⁽⁴⁾ OL C 279 E, 2003 11 20, p. 118.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. rugsėjo 7 d.

dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo sutelkimo
pagal 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo
dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo,
papildančio 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą
dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo, 3 punktą

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą
dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildantį 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susi-
tarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾ ir ypač į jo 3 punktą,

atsižvelgdami į 2002 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2012/2002, įsteigiantį Europos Sajun-
gos solidarumo fondą ⁽²⁾,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- 1) Europos Sąjunga įsteigė Solidarumo fondą („Fondą“), siekdama parodyti solidarumą su stichinių nelai-
mių ištiktų regionų gyventojais.
- 2) 2005 m. sausio 24 d. Slovakija pateikė prašymą sutelkti Fondą dėl audros sukeltų nuostolių.
- 3) 2002 m. lapkričio 7 d. tarpinstitucinis susitarimas leidžia sutelkti Fondą taikant 1 milijardo EUR metinę
ribą.
- 4) 2004 m. lapkričio audros Slovakijoje sukelti nuostoliai atitinka Europos Sąjungos Solidarumo fondo
sutelkimo kriterijus,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos solidarumo fondas sutelkiamas skirti 5 667 578 EUR sumą iš 2005 finansinių metų Euro-
pos Sąjungos bendrojo biudžeto asignavimų išsipareigojimams.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Strasbūre, 2005 m. rugsėjo 7 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

⁽¹⁾ OL C 283, 2002 11 20, p. 1.

⁽²⁾ OL L 311, 2002 11 14, p. 3.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

P6_TA(2005)0325

2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimas**Europos Parlamento rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl 2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimo (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0666 — C6-0219/2004),
 - atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo drausmės ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. liepos 15 d. derinimo komiteto posėdžio su Taryba rezultatus,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0252/2005),
- A. kadangi 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1782/2003, nustatančiame bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrąją žemės ūkio politiką taisykles ir tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies pakeičiančiame Reglamentus (EEB) Nr. 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) 1868/94, (EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001⁽²⁾, numatomas tiesioginių išmokų sumažinimas („moduliacija“) tam, kad būtų finansuojama kaimo plėtros politika,
- B. kadangi dalis finansinėje perspektyvoje numatytų asignavimų išpareigojimams, skirtų tiesioginėms išmokoms pagal 1a subkategoriją „Bendra žemės ūkio politika“ bus perkelti į 1b subkategoriją „Kaimo plėtra“,
- C. kadangi šis perkėlimas neturės poveikio bendrajai 1 išlaidų kategorijos „Žemės ūkis“ viršutinei ribai, nes moduliacija reiškia nulinės sumos pasiskirstymą tarp šių dviejų subkategorijų,
- D. kadangi Komisijos pasiūlymas turėjo būti pakeistas, atsižvelgiant į 2004 m. lapkričio 25 d. ir 2005 m. liepos 15 d. derinimo komiteto posėdžių rezultatus,
1. pabrėžia pasirengimą leisti perkelti lėšas iš 1a subkategorijos į 1b subkategoriją, vadovaujantis patvirtinta Bendros žemės ūkio politikos reforma, oficialiai peržiūrint subkategorijas ir atsižvelgiant į procedūras, išdėstytas 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstituciniame susitarime;
 2. pritaria prie šios rezoliucijos pridedamam sprendimui, įskaitant pakoreguotas finansinės perspektyvos lenteles;
 3. paveda Pirmininkui pasirašyti aktą kartu su Tarybos pirmininku;
 4. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją, įskaitant Priedą, Tarybai ir Komisijai susipažinti.

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

⁽²⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 1.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

I PRIEDAS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. rugsėjo 7 d.

dėl 2000–2006 m. finansinės perspektyvos peržiūrėjimo

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdami į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 19, 20 ir 21 punktus,

atsižvelgdami į 2003 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą 2003/430/EB dėl finansinės perspektyvos peržiūrėjimo ⁽²⁾,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

laikydamosi Sutarties 272 straipsnio 9 dalies penktojoje pastraipoje nustatytos tvarkos ⁽³⁾,

kadangi:

remiantis bendros žemės ūkio politikos reforma, kurią Taryba patvirtino 2003 m. rugsėjo mėn. ⁽⁴⁾, numatoma sumažinti tiesiogines išmokas („moduliacija“) tam, kad būtų finansuojama kaimo plėtros politika ir pasiekta didesnė pusiausvyra tarp politikos priemonių, skirtų tvariam žemės ūkiui skatinti, ir priemonių, skirtų kaimo plėtrai skatinti ir papildomoms kaimo plėtros priemonėms finansuoti. Todėl finansinė perspektyva, pateikta Tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/430/EB, I priede (toliau – finansinė perspektyva), turėtų būti iš dalies pakeista siekiant atsižvelgti į „moduliacijos“ poveikį 2006 m. Taigi 1a išlaidų subkategorijos „Bendra žemės ūkio politika“ asignavimai įsipareigojimams gali būti naudojami 1b subkategorijos „Kaimo plėtra“ papildomoms priemonėms finansuoti nekeičiant 1 išlaidų kategorijos „Žemės ūkis“ viršutinių ribų.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Finansinė perspektyva iš dalies keičiama taip:

1a lentelės, 1b lentelės, 2a lentelės ir 2b lentelės 1 išlaidų kategorijos metinės asignavimų įsipareigojimams viršutinės ribos iš dalies keičiamos taip:

- a) skaičius 1a išlaidų subkategorijoje „Bendra žemės ūkio politika“ 2006 m. sumažinamas suma, atitinkančia moduliaciją:

Bendros žemės ūkio politikos sumažintos sumos	2006
Milijonai EUR 1999 m. kainomis	-570
Milijonai EUR 2006 m. kainomis	-655

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

⁽²⁾ OL L 147, 2003 6 14, p. 31.

⁽³⁾ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento sprendimas ir 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimas.

⁽⁴⁾ Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 270, 2003 10 21, p. 1).

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- b) skaičius 1b išlaidų subkategorijoje „Kaimo plėtra“ 2006 m. sumažinamas suma, atitinkančia moduliaciją::

<i>Kaimo plėtros</i> padidintos sumos	2006
Milijonai EUR 1999 m. kainomis	+570
Milijonai EUR 2006 m. kainomis	+655

2 straipsnis

1. Europos Sąjungos finansinė perspektyva 1999 m. kainomis pateikiama Priedo 1a ir 1b lentelėse.
2. Finansinė perspektyva, gauta atlikus techninį koregavimą, kuriuo atsižvelgiama į bendrųjų nacionalinių pajamų (BNP) ir kainų kitimą 2005 m., pateikiama Priedo 2a ir 2b lentelėse.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Strasbūre, 2005 m. rugsėjo 7 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

II PRIEDAS

1a LENTELĖ: PERŽIŪRĖTA FINANSINĖ PERSPEKTYVA (ES-25) 1999 m. KAINOMIS

(mln. EUR)

ASIGNAVIMAI ĮSIPAREIGIJIMAMS	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ŽEMĖS ŪKIS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1a Bendroji žemės ūkio politika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 042
1b Kaimo plėtra	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 765
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Struktūriniai fondai	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Sanglaudos fondas	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. VIDAUS POLITIKOS SRITYS	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. ADMINISTRAVIMAS⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. REZERVAI	900	900	650	400	400	400	400
Pinigių rezervas	500	500	250				
Neatidėliotinos pagalbos rezervas	200	200	200	200	200	200	200
Garantinis rezervas	200	200	200	200	200	200	200
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Žemės ūkis	520	520	520	520			
Pasirengimo stojimui struktūrinis instrumentas	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (valstybės kandidatės)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENSACIJA					1 273	1 173	940
IŠ VISO ASIGNAVIMŲ ĮSIPAREIGIJIMAMS	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
IŠ VISO MOKĖTINŲ ASIGNAVIMŲ	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Mokėtinų asignavimų riba, apskaičiuota BNP procentais (ESA 95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %
Rezervas nenumatytoms išlaidoms	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %
Nuosavųjų išteklių riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Išlaidos pensijoms, įrašytos į šios išlaidų kategorijos ribas, yra apskaičiuotos neto personalo įnašų į pensijų sistemą iki 1 100 mln. EUR 1999 m. kainomis 2000–2006 m. laikotarpiui.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

1b LENTELĖ: PERŽIŪRĖTA FINANSINĖ PERSPEKTYVA (ES-25) 1999 m. KAINOMIS
(įskaitant politinio sureguliojimo Kipre įtaką biudžetui)

(mln. EUR)

ASIGNAVIMAI ĮSIPAREIGOJIMAMS	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ŽEMĖS ŪKIS	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805
1a Bendroji žemės ūkio politika	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 052
1b Kaimo plėtra	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 753
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052
Struktūriniai fondai	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703
Sanglaudos fondas	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349
3. VIDAUS POLITIKOS SRITYS	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. ADMINISTRAVIMAS ⁽¹⁾	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. REZERVAI	900	900	650	400	400	400	400
Pinigų rezervas	500	500	250				
Neatidėliotinos pagalbos rezervas	200	200	200	200	200	200	200
Garantinis rezervas	200	200	200	200	200	200	200
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Žemės ūkis	520	520	520	520			
Pasirengimo stojimui struktūrinis instrumentas	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (valstybės kandidatės)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KOMPENSACIJA					1 273	1 173	940
IŠ VISO ASIGNAVIMŲ ĮSIPAREIGOJIMAMS	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865
IŠ VISO MOKĖTINŲ ASIGNAVIMŲ	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Mokėtinų asignavimų riba, apskaičiuota BNP procentais (ESA 95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %
Rezervas nenumatytoms išlaidoms	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %
Nuosavųjų išteklių riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Išlaidos pensijoms, įrašytos į šios išlaidų kategorijos ribas, yra apskaičiuotos neto personalo įnašų į pensijų sistemą iki 1 100 mln. EUR 1999 m. kainomis 2000–2006 m. laikotarpiui.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2a LENTELE: PERŽIŪRĖTA FINANSINĖ PERSPEKTYVA (ES-25) ESAMOMIS KAINOMIS

(mln. EUR)

ASIGNAVIMAI ĮSIPAREIGOJIMAMS	Esamos kainos						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ŽEMĖS ŪKIS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	51 439	52 618
1a Bendroji žemės ūkio politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	44 598	44 847
1b Kaimo plėtra	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 841	7 771
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	42 441	44 617
Struktūriniai fondai	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	37 247	38 523
Sanglaudos fondas	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 194	6 094
3. VIDAUS POLITIKOS SRITYS	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	9 012	9 385
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. ADMINISTRAVIMAS ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. REZERVAI	906	916	676	434	442	446	458
P pinigų rezervas	500	500	250				
Neatidėliotinos pagalbos rezervas	203	208	213	217	221	223	229
Garantinis rezervas	203	208	213	217	221	223	229
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Žemės ūkis	529	540	555	564			
Pasirengimo stojimui struktūrinis instrumentas	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (valstybės kandidatės)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KOMPENSACIJA					1 410	1 305	1 074
IŠ VISO ASIGNAVIMŲ ĮSIPAREIGOJIMAMS	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	119 419	123 515
IŠ VISO MOKĖTINŲ ASIGNAVIMŲ	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Mokėtinų asignavimų riba, apskaičiuota BNP procentais (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %
Rezervas nenumatytoms išlaidoms	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %
Nuosavųjų išteklių riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Išlaidos pensijoms, įrašytos į šios išlaidų kategorijos ribas, yra apskaičiuotos neto personalo įnašų į pensijų sistemą iki 1 100 mln. EUR 1999 m. kainomis 2000–2006 m. laikotarpiui.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2b LENTELĖ: PERŽIŪRĖTA FINANSINĖ PERSPEKTYVA (ES-25) ESAMOMIS KAINOMIS
(įskaitant politinio sureguliuavimo Kipre įtaką biudžetui)

(mln. EUR)

ASIGNAVIMAI ĮSIPAREIGIJIMAMS	Esamos kainos						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. ŽEMĖS ŪKIS	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	51 437	52 615
1a Bendroji žemės ūkio politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	44 608	44 858
1b Kaimo plėtra	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 829	7 757
2. STRUKTŪRINIAI VEIKSMAI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	42 528	44 746
Struktūriniai fondai	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	37 319	38 632
Sanglaudos fondas	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 209	6 114
3. VIDAUS POLITIKOS SRITYS	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	9 027	9 401
4. IŠORĖS VEIKSMAI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 119	5 269
5. ADMINISTRAVIMAS ⁽¹⁾	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 185	6 528
6. REZERVAI	906	916	676	434	442	446	458
P pinigų rezervas	500	500	250	0	0	0	0
Neatidėliotinos pagalbos rezervas	203	208	213	217	221	223	229
Garantinis rezervas	203	208	213	217	221	223	229
7. PASIRENGIMO STOJIMUI STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 472	3 566
Žemės ūkis	529	540	555	564			
Pasirengimo stojimui struktūrinis instrumentas	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (valstybės kandidatės)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KOMPENSACIJA					1 410	1 305	1 074
IŠ VISO ASIGNAVIMŲ ĮSIPAREIGIJIMAMS	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	119 519	123 657
IŠ VISO MOKĖTINŲ ASIGNAVIMŲ	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	114 060	119 112
Mokėtinų asignavimų riba, apskaičiuota BNP procentais (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %
Rezervas nenumatytoms išlaidoms	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %
Nuosavųjų išteklių riba	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Išlaidos pensijoms, įrašytos į šios išlaidų kategorijos ribas, yra apskaičiuotos neto personalo įnašų į pensijų sistemą iki 1 100 mln. EUR 1999 m. kainomis 2000–2006 m. laikotarpiui.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

P6_TA(2005)0326

Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projektas (Cunamis)

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projekto, III skirnis — Komisija (Cunamis) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 272 straipsnio 4 dalies priešpaskutinę pastraipą,
 - atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 177 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl EB bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento⁽¹⁾, ypač į jo 37 ir 38 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2005 finansinių metų bendrąjį biudžetą, galutinai patvirtintą 2004 m. gruodžio 16 d.⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžo sudarymo procedūros tobulinimo⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą dėl lankstumo priemonės sutelkimo pagal minėto 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą nuo cunamio nukentėjusių šalių atstatymui ir rekonstrukcijai paremti,
 - atsižvelgdamas į preliminarų 2005 finansinių metų Pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projektą (SEK(2005)0548), kurį Komisija pateikė 2005 m. balandžio 27 d.,
 - atsižvelgdamas į Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projektą, kurį Taryba parengė 2005 m. liepos 15 d. (11220/2005 — C6-0239/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 69 straipsnį bei IV priedą,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0255/2005),
- A. kadangi Europos Sąjunga privalo vykdyti savo įsipareigojimą skirti 350 mln. EUR atstatymo ir rekonstrukcijos priemonėms po cunamio sukeltos katastrofos, iš kurių 170 mln. EUR turi būti skirta 2005 m.,
- B. kadangi 2005 m. sausio 7 d. Taryba įsipareigojo užtikrinti, jog šiame kontekste suteiktos lėšos papildys jau prisiimtus įsipareigojimus,
- C. kadangi Parlamentas, be minėto įsipareigojimo, nemažindamas lėšų esamoms politikos sritims papildomai kaip neatidėliotiną pagalbą į 2005 m. biudžetą įtraukė 123 mln. EUR, skirtų nuo cunamio nukentėjusioms šalims,
- D. kadangi 70 mln. EUR įnašas bus įneštas sutelkus neatidėliotinos pagalbos rezervą ir remiantis atitinkamu pasiūlymu dėl pervedimo,
- E. kadangi Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projekto tikslas yra įtraukti į biudžetą 15 mln. EUR, sukauptų remiantis Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu dėl lankstumo priemonės sutelkimo,
- F. kadangi, be to, perkeliant ribotas lėšas ir nedarant įtakos egzistuojančioms Azijos programoms, papildomai bus galima skirti 60 mln. EUR,

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 60, 2005 3 8, p. 1.

⁽³⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- G. kadangi 12 mln. mln. EUR bus skirta iš greitojo reagavimo priemonės,
- H. kadangi Pataisyto biudžeto projekte Nr. 4/2005 modifikuojama biudžeto eilutė 19 10 04, įkeliant nuorodą į 1992 m. vasario 25 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 443/92 dėl finansinės ir techninės pagalbos ir ekonominio bendradarbiavimo su besivystančiomis Azijos ir Lotynų Amerikos šalimis⁽¹⁾ (ALA reglamentą), kuri leis skirti pasiūlytą sumą per Patikos fondus ir biudžeto pagalbą,
- I. kadangi Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projekte modifikuojama biudžeto eilutė 05 08 03, kad būtų galima skirti subsidiją EBPO, reikalingą duomenims apie keletą trečiųjų šalių ir naujųjų valstybių narių rinkti ir analizuoti,
1. dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą greitai reaguoti į atstatymo ir rekonstrukcijos poreikius po 2004 m. gruodžio 26 d. praūžusio cunamio;
 2. yra pasiruošęs suteikti Europos Sąjungai reikalingas priemones priimti naujus iššūkius, tuo pačiu išsaugodamas plėtros programas ir nekeldamas pavojaus jos tradiciniams prioritetams;
 3. pabrėžia, kad remiantis 1999 m. gegužės 6 d. Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktu sprendimas dėl pirminio lankstumo priemonės sutelkimo 2005 m. buvo priimtas 2004 m. gruodžio mėn. siekiant finansuoti Irako atstatymą ir rekonstrukciją⁽²⁾ kadangi susidūrus su tarptautinėmis krizėmis nuo 2000 m. neužteko finansinės perspektyvos 4 išlaidų kategorijoje numatytos pradinės didžiausios sumos susijusioms reikmėms finansuoti;
 4. sutinka dėl tolesnio lankstumo priemonės sutelkimo 2005 m., kad būtų surinkta 15 mln. EUR dydžio suma, kuri būtų skirta rekonstrukcijos ir atstatymo priemonėms finansuoti nuo cunamio nukentėjusiose šalyse;
 5. tačiau kritiškai vertina sprendimo panaudoti lankstumo priemonę priėmimo delsimą lėmusį Tarybos nenorą lankstumo priemonei skirti 98 mln. EUR, kaip siūlė Komisija;
 6. primindamas, kad pagal Tarpinstitucinio susitarimo 24 punktą nepanaudota metinė suma gali būti nukeliama į n+2 metus ir, jei priemonė sutelkiama, likučiai bus panaudojami laikantis jų senumo tvarkos; todėl mano, jog sutelkta 15 milijonų EUR suma paimama iš perkeltos 2004 m. sumos; be to, pažymi, kad po šio sutelkimo 2005 m. lankstumo priemonei likusi suma yra lygi 293 mln. EUR;
 7. primena, kad būtina iš naujo perskirstyti sutartus 2005 m. asignavimus ir 2007 m. biudžete numatyti lygiavertę papildomą sumą (t. y. 60 mln. EUR), siekiant laikytis įsipareigojimo, kad leistos naudoti lėšos yra papildomos prie jau įvykdytų įsipareigojimų;
 8. pritaria Pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projektui be pakeitimų;
 9. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ OL L 52, 1992 2 27, p. 1.

⁽²⁾ OL L 54, 2004 2 23, p. 1.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

P6_TA(2005)0327

Pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projektas (2004 m. perviršis)

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projekto, III skirsnis — Komisija (2004 m. perviršis) (9760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 272 straipsnio 4 dalies priešpaskutinę pastraipą,
 - atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 177 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento⁽¹⁾, ypač į jo 37 ir 38 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2005 finansinių metų bendrąjį biudžetą, galutinai patvirtintą 2004 m. gruodžio 16 d.⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildantį 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2005 finansinių metų preliminarų pataisyto biudžeto Nr. 4/2005 projektą (SEK(2005)0650), kurį Komisija pateikė 2005 m. gegužės 13 d.,
 - atsižvelgdamas į Pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projektą, kurį Taryba parengė 2005 m. birželio 24 d. (9760/2005 – C6-0214/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 69 straipsnį ir IV priedą,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0248/2005),
- A. kadangi Pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projekto tikslas yra 2004 m. biudžeto perviršį, kuris siekia 2,7 mlrd. EUR, įtraukti į 2005 m. biudžetą,
- B. kadangi šis perviršis susideda iš įvairių elementų, o svarbiausias iš jų yra 1 596 mln. EUR papildomos biudžeto pajamos,
- C. kadangi didžiausias skirtumas tarp pradinio ir galutinio 2004 m. biudžeto buvo žemės ūkio sektoriuje, kurio išlaidų balansas siekė 330,8 mln. EUR, nors palyginus su praėjusiais metais tai yra maždaug 107 mln. EUR pagerėjimas, o tai siekia 27,8 proc. visos neįsisavintų lėšų sumos,
- D. kadangi buvo stebimas žymus lėšų struktūrinių fondų bei vidaus ir užsienio politikos srityse įsisavinimo pagerėjimas,

1. palankiai vertina šį teigiamą pokytį lyginant su praėjusiais metais, kai realus 2003 m. biudžeto perviršis dėl neįsisavintų lėšų siekė beveik 10 500 mln. EUR įvertinus 5 000 mln. EUR biudžeto sumažinimą Pataisytu biudžetu Nr. 6/2003, kurio prireikė dėl to, kad buvo numatyti per dideli asignavimai Struktūrinių fondų išmokoms;

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 60, 2005 3 8, p. 1.

⁽³⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas, su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

⁽⁴⁾ OL C 283, 2002 11 20, p. 1.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2. tačiau išreiškia nepasitenkinimą dėl 2004 m. biudžeto papildomo 2,7 mlrd. EUR perviršio; mano, kad šiuo sudėtingu ES laikotarpiu nėra leistina, kad tiek daug lėšų liktų neįsisavinta, o ypač tai pasakytina apie 3 ir 4 Finansinės perspektyvos išlaidų kategorijos lėšas bei stojimo paramą; todėl tikisi, kad siekiant pastebimai sumažinti ES biudžeto perviršį 2005 m. lėšos bus įsisavintos geriau;
3. nusprendė priimti Tarybos pateiktą Pataisyto biudžeto Nr. 3/2005 projektą be pakeitimų;
4. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TA(2005)0328**Pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projektas (Bendra įplaukų suvestinė)****Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos 2005 finansinių metų pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projekto, III skirsnis — Komisija (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Europos Bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 272 straipsnio 4 dalies priešpaskutinę pastraipą,
 - atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 177 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento⁽¹⁾, ypač į jo 37 ir 38 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į 2005 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą, galutinai patvirtintą 2004 m. gruodžio 16 d.⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl Europos Sąjungos Solidarumo fondo finansavimo, papildantį 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos 2005 finansinių metų preliminarų pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projektą (SEK(2005)0758), kurį Komisija pateikė 2005 m. birželio 6 d.,
 - atsižvelgdamas į Pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projektą, kurį Taryba parengė 2005 m. liepos 15 d. (11221/2005 — C6-0240/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 69 straipsnį ir IV priedą,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0253/2005),
- A. kadangi Europos Sąjunga turi suteikti solidarumo paramą darbams, atliekamiems audros Slovakijoje padarytai žalai atitaisyti,
- B. kadangi Pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projekto tikslas yra oficialiai įtraukti šias biudžeto lėšas į 2005 m. biudžetą,

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 60, 2005 3 8, p. 1.

⁽³⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas, su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2003/429/EB (OL L 147, 2003 6 14, p. 25).

⁽⁴⁾ OL C 283, 2002 11 20, p. 1.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- C. kadangi Pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projektas susijęs taip pat ir su biudžeto pajamomis bei apima daug elementų, darančių įtaką valstybių narių įnašų į Bendrijos nuosavus išteklius dydžiui,
- D. kadangi šie elementai susiję su Išorės veiksmų garantijų fondo 2004 m. pertekliaus grąžinimu ir su muitinės mokesčių, PVM pagrindų, BNP pagrindų prognozių metiniu patikrinimu bei su įnašų, reikalingų finansuoti permokėtų pinigų Jungtinei Karalystei grąžinimą, techniniu perskaičiavimu,
- E. kadangi 2004 m. liepos 14 d. Komisija priėmė pranešimą dėl nuosavų išteklių sistemos veikimo ir su tuo susijusius teisės aktų pasiūlymus, kuriuos šiuo metu svarsto Europos Parlamentas,
1. pritaria Tarybos pateiktam Pataisyto biudžeto Nr. 5/2005 projektui be pakeitimų;
 2. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TA(2005)0329**Sveikata ir sauga darbe: optinė spinduliuotė ***II**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (optinės spinduliuotės) keliamą rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))

(Bendrojo sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (5571/6/05 — C6-0129/2005),
 - atsižvelgdamas į Parlamento poziciją per pirmąjį svarstymą⁽¹⁾ dėl Komisijos pasiūlymo Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(1992)0560)⁽²⁾ ir dėl iš dalies pakeisto pasiūlymo (KOM(1994)0284)⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto antrajam svarstymui pateiktą rekomendaciją (A6-0249/2005),
1. pritaria bendrajai pozicijai su pakeitimais;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ OL C 128, 1994 5 9, p. 128.

⁽²⁾ OL C 77, 1993 3 18, p. 12.

⁽³⁾ OL C 230, 1994 8 19, p. 3.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

P6_TC2-COD(1992)0449B

Europos Parlamento pozicija priimta per antrąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 7 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/.../EB dėl būtinausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (optinės spinduliuotės) keliami rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį ir ypač į jos 137 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą⁽¹⁾, pateiktą pasikonsultavus su Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamuoju komitetu,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽²⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁽³⁾,

kadangi:

- (1) Pagal Sutartį Taryba direktyvomis gali patvirtinti būtinausius reikalavimus, skatinančius patobulinimus, ypač darbo aplinkoje, siekiančius užtikrinti geresnę darbuotojų sveikatos apsaugą ir saugą. Priimant tokias direktyvas turi būti vengiama nustatyti administracinius, finansinius ir teisinius apribojimus, kurie kliudytų kurti ir plėtoti smulkų bei vidutinį verslą.
- (2) Komisijos komunikate dėl jos veiksmų programos, susijusios su Bendrijos darbuotojų pagrindinių socialinių teisių chartijos įgyvendinimu, numatyti būtinausi sveikatos ir saugos reikalavimai, susiję su fizikinių veiksnių keliami rizika darbuotojams. 1990 m. rugsėjo mėnesį Europos Parlamentas priėmė rezoliuciją dėl šios veiksmų programos⁽⁴⁾, kviesdamas Komisiją pirmiausia parengti konkrečią direktyvą dėl triukšmo, vibracijos ir bet kurių kitų darbo vietoje pasireiškiančių fizikinių veiksnių keliamos rizikos.
- (3) Žengdami pirmą žingsnį, 2002 m. birželio 25 d. Europos Parlamentas ir Taryba priėmė direktyvą 2002/44/EB dėl būtinausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (vibracijos) keliami rizika darbuotojams (šešioliktoji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)⁽⁵⁾. Vėliau, 2003 m. vasario 6 d., Europos Parlamentas ir Taryba priėmė direktyvą 2003/10/EB dėl būtinausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizinių veiksnių (triukšmo) keliami rizika darbuotojams (septynioliktoji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)⁽⁶⁾. Po to, 2004 m. balandžio 29 d., Europos Parlamentas ir Taryba priėmė direktyvą 2004/40/EB dėl būtinausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (elektromagnetinių laukų) keliami rizika darbuotojams (aštuonioliktoji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje)⁽⁷⁾.
- (4) Dabar manoma, jog yra būtina nustatyti priemones, saugančias darbuotojus nuo optinės spinduliuotės keliamos rizikos, atsižvelgiant į jos poveikį darbuotojų sveikatai ir saugai bei ypač į jos žalą akims ir oda. Šiomis priemonėmis siekiama ne tik užtikrinti kiekvieno darbuotojo sveikatą ir saugą atskirai, bet taip pat, siekiant išvengti galimų konkurencijos iškraipymų, sukurti visų Bendrijos darbuotojų apsaugos būtinausią pagrindą.

⁽¹⁾ OL C 77, 1993 3 18, p. 12 ir OL C 230, 1994 8 19, p. 3.

⁽²⁾ OL C 249, 1993 9 13, p. 28.

⁽³⁾ 1994 m. balandžio 20 d. Europos Parlamento pozicija (OL C 128, 1994 5 9, p. 146), patvirtinta 1999 m. rugsėjo 16 d. (OL C 54, 2000 2 25, p. 75), 2005 m. balandžio 18 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 172 E, 2005 7 12, p. 26) ir 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽⁴⁾ OL C 260, 1990 10 15, p. 167.

⁽⁵⁾ OL L 177, 2002 7 6, p. 13.

⁽⁶⁾ OL L 42, 2003 2 15, p. 38.

⁽⁷⁾ OL L 184, 2004 5 24, p. 1.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- (5) *Šia direktyva siekiama užkirsti kelią ir iš anksto diagnozuoti neigiamą poveikį sveikatai, taip pat ilgalaikę riziką sveikatai bei riziką susirgti lėtinėmis ligomis dėl optinės spinduliuotės poveikio.*
- (6) Šioje direktyvoje nustatyti būtinausi reikalavimai, taip valstybėms narėms paliekant galimybę laikytis šių arba priimti griežtesnes nuostatas dėl darbuotojų apsaugos, pirmiausia – nustatyti žemesnes poveikio ribines vertes. Šios direktyvos įgyvendinimas **negali** būti naudojamas pateisinant valstybėse narėse esančios padėties pablogėjimą.
- (7) Tam, kad valstybės narės galėtų *atitinkamai* taikyti būtinausius reikalavimus, apsaugos nuo optinės spinduliuotės pavojų sistema turėtų apsiriboti tuo, kad būtų aiškiai, be nereikalingų smulkmenų, apibrėžti tikslai, kuriuos reikia pasiekti, principai, kurių reikia laikytis, ir pagrindinės naudotinos vertės.
- (8) Optinės spinduliuotės poveikio lygis gali būti veiksmingiau sumažintas, kai prevencinės priemonės numatomos projektuojant darbo vietas, o darbo įranga, tvarka bei metodai parenkami pirmiausia siekiant sumažinti riziką spinduliuotės šaltinyje. Šitaip nuostatos dėl darbo įrangos ir metodų prisideda prie juos naudojančių darbuotojų apsaugos. Remiantis bendrais prevencijos principais, išdėstytais 1989 m. birželio 12 d. Tarybos direktyvos 89/391/EEB dėl priemonių darbuotojų saugai ir sveikatos apsaugai darbe gerinti nustatymo ⁽¹⁾ 6 straipsnio 2 dalyje, pirmenybė yra teikiama kolektyvinėms, o ne asmeninėms apsaugos priemonėms.
- (9) Siekdami pagerinti darbuotojų sveikatos apsaugą ir saugą, darbdaviai turėtų atsižvelgti į technikos pažangą ir mokslo žinias apie optinės spinduliuotės poveikio keliamą riziką.
- (10) Kadangi ši direktyva yra atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje, pastaroji direktyva taikoma optinės spinduliuotės poveikiui darbuotojams, nepažeidžiant griežtesnių ir (arba) konkretesnių nuostatų, pateiktų šioje direktyvoje.
- (11) Ši direktyva yra praktinė vidaus rinkos socialinės dimensijos kūrimo priemonė.
- (12) Geresnio reglamentavimo principo skatinimą ir aukšto apsaugos lygio užtikrinimą galima pasiekti užtikrinant, kad optinės spinduliuotės šaltinių ir su jais susijusios įrangos gamintojų produktai atitiktų darniausius standartus, kurie skirti apsaugoti vartotojų sveikatą ir saugą nuo tokiems produktams būdingų pavojų; tuomet, siekiant nustatyti, ar laikomasi tokios įrangos esminių saugos reikalavimų, nustatytų taikytinose Bendrijos direktyvose, darbdaviams nebereikia kartoti gamintojo jau atliktų matavimų ar apskaičiavimų, **su sąlyga, kad įranga buvo tinkamai ir periodiškai prižiūrima.**
- (13) Šiai direktyvai įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti patvirtintos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽²⁾.
- (14) Laikantis poveikio ribinių verčių, turėtų būti užtikrinamas aukštas apsaugos nuo galimo optinės spinduliuotės poveikio sveikatai lygis. Tačiau, kadangi manoma, kad poveikio ribinės vertės ir techninės kontrolės priemonės nėra tinkamos gamtinių optinės spinduliuotės šaltinių poveikio atveju, prevencinės priemonės, įskaitant darbuotojų informavimą ir mokymą, yra būtinos įvertinant riziką ir sumažinant saulės poveikio riziką.

⁽¹⁾ OL L 183, 1989 6 29, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

⁽²⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

(15) Komisija turi parengti praktinį vadovą, kuris padėtų darbdaviams, ypač mažų ir vidutinių įmonių (MVI) vadovams, geriau suprasti šios direktyvos technines nuostatas. Kad valstybėms narėms būtų lengviau patvirtinti šios direktyvos įgyvendinimo priemones, Komisija turi stengtis pabaigti šį vadovą kiek įmanoma greičiau.

(16) Pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisės aktų leidybos⁽¹⁾ 34 punktą valstybės narės, jų ir Bendrijos interesais, yra skatinamos parengti savo lenteles, kurios kiek įmanoma parodytų šios direktyvos ir perkėlimo priemonių tarpusavio ryšį, bei jas viešai paskelbti,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

I SKIRSNIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Tikslas ir taikymo sritis

1. Šioje direktyvoje, kuri yra 19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje, nustatyti būtinausi reikalavimai darbuotojų apsaugai nuo rizikos jų sveikatai ir saugai, kurią jų darbo metu kelia ar gali sukelti optinė spinduliuotė.

2. Ši direktyva susijusi su rizika darbuotojų sveikatai ir saugai dėl neigiamo optinės spinduliuotės poveikio akims ir odai.

3. Direktyva 89/391/EEB taikoma visai 1 dalyje nurodytai sričiai, nepažeidžiant griežtesnių ir (arba) konkretesnių šios direktyvos nuostatų.

2 straipsnis

Apibrėžimai

Šioje direktyvoje naudojami tokie apibrėžimai:

- a) optinė spinduliuotė: bet kokia elektromagnetinė spinduliuotė, kurios bangų ilgio diapazonas yra nuo 100 nm iki 1 mm. Optinės spinduliuotės spektras skirstomas į ultravioletinę spinduliuotę, regimąją spinduliuotę bei infraraudonąją spinduliuotę:
 - i) ultravioletinė spinduliuotė: optinė spinduliuotė, kurios bangų ilgio diapazonas yra nuo 100 nm iki 400 nm. Ultravioletinė sritis yra skirstoma į UVA (315–400 nm), UVB (280–315 nm) ir UVC (100–280 nm);
 - ii) regimoji spinduliuotė: optinė spinduliuotė, kurios bangų ilgio diapazonas yra nuo 380 nm iki 780 nm;
 - iii) infraraudonoji spinduliuotė: optinė spinduliuotė, kurios bangų ilgio diapazonas yra nuo 780 nm iki 1 mm. Infraraudonoji sritis yra skirstoma į IRA (780–1 400 nm), IRB (1 400–3 000 nm) ir IRC (3 000 nm–1 mm);
- b) lazeris (šviesos stiprinimas priverstine spinduliuote): bet koks prietaisas, kuriuo galima sukelti ar sustiprinti elektromagnetinę spinduliuotę optinės spinduliuotės bangų ilgio diapazone, pirmiausia naudojant kontroliuojamą priverstinę spinduliuotę;
- c) lazerio spinduliuotė: optinė spinduliuotė, sukuriama lazeriu;
- d) nekoherentinė spinduliuotė: bet kokia optinė spinduliuotė, išskyrus lazerio spinduliuotę;
- e) poveikio ribinės vertės: optinės spinduliuotės poveikio ribos, kurios tiesiogiai grindžiamos nustatytu poveikiu sveikatai ir biologiniais aspektais. Šių ribų laikymasis garantuos, kad darbuotojai, kuriuos veikia dirbtiniai optinės spinduliuotės šaltiniai, bus apsaugoti nuo bet kokio žinomo neigiamo poveikio sveikatai;

⁽¹⁾ OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- f) apšvita (E) arba galios tankis: spinduliavimo galia, tenkanti ploto vienetui, išreiškiama vatais kvadratiniam metrui ($W m^{-2}$);
- g) spinduliavimo poveikis (H): apšvitos laiko integralas, išreiškiamas džauliais kvadratiniam metrui ($J m^{-2}$);
- h) spinduliavimas (L): spinduliavimo srautas ar išėjimo galia erdviniam kampui ploto vienetui, išreiškiami vatais kvadratiniam metrui steradianui ($W m^{-2} sr^{-1}$);
- i) lygis: darbuotoją veikiančios apšvitos, spinduliavimo poveikio ir spinduliavimo derinys.

3 straipsnis

Poveikio ribinės vertės

1. Nekoherentinės spinduliuotės poveikio ribinės vertės, išskyrus tuos atvejus, kai ją sukelia gamtiniai optinės spinduliuotės šaltiniai, yra tokios, kokios nustatytos I priede.
2. Lazerio spinduliuotės poveikio ribinės vertės yra tokios, kokios nustatytos II priede.

II SKIRSNIS

DARBDAVIŲ PAREIGOS

4 straipsnis

Poveikio nustatymas ir rizikos įvertinimas

1. Jeigu darbuotojai yra veikiami dirbtinių optinės spinduliuotės šaltinių, darbdavys, vykdydamas Direktyvos 89/391/EEB 6 straipsnio 3 dalyje ir 9 straipsnio 1 dalyje nustatytas pareigas, įvertina, o prireikus, išmatuoja ir (arba) apskaičiuoja optinės spinduliuotės, kuri gali veikti darbuotojus, lygį, kad būtų galima nustatyti ir įgyvendinti būtinas priemones, apribojančias poveikį iki taikytinų ribų. Metodika, taikoma įvertinant, išmatuojant ir (arba) apskaičiuojant, turėtų remtis Tarptautinės elektrotechnikos komisijos (IEC) nustatytais lazerio spinduliuotės standartais ir Tarptautinės apšvietimo komisijos (CIE) bei Europos standartizacijos komiteto (CEN) nustatytais rekomendacijomis dėl nekoherentinės spinduliuotės. Poveikio, kuriam netaikomi šie standartai ir rekomendacijos, – ir kol atsiras atitinkami ES standartai ar rekomendacijos, – įvertinimas, išmatavimas ir (arba) apskaičiavimas atliekamas naudojantis turimomis nacionalinėmis ar tarptautinėmis moksliskai pagrįstomis gairėmis. Įvertinant poveikį abiem atvejais, galima atsižvelgti į įrangos gamintojų pateikiamus duomenis, jei tai įrangai taikomos atitinkamos Bendrijos direktyvos.
2. Jeigu darbuotojai yra veikiami gamtinių optinės spinduliuotės šaltinių, **galimų įpareigojimų darbdaviui įvertinti riziką sveikatai ir saugai nustatymas priklauso valstybės narės kompetencijai.**
3. 1 dalyje nurodytus įvertinimą, išmatavimą ir (arba) **apskaičiavimą kompetentingos** tarnybos ar asmenys planuoja ir atlieka atitinkamais laiko tarpais, pirmiausia atsižvelgdamos į Direktyvos 89/391/EEB 7 ir 11 straipsnių nuostatas dėl reikalingų kompetentingų tarnybų ar asmenų bei dėl konsultavimosi su darbuotojais ir jų dalyvavimo. Duomenys, gauti po įvertinimo, įskaitant tuos, kurie gaunami išmatavus ir (arba) apskaičiavus poveikio lygį pagal 1 dalį, saugomi tinkama forma, kad vėliau jais būtų galima pasinaudoti.
4. Pagal Direktyvos 89/391/EEB 6 straipsnio 3 dalį darbdavys, įvertindamas riziką, pirmiausia atsižvelgia į:
 - a) dirbtinių optinės spinduliuotės šaltinių poveikio lygį, trukmę ir bangų ilgio **diapazoną**;
 - b) **ribines** poveikio vertes, nurodytas šios direktyvos 3 straipsnyje;

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- c) bet kokių poveikį darbuotojų, priklausančių ypač padidintos rizikos grupėms, sveikatai ir saugai;
- d) bet kokią galimą poveikį darbuotojų sveikatai ir saugai, susijusį su optinės spinduliuotės ir cheminių medžiagų, sukeliančių jautrumą šviesai, sąveika darbo vietoje;
- e) bet kokių netiesioginių poveikį, pavyzdžiui, laikiną apakinimą, sproginimą ar gaisrą;
- f) atsarginės įrangos, skirtos **dirbtinės** optinės spinduliuotės poveikio lygio sumažinimui, buvimą;
- g) atitinkamą informaciją, gaunamą atlikus sveikatos patikrinimus, įskaitant, jei įmanoma, paskelbtą informaciją;
- h) sudėtinius **dirbtinės** optinės spinduliuotės poveikio šaltinius;
- i) lazeriui taikomą klasifikaciją, apibrėžtą pagal atitinkamus IEC standartus, ir – dirbtinio šaltinio, galinčio padaryti žalą, panašią į 3B ar 4 klasės lazerio padaromą žalą, atveju – bet kokią panašią klasifikaciją;
- j) informaciją, kurią pagal atitinkamas Bendrijos direktyvas teikia optinės spinduliuotės šaltinių bei su ja susijusios darbo įrangos gamintojai.

5. Darbdavys privalo turėti rizikos įvertinimą pagal Direktyvos 89/391/EEB 9 straipsnio 1 dalies a punktą ir nustatyti, kokių priemonių reikia imtis pagal šios direktyvos 5 ir 6 straipsnius. Toks rizikos įvertinimas turi būti įrašytas tinkamoje laikmenoje, laikantis nacionalinių teisės aktų ir praktikos; jame gali būti pateikiamas darbdavio pagrindimas, kad dėl rizikos, susijusios su optine spinduliuote, pobūdžio ir apimties išsamus rizikos įvertinimas nebūtinai. Rizikos įvertinimas reguliariai tikslinamas, ypač kai yra žymių pasikeitimų, dėl kurių ankstesnis įvertinimas gali nebeatitikti tikrovės, arba kai tai būtina atsižvelgiant į sveikatos patikrinimų rezultatus.

5 straipsnis

Nuostatos, numatytos siekiant išvengti rizikos arba ją sumažinti

1. Atsižvelgiant į technikos pažangą ir turimas priemones, leidžiančias kontroliuoti riziką pačiame šaltinyje, dėl **dirbtinės** optinės spinduliuotės poveikio atsirandanti rizika turi būti visiškai pašalinama arba sumažinama iki minimumo.

Dirbtinės optinės spinduliuotės poveikio rizika mažinama laikantis Direktyvoje 89/391/EEB išdėstytų pagrindinių prevencijos principų.

2. Jeigu pagal 4 straipsnio 1 dalį atliktas rizikos, kylančios darbuotojams, veikiamiems dirbtinių optinės spinduliuotės šaltinių, įvertinimas parodo **bent mažiausią galimybę**, kad poveikio ribinės vertės gali būti viršytos, darbdavys sukuria ir įgyvendina *veiksmų planą, apimančį* technines ir (arba) organizacines priemones, **skirtas neleisti poveikiui viršyti ribinių verčių**, ypač atsižvelgdamas į:

- a) kitus darbo metodus, kurie mažina optinės spinduliuotės keliamą riziką;
- b) įrangos, skleidžiančios mažiau optinės spinduliuotės ir tinkamos numatomam darbui, pasirinkimą;
- c) technines priemones skleidžiamai optinei spinduliuotei sumažinti, įskaitant, jeigu reikia, blokuojančių užraktų, apsauginių skydų ar panašių sveikatą apsaugančių mechanizmų panaudojimą;
- d) atitinkamas darbo priemonių, darbo vietų ir darboviečių sistemų priežiūros programas;
- e) darbo vietų ir darboviečių projektus bei išplanavimą;

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- f) poveikio trukmės ir lygio ribojimą;
- g) atitinkamų asmeninės apsaugos priemonių prieinamumą;
- h) įrangos, jeigu jai taikomos atitinkamos Bendrijos direktyvos, gamintojo **instrukcijas**.

3. **Remiantis** 4 straipsnyje nustatyta tvarka atliktu rizikos įvertinimu, darbo vietos, kuriose darbuotojus veikiančios optinės spinduliuotės iš dirbtinių šaltinių lygis galėtų viršyti poveikio ribines vertes, atitinkamai pažymimos pagal 1992 m. birželio 24 d. Tarybos direktyvą 92/58/EEB dėl būtiniausių reikalavimų įrengiant darbo saugos ir (arba) sveikatos ženklus (devintoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) ⁽¹⁾. Kai tai yra techniškai įmanoma ir jeigu yra rizika, kad poveikio ribinės vertės galėtų būti viršytos, tos vietos turi būti aiškiai pažymėtos, o patekimas į jas apribotas.

4. *Darbuotojams negali būti daromas ribinės vertės viršijantis poveikis. Tačiau, jeigu, nepaisant priemonių, kurių darbdavys ėmėsi siekdamas laikytis šios direktyvos dėl dirbtinių optinės spinduliuotės šaltinių, poveikio ribinės vertės yra viršijamos, darbdavys nedelsdamas imasi veiksmų poveikiui sumažinti žemiau poveikio ribinių verčių. Darbdavys nustato priežastis, dėl kurių poveikio ribinės vertės buvo viršytos, ir atitinkamai pritaiko apsaugos bei prevencijos priemones, kad nepasikartotų poveikio ribinių verčių viršijimas.*

5. Pagal Direktyvos 89/391/EEB 15 straipsnį darbdavys šiame straipsnyje nurodytas priemones pritaiko pagal reikalavimus dėl darbuotojų, priskiriamų ypač padidintos rizikos grupėms.

6 straipsnis**Darbuotojų informavimas ir mokymas**

Nepažeisdamas Direktyvos 89/391/EEB 10 ir 12 straipsnių, darbdavys užtikrina, kad darbuotojams, kuriems darbe kyla rizika dėl **dirbtinės** optinės spinduliuotės poveikio, ir (arba) jų atstovams būtų suteikta visa būtina informacija bei organizuojami mokymai, susiję su šios direktyvos 4 straipsnyje nurodyto rizikos įvertinimo rezultatais, ypač su:

- a) priemonėmis, kurių imtasi šiai direktyvai įgyvendinti;
- b) poveikio ribinėmis vertėmis ir su jomis susijusia galima rizika;
- c) pagal šios direktyvos 4 straipsnį atliekamo **dirbtinės** optinės spinduliuotės poveikio lygio įvertinimo, išmatavimo ir (arba) apskaičiavimo rezultatais, kartu paaiškinant jų svarbą ir galimą riziką;
- d) tuo, kaip nustatyti neigiamus poveikio padarinius sveikatai ir apie juos pranešti;
- e) aplinkybėmis, kuriomis darbuotojai turi teisę į sveikatos patikrinimą;
- f) saugia darbo praktika, kad poveikio rizika būtų kuo mažesnė;
- g) atitinkamų asmeninių apsaugos priemonių tinkamu naudojimu.

7 straipsnis**Konsultavimasis su darbuotojais ir jų dalyvavimas**

Šioje direktyvoje numatytais klausimais su darbuotojais konsultuojamasi bei leidžiama jiems dalyvauti diskusijose Direktyvos 89/391/EEB 11 straipsnyje nustatyta tvarka.

⁽¹⁾ OL L 245, 1992 8 26, p. 23.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

III SKIRSNIS

ĮVAIRIOS NUOSTATOS

8 straipsnis

Sveikatos patikrinimai

1. *Siekdamas užkirsti kelią ir iš anksto diagnozuoti neigiamą poveikį sveikatai, taip pat ilgalaikę riziką sveikatai bei riziką susirgti lėtinėmis ligomis dėl optinės spinduliuotės poveikio*, valstybės narės priima nuostatas, kuriomis siekiama užtikrinti tinkamą darbuotojų sveikatos priežiūrą pagal **Direktyvos 89/391/EEB 14 straipsnį**.

2. *Valstybės narės užtikrina, kad sveikatos priežiūra būtų atliekama gydytojo, profesinės sveikatos priežiūros specialisto ar už sveikatos priežiūrą atsakingos medicinos įstaigos, atsižvelgiant į nacionalinius teisės aktus ir praktiką*.

3. Valstybės narės imasi priemonių, kuriomis siekiama užtikrinti, kad būtų pildomos ir tikslinamos kiekvieno darbuotojo, kurio sveikatos patikrinimai, atliekami pagal 1 dalį, asmeninės medicininės kortelės. Medicininėse kortelėse pateikiama atliktų sveikatos patikrinimų rezultatų santrauka. Jos tvarkomos tinkamai, kad vėliau būtų galima gauti informaciją laikantis visų konfidencialumo reikalavimų. Atitinkamų kortelių kopijos kompetentingos institucijos prašymu pateikiamos jai laikantis visų konfidencialumo reikalavimų. **Darbdavys imasi atitinkamų priemonių siekdamas užtikrinti, kad gydytojas, profesinės sveikatos priežiūros specialistas ar už sveikatos priežiūrą atsakinga medicinos įstaiga, atsižvelgiant į tai, kaip nustatyta tam tikroje valstybėje narėje, galėtų susipažinti su 4 straipsnyje nurodyto rizikos įvertinimo rezultatais, jeigu šie rezultatai gali būti svarbūs sveikatos priežiūrai**. Kiekvienas darbuotojas jo prašymu gali susipažinti su savo asmenine medicinine kortele.

4. *Bet kuriuo atveju, jeigu nustatoma, kad poveikis viršija ribines vertes, darbuotojui, atsižvelgiant į nacionalinius teisės aktus ir praktiką, turi būti sudaryta galimybė pasitikrinti sveikatą. Toks sveikatos patikrinimas taip pat atliekamas tada, kai sveikatos priežiūra rodo, kad darbuotojas aiškiai serga arba esama neigiamo poveikio jo sveikatai, ir gydytojas arba profesinės sveikatos priežiūros specialistas nusprendžia, kad to priežastis – dirbtinės optinės spinduliuotės poveikis darbe. Abiem atvejais:*

- a) gydytojas arba kitas tinkamos kvalifikacijos asmuo informuoja darbuotoją apie su darbuotoju asmeniškai susijusius rezultatus. Visų pirma jam suteikiama informacija ir patarimai, koks jo sveikatos patikrinimas turėtų būti atliekamas jam nustojus būti to poveikio objektu;
- b) laikantis visų medicininio konfidencialumo reikalavimų, darbdavys informuojamas apie visas svarbias sveikatos patikrinimo išvadas;
- c) darbdavys:
 - peržiūri pagal 4 straipsnį atliktą rizikos įvertinimą,
 - pagal 5 straipsnį peržiūri priemones, numatytas siekiant panaikinti arba sumažinti riziką,
 - atsižvelgia į profesinės sveikatos priežiūros specialisto ar kito tinkamos kvalifikacijos asmens arba kompetentingos institucijos patarimus, įgyvendindamas bet kurias priemones, reikalingas siekiant visiškai panaikinti ar sumažinti riziką pagal **5 straipsnį, ir**
 - organizuoja tolesnę sveikatos priežiūrą ir pasirūpina, kad būtų atlikta bet kurio kito darbuotojo, kuris patyrė panašų poveikį, sveikatos būklės apžvalga. Tokiais atvejais kompetentingas gydytojas arba profesinės sveikatos priežiūros specialistas, arba kompetentinga institucija gali pasiūlyti, kad būtų atliktas poveikį patyrusių asmenų sveikatos patikrinimas.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

9 straipsnis

Sankcijos

Valstybės narės nustato atitinkamas sankcijas, kurios taikomos pažeidus pagal šią direktyvą priimtus teisės aktus. Šios sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

10 straipsnis

Techniniai pakeitimai

1. Bet kokius prieduose pateiktus poveikio ribinių verčių pakeitimus Europos Parlamentas ir Taryba priima Sutarties 137 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.
2. Vien tik techninio pobūdžio priedų pakeitimai dėl:
 - a) priimtų direktyvų, kurios techniškai suderina ir standartizuoja darbo priemonių ir (arba) darbo vietų projektavimą, statybą, gamybą ar konstravimą,
 - b) techninės pažangos, atitinkamų darnųjų Europos standartų ar tarptautinių specifikacijų pasikeitimų ir naujų mokslo duomenų apie optinės spinduliuotės poveikį darbo vietoje,

priimami 11 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

11 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda Direktyvos 89/391/EEB 17 straipsnyje nurodytas komitetas.
2. Kai daroma nuoroda į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nurodytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

IV SKIRSNIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

12 straipsnis

Pranešimai

Kas penkerius metus valstybės narės teikia Komisijai pranešimą apie praktinį šios direktyvos įgyvendinimą, nurodydamos socialinių partnerių požiūrius.

Kas penkerius metus Komisija informuoja Europos Parlamentą, Tarybą, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetą bei Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamąjį komitetą apie šių pranešimų turinį, pateikia **šių pranešimų**, pokyčių aptariamoje srityje bei veiksmų, kurie būtų pateisinami atsižvelgiant į naujas mokslo žinias, įvertinimą.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

13 straipsnis**Praktinis vadovas**

Siekdama palengvinti šios direktyvos taikymą, Komisija parengia praktinį 4 ir 5 straipsnių bei I ir II priedų nuostatų vadovą.

14 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki ... (*), įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos apie tai praneša Komisijai.

Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą, arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimamų ar jau priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

15 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

16 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

(*) Ketveri metai nuo šios direktyvos įsigaliojimo dienos.

I PRIEDAS

NEKOHERENTINĖ OPTINĖ SPINDULIUOTĖ

Biofiziškai svarbios optinės spinduliuotės poveikio vertės gali būti apskaičiuotos naudojant toliau išdėstytas formules. Formulių naudojimas priklauso nuo skleidžiamos spinduliuotės diapazono, ir jomis gaunami rezultatai turėtų būti palyginti su 1.1 lentelėje pateikiamomis atitinkamomis poveikio ribinėmis vertėmis. Su konkrečiu optinės spinduliuotės šaltiniu gali būti susijusi ne viena poveikio vertė ir ne viena atitinkama poveikio ribinė vertė.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Žymint raidėmis nuo a iki o kartu nurodomos atitinkamos 1.1. lentelės eilutės.

$$\begin{aligned}
 \text{a)} \quad H_{\text{eff}} &= \int_0^t \int_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda \cdot dt && (H_{\text{eff}} \text{ taikoma tik } 180\text{--}400 \text{ nm diapazone}) \\
 \text{b)} \quad H_{\text{UVA}} &= \int_0^t \int_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt && (H_{\text{UVA}} \text{ taikoma tik } 315\text{--}400 \text{ nm diapazone}) \\
 \text{c, d)} \quad L_{\text{B}} &= \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda && (L_{\text{B}} \text{ taikoma tik } 300\text{--}700 \text{ nm diapazone}) \\
 \text{e, f)} \quad E_{\text{B}} &= \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda && (E_{\text{B}} \text{ taikoma tik } 300\text{--}700 \text{ nm diapazone}) \\
 \text{g-l)} \quad L_{\text{R}} &= \int_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda}(\lambda) \cdot R(\lambda) \cdot d\lambda && (\text{dėl atitinkamų } \lambda_1 \text{ ir } \lambda_2 \text{ verčių žr. 1.1 lentelę}) \\
 \text{m, n)} \quad E_{\text{IR}} &= \int_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot d\lambda && (E_{\text{IR}} \text{ taikoma tik } 780\text{--}3000 \text{ nm diapazone}) \\
 \text{o)} \quad H_{\text{skin}} &= \int_0^t \int_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt && (H_{\text{skin}} \text{ taikoma tik } 380\text{--}3000 \text{ nm diapazone})
 \end{aligned}$$

Taikant šią direktyvą pirmiau minėtos formulės gali būti pakeistos toliau pateikiamais reiškiniais ir atskirų verčių, išdėstytų toliau pateiktose lentelėse, naudojimu:

$$\begin{aligned}
 \text{a)} \quad E_{\text{eff}} &= \sum_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot S(\lambda) \cdot \Delta\lambda && \text{ir} \quad H_{\text{eff}} = E_{\text{eff}} \cdot \Delta t \\
 \text{b)} \quad E_{\text{UVA}} &= \sum_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda && \text{ir} \quad H_{\text{UVA}} = E_{\text{UVA}} \cdot \Delta t \\
 \text{c), d)} \quad L_{\text{B}} &= \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda \\
 \text{e), f)} \quad E_{\text{B}} &= \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda \\
 \text{g-l)} \quad L_{\text{R}} &= \sum_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda} \cdot R(\lambda) \cdot \Delta\lambda && (\text{dėl atitinkamų } \lambda_1 \text{ ir } \lambda_2 \text{ verčių žr. 1.1 lentelę}) \\
 \text{m), n)} \quad E_{\text{IR}} &= \sum_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda \\
 \text{o)} \quad E_{\text{skin}} &= \sum_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda && \text{ir} \quad H_{\text{skin}} = E_{\text{skin}} \cdot \Delta t
 \end{aligned}$$

Pastabos:

$E_{\lambda}(\lambda, t)$, E_{λ} *spektrinė apšvita arba galios spektrinis tankis*: ant paviršiaus krintanti spinduliavimo galia ploto vienetui, išreiškiama vatais kvadratiniam metrui nanometrui [$\text{W m}^{-2} \text{ nm}^{-1}$]; $E_{\lambda}(\lambda, t)$ ir E_{λ} vertės nustatomos išmatuojant arba jas gali pateikti įrangos gamintojas;

E_{eff} *veiksminga apšvita (UV diapazonas)*: apšvita, apskaičiuota UV bangų ilgio 180–400 nm diapazone, taikant spektrinį koeficientą $S(\lambda)$, išreiškiama vatais kvadratiniam metrui [W m^{-2}];

H *spinduliavimo poveikis*: apšvitos laiko integralas, išreiškiamas džauliais kvadratiniam metrui [J m^{-2}];

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

H_{eff}	<i>veiksmingas spinduliavimo poveikis</i> : spinduliavimo poveikis pritaikius spektrinį koeficientą $S(\lambda)$, išreiškiamas džauliais kvadratiniam metrui [J m^{-2}];
E_{UVA}	<i>visuotinė apšvita (UVA)</i> : apšvita, apskaičiuota UVA spindulių bangų ilgio 315–400 nm diapazone, išreiškiamas vatais kvadratiniam metrui [W m^{-2}];
H_{UVA}	<i>spinduliavimo poveikis</i> : laiko ir bangų ilgio integralas arba apšvitos suma UVA bangų ilgio 315–400 nm diapazone, išreiškiami džauliais kvadratiniam metrui [J m^{-2}];
$S(\lambda)$	<i>spektrinis koeficientas</i> , atsižvelgiantis į bangų ilgio santykį su ultravioletinės spinduliuotės poveikiu akims ir odai, (1.2 lentelė) [nedimensinis];
$t, \Delta t$	<i>poveikio laikas, trukmė</i> , išreiškiamas sekundėmis [s];
λ	<i>bangų ilgis</i> , išreiškiamas nanometrais [nm];
$\Delta \lambda$	apskaičiavimo ar matavimo intervalų <i>dažnių juostos plotis</i> , išreiškiamas nanometrais [nm];
$L_{\lambda}(\lambda), L_{\lambda}$	<i>šaltinio spektrinis spinduliavimas</i> , išreiškiamas vatais kvadratiniam metrui steradianui nanometrui [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1} \text{nm}^{-1}$];
$R(\lambda)$	<i>spektrinis koeficientas</i> , atsižvelgiantis į bangų ilgio santykį su regimosios šviesos ir IRA spinduliuotės akiai daroma terminė žala (1.3 lentelė) [nedimensinis];
L_{R}	<i>veiksmingas spinduliavimas (terminė žala)</i> : spinduliavimas, apskaičiuotas pritaikius spektrinį koeficientą $R(\lambda)$, išreiškiamas vatais kvadratiniam metrui steradianui [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
$B(\lambda)$	<i>spektrinis koeficientas</i> , atsižvelgiantis į bangų ilgio santykį su mėlynosios šviesos spinduliuotės akiai daroma fotocheminė žala (1.3 lentelė) [nedimensinis];
L_{B}	<i>veiksmingas spinduliavimas (mėlynoji šviesa)</i> : spinduliavimas, apskaičiuotas pritaikius spektrinį koeficientą $B(\lambda)$, išreiškiamas vatais kvadratiniam metrui steradianui [$\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$];
E_{B}	<i>veiksminga apšvita (mėlynoji šviesa)</i> : spinduliavimas, apskaičiuotas pritaikius spektrinį koeficientą $B(\lambda)$, išreiškiamas vatais kvadratiniam metrui [W m^{-2}];
E_{IR}	<i>visuotinė apšvita (terminė žala)</i> : apšvita, apskaičiuota infraraudonųjų spindulių bangų ilgio 780–3 000 nm diapazone, išreiškiamas vatais kvadratiniam metrui [W m^{-2}];
E_{skin}	<i>visuotinė apšvita (regimoji, IRA ir IRB)</i> : apšvita, apskaičiuota regimosios šviesos ir infraraudonųjų spindulių bangų ilgio 380–3 000 nm diapazone, išreiškiamas vatais kvadratiniam metrui [W m^{-2}];
H_{skin}	<i>spinduliavimo poveikis</i> , laiko ir bangų ilgio integralas arba apšvitos suma regimosios šviesos ir infraraudonųjų spindulių bangų ilgio 380–3 000 nm diapazone, išreiškiami džauliais kvadratiniam metrui [J m^{-2}];
α	<i>amplitudė</i> : kampas, kuriuo menamasis šaltinis matomas kaip tam tikras erdvės taškas, išreiškiamas miliradianais (mrad). Menamasis šaltinis yra realus ar virtualus objektas, suformuojantis tinklainėje mažiausią galimą vaizdą.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

1.1 lentelė: Nekoherentinės optinės spinduliuotės poveikio ribinės vertės

Eil. nuorodos	Bangų ilgis nm	Poveikio ribinė vertė	Matavimo vienetai	Pastabos	Kūno dalys	Pavojus
a.	180–400 (UVA, UVB ir UVC)	$H_{\text{eff}} = 30$ Kasdienis dydis 8 val.	$[J\ m^{-2}]$		akis (ragena, jungtinė, lęšiukas), oda	fotokeratitas, konjunktyvitas, kataraktos formavimas, eritema, elastozė, odos vėžys
b.	315–400 (UVA)	$H_{\text{UVA}} = 10^4$ Kasdienis dydis 8 val.	$[J\ m^{-2}]$		akis (lęšiukas)	kataraktos formavimas
c.	300–700 (Mėlynoji šviesa) ⁽¹⁾	$L_B = \frac{10^6}{t}$ kai $t \leq 10\ 000\ s$	$L_B: [W\ m^{-2}\ sr^{-1}]$ $t: [sekundžių]$	kai $\alpha \geq 11\ mrad$	akis (tinklainė)	fotoretinitas
d.	300–700 (Mėlynoji šviesa) ⁽¹⁾	$L_B = 100$, kai $t > 10\ 000\ s$	$[W\ m^{-2}\ sr^{-1}]$			
e.	300–700 (Mėlynoji šviesa) ⁽¹⁾	$E_B = \frac{100}{t}$ kai $t \leq 10\ 000\ s$	$E_B: [W\ m^{-2}]$ $t: [sekundžių]$	kai $\alpha < 11\ mrad$ ⁽²⁾	akis (tinklainė)	fotoretinitas
f.	300–700 (Mėlynoji šviesa) ⁽¹⁾	$E_B = 0.01$, $t > 10\ 000\ s$	$[W\ m^{-2}]$			
g.	380–1 400 (Regimosios ir IRA)	$L_R = \frac{2,8 \cdot 10^7}{C_a}$ kai $t > 10\ s$	$[W\ m^{-2}\ sr^{-1}]$	$C_a = 1.7$, kai $\alpha \leq 1.7\ mrad$ $C_a = \alpha$, kai $1.7 \leq \alpha \leq 100\ mrad$ $C_a = 100$, kai $\alpha > 100\ mrad$ $\lambda_1 = 380$; $\lambda_2 = 1\ 400$	akis (tinklainė)	tinklainės nudegimas
h.	380–1 400 (Regimosios ir IRA)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0.25}}$ kai $10\ \mu s \leq t \leq 10\ s$	$L_R: [W\ m^{-2}\ sr^{-1}]$ $t: [sekundžių]$			
i.	380–1 400 (Regimosios ir IRA)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ kai $t < 10\ \mu s$	$[W\ m^{-2}\ sr^{-1}]$			
j.	780–1 400 (IRA)	$L_R = \frac{6 \cdot 10^6}{C_a}$ kai $t > 10\ s$	$[W\ m^{-2}\ sr^{-1}]$	$C_a = 11$, kai $\alpha \leq 11\ mrad$ $C_a = \alpha$, kai $11 \leq \alpha \leq 100\ mrad$ $C_a = 100$, kai $\alpha > 100\ mrad$ (žvalgos zonos išmatavimai: 11 mrad) $\lambda_1 = 780$; $\lambda_2 = 1\ 400$	akis (tinklainė)	tinklainės nudegimas
k.	780–1 400 (IRA)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0.25}}$ kai $10\ \mu s \leq t \leq 10\ s$	$L_R: [W\ m^{-2}\ sr^{-1}]$ $t: [sekundžių]$			
l.	780–1 400 (IRA)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ kai $t < 10\ \mu s$	$[W\ m^{-2}\ sr^{-1}]$			
m.	780–3 000 (IRA ir IRB)	$E_{IR} = 18\ 000\ t^{-0.75}$, kai $t \leq 1\ 000\ s$	$E: [W\ m^{-2}]$ $t: [sekundžių]$	akis (ragena, lęšiukas)	ragenos nudegimas, kataraktos formavimas	
n.	780–3 000 (IRA ir IRB)	$E_{IR} = 100$, kai $t > 1\ 000\ s$	$[W\ m^{-2}]$			
o.	380–3 000 (Regimosios, IRA ir IRB)	$H_{\text{skin}} = 20\ 000\ t^{0.25}$, kai $t < 10\ s$	$H: [J\ m^{-2}]$ $t: [sekundžių]$		oda	nudegimas

⁽¹⁾ 300–700 nm diapazonas apima dalį UVB, visus UVA ir didžiąją dalį regimosios spinduliuotės; tačiau susijusi rizika visuotinai vadinama „mėlynosios šviesos“ rizika. Mėlynoji šviesa iš esmės apima apytiksliai tik 400–490 nm diapazoną.

⁽²⁾ Tam, kad galima būtų užfiksuoti žvilgsniu labai mažus šaltinius amplitudė, mažesne nei 11 mrad, L_B gali būti pakeistas į E_B . Šitai paprastai taikoma tik oftalmologiniams instrumentams ar anestezijos metu stabilizuotai akiai. Maksimalų šaltinio fiksavimo žvilgsniu laiką galima nustatyti taikant formulę: $t_{\text{max}} = 100 / E_B$, kai E_B išreiškiamas $W\ m^{-2}$. Dėl akių judėjimo įprastiniu regėjimo režimu šis laikas neviršija 100 s.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

1.2 lentelė: S (λ) [nedimensinis], 180 nm – 400 nm

λ vienas nm	S (λ)	λ vienas nm	S (λ)	λ vienas nm	S (λ)	λ vienas nm	S (λ)	λ vienas nm	S (λ)
180	0,0120	228	0,1737	276	0,9434	324	0,000520	372	0,000086
181	0,0126	229	0,1819	277	0,9272	325	0,000500	373	0,000083
182	0,0132	230	0,1900	278	0,9112	326	0,000479	374	0,000080
183	0,0138	231	0,1995	279	0,8954	327	0,000459	375	0,000077
184	0,0144	232	0,2089	280	0,8800	328	0,000440	376	0,000074
185	0,0151	233	0,2188	281	0,8568	329	0,000425	377	0,000072
186	0,0158	234	0,2292	282	0,8342	330	0,000410	378	0,000069
187	0,0166	235	0,2400	283	0,8122	331	0,000396	379	0,000066
188	0,0173	236	0,2510	284	0,7908	332	0,000383	380	0,000064
189	0,0181	237	0,2624	285	0,7700	333	0,000370	381	0,000062
190	0,0190	238	0,2744	286	0,7420	334	0,000355	382	0,000059
191	0,0199	239	0,2869	287	0,7151	335	0,000340	383	0,000057
192	0,0208	240	0,3000	288	0,6891	336	0,000327	384	0,000055
193	0,0218	241	0,3111	289	0,6641	337	0,000315	385	0,000053
194	0,0228	242	0,3227	290	0,6400	338	0,000303	386	0,000051
195	0,0239	243	0,3347	291	0,6186	339	0,000291	387	0,000049
196	0,0250	244	0,3471	292	0,5980	340	0,000280	388	0,000047
197	0,0262	245	0,3600	293	0,5780	341	0,000271	389	0,000046
198	0,0274	246	0,3730	294	0,5587	342	0,000263	390	0,000044
199	0,0287	247	0,3865	295	0,5400	343	0,000255	391	0,000042
200	0,0300	248	0,4005	296	0,4984	344	0,000248	392	0,000041
201	0,0334	249	0,4150	297	0,4600	345	0,000240	393	0,000039
202	0,0371	250	0,4300	298	0,3989	346	0,000231	394	0,000037
203	0,0412	251	0,4465	299	0,3459	347	0,000223	395	0,000036
204	0,0459	252	0,4637	300	0,3000	348	0,000215	396	0,000035
205	0,0510	253	0,4815	301	0,2210	349	0,000207	397	0,000033
206	0,0551	254	0,5000	302	0,1629	350	0,000200	398	0,000032
207	0,0595	255	0,5200	303	0,1200	351	0,000191	399	0,000031
208	0,0643	256	0,5437	304	0,0849	352	0,000183	400	0,000030
209	0,0694	257	0,5685	305	0,0600	353	0,000175		
210	0,0750	258	0,5945	306	0,0454	354	0,000167		
211	0,0786	259	0,6216	307	0,0344	355	0,000160		
212	0,0824	260	0,6500	308	0,0260	356	0,000153		
213	0,0864	261	0,6792	309	0,0197	357	0,000147		
214	0,0906	262	0,7098	310	0,0150	358	0,000141		
215	0,0950	263	0,7417	311	0,0111	359	0,000136		
216	0,0995	264	0,7751	312	0,0081	360	0,000130		
217	0,1043	265	0,8100	313	0,0060	361	0,000126		
218	0,1093	266	0,8449	314	0,0042	362	0,000122		
219	0,1145	267	0,8812	315	0,0030	363	0,000118		
220	0,1200	268	0,9192	316	0,0024	364	0,000114		
221	0,1257	269	0,9587	317	0,0020	365	0,000110		
222	0,1316	270	1,0000	318	0,0016	366	0,000106		
223	0,1378	271	0,9919	319	0,0012	367	0,000103		
224	0,1444	272	0,9838	320	0,0010	368	0,000099		
225	0,1500	273	0,9758	321	0,000819	369	0,000096		
226	0,1583	274	0,9679	322	0,000670	370	0,000093		
227	0,1658	275	0,9600	323	0,000540	371	0,000090		

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

1.3 lentelė: B (λ), R (λ) [nedimensiniai], 380 nm – 1400 nm

λ vienas nm	B (λ)	R (λ)
$300 \leq \lambda < 380$	0,01	-
380	0,01	0,1
385	0,013	0,13
390	0,025	0,25
395	0,05	0,5
400	0,1	1
405	0,2	2
410	0,4	4
415	0,8	8
420	0,9	9
425	0,95	9,5
430	0,98	9,8
435	1	10
440	1	10
445	0,97	9,7
450	0,94	9,4
455	0,9	9
460	0,8	8
465	0,7	7
470	0,62	6,2
475	0,55	5,5
480	0,45	4,5
485	0,32	3,2
490	0,22	2,2
495	0,16	1,6
500	0,1	1
$500 < \lambda \leq 600$	$10^{0,02 \cdot (450 - \lambda)}$	1
$600 < \lambda \leq 700$	0,001	1
$700 < \lambda \leq 1050$	—	$10^{0,002 \cdot (700 - \lambda)}$
$1050 < \lambda \leq 1150$	—	0,2
$1150 < \lambda \leq 1200$	—	$0,2 \cdot 10^{0,02 \cdot (1150 - \lambda)}$
$1200 < \lambda \leq 1400$	—	0,02

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

II PRIEDAS

LAZERINĖ OPTINĖ SPINDULIUOTĖ

Biofiziškai svarbios optinės spinduliuotės poveikio vertės gali būti apskaičiuotos naudojant toliau išdėstytas formules. Formulų naudojimas priklauso nuo šaltinio skleidžiamos spinduliuotės bangų ilgio bei trukmės, ir jomis gaunami rezultatai turėtų būti palyginti su 2.2 – 2.4 lentelėse pateikiamomis atitinkamomis poveikio ribinėmis vertėmis. Su konkrečiu lazerinės optinės spinduliuotės šaltiniu gali būti susijusi ne viena poveikio vertė ir ne viena atitinkama poveikio ribinė vertė.

Koeficientai, kuriais pasinaudota atliekant skaičiavimus 2.2 – 2.4 lentelėse, yra pateikti 2.5 lentelėje, o korekcijos pakartotinio poveikio atveju yra pateiktos 2.6 lentelėje.

$$E = \frac{dP}{dA} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$$

$$H = \int_0^t E(t) \cdot dt \text{ [J m}^{-2}\text{]}$$

Pastabos:

dP *galia, išreiškiama vatais [W];*

dA *paviršiaus plotas, išreiškiamas kvadratiniais metrais [m²];*

E (t), E *apšvita, arba galios tankis: ant paviršiaus krintanti spinduliavimo galia ploto vienetui, paprastai išreiškiama vatais kvadratiniam metrui [W m⁻²]. E (t), E vertės nustatomos išmatuojant arba jas gali pateikti įrangos gamintojas;*

H *spinduliavimo poveikis, apšvitos laiko integralas, išreiškiamas džauliais kvadratiniam metrui [J m⁻²];*

t *poveikio laikas, trukmė, išreiškiama sekundėmis [s];*

λ *bangų ilgis, išreiškiamas nanometrais [nm];*

γ *regėjimo lauko išmatavimus ribojantis kampas, išreiškiamas miliradianais [mrad];*

γ_m *regėjimo lauko išmatavimai, išreiškiami miliradianais [mrad];*

α *šaltinio amplitudė, išreiškiama miliradianais [mrad];*

ribojanti apertūra: apskritas plotas, kurio pagalba apskaičiuojamas apšvitos ir spinduliuotės poveikio vidurkis;

G *integruotasis spinduliavimas: spinduliavimo per atitinkamą poveikio laiką integralas, išreiškiamas spinduliavimo energija, tenkančia spinduliuojančio paviršiaus ploto vienetui ir emisijos erdviniam kampui, – džauliais kvadratiniam metrui steradianui [J m⁻² sr⁻¹].*

2.1 lentelė: Spinduliuotės pavojai

Bangų ilgis [nm] λ	Spinduliuotės diapazonas	Paveikiamas organas	Pavojus	Poveikio ribinių verčių lentelė
180–400	UV	akis	fotcheminis pakenkimas ir terminis pakenkimas	2.2, 2.3
180–400	UV	oda	eritema	2.4
400–700	regimoji	akis	tinklainės pakenkimas	2.2
400–600	regimoji	akis	fotcheminis pakenkimas	2.3
400–700	regimoji	oda	terminis pakenkimas	2.4
700–1 400	IRA	akis	terminis pakenkimas	2.2, 2.3
700–1 400	IRA	oda	terminis pakenkimas	2.4
1 400–2 600	IRB	akis	terminis pakenkimas	2.2
2 600–10 ⁶	IRC	akis	terminis pakenkimas	2.2
1 400–10 ⁶	IRB, IRC	akis	terminis pakenkimas	2.3
1 400–10 ⁶	IRB, IRC	oda	terminis pakenkimas	2.4

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2.2 lentelė: Lazero poveikio akims ribinės vertės — Trumpos trukmės (< 10 s) poveikis

Bangų ilgis ^(a) [nm]	Apertūra	Trukmė [s]			
		$10^{-9} - 10^{-7}$	$10^{-7} - 1,8 \cdot 10^{-5}$	$1,8 \cdot 10^{-5} - 5 \cdot 10^{-5}$	$5 \cdot 10^{-5} - 10^{-3}$
UVC	180–280	$H = 30 \text{ [J} \cdot \text{m}^{-2}]$			
	280–302				
	303				
	304				
	305				
UVB	306	$H = 40 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 2,6 \cdot 10^{-9}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ žr. pastabą ^(c)			
	307	$H = 60 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 1,3 \cdot 10^{-8}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	308	$H = 100 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 1,0 \cdot 10^{-7}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	309	$H = 160 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 6,7 \cdot 10^{-7}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	310	$H = 250 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 4,0 \cdot 10^{-6}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	311	$H = 400 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 2,6 \cdot 10^{-5}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	312	$H = 630 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 1,6 \cdot 10^{-4}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	313	$H = 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 1,0 \cdot 10^{-3}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	314	$H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 6,7 \cdot 10^{-3}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	315–400	$H = 2,5 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 4,0 \cdot 10^{-2}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
UVA	400–700	$H = 4,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 2,6 \cdot 10^{-1}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	700–1 050	$H = 6,3 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 1,6 \cdot 10^0$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	1 050–1 400	$H = 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 1,0 \cdot 10^{-3}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	1 400–1 500	$H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 6,7 \cdot 10^{-3}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	1 500–1 800	$H = 2,5 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 4,0 \cdot 10^{-2}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
Regimosios ir IRA	1 800–2 600	$H = 4,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 2,6 \cdot 10^{-1}$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	2 600–10 ⁶	$H = 6,3 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$; jei $t < 1,6 \cdot 10^0$, tai $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$ ^(c)			
	IRB ir IRC	7 mm	$H = 5 \cdot 10^{-3} C_A C_E \text{ [J m}^{-2}]$	$H = 18 \cdot t^{0,75} C_E \text{ [J m}^{-2}]$	$H = 18 \cdot t^{0,75} C_A C_E \text{ [J m}^{-2}]$
			$H = 5 \cdot 10^{-2} C_C C_E \text{ [J m}^{-2}]$	$H = 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$	$H = 90 \cdot t^{0,75} C_C C_E \text{ [J m}^{-2}]$
IRB ir IRC	(d)	$E = 3 \cdot 10^{10} \cdot \text{[W m}^{-2}]$ ^(b)	$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}]$ ^(b)	$H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$	
		$E = 1,5 \cdot 10^{-4} C_E \text{ [J m}^{-2}]$	$E = 10^{13} \text{ [W m}^{-2}]$ ^(b)	$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}]$	
		$H = 1,5 \cdot 10^{-4} C_A C_E \text{ [J m}^{-2}]$	$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}]$ ^(b)	$H = 10^3 \text{ [J m}^{-2}]$	
		$H = 1,5 \cdot 10^{-3} C_C C_E \text{ [J m}^{-2}]$	$E = 10^{11} \text{ [W m}^{-2}]$ ^(b)	$H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}]$	

^(a) Jei lazerio bangos ilgis sutampa su dviem ribomis, taikoma labiau ribojanti riba.^(b) Kadangi neturima duomenų apie šių impulsų ilgį, ICNIRP rekomenduoja taikyti 1 ns apšvitos ribas.^(c) Lentelėje pateikiamos vienetinių lazerio impulsų vertės. Keleto lazerio impulsų atveju, per intervalą T_{min} įvykstančių lazerio impulsų trukmės (pateiktos 2.6 lentelėje) turi būti sudėtos ir gaunama laiko vertė turi būti naudojama vietoje t formulėje: $5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25}$.^(d) Kai $1\,400 \text{ nm} \leq \lambda < 10^5 \text{ nm}$: apertūros skersmuo = 1 mm, kai $t \leq 0,3 \text{ s}$ ir $1,5 \text{ t}^{0,375} \text{ mm}$, kai $0,3 \text{ s} < t < 10 \text{ s}$; kai $10^5 \text{ nm} < \lambda < 10^6 \text{ nm}$: apertūros skersmuo = 11 mm.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2.3 lentelė: Lazero poveikio akims ribinės poveikio vertės ilgos trukmės (≥ 10 s) poveikis

	Bangų ilgis (λ) [nm]	Apertūra	Trukmė [s]	
			$10^{-1}-10^2$	10^2-10^4
UVC	180–280	3,5 mm	$H = 30 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	280–302		$H = 40 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	303		$H = 60 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	304		$H = 100 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	305		$H = 160 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	306		$H = 250 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	307		$H = 400 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	308		$H = 630 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	309		$H = 1,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	310		$H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
UVB	311	$H = 2,5 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	312	$H = 4,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	313	$H = 6,3 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	314	$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	315–400	$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
UVA	400–600	$H = 100 C_B \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ ($\gamma = 11 \text{ mrad}^{(4)}$)		
	Fotocheminis ^(b) tinklainės pakenkimas	$E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}$; ($\gamma = 1,1 \text{ } \mu\text{rad}^{(4)}$) $E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ ($\gamma = 110 \text{ mrad}^{(4)}$)		
Regimosios 400–700	400–700	7 mm	jei $\alpha < 1,5 \text{ mrad}$, tai $E = 10 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ jei $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ ir $t \leq T_2$, tai $H = 18 C_A C_C C_E t^{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ jei $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ ir $t > T_2$, tai $E = 18 C_A C_C C_E T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ (neturi višyti 1000 W m^{-2})	
	Terminis ^(b) tinklainės pakenkimas	7 mm	jei $\alpha < 1,5 \text{ mrad}$, tai $E = 10 C_A C_C \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ jei $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ ir $t \leq T_2$, tai $H = 18 C_A C_C C_E t^{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ jei $\alpha > 1,5 \text{ mrad}$ ir $t > T_2$, tai $E = 18 C_A C_C C_E T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ (neturi višyti 1000 W m^{-2})	
IRA	700–1400	7 mm	$E = 1000 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	
IRB ir IRC	1400–10 ⁶	žr. ⁽⁴⁾	$E = 1000 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	

⁽⁴⁾ Jei lazario bangos ilgis ar kitas parametras sutampa su dviem ribomis, taikoma labiau ribojanti riba.

^(b) Mažų šaltinių, kurių kampas yra 1,5 mrad arba mažesnis, regimosios dvigubos ribos E nuo 400 nm iki 600 nm sumažėja iki terminių ribų 10 s $\leq t < T_1$ trukmės atveju ir iki fotocheminių ribų ilgesnės trukmės atveju. Dėl T_1 ir T_2 žr. 2.5 lentelę. Fotocheminį pavojų tinklainei taip pat galima išreikšti kaip spinduliuojamą, integruotą laiko atžvilgiu, $G = 10^6 C_B \text{ [J m}^{-2}\text{ sr}^{-1}\text{]}$, kai $t > 10$ s iki $t = 10000$ s ir $L = 100 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{ sr}^{-1}\text{]}$, kai $t > 10000$ s. Matuojant G ir L, kaip regėjimo lauko vidurkis turi būti naudojamas $V_{0,01}$ CIE oficialiai nustatyta, kad riba tarp regimosios šviesos ir infraraudonosios šviesos yra 780 nm. Atskirame stulpelyje bangų ilgio juostų pavadinimai pateikiami tik tam, kad palengvintų naudojimąsi lentele. (G žymėjimą naudoja CEN; L_p žymėjimą naudoja IEC ir Europos elektrotechnikos standartizacijos komitetas (CENELEC).)

^(c) Jei bangų ilgis 1400–10⁵ nm: apertūros skersmuo = 3,5 mm; jei bangų ilgis 10⁵–10⁶ nm: apertūros skersmuo = 11 mm.
^(d) Išmatuojant poveikio vertę į γ atsižvelgiama taip: jei α (šaltinio amplitudė) $> \gamma$ (ribojantis kampas, nurodytas atitinkamame stulpelyje lauziniuose skliaustuose), tai regėjimo lauko išmatavimui γ turėtų būti sureikiama vertė γ . (Panudojus didesnę regėjimo lauko išmatavimą, pavojus būtų pervertintas.)

Jei $\alpha < \gamma$, tai regėjimo lauko išmatavimas γ turi būti pakankamai didelis, kad visai apimtų šaltinį, bet nėra apribotas ir gali būti didesnis už γ .

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2.4 lentelė: Lazerio poveikio odai poveikio ribinės vertės

Bangų ilgis (°) [nm]		Apertūra	Trukmė [s]					
			< 10 ⁻⁹	10 ⁻⁹ –10 ⁻⁷	10 ⁻⁷ –10 ⁻³	10 ⁻³ –10 ¹	10 ¹ –10 ³	10 ³ –3 · 10 ⁴
UV (A, B, C)	180–400	3.5mm	E = 3 · 10 ¹⁰ [W m ⁻²]	Tokios pačios kaip poveikio akiai ribos				
Regimosios ir IRA	400–700	3.5mm	E = 2 · 10 ¹¹ [W m ⁻²]	H=200 C _A [J m ⁻²]	H = 1,1 · 10 ⁴ C _A t ^{0.25} [J m ⁻²]	E = 2 · 10 ³ C _A [W m ⁻²]		
	700–1400		E = 2 · 10 ¹¹ C _A [W m ⁻²]					
IRB ir IRC	1400–1500		E = 10 ¹² [W m ⁻²]	Tokios pačios kaip poveikio akiai ribos				
	1500–1800		E = 10 ¹³ [W m ⁻²]					
	1800–2600		E = 10 ¹² [W m ⁻²]					
	2600–10 ⁶		E = 10 ¹¹ [W m ⁻²]					

(°) Jei bangos ilgis ar kitas lazerio parametras su dviem ribomis, taikoma labiau ribojanti riba.

2.5 lentelė: Taikomi korekcijos veiksniai ir kiti skaičiavimo parametrai

ICNIRP naudojamas parametras	Galiojantis spektrinis diapazonas (nm)	Vertė
C _A	λ < 700	C _A = 1,0
	700–1050	C _A = 10 ^{0,002(λ - 700)}
	1050–1400	C _A = 5,0
C _B	400–450	C _B = 1,0
	450–700	C _B = 10 ^{0,02(λ - 450)}
C _C	700–1150	C _C = 1,0
	1150–1200	C _C = 10 ^{0,018(λ - 1150)}
	1200–1400	C _C = 8,0
T ₁	λ < 450	T ₁ = 10 s
	450–500	T ₁ = 10 · [10 ^{0,02(λ - 450)}] s
	λ > 500	T ₁ = 100 s
ICNIRP naudojamas parametras	Galiojantis biologiniam poveikiui	Vertė
α _{min}	visos terminio poveikio formos	α _{min} = 1,5 mrad
ICNIRP naudojamas parametras	Galiojanti amplitudė (mrad)	Vertė
C _E	α < α _{min}	C _E = 1,0
	α _{min} < α < 100	C _E = α / α _{min}
	α > 100	C _E = α ² / (α _{min} · α _{max}) mrad, kur α _{max} = 100 mrad
T ₂	α < 1,5	T ₂ = 10 s
	1,5 < α < 100	T ₂ = 10 · [10 ^{(α - 1,5) / 98,5}] s
	α > 100	T ₂ = 100 s
ICNIRP naudojamas parametras	Galiojantis poveikio laiko intervalas (s)	Vertė
γ	t ≤ 100	γ = 11 [mrad]
	100 < t < 10 ⁴	γ = 1,1 t ^{0.5} [mrad]
	t > 10 ⁴	γ = 110 [mrad]

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2.6 lentelė: Korekcijos pakartotinio poveikio atveju

Visais pakartotinio poveikio naudojant pakartotinius impulsus siunčiančias arba žvalgos lazerines sistemas atvejais turėtų būti taikomos kiekviena iš trijų toliau pateikiamų bendrų taisyklių:

1. Impulsų sekos vienetinio impulso poveikis neturi viršyti atitinkamai vienetinio impulso trukmei nustatytos poveikio ribinės vertės.
2. Grupės impulsų (arba impulsų pogrupio impulsų sekos viduje) poveikis per laiko tarpą t neturi viršyti laiko tarpui t nustatytos poveikio ribinės vertės.
3. Bet kurio grupės impulsų vienetinio impulso poveikis neturi viršyti vienetinio impulso poveikio ribinės vertės, padaugintos iš kaupiamojo terminio koeficiento $C_p=N-0,25$, kur N yra impulsų skaičius. Ši taisyklė taikoma tik poveikio riboms, kuriomis siekiama apsaugoti nuo terminio sužalojimo, kur visi impulsai, įvykdomi per mažesnę nei T_{min} laiko tarpą, laikomi vienetiniu impulsu.

Parametras	Galiojantis spektrinis diapazonas (nm)	Vertė
T_{min}	$315 < \lambda \leq 400$	$T_{min} = 10^{-9} \text{ s} (= 1 \text{ ns})$
	$400 < \lambda \leq 1050$	$T_{min} = 18 \cdot 10^{-6} \text{ s} (= 18 \text{ } \mu\text{s})$
	$1050 < \lambda \leq 1400$	$T_{min} = 50 \cdot 10^{-6} \text{ s} (= 50 \text{ } \mu\text{s})$
	$1400 < \lambda \leq 1500$	$T_{min} = 10^{-3} \text{ s} (= 1 \text{ ms})$
	$1500 < \lambda \leq 1800$	$T_{min} = 10 \text{ s}$
	$1800 < \lambda \leq 2600$	$T_{min} = 10^{-3} \text{ s} (= 1 \text{ ms})$
	$2600 < \lambda \leq 10^6$	$T_{min} = 10^{-7} \text{ s} (= 100 \text{ ns})$

P6_TA(2005)0330

Nepilnamečių ir žmogaus orumo apsauga, atsižvelgiant į garso, vaizdo ir informacijos paslaugų konkurencingumą ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijos dėl nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugos ir atsakymo teisės, atsižvelgiant į Europos garso, vaizdo ir informacijos paslaugų pramonės konkurencingumą (KOM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0341) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir į 157 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0029/2004),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0244/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina savo pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį kitu tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

P6_TC1-COD(2004)0117

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 7 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos rekomendaciją 2005/.../EB dėl nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugos ir atsakymo teisės, atsižvelgiant į Europos garso, vaizdo ir elektroninių informacijos paslaugų pramonės konkurencingumą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį ir ypač į jos 157 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

laikydami *Sutarties* 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) 2004 m. spalio 29 d. pasirašytos *Sutarties dėl Konstitucijos Europai I-2* straipsnyje numatyta, kad viena iš vertybių, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga, yra pagarba žmogaus orumui; Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos (toliau – Chartija), įtrauktos į *Sutarties dėl Konstitucijos Europai II dalį, 1* straipsnyje (*Sutarties II-61* straipsnyje) pripažįstama žmogaus orumo neliečiamybė ir įtvirtinta, kad jį reikia gerbti ir saugoti.
- (2) Žmogaus orumas yra neatimama vertybė; jam netaikomos jokios išimtys ar apribojimai, jis yra visų nacionalinės ir tarptautinės teisės dokumentų, skirtų žmogaus teisių apsaugai, pagrindas. Europos Sąjunga turėtų numatyti tokius politikos veiksmus, kurių tikslas būtų užkirsti kelią pagarbos žmogaus orumui principo bet kokios formos pažeidimams.
- (3) *Sutarties dėl Konstitucijos Europai I-3* straipsnyje numatyta, kad vienas iš Europos Sąjungos tikslų yra vaiko teisių apsauga; Chartijos 24 straipsnyje (*Sutarties II-84* straipsnyje) numatyta, kad vaikai turi teisę į jų gerovei užtikrinti būtiną apsaugą ir globą, ir kad visuose valstybės ar privačių institucijų veiksmuose, susijusiuose su vaikais, pirmiausia turi būti vadovaujama vaiko interesais.
- (4) Europos Sąjungos lygmeniu turi būti įgyvendinami teisės aktai dėl nepilnamečių fizinio, protinio ir dorovinio vystymosi apsaugos visų garso, vaizdo ir informacijos paslaugų turinio atžvilgiu, imantis priemonių prieš neteisėto turinio informacijos platinimą ir apsaugant nepilnamečius nuo prieigos prie suaugusiesiems skirtų programų ar paslaugų.
- (5) Dėl neišvengiamo naujų informacijos ir komunikacijos technologijų greito vystymosi Europos Bendrija privalo nedelsdama užtikrinti visišką ir pakankamą vartotojų interesų apsaugą šioje srityje priimdama direktyvą, kuria, viena vertus, būtų siekiama užtikrinti laisvą informacijos paslaugų sklaidą ir teikimą visoje jos teritorijoje ir, antra vertus, garantuoti, kad jų turinys yra teisėtas, nepažeidžia pagarbos žmogaus orumui principo ir nekenkia visapusiškam nepilnamečių vystymuisi.

⁽¹⁾ OL C [...], [...], p. [...].

⁽²⁾ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos parlamento pozicija.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- (6) 1998 m. rugsėjo 24 d. Tarybos rekomendacija 98/560/EB dėl Europos garso, vaizdo ir informacijos paslaugų pramonės konkurencingumo vystymo, remiant nacionalines programas, kuriomis siekiama sukurti palyginamą ir efektyvų nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugos lygį⁽¹⁾, yra pirmoji teisinė priemonė Bendrijos lygmeniu, **kuria reglamentuojami klausimai, susiję su nepilnamečių apsauga ir žmogaus orumu visų** garso, vaizdo ir informacijos paslaugų **atžvilgiu, siūlomas visuomenei įvairiomis formomis**, nuo radijo programų transliavimo iki interneto. 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvos 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo⁽²⁾ 22 straipsnyje konkrečiai atkreiptas dėmesys į nepilnamečių apsaugos ir žmogaus orumo televizijos programų transliavimo srityje klausimą.
- (7) **Europos bendrija jau ėmėsi priemonių siekdama sukurti būtinas sąlygas, užtikrinančias vaizdo, garso ir informacijos paslaugų srityje laisvą televizijos laidų ir kitų informacijos paslaugų judėjimą, laikydama laisvos konkurencijos ir saviraiškos bei informacijos laisvės principų, tačiau ji turėtų šioje srityje veikti ryžtingiau siekdama nustatyti teisės normas ir priimti priemones, skirtas apsaugoti vartotojus nuo diskriminacijos dėl lyties, rasės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos ir kovoti su bet kokia tokio pobūdžio diskriminacija.**
- (8) Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 276/1999/EB⁽³⁾ buvo patvirtintas daugiamečių Bendrijos veiksmų planas dėl saugesnio interneto naudojimo skatinimo, kovojant su nelegaliu ir žalingu pasaulinių tinklų turiniu (toliau – Saugesnio interneto veiksmų planas).
- (9) **Komisija turėtų skirti ypatingą dėmesį šiai rekomendacijai peržiūrėdama ar sudarydama naujus partnerystės susitarimus ar naujas bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis programas, atsižvelgdama į garso ir vaizdo programų kūrėjų, platintojų arba tiekėjų pasaulinį pobūdį ir prieigą prie interneto.**
- (10) Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1151/2003/EB⁽⁴⁾ Saugaus interneto veiksmų planas buvo pratęstas dviem metams, jo taikymo sritis buvo iš dalies pakeista, įtraukiant priemones, kuriomis siekiama skatinti apsikeitimą informacija ir koordinaciją su susijusiais dalyviais nacionaliniu lygmeniu, o taip pat specialias nuostatas šalims kandidatėms.
- (11) 2000 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2000/31/EB dėl kai kurių informacinės visuomenės paslaugų, ypač elektroninės komercijos, teisinių aspektų vidaus rinkoje⁽⁵⁾, išaiškina mos kai kurios juridinės sąvokos ir suderinami tam tikri aspektai, kad informacinės visuomenės paslaugos galėtų turėti visą įmanomą naudą iš vidaus rinkos principų. Keletas Direktyvos 2000/31/EB nuostatų taip pat yra susijusios su nepilnamečių ir žmogiškojo orumo apsauga, ypač 16 straipsnio 1 dalies e punktas, pagal kurį valstybės narės ir Komisija yra raginamos parengti elgesio kodeksus dėl nepilnamečių ir žmogiškojo orumo apsaugos.
- (12) Dėl naujų technologijų ir inovacijų žiniasklaidoje besikeičiant žiniasklaidos formai būtina mokyti **vaikus, tėvus, auklėtojus ir mokytojus veiksmingai naudotis žiniasklaidos priemonėmis, žinant, kad prevencija ir didesnė tėvų kontrolė visada bus geriausias būdas apsaugoti vaikus nuo interneto keliamų pavojų.**
- (13) **Apskritai garso ir vaizdo sektoriaus savireguliacija yra veiksminga papildoma, bet nepakankama nepilnamečių apsaugos nuo žalingo turinio informacijos priemonė. Europos garso ir vaizdo erdvės, grindžiamos Sutartyje dėl Konstitucijos Europai įtvirtinta saviraiškos laisve ir pagarba žmogaus teisėms, raida turėtų būti paremta nuolatinio dialogo tarp Europos Sąjungos ir valstybių narių įstatymų leidėjų, reguliavimo institucijų, įmonių, asociacijų, vartotojų ir pilietinės visuomenės.**

⁽¹⁾ OL L 270, 1998 10 7, p. 48.

⁽²⁾ OL L 298, 1989 10 17, p. 23. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/36/EB (OL L 202, 1997 7 30, p. 60).

⁽³⁾ OL L 33, 1999 2 6, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 787/2004/EB (OL L 138, 2004 4 30, p. 12).

⁽⁴⁾ OL L 162, 2003 7 1, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 178, 2000 7 17, p. 1.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- (14) *Atsižvelgiant į tai, kad dėl atsiradusios skaitmeninės antžeminės televizijos bus įmanoma tėvų kontrolė, kuri yra būtina priemonė, kad vaikai negalėtų žiūrėti tokio turinio televizijos programų, kokių jų tėvai nepageidauja, Europos Sąjunga turi vadovauti perėjimo prie skaitmeninės televizijos procesui, siekdama kuo greičiau įgyvendinti analoginių transliacijų nutraukimą.*
- (15) *Per viešąsias konsultacijas dėl 1997 m. birželio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 97/36/EB buvo pasiūlyta, kad būtinybė priimti žiniasklaidos švietimo priemonės būtų numatyta Rekomendacijoje 98/560/EB.*
- (16) *Komisija skatina bendradarbiavimą, dalijimąsi patirtimi ir gera praktika tarp savireguliuojamų ir bendro reguliuojamų institucijų, kurios klasifikuoja garso ir vaizdo programų turinį, nesvarbu, kokia priemone jos transliuojamos. Siekiama, kad visi vartotojai, ypač tėvai, auklėtojai ir mokytojai, praneštų apie neteisėtą turinį ir įvertintų vaizdo, garso ir elektroninės informacijos paslaugų turinį bei bet kokią teisėtą turinį, kuris galėtų pakenkti nepilnamečių fiziniam arba protiniam vystymuisi.*
- (17) *Kaip buvo pasiūlyta viešųjų diskusijų dėl Direktyvos 97/36/EB metu, pageidautina, kad atsakymo teisė būtų taikoma visai elektroninei žiniasklaidai ir kad būtų atsižvelgiama į žiniasklaidos priemonių ir atitinkamų paslaugų ypatybes.*
- (18) *1995 m. spalio 5 d. Tarybos rezoliucijoje dėl vyrų ir moterų įvaizdžio reklamoje ir žiniasklaidoje⁽¹⁾, valstybės narės ir Komisija yra kviečiamos imtis atitinkamų priemonių skatinant įvairiarūši ir realų vyrų ir moterų sugebėjimų ir galimybių visuomenėje vaizdavimą.*
- (19) *Komisija, teikdama pasiūlymą dėl Tarybos direktyvos, kuria įgyvendinamas vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principas įsigyjant prekes bei paslaugas ir jas teikiant⁽²⁾, pažymėjo, kad vaizduojant lytis žiniasklaidoje ir reklamoje kyla rimtų problemų dėl vyrų ir moterų orumo apsaugos, tačiau padarė išvadą, kad atsižvelgiant į kitas pagrindines teises, įskaitant žiniasklaidos laisvę ir pliuralizmą, būtina išnagrinėti šias problemas ir, prireikus, imtis tinkamų priemonių.*
- (20) *Net jei nėra galimybės taikyti teisės aktų, žiniasklaida gali įtraukti į elgesio kodeksus nuostatas dėl diskriminavimo draudimo rekomenduodama savanorišką savikontrolę arba taikyti šias nuostatas be šių kodeksų. Todėl reikėtų skatinti, kad vaizdo, garso ir elektroninių informacijos paslaugų pramonė nacionaliniu lygmeniu vengtų ir kovotų su bet kokia diskriminacija dėl lyties, rasės, etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos šiose žiniasklaidos priemonėse ir bet kokiuose reklaminiuose pranešimuose, įskaitant naująsias reklamos technologijas, nepažeisdama saviraiškos ir spaudos laisvės.*
- (21) *Šioje rekomendacijoje atsižvelgiama į naujus technologijų pasiekimus ir ji papildo Rekomendaciją 98/560/EB. Jos taikymo sritis, kas dėl pasiektos technologijų pažangos, apima garso, vaizdo ir elektronines informacijos paslaugas, pvz., laikraščius, žurnalus ir ypač vaizdo žaidimus, kurios visuomenei pateikiamos fiksuotais ar mobiliais elektroniniais tinklais.*
- (22) *Ši rekomendacija jokiū būdu netrukdo valstybėms narėms taikyti savo konstitucijos bei kitų teisės aktų nuostatų ir teisinės praktikos žodžio laisvės klausimu.*

⁽¹⁾ OL C 296, 1995 11 10, p. 15.

⁽²⁾ KOM(2003)0657.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

I. REKOMENDUOJA valstybėms narėms, **siekiant skatinti** garso, vaizdo ir **elektroninių** informacijos paslaugų pramonės raidą, **intis reikiamų priemonių pagal savo šalies teisę ar praktiką geresnei nepilnamečių ir žmogaus orumo apsaugai užtikrinti teikiant visas garso, vaizdo ir elektronines informacijos paslaugas**, šiais būdais:

- 1) užtikrinti, kad būtų įgyvendinama atsakymo teisė (arba lygiavertės priemonės) laikantis nacionalinės, ypač konstitucinės, teisės normų ir atsižvelgiant į kiekvienos garso, vaizdo ir elektroninės informacijos paslaugos ypatumus;
- 2) suteikti galimybę, glaudžiai bendradarbiaujant su pramonės atstovais ir visomis susijusiomis šalimis, geriau apsaugoti nepilnamečius šiomis priemonėmis:
 - drauge su vaikų apsaugos organizacijomis nuolat mokant auklėtojus ir mokytojus, kaip naudotis internetu mokyklinio švietimo tikslais ir apie saugaus interneto naudojimo, kurio būtina išmokyti vaikus, pedagoginius metodus,
 - taikant specialų mokymą apie internetą pradedant nuo jauniausio amžiaus vaikų, kuris apimtų ir atviras paskaitas jų tėvams, siekiant išaiškinti vaikams ir tėvams, kaip naudotis internetu, išvengti jo keliamų pavojų ir sunkumų,
 - taikant ugdymo koncepciją, kuri būtų pastovi mokyklinių programų dalis, ir žiniasklaidos raštingumo programas, siekiant nuolatos informuoti apie interneto keliamus pavojus, ypatingą dėmesį skiriant diskusijų svetainėms ir forumams,
 - visomis galimomis ryšių priemonėmis rengiant piliečiams skirtas nacionalines informavimo kampanijas, kurių metu visuomenė būtų įspėjama apie interneto keliamus pavojus ir apie galimas baudžiamąsias sankcijas (apie galimybes pateikti skundus ar nustatyti tėvų kontrolę). Atskiros kampanijos galėtų būti skirtos tam tikroms tikslinėms grupėms, pvz., mokykloms, tėvų asociacijoms, vartotojams ir pan.,
 - platinant informacinius lankstinukus apie interneto keliamus pavojus („Kaip saugiai naršyti internete“, „Kaip išvengti nepageidaujamų pranešimų“) ir apie nuolatinės telefoninės tarnybas, kurioms galima pranešti arba pasiskųsti dėl vaikams žalingų arba neteisėtų interneto svetainių,
 - priimant atitinkamas priemones, skirtas sukurti naujas nuolatinės telefoninės tarnybas arba pagerinti esamų tarnybų darbą, kad būtų lengviau teikti skundus ir pranešimus apie vaikams žalingas interneto svetaines,
 - veiksmingai kovojant su vaikų pornografija internete, kuri yra vienas iš rimčiausių vaikų orumo pažeidimų,
 - rengiant reklamos kampanijas, kurių tikslas – pasmerkti smurtą prieš nepilnamečius ir padėti nukentėjusiems suteikiant jiems psichologinę, moralinę ir praktinę paramą;
- 3) skatinti naujų ryšių priemonių, pvz., interneto, profesionalių darbuotojų, tarpininkų ir vartotojų atsakingą požiūrį tokiais būdais:
 - skatinant būti budriais ir pranešant apie tariamai neteisėtus puslapius, nepažeidžiant Direktyvos 2000/31/EB,
 - parengiant elgesio kodeksą kartu su specialistais ir reguliavimo institucijomis nacionaliniu ir Europos lygmeniu,
 - skatinant vaizdo, garso ir elektroninių informacijos paslaugų pramonę, nepažeidžiant nuomonės ar spaudos laisvės, kad teikiant visas garso ir vaizdo bei elektronines informacijos paslaugas būtų išvengta bet kokios diskriminacijos dėl lyties, rasės, etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos ir kovojama su ja;
- 4) skatinti priemones, skirtas kovoti su bet kokia neteisėta veikla internete ir ši tinklą paversti daug saugesne žiniasklaidos priemone. Reikėtų apsvarstyti tokias priemones:
 - įvesti paslaugų teikėjo kokybės ženklą, kad kiekvienas vartotojas galėtų lengvai patikrinti, ar tam tikras paslaugų teikėjas laikosi elgesio kodekso, ar ne,
 - apsvarstyti galimybę už neteisėtą veiklą internete į teisineis sistemas įtraukti solidarios atsakomybės arba atsakomybės, taikomos klaidingą informaciją pateikusiam autoriui, o jo nesant – leidėjui, prodiuseriui ir tt., sistemą,
 - įkurti vieną telefono liniją, skirtą pranešti apie neteisėtą ir (arba) įtarimus keliančią veiklą internete;

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- 5) *bendradarbiaujant Europos lygmeniu ir glaudžiai bendradarbiaujant su vartotojų organizacijomis, parengti reglamentus, kuriais būtų siekiama sumažinti specialiai vaikams ir paaugliams skirtą maisto produktų reklamą, ypač greito maisto ir saldumynų.*

II. REKOMENDUOJA, kad *vaizdo, garso ir elektroninių informacijos paslaugų pramonė* ir visos suinteresuotos šalys:

- 1) *kurtų pozityvias priemones, skirtas nepilnamečiams, įskaitant* iniciatyvas, padedančias nepilnamečiams geriau naudotis garso, vaizdo ir elektroninėmis informacijos paslaugomis, suteikiant jiems žinių apie žiniasklaidą ir skatinant glaudesnę valstybių narių saviregulavimo ir bendro regulavimo organizacijų bendradarbiavimą, keičiantis geriausia patirtimi šiais būdais:
- *įvesti pažangią ir lengvai naudojamą filtravimo sistemą prisijungimo prie paslaugos prieigos metu ir ieškoti veiksmingų sprendimų dėl filtravimo atsižvelgiant į pažangias technologijas, leidžiančias naudotis internetu per mobiliuosius telefonus,*
 - *siūlyti užsisakyti prieigos paslaugas, specialiai skirtas vaikams ir turinčias automatinę filtravimo sistemą, valdomą prieigos teikėjų ir mobilaus ryšio operatorių,*
 - *imtis priemonių, skatinančių vienodai aprašyti ir nuolatos atnaujinti esamas interneto svetaines, kad būtų lengviau klasifikuoti interneto svetaines naudojant visoms valstybėms narėms bendras santrumpas, kuriomis perspėjama apie lankomos interneto svetainės galimą žalingą poveikį,*
 - *visose paieškos sistemose naudoti įspėjamuosius užrašus apie galimą pavojų ir nurodyti nuolatinių telefoninių tarnybų numerius;*
- 2) *ištirtų galimybę sukurti filtrus, skirtus sutrukdyti platinti internetu vaikų pornografiją arba ar kitą žmogaus orumą žeminančią informaciją;*
- 3) *sukurtų priemones, skatinančias naudoti internete platinamos medžiagos ženklinimo sistemą, taikant protokolus, pvz., PICS (Platform for Internet Content Selection), ir pas vartotojus patenkančios informacijos filtravimo sistemas;*
- 4) *sukurtų veiksmingas priemones, skirtas vengti bet kokios diskriminacijos, kaip apibrėžta Sutarties dėl Konstitucijos Europai II-81 straipsnyje, ir kovoti su bet kokios formos diskriminacija, kuri sukuria klaidingais ir stereotipiniais žmonių vaizdais, panaudojant žmogaus kūną komerciniais tikslais, paverčiant smurtą ir karą įprastais dalykais.*

III. RAGINA Komisiją:

- 1) *remiantis Bendrijos daugiamete programa (2005–2008 m.), kuria skatinamas saugus interneto ir elektroninių technologijų naudojimas, visomis ryšių priemonėmis surengti piliečiams skirtą Europos informavimo kampaniją, kurios metu visuomenė būtų įspėjama apie interneto keliamus pavojus ir galimas baudžiamąsias sankcijas (apie galimybes pateikti skundus ar nustatyti tėvų kontrolę). Atskiros kampanijos galėtų būti skirtos tam tikroms tikslinėms grupėms, pvz., mokykloms, tėvų asociacijoms, vartotojams ir pan.;*
- 2) *įsteigti europinį nemokamą numerį, kuriuo būtų renkama informacija apie esamus filtravimo būdus ir taip kompensuojamas nuolatinių telefoninių tarnybų, per kurias lengviau pateikti skundus kompetentingoms institucijoms ir pranešti apie žalingas interneto svetaines, nebuvimas kai kuriose valstybėse narėse;*
- 3) *apsvarstyti galimybę įsteigti antrojo lygio domeno vardą (Generic Top Level Domaine), skirtą nuolat kontroliuojamoms interneto svetainėms, kurių kūrėjai įsipareigotų gerbti nepilnamečius ir jų teises, kurių nesilaikymas užtrauktų jiems baudžiamąsias sankcijas (pvz., .KID);*
- 4) *palaikyti konstruktyvų ir nuolatinį dialogą su tiekėjy, vartotojų organizacijomis ir visomis suinteresuotomis šalimis;*
- 5) *palengvinti ir remti saviregulavimo institucijų susibūrimą į tinklus, jų keitimąsi patirtimi siekiant įvertinti elgesio kodeksų ir saviregulavimu grindžiamų koncepcijų veiksmingumą, kad būtų užtikrinama didžiausia nepilnamečių apsauga.*

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

IV. REKOMENDUOJA pramonės atstovams, visoms suinteresuotoms šalims, valstybių narių ir Europos valdžios institucijoms aktyviau svarstyti, ar įmanoma techniškai ir teisiškai sukurti suderintą turinio ženklavimo sistemą, kuri skatintų geresnį filtravimą ir klasifikavimą pagal šaltinius, nesvarbu, kokios ryšio priemonės naudojamos (internetas, mobilieji telefonai), kad nepilnamečiai būtų labiau apsaugoti.

V. REKOMENDUOJA valstybėms narėms po dvejų metų nuo rekomendacijos priėmimo pateikti Komisijai ataskaitą apie priemones, kurių buvo imtasi įgyvendinant šią Rekomendaciją.

VI. RAGINA Komisiją iki 2008 m. gruodžio 31 d., remiantis valstybių narių pateiktomis ataskaitomis, pateikti Europos Parlamentui ataskaitą apie šioje rekomendacijoje numatytų priemonių įvykdymą ir veiksmingumą, nurodant būtinas papildomas priemones, įskaitant privalomo pobūdžio teisės aktus Europos lygmeniu.

Priimta,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

MINIMALŪS PRINCIPAI

PRIEMONĖMS ĮGYVENDINTI NACIONALINIŲ LYGMENIŲ ŠALIŲ TEISĖJE ARBA PRAKTIKOJE,
SIEKIANT GARSO, VAIZDO IR ELEKTRONINĖS INFORMACIJOS PASLAUGOSE
UŽTIKRINTI ATSAKYMO TEISĘ

Tikslas: Pritaikyti atsakymo teisę, ypač teikiant Europos garso, vaizdo ir elektronines informacijos paslaugas, prie dabartinės technologijų raidos laikantis konstitucijos, kitų teisės aktų ir teisinės praktikos žodžio laisvės klausimu.

- atsakymo teisė turėtų apsaugoti visus fizinius ar juridinius asmenis nuo bet kokio neteisingų ar pažeidžiančių jo teises faktų paskelbimo; todėl nuomonių ir minčių sklaida nepatenka į šios rekomendacijos taikymo sritį;
- atsakymo teisė yra itin tinkama teisių gynimo priemonė internete, kadangi galima iškart ištaisyti ginčijamą informaciją ir techniškai lengva pateikti atsakingų asmenų atsakymus;
- svarbu užtikrinti, kad autoriui ar už pateiktą informaciją atsakingam asmeniui būtų taikoma pareiga leisti kitiems naudotis atsakymo teise, remiantis nacionaliniais įstatymais;
- atsakymo teisė gali būti užtikrinama ne vien teisės aktais, bet ir savireguliacijos bei bendro reguliavimo priemonėmis;
- atsakymo teisė netrukdo asmenims, kurių teisės į orumą, garbę ar privatumą buvo pažeistos žiniasklaidos priemonėse, naudotis kitais teisių gynimo būdais.
- Valstybės narės turėtų ištirti ir, jei būtina, nustatyti vidaus teisėje ar praktikoje atsakymo teisę ar kitą lygiavertę teisių gynimo priemonę, leidžiančią greitai ištaisyti netikslią informaciją, pateiktą per garso, vaizdo ir elektroninės informacijos priemones, vadovaujantis toliau išvardytais minimaliais principais, kartu paliekant galimybę pritaikyti šios teisės (ar lygiavertės teisių gynimo priemonės) įgyvendinimą prie kiekvienos žiniasklaidos priemonės ypatumų.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Atsakymo teisės taikymo sritis

- Kiekvienas fizinis ar juridinis asmuo, nepaisant jo pilietybės ar gyvenamosios vietos, turi turėti atsakymo teisę ar lygiavertę teisių gynimo priemonę, suteikiančią galimybę reaguoti į informaciją garso, vaizdo ir elektroninėse informacijos priemonėse, kai pateikiami netikslūs faktai arba faktai, pažeidžiantys jo asmens teises.
- Atsakymui turėtų būti suteikta tokia pati reikšmė kaip ir anksčiau skelbtai ginčijamai informacijai, kad ji pasiektų tą pačią auditoriją ir padarytų tokį pat poveikį.
- Valstybės narės užtikrina, kad nebūtų nepateisinamais būdais trukdoma įgyvendinti atsakymo teisę (ar kitą lygiavertę priemonę). Atsakymas turi būti pateiktas per priimtą laikotarpį po to, kai pagrindžiamas prašymas, tinkamu būdu ir laiku atsižvelgiant į leidinį ar programą, dėl kurios šis skundas buvo pateiktas.
- Turėtų būti numatyta tvarka, pagal kurią iškilus ginčui dėl atsakymo teisės ar lygiavertės teisių gynimo priemonės **būtų galima** kreiptis į teismą.

P6_TA(2005)0331

Pediatrijoje naudojami vaistai ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pediatrijoje naudojamų vaistų, iš dalies keičiančio Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0599) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0159/2004),
- atsižvelgdamas į savo Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą ir į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto nuomonę (A6-0247/2005),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą ar pakeisti jį kitu tekstu;
3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas OL.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

P6_TC1-COD(2004)0217

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2005 m. rugsėjo 7 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2005 dėl pediatrijoje naudojamų vaistų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/83/EB ir reglamentą (EB) Nr. 726/2004

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

Sutarties 251 straipsnyje nustatyta tvarka⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Kad būtų užtikrinta, jog žmonėms skirti vaistai yra saugūs, aukštos kokybės ir veiksmingi gydyti tikslinei gyventojų grupei, paprastai prieš juos pateikiant į vienos ar kelių valstybių narių rinkas atliekami didelės apimties tyrimai, įskaitant priešklinikinius ir klinikinius tyrimus.
- (2) Tokie tyrimai dėl vaistų naudojimo vaikams gydyti ne visada galėjo būti atlikti, todėl nemažai šiuo metu vaikų gydymui naudojamų vaistų nebuvo ištirti arba nebuvo suteiktas leidimas juos vartoti šiam tikslui. Vien tik rinkos jėgų nepakanka skatinti tinkamą vaikams skirtų vaistų ištyrimą, kūrimą ir leidimų išdavimą.
- (3) Trūkstant tinkamai vaikams pritaikytų vaistų, atsiranda informacijos apie vaistų dozavimą trūkumas, todėl padidėja neigiamo gydymo poveikio, galinčio sukelti mirtį, rizika, dėl per mažos skiriamų vaistų dozės taikomas neveiksmingas gydymas, atsiranda kliūčių naudoti pažangius gydymo metodus, **kyla problemų dėl farmacinių formų ar vaistų vartojimo būdų** bei taikomi improvizuoti vaikų gydymo būdai, kurie gali būti neveiksmingi.
- (4) Šiuo reglamentu siekiama **palengvinti** vaikų gydymui naudojamų vaistų kūrimą **ir jų prieinamumą**, užtikrinti aukštą vaikams skirtų vaistų kokybę, tyrimų etikos laikymąsi, tinkamą leidimų išdavimą vaistų naudojimui ir pagerinti informacijos apie vaistų naudojimą įvairioms pediatrijinėms gyventojų grupėms teikimą. Šie tikslai turėtų būti pasiekti neverčiant vaikų dalyvauti bereikalinguose klinikiškuose tyrimuose ir išvengiant delsimo išduodant leidimus vaistams, skirtiems **kitokio amžiaus** gyventojų grupėms.
- (5) **Pediatrijos komitetas, pasikonsultavęs su Komisija, valstybėmis narėmis ir suinteresuotomis šalimis, turėtų sudaryti specialų vaikams skirtų vaistų poreikių sąrašą ir užtikrinti nuolatinį jo atnaujinimą. Į sąrašą turėtų būti įtraukti visi vaikų gydymui naudojami vaistai, nustatyti vaikų terapiniai poreikiai bei mokslinių tyrimų ir vaistų kūrimo prioritetinės kryptys. Toks sąrašas žmonėms suteiktų galimybę lengviau pasirinkti tinkamą verslo plėtros kryptį. Pediatrijos komitetas, vertindamas pediatriinių tyrimų planų projektus ir išimčių suteikimą bei atidėjimus, galėtų geriau nustatyti vaistų ir tyrimų poreikį, o sveikatos apsaugos specialistai ir pacientai, priimdami sprendimus dėl konkretaus vaisto pasirinkimo, turėtų informacijos šaltinį.**

⁽¹⁾ OL C [...], [...], p. [...].

⁽²⁾ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento pozicija.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- (6) Atsižvelgiant į tai, kad bet kokio vaistus reglamentuojančio norminio akto tikslas privalo būti visuomenės sveikatos apsauga, šis tikslas turi būti pasiektas nesukuriant kliūčių laisvam **saugių** vaistų judėjimui Bendrijoje. Nacionalinių įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių vaistus, skirtumai gali kliudyti prekybai Bendrijos viduje ir daro tiesioginę įtaką vidaus rinkos veikimui. Bet koks veiksmas, skatinantis vaistų, skirtų vaikams, kūrimą ir leidimų išdavimą vaistų naudojimui pediatrijoje, yra pateisinamas siekiant užkirsti kelią šioms kliūtims arba jas pašalinti. Todėl Sutarties 95 straipsnis yra tinkamas teisinis pagrindas.
- (7) Norint pasiekti šiuos tikslus, būtina sukurti įpareigojimų, atlygių ir paskatų sistemą. Nustatant įpareigojimų, atlygių ir paskatų pobūdį reikėtų atsižvelgti į konkretaus vaisto statusą. Reglamentas turėtų būti taikomas visiems vaikų gydymui reikalingiems vaistams, todėl jo taikymo sritis turėtų apimti kuriamus vaistus, vaistus, kuriems dar nesuteiktas leidimas prekiauti, vaistus, kuriais leidžiama prekiauti ir kurie yra intelektinės nuosavybės teisių objektas, bei vaistus, kuriais leidžiama prekiauti, bet kurie jau nebėra intelektinės nuosavybės teisių objektas.
- (8) Susirūpinimas tyrimais, kuriuose dalyvauja pediatriinė gyventojų grupė turėtų būti pasverti etikos požiūriu, kai vaistai skiriami gyventojų grupei **tinkamai** neištyrus jų poveikio tai grupei. Pavojų visuomenės sveikatai, kylanti dėl vaistų, kurių poveikis vaikams nėra ištirtas, vartojimo, galima sumažinti atliekant vaikams skirtų vaistų tyrimus, kurie būtų atidžiai stebimi ir kontroliuojami, taikant konkrečius reikalavimus vaikų, kurie dalyvauja klinikiniuose tyrimuose Bendrijoje, apsaugai, nustatytus 2001 m. balandžio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/20/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su geros klinikinės praktikos įgyvendinimu atliekant žmonėms skirtų vaistų klinikinius tyrimus, suderinimo ⁽¹⁾.
- (9) Tikslinga Europos vaistų Agentūroje, *įsteigtoje remiantis Reglamentu (EB) Nr. 726/2004* ⁽²⁾, (toliau – Agentūra) įkurti mokslinį komitetą – Pediatrijos komitetą, kuris būtų kompetentingas kuriant ir vertinant visus pediatriinių gyventojų grupių gydymui skirtų vaistų aspektus. **Todėl komitetas turi būti nepriklausomas nuo farmacijos pramonės, ir jį turi sudaryti pripažintą ir patvirtintą tarptautinę patirtį ir žinias šioje srityje turintys nariai.** Pediatrijos komitetas, visų pirma, turėtų būti atsakingas už **mokslinį ir etinį** pediatriinių tyrimų planų įvertinimą ir patvirtinimą bei už išimčių suteikimo ir atidėjimų sistemą, be to, jis vykdytų esminio pobūdžio veiklą reglamente numatytų rėmimo priemonių srityje. Vykdydamas veiklą, Pediatrijos komitetas turėtų **pasirūpinti, kad su vaikais atliekami tyrimai būtų naudingi pediatriiniams pacientams. Potenciali nauda turi būti didesnė negu ilgalaikė arba trumpalaikė dalyvavimo klinikiniuose tyrimuose rizika, siekiant išvengti** nereikalingų tyrimų. **Pediatrijos komitetas** turėtų laikytis Bendrijoje galiojančių reikalavimų, įskaitant Direktyvos 2001/20/EB nuostatas ir Tarptautinės konferencijos suderinimo klausimais (ICH) E11 gairę dėl vaikams skirtų vaistų kūrimo, bei turėtų vengti bet kokio leidimų išdavimo kitoms gyventojų grupėms skirtiems vaistams vilkinimo dėl tyrimams su vaikais keliamų reikalavimų.
- (10) Turėtų būti nustatytos procedūros, pagal kurias Agentūra tvirtintų arba keistų pediatriinių tyrimų planą, kuriuo turėtų būti grindžiamas vaikams skirtų vaistų kūrimas ir leidimų išdavimas. Pediatriinių tyrimų plane turėtų būti numatyti tikslūs terminai ir siūlomos priemonės, įrodančios pediatrijoje naudojamų vaistų kokybę, saugumą ir veiksmingumą. Kadangi pediatriinę gyventojų grupę iš esmės sudaro tam tikras skaičius pogrupių, pediatriinių tyrimų plane turėtų būti nurodyta, koks pogrupis turėtų būti tiriamas, kokiomis priemonėmis ir iki kada jis turėtų būti ištirtas.
- (11) Įtraukiant pediatriinių tyrimų planą į žmonėms skirtų vaistų teisinio reglamentavimo sritį siekiama užtikrinti, kad **potencialiai** vaikams skirtų vaistų kūrimas taptų sudėtine suaugusiems skirtų vaistų kūrimo dalimi, integruota į suaugusiems skirtų vaistų kūrimo programą. Dėl šios priežasties pediatriinių tyrimų planai turėtų būti pateikiami ankstyvajame vaistų kūrimo etape, kad būtų galima atlikti tyrimus su vaikais, **jei įmanoma**, iki paraiškos dėl leidimo prekiauti pateikimo.

⁽¹⁾ OL L 121, 2001 5 1, p. 34.

⁽²⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 726/2004, nustatantis Bendrijos leidimų dėl žmoniems skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiantis Europos vaistų agentūrą (OL L 136, 2004 4 30, p. 1).

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- (12) *Naujų vaistų ir patentuotų arba turinčių papildomą apsaugos liudijimą vaistų, kuriais leidžiama prekiauti, atvejais būtina numatyti reikalavimą pateikti patvirtintame pediatriinių tyrimų plane numatytų tyrimų su vaikais, kurie yra baigti* paraiškos dėl leidimo prekiauti arba paraiškos dėl naujos indikacijos, naujos farmacinės formos ar naujo vaistų vartojimo būdo patvirtinimo **pateikimo metu, turimus rezultatus**. Remiantis pediatriinių tyrimų planu sprendžiama, kaip laikomasi šio reikalavimo. Tačiau šis reikalavimas neturėtų būti taikomas generiniams vaistams arba panašios biologinės sudėties vaistams ir vaistams, kuriais leidžiama prekiauti pagal nusistovėjusią medicininio naudojimo tvarką, arba homeopatiniais vaistams ir tradicinės medicinos vaistažolių vaistams, kuriems leidimas išduotas 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus ⁽¹⁾ nustatyta supaprastinta įregistravimo tvarka.
- (13) **Atsižvelgiant į tai, kad 50 proc. pediatrijoje naudojamų vaistų nėra išbandyti, turėtų būti skirtas finansavimas pediatrijoje naudojamų patentais neapsaugotų ir papildomo apsaugos liudijimo neturinčių vaistų moksliniams tyrimams finansuoti pagal Bendrijos mokslinių tyrimų programas. Būtina įsteigti Europos pediatrijos farmacinių tyrimų programą (angl. Medicines Investigation for the Children of Europe – MICE).**
- (14) Siekiant užtikrinti, kad tyrimai su vaikais būtų atliekami tik dėl terapinių priežasčių, būtina nustatyti procedūras, kuriomis remdamasi Agentūra galėtų *netaikyti reikalavimo pateikti tyrimų su vaikais rezultatus* tam tikriems produktams, jų grupėms arba daliai vaistų grupių, kurias vėliau Agentūra turės paskelbti. Vykstant nenutrūkstamai mokslo ir medicinos raidai turėtų būti numatyta galimybė atnaujinti suteiktų išimčių sąrašus. Tuo atveju, jei išimties suteikimas atšaukiamas, reikalavimai neturėtų būti taikomi tam tikrą laikotarpį, kad būtų pakankamai laiko patvirtinti pediatriinių tyrimų planą ir pradėti tyrimus su vaikais prieš pateikiant paraišką dėl leidimo prekiauti.
- (15) Tam tikrais atvejais Agentūra turėtų atidėti kai kurių ar visų pediatriinių tyrimų plane nurodytų priemonių vykdymo pradžią ar pabaigą, siekdama užtikrinti, kad tyrimai atliekami tik tuomet, kai saugu ir etiška juos atlikti, ir kad reikalavimas pateikti tyrimų su vaikais duomenis neužkerta kelio leidimo prekiauti kitoms gyventojų grupėms skirtais vaistais išdavimui arba dėl šio reikalavimo leidimo išdavimas neatidedamas.
- (16) Agentūra turėtų teikti nemokamas mokslines konsultacijas, kaip paskatą vaikams skirtų vaistų kūrimą finansuojantiems rėmėjams. Siekiant užtikrinti mokslinės informacijos nuoseklumą Agentūra turėtų užtikrinti, kad Pediatrijos komitetas ir Žmonėms skirtų vaistų komiteto Mokslinių konsultacijų darbo grupė palaikytų tarpusavio ryšius bei bendradarbiautų Pediatrijos komitetas, kiti Bendrijos komitetai ir darbo grupės, dirbantys farmacijos srityje.
- (17) Šiuo metu galiojanti leidimų prekiauti žmonėms skirtais vaistais išdavimo tvarka neturėtų būti keičiama. Tačiau kadangi taikomas reikalavimas pateikti patvirtintame pediatriinių tyrimų plane numatytų tyrimų su vaikais rezultatus, kompetentingos institucijos, tvirtindamos paraiškos dėl leidimo prekiauti tinkamumą, turėtų patikrinti, ar nėra prieštaravimų tarp patvirtinto pediatriinių tyrimų plano ir suteiktų išimčių bei atidėjimų. Kompetentingos institucijos ir toliau turėtų būti atsakingos už vaikams skirtų vaistų saugumo, kokybės ir veiksmingumo įvertinimą bei leidimų prekiauti išdavimą. **Būtina** paprašyti Komiteto pareikšti nuomonę dėl plano laikymosi ir dėl vaikams skirtų vaistų saugumo, kokybės ir veiksmingumo.
- (18) Siekiant informuoti sveikatos apsaugos specialistus ir pacientus apie saugų ir veiksmingą vaistų naudojimą vaikams ir siekiant skaidrumo informacijoje apie vaistą turėtų būti nurodomi atliktų tyrimų su vaikais rezultatai, pediatriinių tyrimų planų statusas bei suteiktos išimties ir atidėjimai. Kai įvykdomos visos pediatriinių tyrimų plane numatytos priemonės, šis faktas turėtų būti užfiksuotas leidime prekiauti ir juo remiantis įmonės galėtų gauti atlygį už reikalavimų laikymąsi.

⁽¹⁾ OL L 311, 2001 11 28, p. 67. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/27/EB (OL L 136, 2004 4 30, p. 34).

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- (19) Kad būtų galima atskirti vaistus, kuriuos leidžiama vartoti vaikų gydymui, po to, kai įvykdomas pediatriinių tyrimų planas, ir leisti juos išrašyti, turėtų būti numatyta, kad po vaisto, kuriam pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą suteikta naudojimo vaikams *indikacija, pavadinimo būtų nurodytas specialiai sukurtas europinis ženklas*.
- (20) Siekiant nustatyti paskatas vaistams, kuriais leidžiama prekiauti, bet kurie jau nebėra intelektinės nuosavybės teisės objektas, būtina įdiegti naują leidimų prekiauti rūšį – leidimą prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu. Leidimas prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu turėtų būti išduodamas laikantis galiojančios leidimų prekiauti išdavimo tvarkos, tačiau turėtų būti taikomas tik specialiai vaikams sukurtiems vaistams. Turėtų būti suteikta galimybė vaistus, kuriems išduoti leidimai prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu, pardavinėti su tuo pačiu registruotu pavadinimu kaip ir suaugusiems skirtus vaistus, kad būtų galima pasinaudoti jau esamo registruoto pavadinimo pripažinimu pasinaudojant duomenų išimtinumu, susijusiu su naujai išduotu leidimu prekiauti.
- (21) Prie paraiškos dėl leidimo prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu turėtų būti pridėti duomenys apie vaisto naudojimą pediatriinei gyventojų grupei, surinkti pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą. Šie duomenys gali būti gauti iš jau paskelbtos literatūros arba gauti naujų tyrimų metu. Be to, paraiškoje dėl leidimo prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu galėtų būti daroma nuoroda į duomenis, esančius vaisto, kuriuo buvo arba yra leidžiama prekiauti Bendrijoje, dokumentacijoje. Tokiu būdu siekiama suteikti mažosioms ir vidutinėms įmonėms, įskaitant įmones, gaminančias generinius vaistus, papildomą paskatą kurti nepatentuotus vaistus vaikams.
- (22) Šiame reglamente turėtų būti numatytos priemonės, kurios suteiktų Bendrijos gyventojams kiek įmanomą didesnę galimybę gauti tinkamai ištirtus ir naudojimui pediatrijoje pritaikytus vaistus bei kurios sumažintų galimybę pasinaudoti Bendrijos masto atlygiais ir paskatomis, jei naujais vaistais, kuriems suteiktas leidimas prekiauti, negali pasinaudoti didžioji dalis Bendrijos pediatriinės gyventojų grupės. Paraiškai dėl leidimo prekiauti, taip pat paraišką dėl leidimo prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu, kurioje nurodyti tyrimų, atliktų laikantis patvirtinto pediatriinių tyrimų plano, rezultatai galėtų būti taikoma centralizuota Bendrijos tvarka, numatyta *Reglamento (EB) Nr. 726/2004 5–15 straipsniuose*.
- (23) Jei įvykdžius pediatriinių tyrimų planą išduodamas leidimas pediatriinei indikacijai, o vaistu jau prekiaujama kitų indikacijų atžvilgiu, atsižvelgiant į pediatriinę informaciją leidimo prekiauti turėtojas turėtų būti įpareigojamas per du metus nuo indikacijos patvirtinimo pradėti prekiauti šiuo vaistu. **Kompetentingos institucijos turėtų leisti nukrypti nuo šios nuostatos ypatingais atvejais, kai vėluojama dėl administracinių kliūčių. Šie nukrypimai turėtų būti tinkamai pagrįsti.** Šis reikalavimas turėtų būti taikomas tik vaistams, kuriais leista prekiauti, ir nebūti taikomas vaistams, kuriems suteiktas leidimas prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu.
- (24) Turėtų būti nustatyta neprivaloma procedūra, suteikianti galimybę gauti vieną bendrą Bendrijos nuomonę dėl nacionaliniu lygmeniu išduoto leidimo prekiauti vaistu, jei paraiškoje dėl leidimo prekiauti pateikiami duomenys apie vaikus, gauti remiantis patvirtintu pediatriinių tyrimų planu. Siekiant šio tikslo galima pasinaudoti Direktyvos 2001/83/EB 32–34 straipsniuose numatyta tvarka. Tai suteiktų galimybę priimti suderintą Bendrijos sprendimą dėl vaisto naudojimo vaikų gydymui ir jį nurodyti visoje nacionalinėje informacijoje apie vaistą. **O kol kas reikėtų sudaryti pediatrijoje naudojamą europinę formą, kurią naudojant būtų galima rinkti visus valstybėse narėse apie vaistą turimus duomenis, norint tuo vaistu, kuriuo šiuo metu prekiaujama tik nacionaliniu lygmeniu prekiauti visoje Sąjungoje.**
- (25) Būtina užtikrinti, kad farmakologinio budrumo mechanizmai būtų pritaikyti duomenų apie vaikams skirtų vaistų saugumą rinkimui, įskaitant duomenis apie galimą ilgalaikį poveikį. Suteikus vaistui leidimą prekiauti, taip pat gali prireikti papildomų tyrimų nustatyti vaisto veiksmingumą vaikų gydymui. Todėl asmenims, besikreipiantiems dėl leidimo prekiauti išdavimo, be įpareigojimo pateikti tyrimų, gautų laikantis patvirtinto pediatriinių tyrimų plano, rezultatus taikomas reikalavimas nurodyti, kaip pareiškėjas siūlo užtikrinti tolesnį ilgalaikį galimų neigiamų vaisto vartojimo pasekmių ir jo veiksmingumo pediatriinės gyventojų grupės gydymui tyrimą. Be to, jei egzistuoja ypatinga, susirūpinimą

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

kelianti priežastis, kaip leidimo prekiauti išdavimo sąlyga, **būtina Komiteto vardu įpareigoti pareiškėją** pateikti ir įgyvendinti rizikos valdymo sistemą ir (ar) atlikti konkrečius tyrimus po vaisto pateikimo į rinką.

- (26) Vaistams, kuriems taikomas reikalavimas pateikti pediatriinę informaciją, jei įvykdytos visos patvirtintame pediatriinių tyrimų plane numatytos priemonės, **jei vadovaujantis Direktyvos 2004/27/EB nuostatomis yra pradėtos pardavimo procedūros** ir jei informacijoje apie vaistą pateikiami su juo sietini atliktų tyrimų duomenys, kaip atlygis 6 mėnesiams turėtų būti pratęsiamas Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1768/92 įdiegto papildomo apsaugos liudijimo galiojimas ⁽¹⁾.
- (27) Kadangi atlygis teikiamas už tyrimų su vaikais atlikimą, o ne tam, kad būtų parodyta, jog vaikams skirtas vaistas yra saugus ir veiksmingas, atlygis bus suteikiamas net jei neleista vaisto vartoti pediatriinei indikacijai. Tačiau siekiant, kad būtų prieinama daugiau informacijos apie vaistų naudojimą pediatriinės gyventojų grupės gydymui, atitinkama informacija apie vaisto naudojimą pediatriinių gyventojų grupių gydymui turėtų būti įtraukta į informaciją apie vaistą, kuriam suteiktas leidimas prekiauti.
- (28) Remiantis 1999 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 141/2000 dėl retųjų vaistų ⁽²⁾ išduodant leidimą prekiauti retaisiais vaistais, tokiems vaistams priskirtas vaistas įgyja rinkos išimtinumą 10 metų laikotarpiui. Kadangi dažnai tokie vaistai nėra apsaugoti patentu, papildomo apsaugos liudijimo galiojimo pratęsimas negali būti taikomas tačiau, jei jie yra apsaugoti patentu, toks pratęsimas suteiktų dvigubą paskatą. Todėl išimtinė teisė prekiauti retaisiais vaistais dešimt metų turėtų būti pratęsta iki 12 metų vietoj papildomo apsaugos liudijimo pratęsimo, jei tenkinami visi reikalavimai, keliami duomenims dėl šių vaistų naudojimo gydyti vaikams.
- (29) Šiame reglamente numatytos priemonės neturėtų užkirsti kelio kitų atlygių ar paskatų teikimui. Siekiant užtikrinti galimybių pasinaudoti įvairiomis Bendrijos ir valstybių narių lygmens priemonėmis skaidrumą Komisija, remdamasi valstybių narių suteikta informacija, turėtų sudaryti išsamų visų teikiamų paskatų sąrašą. Šiame reglamente išdėstytos priemonės, įskaitant pediatriinių tyrimų planų patvirtinimą neturėtų sudaryti pagrindo gauti kitų Bendrijos paskatų moksliniams tyrimams remti, pvz., mokslinio tyrimo projektų finansavimo pagal Bendrijos daugiametes mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir parodomosios veiklos pamatines programas.
- (30) Siekiant pagerinti informacijos apie vaistus, naudojamus vaikų gydymui, prieinamumą ir išvengti tyrimų su vaikais pakartojimo, nedidinančio bendrų mokslo žinių, į Direktyvos 2001/20/EB 11 straipsniu numatytą sukurti Europos duomenų bazę turėtų būti **įtrauktas Europos pediatrijoje naudojamų vaistų klinikinių tyrimų registras, į kurį būtų** įtraukta informacija apie visus Bendrijoje ir trečiojoje šalyse atliekamus, nutrauktus ar jau atliktus pediatriinius tyrimus. **Tokius tyrimus taip pat reikėtų įtraukti į šiuo metu valstybėse narėse atliekamų klinikinių tyrimų duomenų bazes. Trečiojoje šalyse atlikti tyrimai su vaikais neturėtų būti kartojami. Tačiau, jei būtina, turėtų būti galima atlikti kontrolinius tyrimus.**
- (31) **Klinikinius** tyrimus su pediatriine gyventojų grupe atlieka atitinkamai apmokyti tyrėjai, taip pat atliekant tyrimus gali prireikti specialių žinių, metodologijos ir įrangos. Norint Europos lygiu įgyti reikiamą kompetenciją, tinklas, apjungiantis esančias nacionalines ir europines iniciatyvas bei tyrimų centrus **ir atsižvelgdamas į esamus tarptautinius duomenis** sudarytų geresnes sąlygas bendradarbiavimui ir padėtų išvengti tyrimų dubliavimo. Šis tinklas turėtų padėti sustiprinti Europos mokslinių tyrimų erdvės pagrindus Bendrijos mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir parodomosios veiklos pamatinių programų kontekste, teikti naudą pediatriinei gyventojų grupei ir būti informacijos bei profesionalaus įvertinimo šaltiniu pramonei.

⁽¹⁾ OL L 182, 1992 7 2, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽²⁾ OL L 18, 2000 1 22, p. 1.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

- (32) Farmacijos įmonės jau gali turėti duomenų apie tam tikrų vaistų, kuriems suteikti leidimai prekiauti, naudojimo vaikų gydymui saugumą ir veiksmingumą. Siekiant pagerinti informacijos apie vaistų naudojimą pediatriinių gyventojų grupių gydymui prieinamumą turėtų būti reikalaujama, kad tokius duomenis turinčios įmonės juos pateiktų kompetentingoms institucijoms tų valstybių narių, kurios suteikė leidimą prekiauti vaistu. Tai suteiktų galimybę įvertinti duomenis ir, jei reikalinga, šie duomenys turėtų būti įtraukti į informaciją apie vaistą, kuriam suteiktas leidimas, skirtą sveikatos apsaugos specialistams ir pacientams.
- (33) Bendrijos finansavimas turėtų būti *numatytas su* šio reglamento įgyvendinimu *susijusiai* Pediatrijos komiteto ir Agentūros veiklai, pavyzdžiui, pediatriinių tyrimų planų vertinimui, nemokamų mokslinių konsultacijų ir informacijos teikimui, skaidrumo priemonėms ir pediatriinių tyrimų duomenų bazei ir tinklui.
- (34) Šiam reglamentui įgyvendinti reikalingos priemonės turėtų būti priimtose remiantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾.
- (35) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

ĮVADINĖS NUOSTATOS

1 skyrius

Reguliavimo dalykas ir sąvokų apibrėžimai

1 straipsnis

Tam, kad būtų tenkinami konkretūs pediatriinės gyventojų grupės terapiniai poreikiai ir būtų išvengta nebūtinų klinikinių **arba kitokių** tyrimų su vaikais, šis reglamentas nustato žmonėms skirtų vaistų, **ypač vaistų, kurie jau yra naudojami retiems įgimties pediatriinės gyventojų grupės susirgimams gydyti**, kūrimo taisykles, kurios atitinka Direktyvos 2001/20/EB nuostatas.

2 straipsnis

Be sąvokų apibrėžimų, pateiktų Direktyvos 2001/83/EB 1 straipsnyje, šiame reglamente vartojami šie sąvokų apibrėžimai:

- 1) *pediatriinė gyventojų grupė* – tai gyventojai nuo gimimo iki 18 metų;
- 2) *pediatriinių tyrimų planas* – tai mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos programa, kurios tikslas surinkti duomenis, būtinus nustatyti leidimų išdavimo vaistams, skirtiems pediatriinei gyventojų grupei, sąlygas;
- 3) *vaistas, kurį leidžiama vartoti esant pediatriinei indikacijai* – tai vaistas, kurį leidžiama vartoti daliai ar visai pediatriinei gyventojų grupei ir kurio leidžiama indikacija įrašyta į vaisto charakteristikų santrauką, numatytą Direktyvos 2001/83/EB 11 straipsnyje.

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2 skyrius

Poreikių nustatymas

3 straipsnis

Valstybės narės renka visus turimus duomenis apie esamą ir būtiną vaistų vartojimą ir sudaro pediatriinės gyventojų grupės poreikių sąrašą. Jos perduoda šiuos duomenis Agentūrai per metus nuo šio reglamento įsigaliojimo.

Pagal 7 straipsnį įsteigtas Pediatrijos komitetas parengia gaires dėl teikiamų duomenų turinio ir formato.

4 straipsnis

Remiantis 3 straipsnyje nurodytais duomenimis ir po konsultacijų su Komisija, valstybėmis narėmis ir suinteresuotomis šalimis, Pediatrijos komitetas sudaro specialų vaikams skirtų vaistų poreikių sąrašą.

Sudarant terapinių poreikių sąrašą atsižvelgiama į pediatriinėje gyventojų grupėje vyraujančias ligas, gydytinų ligų rimtumą, pediatriinės gyventojų grupės ligų alternatyvių gydymo būdų prieinamumą ir tinkamumą, įskaitant šių būdų veiksmingumą ir neigiamas reakcijas, taip pat bet kokius specifinius pediatriinio saugumo klausimus.

Agentūra paskelbia sąrašą per dvejus metus nuo šio reglamento įsigaliojimo ir po to jį reguliariai atnaujina, įtraukdama duomenis, gautus iš trečiosiose šalyse atliktų tyrimų. Šiuo sąrašu taip pat siekiama nustatyti mokslinių tyrimų prioritetus.

5 straipsnis

Agentūra, naudodamasi Pediatriinio komiteto teikiama moksline parama, plėtoja Europos tinklą, kurį sudaro veikiantys nacionaliniai ir europiniai tinklai, tyrėjai ir tyrimų centrai, turintys specialią kompetenciją ir patirtį atlikti tyrimus su pediatriine gyventojų grupe.

Europos tinklo tikslai, inter alia, yra koordinuoti tyrimus, susijusius su pediatrijoje naudojamais vaistais, pasiekti reikalingą mokslinę ir administracinę kompetenciją Europos lygmeniu ir išvengti tyrimų bei bandymų su vaikais pasikartojimo.

Per vienus metus nuo šio reglamento įsigaliojimo Agentūros administracijos valdyba, pagal vykdančiojo direktoriaus pasiūlymą ir po konsultacijų su Komisija, valstybėmis narėmis ir suinteresuotomis šalimis, priima įgyvendinimo strategiją, skirtą Europos tinklo įdiegimui ir veikimui. Šis tinklas turėtų, jei reikia, tapti Bendrijos mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos pagrindų programų sudėtine dalimi.

6 straipsnis

Per vienerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo Komisija ir valstybės narės steigia Europos pediatrijos mokslinių tyrimų programą, skirtą finansuoti pediatrijoje naudojamų vaistų vartojimo tyrimus, ypač tų, kurie nėra apsaugoti patentais arba papildomais apsaugos liudijimais.

Programoje atsižvelgiama į 4 straipsnio 3 pastraipoje nurodytus prioritetus.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

3 skyrius

Pediatrijos komitetas

7 straipsnis

1. **Ne vėliau kaip per 6 mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo** Agentūroje įsteigiamas Pediatrijos komitetas,

Agentūra teikia Pediatrijos komitetui sekretoriato paslaugas ir techninę bei mokslinę paramą.

2. Jei šiame reglamente nenurodyta kitaip, Pediatrijos komitetui taikomos Reglamento (EB) Nr. 726/2004 nuostatos.

3. Agentūros vykdytysis direktorius užtikrina deramą Pediatrijos komiteto veiklos koordinavimą su Žmonėms skirtų vaistų komiteto, Retųjų vaistų komiteto, jų darbo grupių ir kitų patariamųjų mokslo grupių veikla.

Agentūra nustato minėtų komitetų ir darbo grupių galimų tarpusavio konsultacijų tvarką.

8 straipsnis

1. Pediatrijos komitetą sudaro šie nariai:

- a) penki Žmonėms skirtų vaistų komiteto nariai, paskirti Pediatrijos komiteto;
- b) po vieną asmenį, paskirtą kiekvienos valstybės narės, kurios nacionalinė kompetentinga institucija nėra atstovaujama paskirtų Žmonėms skirtų vaistų komiteto narių;
- c) **dešimt asmenų, paskirtų Komisijos po konsultacijų su Europos Parlamentu**, remiantis viešai skelbiamu konkursu, kad būtų atstovaujami pediatrai, **kiti vaikų gydyme besispecializuojantys gydytojai, bendrosios praktikos gydytojai, farmacininkai, farmakologinės priežiūros ir visuomenės sveikatos specialistai, tėvų** asociacijos.

Taikant b punktą Agentūros vykdytysis direktorius koordinuoja valstybių narių bendradarbiavimą, siekdamas užtikrinti, kad galutinei Pediatrijos komiteto sudėčiai priklausytų asmenys turintys patirties su pediatrijoje naudojamais vaistais susijusiose mokslo srityse, įskaitant bent farmacijos vystymo, pediatriinės medicinos, pediatriinės farmacijos, pediatriinės farmakologijos, pediatriinių tyrimų, farmakologinio budrumo ir etikos sritis.

2. Pediatrijos komiteto nariai skiriami trejų metų kadencijai, kuri gali būti atnaujinama. Pediatrijos komiteto posėdžiuose kartu su nariais gali dalyvauti ekspertai.

3. Pediatrijos komitetas iš savo narių išsirenka pirmininką trejų metų kadencijai, kuri gali būti atnaujinama vieną kartą.

4. Narių pavardes ir informaciją apie jų mokslinę kvalifikaciją skelbia Agentūra.

9 straipsnis

1. Rengdamas savo nuomones Pediatrijos komitetas deda visas pastangas, kad būtų pasiektas mokslinis konsensusas. Jei konsensuso pasiekti nepavyksta, nuomonę **patvirtinama narių dauguma. Joje yra minimos atskirosios** pozicijos, kartu išdėstant tokių pozicijų argumentus.

Nuomonė nedelsiant paskelbiama.

2. Pediatrijos komitetas parengia savo darbo tvarkos taisykles, kuriomis remdamasis vykdo savo veiklą. Darbo tvarkos taisyklės įsigalioja, kai joms pritaria Agentūros valdančioji taryba, o po jos - Komisija.

3. Pediatrijos komiteto posėdžiuose gali dalyvauti **du** Komisijos atstovai, Agentūros vykdytysis direktorius ar jo **atstovas**.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

10 straipsnis

Pediatrijos komiteto nariai ir ekspertai dirba visuomenės labui ir yra nepriklausomi. Jie neturi finansinių ar kitokių interesų farmacijos pramonėje, galinčių daryti poveikį jų bešališkumui.

Visi **tiesioginiai arba** netiesioginiai interesai, kurie galėtų būti susiję su farmacijos pramone, įrašomi į Agentūros tvarkomą registrą, prieinamą visuomenei. Registro duomenys atnaujinami kasmet. Registro duomenys atnaujinami kasmet.

Pediatrijos komiteto nariai ir ekspertai kiekvieno posėdžio metu praneša apie bet kokius konkrečius interesus, kurie, atsižvelgiant į darbotvarkės klausimus, galėtų būti laikomi pažeidžiančiais jų nepriklausomumą.

Reikalaujama, kad Pediatrijos komiteto nariai ir ekspertai net ir nustoję eiti savo pareigas neatskleistų informacijos, laikomos profesine paslaptimi.

11 straipsnis

1. Pediatrijos komitetas atlieka šias užduotis:

- a) įvertina kiekvieno pagal šį reglamentą jam pateikto vaisto pediatriinių tyrimų plano turinį ir suformuluoja apie jį savo nuomonę;
- b) įvertina išimtis ir atidėjimus bei suformuluoja apie tai savo nuomonę;
- c) Žmonėms skirtų vaistų komiteto, kompetentingos institucijos ar pareiškėjo prašymu įvertina paraiškos dėl leidimo prekiauti atitikimo patvirtintam pediatriinių tyrimų planui ir suformuluoja apie tai savo nuomonę;
- d) Žmonėms skirtų vaistų komiteto ar kompetentingos institucijos prašymu įvertina duomenis, gautus įgyvendinant patvirtintą pediatriinių tyrimų planą, ir suformuluoja savo nuomonę apie pediatriinei gyventojų grupei gydyti naudojamų vaistų kokybę, saugumą ir veiksmingumą;
- e) teikia konsultacijas apie duomenų, kurie turi būti surinkti 3 straipsnyje nurodytam tyrimui, turinį ir formą, ir kurie yra būtini 4 straipsnyje nurodyto terapinių poreikių sąrašo sudarymui;
- f) teikia paramą ir konsultacijas Agentūrai dėl 5 straipsnyje nurodyto Europos tinklo įsteigimo;
- g) teikia **nemokamą** mokslinę pagalbą rengiant dokumentus, susijusius su reglamente numatyty tikslų įgyvendinimu;
- h) Agentūros vykdančiojo direktoriaus ar Komisijos prašymu teikia konsultacijas visais su pediatrijoje naudojamais vaistais susijusiais klausimais;
- j) **sudaro specialų vaikams skirtų vaistų poreikių sąrašą, kuris yra reguliariai atnaujinamas ir yra prieinamas visoms suinteresuotoms šalims (gydytojams, žmonėms, pacientams ir kt.);**
- i) **skatina informavimo kampanijas apie komiteto vaidmenį ir pediatriinių vaistų tyrimų atlikimo sąlygas.**

2. Vykdydamas savo užduotis Pediatrijos komitetas svarsto, ar bet koks siūlomas tyrimas terapiniu požiūriu gali būti naudingas pediatriinei gyventojų grupei. **Komitetas taip pat atsižvelgia į bet kokias trečiųjų šalių pateiktas nuomones, sprendimus arba konsultacijas.**

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

II ANTRAŠTINĖ DALIS

LEIDIMUI PREKIAUTI KELIAMI REIKALAVIMAI

1 skyrius

Bendrieji leidimui prekiauti keliama reikalavimai

12 straipsnis

1. Direktyvos 2001/83/EB 6 straipsnyje minima paraiška dėl leidimo prekiauti žmonėms skirtais vaistais, kuriais iki šio reglamento įsigaliojimo Bendrijoje nebuvo leidžiama prekiauti, laikoma galiojančia tik tuo atveju, jei be Direktyvos 2001/83/EB 8 straipsnio 3 dalyje nurodytų detaliųjų aprašų ir dokumentų pateikiamas vienas iš šių dokumentų:

- a) visi pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą atliktų tyrimų rezultatai ir visa surinkta informacija;
- b) Agentūros sprendimas, nustatantis su konkrečiu vaistu susijusį išimties suteikimą;
- c) Agentūros sprendimas, nustatantis su vaistų grupe susijusį išimties suteikimą;
- d) Agentūros sprendimas dėl atidėjimo;
- e) ***vykdomi vaistinio preparato pediatriiniai tyrimai, numatoma jų pabaiga ir Agentūros nuomonė šiais klausimais.***

Taikant a punktą prie paraiškos pridedamas Agentūros sprendimas dėl pediatriinių tyrimų plano patvirtinimo.

2. Pagal 1 dalį pateikti dokumentai apima visus pediatriinės gyventojų grupės pogrūpius.

13 straipsnis

Tuo atveju, kai vaistą, kuriuo leista prekiauti, saugo papildomas apsaugos liudijimas, numatytas Reglamente (EEB) Nr. 1768/92, arba patentas, kuris suteikia teisę išduoti papildomą apsaugos liudijimą, šio reglamento 12 straipsnio reikalavimai taikomi paraiškoms dėl leidimo prekiauti išdavimo naujoms indikacijoms, įskaitant pediatriines, naujoms vaistų formoms ir vartojimo būdams.

Jei reikia, taikomas 2003 m. birželio 3 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1085/2003 dėl leidimo prekiauti žmonėms skirtais ir veterinariniais vaistais, išduoto pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2309/93, sąlygų keitimo nagrinėjimo⁽¹⁾.

Pirmoji pastraipa yra taip pat taikoma, jei pareiškėjas įrodo, kad vaistas yra reikšminga inovacija terapiju, moksliniu ir techniniu požiūriu pagal Reglamentą (EB) Nr. 726/2004, ypač pagal jo 3 straipsnio 2 dalies b punktą.

14 straipsnis

12 ir 13 straipsniai netaikomi vaistams, kuriems leidimai prekiauti suteikti pagal Direktyvos 2001/83/EB 10, 10a, 13–16 arba 16a–16i straipsnius.

⁽¹⁾ OL L 159, 2003 6 27, p. 24.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

15 straipsnis

Komisija, pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis, Agentūra, ir kitomis suinteresuotomis šalimis, paraiškoms dėl pritarimo pediatriinių tyrimų planui ar plano keitimo ir paraiškoms dėl išimčių bei atidėjimų suteikimo keliamus formas ir turinio reikalavimus, kuriuos jie turi atitikti tam, kad būtų laikomi tinkamais.

2 skyrius

Išimčių suteikimas

16 straipsnis

1. Nereikalaujama pateikti 12 straipsnyje 1 dalies a punkte nurodytos informacijos apie konkrečius vaistus ar vaistų grupes, esant vienai iš toliau išvardytų situacijų:
 - a) konkretus vaistas ar vaistų grupė gali būti neveiksminga ar nesaugi visai pediatriinei gyventojų grupei ar jų daliai;
 - b) liga ar būklė, kuriai gydyti skirtas konkretus vaistas ar jų grupė, pasitaiko tik tarp suaugusiųjų;
 - c) palyginus su jau taikomu gydymu konkretus vaistas neturi didelės terapinės naudos pediatriinės gyventojų grupės gydymui.
2. 1 dalyje nurodyta išimtis gali būti suteikiama vienam ar keliems pediatriinės gyventojų grupės pogrupiams, vienai ar kelioms nurodytoms terapinėms indikacijoms arba pogrupio (-ių) ir indikacijos (-ų) deriniui.

17 straipsnis

Pediatrijos komitetas, remdamasis 16 straipsnio 1 dalies nuostatomis, gali savo iniciatyva priimti nuomonę suteikti išimtį konkrečiam vaistui ar jų grupei, kaip numatyta 16 straipsnio 1 dalyje.

Pediatrijos komitetui priėmus tokią nuomonę taikoma 4 skyriuje nurodyta tvarka. Jei išimtis suteikiama vaistų grupei, taikoma tik 30 straipsnio 4 dalis.

18 straipsnis

1. Pareiškėjas, remdamasis 16 straipsnio 1 dalies nuostatomis, gali kreiptis į Agentūrą dėl išimties konkrečiam vaistui suteikimo.
2. **Gavęs paraišką Pediatrijos komitetas paskiria pranešėją ir ne vėliau kaip per 60 dienų priima nuomonę, ar suteikti išimtį konkrečiam vaistui.**

Minėtu 60 dienų laikotarpiu tiek pareiškėjas, tiek Pediatrijos komitetas gali pareikalauti susaukti posėdį.

Pediatrijos komitetas atitinkamai gali pareikalauti, kad pareiškėjas papildytų pateiktus detaliuosius aprašus ir dokumentus. Jei Pediatrijos komitetas pasinaudoja šia galimybe, 60 dienų laikotarpis sustabdomas, kol pareiškėjas pateikia visą reikalaujamą informaciją.

3. Pediatrijos komitetui priėmus nuomonę, taikoma 4 skyriuje nurodyta tvarka. Agentūra **ne vėliau kaip per 7 darbo dienas** apie tai praneša pareiškėjui. Pareiškėjui nurodomos priimto sprendimo priežastys.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

19 straipsnis

1. Agentūra tvarko suteiktų išimčių sąrašą. **Sąrašas reguliariai (mažiausiai kartą per šešis mėnesius) atnaujinamas ir kuo skubiau paskelbiamas.**
2. Pediatrijos komitetas gali bet kuriuo metu priimti nuomonę, pagrindžiančią išimties suteikimo peržiūrėjimą.

Jei pakeičiamas sprendimas dėl išimties suteikimo konkrečiam vaistui, taikoma 4 skyriuje nurodyta tvarka.

Jei pakeičiamas sprendimas dėl išimties suteikimo vaistų grupei, taikomos 30 straipsnio 5 dalies nuostatos.
3. Jei atšaukiamas išimties konkrečiam vaistui ar vaistų grupei suteikimas, 12 ir 13 straipsniuose nurodytas reikalavimas pradedamas taikyti tik praėjus 36 mėnesiams nuo išimties išbraukimo iš suteiktų išimčių sąrašo.

3 skyrius

Pediatrinių tyrimų planas

1 skirsnis

Prašymai patvirtinti planą

20 straipsnis

1. Jei ketinama pateikti paraišką pagal 12 straipsnio 1 dalies a ar d punktus, parengiamas ir Agentūrai pateikiamas pediatrinių tyrimų planas bei prašymas jį patvirtinti.
2. Pediatrinių tyrimų plane nurodomi terminai ir siūlomos vaisto kokybės, saugumo ir veiksmingumo visose susijusiose pediatrinės gyventojų grupės pogrūpiuose įvertinimo priemonės. Be to, jame nurodomos vaisto formulės pritaikymo priemonės, kad skirtingiems pediatrinės gyventojų grupės pogrūpiams vaistas būtų priimtinesnis, lengviau vartojamas, saugesnis ir veiksmingesnis.

21 straipsnis

1. 12 ir 13 straipsniuose numatytų paraiškų atvejais pediatrinių tyrimų planas, **įskaitant trumpą santrauką**, kartu su prašymu jį patvirtinti **gali būti** pateikiamas **anksčiausiai II etapo pabaigoje** atlikus farmakokinetinius tyrimus su suaugusiais, kad būtų užtikrinta, **jog pediatrinių tyrimų planai yra tinkamai parengti ir atitinka klinikiniam tyrimams su vaikais keliamus reikalavimus.**

Jei atlikus farmakokinetinius tyrimus su žmonėmis šis prašymas nepateikiamas, pareiškėjas pateikia informaciją apie vykdomus pediatrinius tyrimus ir planuojamą jų pabaigą. Kompetentinga institucija užtikrina šių reikalavimų laikymąsi.

2. Per **10** dienų nuo 1 dalyje nurodyto prašymo gavimo, Agentūra patikrina prašymo **tinkamumą**.
3. Agentūra atitinkamai gali paprašyti pareiškėjo papildyti pateikiamus detaliuosius aprašus ir dokumentus ir tokiu atveju **10** dienų laikotarpis sustabdomas, kol bus pateikta prašoma papildoma informacija.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

22 straipsnis

1. **Gavęs tinkamu pripažintą siūlomą pediatrijų tyrimų planą, Pediatrijos komitetas paskiria pranešėją ir ne vėliau kaip per 60 dienų priima** nuomonę, ar atlikus siūlomus tyrimus bus gauti duomenys, būtini nustatyti sąlygas, kurioms esant konkretus vaistas gali būti naudojamas pediatriinės gyventojų grupės ar jos pogrupių gydymui, bei ar laukiama terapinė nauda pateisina siūlomus tyrimus.

Per tą patį laikotarpį tiek pareiškėjas, tiek Pediatrijos komitetas gali pareikalauti sušaukti posėdį.

2. Per 1 dalyje nurodytą 60 dienų laikotarpį Pediatrijos komitetas gali paprašyti pareiškėjo pakeisti planą ir tokiu atveju 1 dalyje numatytas galutinės nuomonės priėmimo terminas gali būti pratęstas ne daugiau kaip 60 dienų. Tokiais atvejais pareiškėjas arba Pediatrijos komitetas gali pareikalauti per šį laikotarpį sušaukti papildomą posėdį. Laikotarpis sustabdomas, kol pareiškėjas *padaro reikalaujamus pakeitimus*.

23 straipsnis

Pediatrijos komitetui priėmus palankią ar nepalankią nuomonę, taikoma 4 skyriuje nurodyta tvarka.

24 straipsnis

Jei išnagrinėjęs pediatrijų tyrimų planą Pediatrijos komitetas prieina prie išvados, kad konkrečiam vaistui taikytini 16 straipsnio 1 dalies a, b ar c punktai, atsižvelgdamas į 22 straipsnio 1 dalį jis priima neigiamą nuomonę.

Tokiu atveju Pediatrijos komitetas priima nuomonę dėl išimties suteikimo pagal 17 straipsnį, kuria remiantis taikoma 4 skyriuje nurodyta tvarka.

2 skirsnis

Atidėjimai

25 straipsnis

1. Pediatrijų tyrimų plano pateikimo pagal 21 straipsnio 1 dalį metu galima pateikti prašymą dėl visų ar dalies plane numatytų priemonių vykdymo pradžios ar pabaigos atidėjimo. Toks atidėjimas grindžiamas mokslinėmis, techninėmis ar su visuomenės sveikata susijusiomis priežastimis.

Prašymas dėl atidėjimo patenkinamas, jei prieš pradėdam tyrimus su pediatriine gyventojų grupe būtina atlikti tyrimus su suaugusiais arba tyrimas su pediatriine gyventojų grupe užtruks ilgiau nei su suaugusiais.

2. Vadovaujantis šį straipsnį taikant sukaupia patirtimi, Komisija vadovaudamasi 54 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka gali priimti nuostatas, išdėstančias kitas priežastis, kuriomis remiantis taikomas atidėjimas.

26 straipsnis

1. Kai Pediatrijos komitetas pagal 22 straipsnio 1 dalį priima palankią nuomonę, tuo pat metu jis savo iniciatyva ar pareiškėjo prašymu, pateiktu pagal 25 straipsnį, gali priimti palankią nuomonę dėl visų ar dalies pediatrijų tyrimų plane numatytų priemonių vykdymo pradžios ar pabaigos atidėjimo, jei tenkinamos 25 straipsnyje nurodytos sąlygos.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Jei prašymas atidėti tyrimus patenkinamas, nuomonėje nurodomi priemonių vykdymo pradžios ir pabaigos terminai.

2. Pediatrijos komitetui priėmus palankią nuomonę dėl atidėjimo, taikoma 4 skyriuje nurodyta tvarka.

3 skirsnis

Pediatriinių tyrimų plano keitimas

27 straipsnis

Jei priėmus sprendimą dėl pediatriinių tyrimų plano patvirtinimo, pareiškėjas susiduria su sunkumais, dėl kurių plano įgyvendinti nebeįmanoma arba jis tampa netinkamu, pareiškėjas turi teisę kreiptis į Pediatrijos komitetą su pasiūlymu planą pakeisti arba, remdamasis detaliai išdėstytais priežastimis, paprašyti suteikti atidėjimą ar išimtį. **Per 60 dienų** Pediatrijos komitetas įvertina pateiktus pakeitimus **ar prašymą suteikti atidėjimą arba išimtį** ir priima nuomonę, siūlančią juos atmesti arba priimti **bei esant galimybei nustato terminą, per kurį turi būti pateiktas pareiškėjo pakeistas pediatriinių tyrimų planas**. Pediatrijos komitetui priėmus palankią ar nepalankią nuomonę, taikoma 4 skyriuje nurodyta tvarka.

4 skirsnis

Pediatriinių tyrimų plano laikymasis

28 straipsnis

Toliau išvardytais atvejais Pediatrijos komitetas gali būti paprašytas pateikti savo nuomonę, ar pareiškėjo atlikti tyrimai atitinka patvirtintą pediatriinių tyrimų planą:

- a) pareiškėjo, prieš pateikiant paraišką dėl leidimo prekiauti ar kitas 12 ir 13 straipsniuose numatytas paraiškas;
- b) Agentūros ar kompetentingos institucijos, kai vertinamas paraiškos tinkamumas, kaip nurodyta a punkte, kurioje nepateikiama nuomonė dėl plano laikymosi, priimta remiantis prašymu pateiktu pagal a punktą;
- c) Žmonėms skirtų vaistų komiteto ar kompetentingos institucijos, kai vertinama paraiška, kaip nurodyta a punkte, jei kyla abejonė dėl plano laikymosi, o nuomonė nebuvo priimta remiantis prašymu, pateiktu pagal a ir b punktus.

Valstybės narės atsižvelgia į tokią nuomonę.

Jei Pediatrijos komiteto paprašoma pateikti nuomonę pagal pirmą pastraipą, jis turi tai padaryti per 60 dienų nuo prašymo gavimo dienos.

29 straipsnis

Jei atlikdama mokslinį tinkamos paraiškos įvertinimą kompetentinga institucija nustato, jog tyrimai atlikti nesilaikant patvirtinto pediatriinių tyrimų plano, vaistas neatitinka reikalavimų, kuriais remiantis suteikiami 40 ir 41 straipsniuose numatyti atlygiai.

4 skyrius

Procedūra

30 straipsnis

1. Per 30 dienų nuo Pediatrijos komiteto nuomonės gavimo pareiškėjas gali pateikti Agentūrai raštišką prašymą, nurodydamas išsamias nuomonės peržiūrėjimo priežastis.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2. Per 30 dienų nuo pagal 1 dalį pateikto prašymo dėl nuomonės peržiūrėjimo gavimo Pediatrijos komitetas, paskyręs naują pranešėją, **kuris galėtų tiesiogiai apklausti pareiškėją**, priima naują nuomonę, kuria patvirtinama ar pakoreguojama anksčiau pareikšta nuomonė. **Pareiškėjas gali pats siūlyti, kad būtų apklaustas. Pranešėjas nedelsdamas raštu išsamiai informuoja Komitetą apie su pareiškėju palaikomą ryšį.** Nuomonė turi būti tinkamai pagrįsta, o argumentai, kuriais remiantis padaryta išvada, pridedami prie naujos nuomonės, kuri tampa galutine.
3. Jei per 1 dalyje nurodytą 30 dienų laikotarpį pareiškėjas nepateikia prašymo dėl nuomonės peržiūrėjimo, Pediatrijos komiteto priimta nuomonė tampa galutine.
4. Agentūra priima sprendimą **per laiko tarpą, kuris yra ne ilgesnis negu 15 dienų po to, kai buvo gautas Pediatrijos komiteto sprendimas.** Sprendimas persiunčiamas pareiškėjui, **išsamiai raštu nurodant jo motyvus.**
5. Jei vaistų grupei suteikiama 17 straipsnyje numatyta išimtis, Agentūra priima sprendimą, kuris paskelbiamas viešai.

5 skyrius

Kitos nuostatos

31 straipsnis

Pediatrijoje vartoti skirtų vaistų rėmėjas prieš pediatriinių tyrimų plano pateikimą ar jo įgyvendinimo metu gali prašyti Agentūros suteikti konsultaciją dėl įvairių bandymų ir tyrimų pobūdžio bei vykdymo, kurie yra būtini pediatriinei gyventojų grupei skirtų vaistų kokybei, saugumui ir veiksmingumui nustatyti pagal Reglamento (EB) Nr. 726/2004 57 straipsnio 1 dalies n punktą.

Be to, rėmėjas gali prašyti suteikti konsultaciją dėl 39 straipsnyje nurodytų farmakologinio budrumo ir rizikos valdymo sistemų pobūdžio ir įgyvendinimo.

Šiame straipsnyje nurodytas konsultacijas Agentūra teikia nemokamai.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

LEIDIMŲ PREKIAUTI IŠDAVIMO TVARKA

32 straipsnis

Išskyrus tuos atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje numatyta kitaip, šioje antraštinėje dalyje nurodytiems leidimams prekiauti taikoma leidimų prekiauti išdavimo tvarka, reglamentuojama Reglamento (EB) Nr. 726/2004 arba Direktyvos 2001/83/EB nuostatų.

1 skyrius

Leidimų prekiauti išdavimo tvarka, taikoma paraiškoms, kurioms taikomi 12 ir 13 straipsniai

33 straipsnis

1. Paraiškos gali būti pateikiamos Reglamento (EB) Nr. 726/2004 5–15 straipsniuose numatyta tvarka, taikoma leidimams prekiauti, kaip nurodyta šio reglamento 12 straipsnio 1 dalyje, kuriuose nurodyta viena ar kelios pediatriinės indikacijos, atrinktos remiantis pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą atliktų tyrimų rezultatais.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

Jei leidimas išduotas, **visi** šių tyrimų rezultatai nurodomi vaisto charakteristikų santraukoje ir, **jei kompetentingos institucijos nuomone informacija yra naudinga pacientui**, atitinkamai vaisto pakuotės informaciniame lapelyje, nepaisant, ar buvo patvirtintos visos vaisto pediatriinės indikacijos. **Šiuo atveju patvirtintos pediatriinės indikacijos turi būti aiškiai atskirtos nuo nepatvirtintų.**

2. Jei leidimas prekiauti yra suteiktas ar jame padaryti pakeitimai, bet kokia išimtis ar atidėjimas, suteikti remiantis šiuo reglamentu, nurodomi vaisto charakteristikų santraukoje ir atitinkamai vaisto pakuotės informaciniame lapelyje.

3. Jei paraiška pateikiama įvykdžius visas patvirtintame pediatriinių tyrimų plane numatytas priemones ir vaisto charakteristikų santrauka atspindi tyrimų, gautų laikantis patvirtinto pediatriinių tyrimų plano, rezultatus, kompetentinga institucija į leidimą prekiauti įrašo patvirtinimą, kad buvo įvykdytos visos patvirtintame ir užbaigtame vykdyti pediatriinių tyrimų plane nurodytos priemonės.

34 straipsnis

Jei vaistais leidžiama prekiauti remiantis Direktyvos 2001/83/EB nuostatomis, šio reglamento 13 straipsnyje nurodyta paraiška dėl leidimo prekiauti išdavimo naujai indikacijai, įskaitant leidimo išplėtimą pediatriinei gyventojų grupei, naujai farmacinei formai ar naujam vaistų vartojimo būdui, gali būti pateikta Direktyvos 2001/83/EB 32, 33 ir 34 straipsniuose nustatyta tvarka.

Paraiška turi atitikti 12 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą reikalavimą.

Tvarka taikoma tik vaisto charakteristikų santraukos konkrečių dalių keitimo įvertinimui.

2 skyrius

Leidimas prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu

35 straipsnis

1. Taikant šį reglamentą leidimu prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu laikomas leidimas prekiauti žmonėms skirtu vaistu, kurio remiantis Reglamentu (EEB) Nr. 1768/92 nesaugo papildomas apsaugos liudijimas arba patentas, kuris suteikia teisę išduoti papildomą apsaugos liudijimą, taikomas išimtinai terapinėms indikacijoms, dėl kurių vaistas tinkamas naudoti pediatriinei gyventojų grupei ar jos pogrupiams gydyti, įskaitant vaisto atitinkamą stiprumą, farmacinę formą ar vartojimo būdą.

2. Paraiškos dėl leidimo prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu pateikimas neužkerta kelio galimybei pateikti paraišką dėl leidimo prekiauti išdavimo kitoms indikacijoms.

3. Prie paraiškos dėl leidimo prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu pridedami detalūs aprašai ir dokumentai, būtini nustatyti vaisto saugumą, kokybę ir veiksmingumą vaikų gydymui, įskaitant bet kokius konkrečius duomenis, būtinus pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą pagrįsti vaisto atitinkamą stiprumą, farmacinę formą ir vartojimo būdą.

Kartu su paraiška pateikiamas Agentūros sprendimas, patvirtinantis pridedamą pediatriinių tyrimų planą.

4. Jei vaistu buvo leista ar leidžiama prekiauti valstybėje narėje arba Bendrijoje, paraiškoje dėl leidimo prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu gali būti daroma nuoroda į duomenis, nurodytus vaisto dokumentacijoje remiantis Reglamento (EB) Nr. 726/2004 14 straipsnio 11 dalies arba Direktyvos 2001/83/EB 10 straipsnio nuostatomis.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

5. Vaistas, kuriam išduotas leidimas prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu, gali išsaugoti vaisto, kurio sudėtyje yra ta pati veiklioji medžiaga, ir dėl kurio tam pačiam asmeniui išduotas leidimas prekiauti suaugusiems skirtu vaistu, pavadinimą.

36 straipsnis

Nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 726/2004 3 straipsnio 2 dalies paraiška dėl leidimo prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu gali būti pateikta Reglamento (EB) Nr. 726/2004 5–15 straipsniuose nustatyta tvarka.

3 skyrius

Identifikavimas

37 straipsnis

Jei leidimas prekiauti suteiktas vaistui, skirtam pediatriinei indikacijai, ir pagrįstas pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą atliktais tyrimų rezultatais, etiketėje *nurodomas vaisto pavadinimas ir po juo – Europos ženklas.*

Šis ženklas pasirenkamas surengus europinį piešinio konkursą vaikams. Šis ženklas simboliškai atspindi teigiamą vaisto poveikį sveikatai.

Šio konkurso rengimo organizavimo klausimai patikėti Agentūrai.

Pirmoji pastraipa taikoma neatsižvelgiant į tai, ar vaisto pavadinimas sugalvotas, ar bendrinis, kaip atitinkamai nurodyta Direktyvos 2001/83/EB 1 straipsnio 20 ir 21 dalyse.

Šio straipsnio nuostatos taip pat taikomos ir vaistams, kuriuos buvo leista vartoti iki įsigaliojant šiam reglamentui ir kurie susiję tik su pediatriinėmis indikacijomis.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

PO PATEIKIMO Į RINKĄ KELIAMŲ REIKALAVIMAI

38 straipsnis

Jei įvykdžius patvirtintą pediatriinių tyrimų planą, vaistais, kuriuos leidžiama vartoti esant pediatriinei indikacijai, jau anksčiau buvo leista prekiauti, tik jie buvo skirti kitoms indikacijoms, leidimo prekiauti turėtojas, **jei įmanoma, per vienerius metus** nuo leidimo prekybai, skirto pediatriinei indikacijai, išdavimo pateikia vaistą į rinką, atsižvelgdamas į pediatriinę indikaciją, **ir vėliausiai per dvejus metus nuo šio leidimo suteikimo datos. Siekiant nurodyti šiuos terminus kompetentingos institucijos sukuria visuomenei prieinamą registrą.**

Tam tikrais vėlavimo dėl administracinių kliūčių atvejais kompetentingos institucijos gali leisti nukrypti nuo šios nuostatos. Šie nukrypimai turi būti tinkamai pagrįsti.

39 straipsnis

1. Toliau nurodytais atvejais pareiškėjas be įprastinių reikalavimų, keliamų po pateikimo į rinką vykdomai stebėsenai, išsamiai nurodo priemones, kurios užtikrintų tolesnę pediatrijoje naudojamo vaisto veiksmingumą ir galimų neigiamų reakcijų tyrimą:

- a) paraiškos dėl leidimo prekiauti, kuriose nurodyta pediatriinė indikacija;
- b) paraiškos dėl pediatriinės indikacijos įtraukimo į jau turimą leidimą prekiauti;
- c) paraiškos dėl leidimo prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2. **Suteikiant leidimą prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu, iš atitinkamos įmonės gali būti pareikalauta numatyti rizikos valdymo sistemą. Jei būtina, kompetentinga institucija gali reikalauti atlikti konkrečius tyrimus.** Rizikos valdymo sistemą sudaro veikslių ir intervencijų visuma, kurių tikslas yra užkirsti kelią ar kiek įmanoma sumažinti su vaistais susijusią riziką, įskaitant šių intervencijų veiksmingumo įvertinimą.

Rizikos valdymo sistemos veiksmingumo ir atliktų tyrimų rezultatų įvertinimas pateikiamas reguliariai atnaujinamose saugumo ataskaitose, kaip nurodyta Direktyvos 2001/83/EB 104 straipsnio 6 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 726/2004 24 straipsnio 3 dalyje.

Be to, kompetentinga institucija gali paprašyti pateikti papildomas rizikos mažinimo sistemos veiksmingumo įvertinimo ataskaitas ir tokių tyrimų rezultatus.

Asmeniui, turinčiam leidimą prekiauti, be agentūros sutikimo neleidžiama viešinti informacijos, susijusios su farmakologiniu budrumu.

3. **Farmakologinio budrumo duomenys apie neigiamą vaistų poveikį, praneštą prieš pradėdant ir pradėjus jais prekiauti, renkami į viešą registrą.**

4. Atidėjimo atveju leidimo prekiauti turėtojas Agentūrai pateikia metinę ataskaitą apie pediatrijų tyrimų, vykdomų laikantis Agentūros sprendimo dėl pediatrijų tyrimų plano patvirtinimo ir atidėjimo suteikimo, pažangą.

Jei Agentūra nustato, kad leidimo prekiauti turėtojas nesilaiko Agentūros sprendimo dėl pediatrijų tyrimų plano patvirtinimo ir atidėjimo suteikimo, ji apie tai praneša kompetentingai institucijai.

5. Agentūra parengia išsamias šio straipsnio taikymo gaires.

6. **Siekiant užtikrinti visišką nepriklausomumą, veikla, susijusi su farmakologiniu budrumu, turi būti finansuojama valstybės, atsižvelgiant į kompetentingų institucijų vykdomus uždavinius.**

7. **Jei vaistui yra suteikiamas leidimas pediatrijam naudojimui ir leidimo prekiauti turėtojas turėjo naudoti pagal 40, 41 arba 42 straipsnį, ir jei leidimo prekiauti turėtojas nutraukia vaisto tiekimą į rinką, leidimo prekiauti turėtojas leidžia trečiajai šaliai naudoti farmacinę, ikiklinikinių ir klinikinių tyrimų dokumentaciją, esančią vaisto byloje pagal Direktyvos 2001/83/EB 10c straipsnį. Leidimo prekiauti vaistu turėtojas informuoja Agentūrą apie savo ketinimą nutraukti prekybą vaistu, o Agentūra apie tai paskelbia viešai.**

V ANTRAŠTINĖ DALIS

ATLYGIAI IR PASKATOS

40 straipsnis

1. Jei paraiškoje, numatytoje 12 ir 13 straipsniuose, nurodyti visi patvirtintame pediatrijų tyrimų plane numatyti atlikti tyrimų rezultatai, patento ar papildomo apsaugos liudijimo turėtoji Reglamento (EEB) Nr. 1768/92 13 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas laikotarpis pratęsiamas šešeriams mėnesiams.

Pirmoji pastraipa taip pat taikoma, jei įvykdžius patvirtintą pediatrijų tyrimų planą leidimas pediatriinei indikacija nesuteikiamas, bet atliktų tyrimų rezultatai atspindi vaisto charakteristikų santraukoje ir atitinkamai to vaisto pakuotės informaciniame lapelyje.

2. Į leidimą prekiauti įrašius 33 straipsnio 3 dalyje minimą patvirtinimą, taikoma šio straipsnio 1 dalis.

3. Jei buvo taikyta Direktyvoje 2001/83/EB nurodyta tvarka, 1 dalyje minimas laikotarpio pratęsimas šešeriams mėnesiams suteikiamas valstybėse narėse, **kuriose yra suteiktas leidimas prekiauti vaistu; arba kuriose vadovaujantis Direktyva 2004/27/EB jau pradėta leidimo prekiauti išdavimo procedūra.**

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

4. 1, 2 ir 3 dalys taikomos vaistams, kurie saugomi papildomo apsaugos liudijimo, numatyto Reglamente (EEB) Nr. 1768/92, ar patento, kuris suteikia teisę gauti papildomą apsaugos liudijimą. Minėtos šio straipsnio dalys netaikomos vaistams, kurie yra priskirti retiesiems vaistams, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 141/2000, **nei produktams, kurių veikliajai medžiagai jau buvo išduotas patentas, apimantis tokį patį medžiagos naudojimą pediatrijoje arba jos kaip kitų vaistų sudėtinės dalies naudojimą, arba jos tam pačiam pediatrijiniam naudojimui ES jau buvo suteiktas kitokio pobūdžio duomenų arba rinkos išimtinumas.**

5. **1 dalyje nurodytas produkto galiojimo laikas gali būti pratęsiamas produktui tik vieną kartą.**

41 straipsnis

Jei pateikiama paraiška dėl leidimo prekiauti vaistu, kuris pagal Reglamentą (EB) Nr. 141/2000 yra priskirtas retiesiems vaistams, ir prie paraiškos pridedami visų patvirtintame pediatriinių tyrimų plane numatytų atlikti tyrimų rezultatai, o 33 straipsnio 3 dalyje minimas patvirtinimas įrašomas į suteikiamą leidimą prekiauti, Reglamento (EB) Nr. 141/2000 8 straipsnio 1 dalyje minimas 10 metų laikotarpis pratęsiamas iki 12 metų.

Pirmoji dalis taip pat taikoma, jei įvykdžius patvirtintą pediatriinių tyrimų planą leidimas pediatriinei indikacijai nesuteikiamas, bet atliktų tyrimų rezultatai atsispindi vaisto charakteristikų santraukoje ir atitinkamai to vaisto pakuotės informaciniame lapelyje. **Jei tam tikras vaikų ligonių pogrupis, apibrėžtas pagal Pediatrijos komiteto nurodytus kriterijus ir sąlygas, atitinka retuosius vaistus reglamentuojančios procedūros taikymo sąlygas, leidimo turėtojas gali savo pasirinkimu pasinaudoti viena iš dviejų paminėtų procedūrų.**

42 straipsnis

1. Jei leidimas prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu suteikiamas pagal Reglamento Nr. 726/2004 5–15 straipsnius, taikomas minėto reglamento 14 straipsnio 11 dalyje nurodytas duomenų apsaugos laikotarpis ir prekybos laikotarpis.

2. Jei leidimas prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu išduodamas remiantis Direktyvos 2001/83/EB nuostatomis, taikomi minėtos direktyvos 10 straipsnio 1 dalyje nurodyti duomenų ir rinkos apsaugos laikotarpiai.

43 straipsnis

1. Be 40, 41 ir 42 straipsniuose numatytų atlygių ir paskatų pediatrijoje naudojamiems vaistams gali būti taikomos Bendrijos ar valstybių narių numatytos paskatos, skirtos remti pediatrijoje naudojamų vaistų mokslinius tyrimus, kūrimą ir prieinamumą.

2. Per vienerius metus nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės narės pateikia Komisijai išsamią informaciją apie jų priimtas priemones, skirtas remti pediatrijoje naudojamų vaistų mokslinius tyrimus, kūrimą ir prieinamumą. Komisijos prašymu ši informacija reguliariai atnaujinama.

3. Per aštuoniolika mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo Komisija paskelbia visų Bendrijos ir valstybių narių suteiktų paskatų, skirtų remti pediatrijoje naudojamų vaistų mokslinius tyrimus, kūrimą ir prieinamumą, išsamų sąrašą. Sąrašas nuolat atnaujinamas **ir yra prieinamas visuomenei.**

44 straipsnis

1. **Per metus nuo šio reglamento įsigaliojimo siekiant paremti esamų vaistų pramonės gaminių arba veikliųjų medžiagų, kuriems neišduotas patentas arba papildomas apsaugos liudijimas, tyrimus, sukuriama speciali Europos vaistų vaikams tyrimo programa.**

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

2. *Ši Bendrijos programa vadinama MICE (Medicines Investigation for the Children of Europe).*
3. *Europos Parlamentas ir Taryba, remdamiesi Komisijos pasiūlymu ir vadovaudamiesi Sutartyje nustatytomis sąlygomis, priima finansines nuostatas, reglamentuojančias šios programos sukūrimą ir veiklą.*
4. *Šią programą administruoja Agentūra, kuri kontroliuojant Komisijai rengia specialius kvietimus teikti pasiūlymus. Šie specialūs kvietimai teikti pasiūlymus, jei įmanoma, grindžiami tokiu finansavimo lygmeniu, kad suteiktų lėšų pakaktų visoms arba didžiajai daliai siūlomų tyrimų išlaidų padengti.*

VI ANTRAŠTINĖ DALIS

DUOMENŲ PERDAVIMAS IR KOORDINAVIMAS

45 straipsnis

1. Į Europos duomenų bazę, sukurtą Direktyvos 2001/20/EB 11 straipsniu, įtraukiama išsami informacija apie patvirtintame pediatriinių tyrimų plane numatytus tyrimus, įskaitant tyrimus, atliktus trečiosiose šalyse. **Nukrypdoma nuo minėtos nuostatos, Agentūra pasirūpina, kad dalis šios informacijos būtų prieinama visuomenei.**

Agentūra skelbia išsamią informaciją apie visų pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą kada nors vykdytų tyrimų, baigtų anksčiau termino ar ne, rezultatus, mokslinių tyrimų, kuriuos finansavo Bendrija ir valstybės narės siekdamas paremti pediatrijoje naudojamų vaistų tyrimus, kūrimą ir prieinamumą, įskaitant bet kokius tyrimus, finansuotus pagal MICE programą, rezultatus ir, tam tikrais atvejais, visas svarbias išvadas apie tai pačiai terapinei grupei priklausančius vaistus, skirtus tam pačiam siūlomam naudojimui pediatrijoje.

2. Komisija Agentūros siūlymu ir pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis bei suinteresuotomis šalimis parengia gaires dėl 1 dalyje minimos informacijos, kurią reikia įtraukti į Direktyvos 2001/20/EB 11 straipsniu sukurtą Europos duomenų bazę, pobūdžio, **dėl informacijos, kuri turėtų būti prieinama visuomenei pagal 1 dalį, turinio ir su tuo susijusių Agentūros uždavinių ir įsipareigojimų.**

46 straipsnis

1. Iki šio reglamento įsigaliojimo baigti pediatriiniai tyrimai su vaistais, kuriais jau leidžiama prekiauti Bendrijoje, per vienerius metus nuo reglamento įsigaliojimo pateikiami įvertinti kompetentingai institucijai.

Kompetentinga institucija atitinkamai atnaujina vaisto charakteristikų santrauką ir vaisto pakuotės informacinį lapelį bei atitinkamai pakeičia leidimą prekiauti. Kompetentingos institucijos keičiasi informacija apie pateiktus tyrimus ir jų reikšmę bet kokiems su jais susijusiems leidimams prekiauti.

Keitimąsi informacija koordinuoja Agentūra.

2. Pediatrijos komitetas, vertindamas pediatriinių tyrimų planų projektus, išimčių suteikimo bei atidėjimų, ir kompetentingos institucijos, vertindamos pagal 12, 13 ar 35 straipsnius pateiktas paraiškas, **gali atsižvelgti į visus 1 dalyje nurodytus pediatriinius tyrimus, net jei jie buvo pradėti prieš įsigaliojant šiam Reglamentui, ir jie gali būti įtraukti į pediatriinių tyrimų planą.**

3. Nė vienam 1 dalyje nurodytam pediatriiniam tyrimui, kuris reglamento įsigaliojimo dieną jau buvo pateiktas įvertinti trečiojoje šalyje, 40, 41, ir 42 straipsniuose numatyti atlygiai ir paskatos nesuteikiami.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

47 straipsnis

Bet kokie kiti leidimo prekiauti turėtojo remiami tyrimai, susiję su vaisto, kuriuo leidžiama prekiauti, naudojimu pediatriinei gyventojų grupei, neatsižvelgiant į tai, ar jie atlikti pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą, per šešis mėnesius nuo tyrimų baigimo pateikiami kompetentingai institucijai.

Pirmoji pastraipa taikoma neatsižvelgiant į tai, ar leidimo prekiauti turėtojas ketina pateikti paraišką dėl pediatriinės indikacijos.

Kompetentinga institucija atitinkamai atnaujina vaisto charakteristikų santrauką ir vaisto pakuotės informacinį lapelį bei atitinkamai pakeičia leidimą prekiauti.

Kompetentingos institucijos keičiasi informacija apie pateiktus tyrimus ir jų reikšmę leidimams prekiauti.

Keitimąsi informacija koordinuoja Agentūra.

VII ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

1 skyrius

Bendrosios nuostatos

1 skirsnis

Mokesčiai, bendrijos skiriamas finansavimas, nuobaudos ir ataskaitos

48 straipsnis

1. Jei paraiška dėl leidimo prekiauti pediatrijoje naudojamu vaistu pateikiama laikantis Reglamente (EB) Nr. 726/2004 nustatytos tvarkos, sumažintų mokesčių už paraiškų svarstymą ir leidimų prekiauti tvarkymą dydis nustatomas remiantis Reglamento (EB) Nr. 726/2004 70 straipsniu.

2. Taikomas 1995 m. vasario 10 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 297/95 dėl mokesčių, mokėtinų Europos vaistų vertinimo agentūrai⁽¹⁾.

3. Pediatrijos komitetas mokesčio neima už šiuos įvertinimus:

- a) paraiškų dėl išimties suteikimo;
- b) paraiškų dėl atidėjimo;
- c) pediatriinių tyrimų planų;
- d) atitikimo patvirtintam pediatriinių tyrimų planui.

49 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 726/2004 67 straipsnyje numatytas Bendrijos įnašas **padengia Pediatrijos** komiteto, įskaitant ekspertų teikiamą mokslinę pagalbą, veiklos ir Agentūros veiklos sąnaudas, įskaitant pediatriinių tyrimų planų įvertinimą, mokslines konsultacijas, šiame reglamente numatytas nemokamas paslaugas, ir remia šio reglamento 5 bei 45 straipsniuose numatytą Agentūros veiklą.

Papildomai sukuriama speciali pediatrijos tyrimų programa, naudojant sveikatos politikai numatytas lėšas vykdyti patentais nesaugomų vaistų tyrimus.

⁽¹⁾ OL L 35, 1995 2 15, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 494/2003 (OL L 73, 2003 3 19, p. 6).

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

50 straipsnis

Bendrija taip pat remia MICE programos kontekste vykdomus tyrimus, kurių reikšmingą dalį turi sudaryti akademinio pobūdžio tyrimai.

51 straipsnis

1. Nepažeisdama Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų protokolo, kiekviena valstybė narė nustato nuobaudas, taikytinas už šio reglamento arba juo vadovaujantis priimtų priemonių nuostatų pažeidimus, arba pažeidimus, susijusius su vaistais, kuriems leidimai prekiauti išduoti remiantis Direktyvoje 2001/83/EB nustatyta tvarka, ir imasi visų įgyvendinimui būtinų priemonių. Nuobaudos turi būti veiksmingos, proporcingos, atgrasančios **ir, esant galimybei, suderintos.**

Valstybės narės informuoja Komisiją apie šias nuostatas ne vėliau kaip [...]. Jos nedelsiant praneša apie bet kokius vėlesnius pakeitimus.

2. Valstybės narės nedelsiant praneša Komisijai apie bet kokią bylą, iškeltą dėl šio reglamento pažeidimo.

3. Agentūros reikalavimu Komisija gali skirti finansines nuobaudas už šio reglamento arba juo vadovaujantis priimtų priemonių pažeidimus, susijusius su vaistais, kuriems leidimai prekiauti išduoti remiantis Reglamente (EB) Nr. 726/2004 nustatyta tvarka. Didžiausias šių nuobaudų dydis ir jų surinkimo sąlygos bei būdai nustatomi šio reglamento 54 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka.

4. Komisija skelbia nubaustų leidimų prekiauti turėtojų **ir visų, pažeidžiančių šio reglamento arba kitų pagal jį priimtų teisės aktų nuostatas**, sąrašus ir nurodo skirtų nuobaudų dydį bei priežastis, dėl kurių šios nuobaudos buvo skirtos.

52 straipsnis

1. Komisija, remdamasi Agentūros ataskaita, mažiausiai kartą per metus paskelbia sąrašą įmonių, kurioms buvo suteikti reglamente numatyti atlygiai ir paskatos, ir įmonių, kurios neįvykdė šiame reglamente numatytų įpareigojimų. Informaciją Agentūrai teikia valstybės narės.

2. Per 6 metus nuo reglamento įsigaliojimo, Komisija paskelbia bendrąją ataskaitą, kurioje išdėsto jį taikant sukauptą patirtį, įskaitant medicinos produktų, kuriems reglamento galiojimo metu buvo išduoti leidimai prekiauti, išsamų sąrašą. **Komisija atlieka 40 ir 41 straipsniuose numatytų premijų ir paskatų priemonių analizę bei išlaidų moksliniams tyrimams ir panaudojus paskatas gauto pelno finansinį įvertinimą. Jei ši analizė atskleidžia, kad nustatyta sistema yra netinkama pasiektų arba siekiamų rezultatų atžvilgiu, siūloma šiuos straipsnius keisti.**

2 skirsnis

Komitetas

53 straipsnis

Komisija, pasikonsultavusi su Agentūra, 54 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka priima reglamentą dėl 11 straipsnyje numatytų Pediatrijos komiteto užduočių vykdymo.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

54 straipsnis

1. Komisijai padeda Nuolatinis žmonių skirtų vaistų komitetas, įsteigtas Direktyvos 2001/83/EB 121 straipsniu.
2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nurodytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

2 skyrius

Pakeitimai

55 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 1768/92 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 7 straipsnyje pridedama ši 3 dalis:

„3. Paraiška dėl liudijimo, išduoto remiantis šio reglamento 13 straipsnio 3 dalimi ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. [...]/2005 (Pediatrijos reglamentas) (*) 40 straipsniu, pratęsimo pateikiama ne vėliau kaip likus **šešioms mėnesiams** iki liudijimo galiojimo pabaigos.

(*) OL L [...], [...], p. [...].“

- 2) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalyje pridedamas d punktas:

„d) jei prie paraiškos dėl liudijimo išdavimo pridedamas prašymas dėl laikotarpio pratęsimo, taikant šio Reglamento 13 straipsnio 3 dalį ir Reglamento (EB) Nr. [...]/2005 (Pediatrijos reglamentas) 40 straipsnį:

- i) pridedama kopija patvirtinimo, liudijančio apie patvirtinto pediatriinių tyrimų plano įvykdymą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. [...]/2005 (Pediatrijos reglamentas) 40 straipsnio 3 dalyje;
- ii) jei būtina, be leidimo pateikti produktą į rinką kopijos, kaip nurodyta b punkte, kiekvienoje valstybėje narėje išduotų leidimų pateikti vaistą į rinką kopijos, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. [...]/2005 (Pediatrijos reglamentas) 40 straipsnio 4 dalyje;“

- b) įterpiama ši 1a dalis:

„1a. Prie paraiškos pratęsti jau išduoto liudijimo galiojimą pridedama:

- a) išduoto liudijimo kopija;
- b) kopija patvirtinimo, liudijančio apie patvirtinto pediatriinių tyrimų plano įvykdymą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. [...]/2005 (Pediatrijos reglamentas) 40 straipsnio 3 dalyje;
- c) kiekvienoje valstybėje narėje išduotų leidimų pateikti vaistą į rinką kopijos.“

- c) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Valstybės narės gali numatyti, kad mokestis būtų sumokamas pateikus paraišką liudijimui gauti ir pateikus paraišką dėl liudijimo galiojimo pratęsimo.“

- 3) 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 1 dalyje pridedama ši pastraipa:

„Paraiška dėl jau išduoto liudijimo galiojimo pratęsimo pateikiama valstybės narės kompetentingai pramoninės nuosavybės institucijai, kuri išdavė liudijimą.“

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

b) pridedama ši 3 dalis:

„3. Pranešimui apie paraišką dėl jau išduoto liudijimo galiojimo pratęsimo taikoma 2 dalis. Papildomai prie pranešimo pridedamas prašymas pratęsti jau išduoto liudijimo galiojimą, taikant Reglamento (EB) Nr. [...] /2005 (Pediatrijos reglamentas) 40 straipsnį.“

4) 11 straipsnyje pridedama 3 dalis:

„3. Pranešimui apie jau išduoto liudijimo galiojimo pratęsimą ar atsisakymą pratęsti taikomos 1 ir 2 dalys.“

5) 13 straipsnyje pridedama 3 dalis:

„3. 1 ir 2 dalyse nurodytas laikotarpis pratęsiamas šešiams mėnesiams tuo atveju, jei taikomas Reglamento (EB) Nr. [...] /2005 (Pediatrijos reglamentas) 40 straipsnis. Tokiu atveju šio straipsnio 1 dalyje nurodytas laikotarpis gali būtų pratęstas tik vieną kartą.“

56 straipsnis

Direktyvos 2001/83/EB 6 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Joks vaistas negali būti pateiktas į valstybės narės rinką tol, kol tos valstybės narės kompetentingos institucijos nėra išdavusios leidimo prekiauti vaistu pagal šią direktyvą arba kol jis nėra išduotas pagal Reglamentą (EB) Nr. 726/2004, taikomą kartu su Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. [...] /2005 (Pediatrijos reglamentas) (*)“.

(*) OL L [...], [...], p. [...].“

57 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 726/2004 iš dalies keičiamas taip:

1) 56 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Agentūrą sudaro:

- a) Žmonėms skirtų vaistų komitetas, kuris yra atsakingas už Agentūros išvados rengimą bet kokių klausimų, susijusių su žmonėms skirtų vaistų įvertinimu;
- b) Veterinarinių vaistų komitetas, kuris yra atsakingas už Agentūros išvados rengimą bet kokių klausimų, susijusių su veterinarinių vaistų įvertinimu;
- c) Retųjų vaistų komitetas;
- d) Vaistažolių komitetas;
- e) Pediatrijos komitetas;
- f) sekretoriatas, teikiantis techninę ir administracinę paramą komitetams ir užtikrinantis tinkamą jų darbo koordinavimą;
- g) vykdytysis direktorius, vykdytysis 64 straipsnyje išdėstytas pareigas;
- h) Valdančioji taryba, vykdytysis pareigas, išdėstytas 65, 66 ir 67 straipsniuose.“

(2) Įterpiamas šis 73a straipsnis:

„73a straipsnis

Agentūros sprendimai, priimti remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. [...] /2005 (Pediatrijos reglamentas) (*), Sutarties 230 straipsnyje nustatytais sąlygomis gali būti Europos Bendrijų Teisingumo Teismui pateikto ieškinio dalykas.

(*) OL L [...], [...], p. [...].“

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

3 skyrius

Baigiamosios nuostatos

58 straipsnis

1. 12 straipsnio 1 dalyje numatytas reikalavimas netaikomas tinkamomis pripažintoms paraiškoms, kurios dar neišnagrinėtos šio reglamento įsigaliojimo metu.

2. **Pediatriiniai tyrimai, kurie buvo pradėti prieš įsigaliojant šiam Reglamentui, ir kurie nebuvo naudojami jokiems kitiems vertinimams, gali būti įtraukti į pediatriinių tyrimų planą.**

59 straipsnis

1. Šis reglamentas įsigalioja trisdešimtą dieną nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

2. **Pagal 12 ir 13 straipsnių reikalavimus pateiktos paraiškos, kuriose nurodomi pagal pediatriinių tyrimų planus atliktų tyrimų rezultatai, pateikti Agentūrai prieš įsigaliojant šiam reglamentui, laikomos atitinkančiomis šio reglamento reikalavimus, o priimtas sprendimas taikomas nuo reglamento įsigaliojimo dienos.**

3. 12 straipsnis taikomas nuo ... (*).

13 straipsnis taikomas nuo ... (**).

35 ir 36 straipsniai taikomi nuo ... (**).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta, [...]

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

(*) 12 mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

(**) 18 mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

(***) 6 mėnesiai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

P6_TA(2005)0332

PVM: Prievolės supaprastinimas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 77/388/EEB siekiant supaprastinti pridėtinės vertės mokesčio prievolės vykdymą (KOM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2004)0728) ⁽¹⁾,

— atsižvelgdamas į EB sutarties 93 straipsnį, kuriuo remdamasi Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0024/2005),

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,

— atsižvelgdamas į Ekonominės ir pinigų politikos komiteto pranešimą (A6-0228/2005),

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
4. prašo Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

1 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

22 b straipsnio C punkto 1 dalies 2 pastraipa (Direktyva 77/388/EEB)

Apmokestinamasis asmuo pateikia visą informaciją, reikalingą, kad jis būtų registruotas pagal vieno langelio schemą. Jis taip pat nurodo, ar jis jau yra identifikuotas PVM mokėtoju valstybėse narėse, kuriose jis nėra įsisteigęs, neturi nuolatinės įmonės, ir, jeigu taip, nurodo jo identifikavimo numerį, kuriuo jis yra registruotas.

Apmokestinamasis asmuo pateikia **identifikavimo valstybės narės kalba** visą informaciją, reikalingą, kad jis būtų registruotas pagal vieno langelio schemą. Jis taip pat nurodo, ar jis jau yra identifikuotas PVM mokėtoju valstybėse narėse, kuriose jis nėra įsisteigęs, neturi nuolatinės įmonės, ir, jeigu taip, nurodo identifikavimo numerį, kuriuo jis yra registruotas.

2 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

22 b straipsnio C punkto 2 dalies 1 pastraipa (Direktyva 77/388/EEB)

2. Identifikavimo valstybė narė registruoja 1 dalyje minimą apmokestinamąjį asmenį per **protingą laiką**. Tuo tikslu valstybė narė naudoja individualų numerį, kuris yra priskirtas apmokestinamiesiems asmenims jiems vykdant išpareigojimus pagal vidaus sistemą.

2. Identifikavimo valstybė narė registruoja 1 dalyje minimą apmokestinamąjį asmenį per **20 dienų**. Tuo tikslu valstybė narė naudoja individualų numerį, kuris yra priskirtas apmokestinamiesiems asmenims jiems vykdant išpareigojimus pagal vidaus sistemą.

3 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

22 b straipsnio C punkto 3 dalis (Direktyva 77/388/EEB)

3. Kiekvienas apmokestinamasis asmuo praneša identifikavimo valstybei narei apie bet kokius 1 dalyje nurodytų registracijos duomenų pasikeitimus. Toks pranešimas teikiamas elektroninėmis priemonėmis.

3. Kiekvienas apmokestinamasis asmuo **per 20 dienų** praneša identifikavimo valstybei narei apie bet kokius 1 dalyje nurodytų registracijos duomenų pasikeitimus. Toks pranešimas teikiamas elektroninėmis priemonėmis.

4 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

22 b straipsnio C punkto 5 dalies 1 pastraipa (Direktyva 77/388/EEB)

5. Valstybė narė **nedelsdama** išbraukia iš identifikavimo registro visus apmokestinamuosius asmenis, kurie nebeatitinka schemos naudotojams taikomų reikalavimų.

5. **Identifikavimo** valstybė narė **per penkis dienas** išbraukia iš identifikavimo registro visus apmokestinamuosius asmenis, kurie nebeatitinka schemos naudotojams taikomų reikalavimų, **ir praneša valstybėms narėms, kurių PVM sistemose jis jau yra identifikuotas.**

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKĖITIMAI

5 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

22 b straipsnio C punkto 5 a dalis (nauja) (Direktyva 77/388/EEB)

5a. Visi su sandoriais susiję dokumentai ir įrašai saugomi išimtinai įsisteigimo valstybėje narėje.

6 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

22 b straipsnio E punkto 1 dalies 2 pastraipa (Direktyva 77/388/EEB)

Deklaracija, kuri yra parengiama elektroninėmis priemonėmis, teikiama per **20** dienų nuo laikotarpio, už kurį ji yra teikiama, pabaigos.

Deklaracija, kuri yra parengiama elektroninėmis priemonėmis, pateikiama per **40** dienų nuo laikotarpio, už kurį ji yra teikiama, pabaigos.

7 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

22 b straipsnio E punkto 3 dalis (Direktyva 77/388/EEB)

3. Duomenys 1 dalyje nurodytoje deklaracijoje nurodomi eurais. Valstybės narės, kurios dar nėra įšvedusios euro, gali reikalauti, kad **toje** deklaracijos **dalyje**, kurioje nurodomas prekių ir paslaugų tiekimas jos teritorijoje, duomenys būtų nurodomi jos nacionaline valiuta.

3. Duomenys 1 dalyje nurodytoje deklaracijoje nurodomi eurais. Valstybės narės, kurios dar nėra įšvedusios euro, **pagal 22 straipsnio 3 dalies b punkto ketvirtąją pastraipą, pakeistą 28 h straipsniu**, gali reikalauti, **kad deklaracijoje, kurioje** nurodomas prekių ir paslaugų tiekimas jos teritorijoje, duomenys būtų nurodomi jos nacionaline valiuta.

8 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTAS

22 b straipsnio F punkto 1 dalis (Direktyva 77/388/EEB)

1. Apmokestinamasis asmuo sumoka pridėtinės vertės mokestį teikdamas pridėtinės vertės mokesčio deklaraciją. Mokėjimas atliekamas tiesiogiai į banko sąskaitą, ir atitinkamos vartojimo valstybės narės valiuta.

1. Apmokestinamasis asmuo sumoka pridėtinės vertės mokestį teikdamas pridėtinės vertės mokesčio deklaraciją. **PVM prievolės atveju**, mokėjimas atliekamas tiesiogiai į banko sąskaitą, ir atitinkamos vartojimo valstybės narės valiuta. **Kai apmokestinamasis asmuo nesumoka pridėtinės vertės mokesčio, vartojimo valstybė narė moka tą sumą į apmokestinamojo asmens banko sąskaitą, esančią įsisteigimo valstybėje narėje.**

9 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 5 PUNKTO A PAPUNKTIS

24 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa (Direktyva 77/388/EEB)

2. Valstybės narės gali atleisti nuo mokesčių apmokestinamuosius asmenis, kurių metinė apyvarta neviršija ribinio dydžio, kuris negali būti nustatytas didesniu, nei 100 000 eurų, arba atitinkamą dydį nacionaline valiuta pagal 2006 m. liepos 1 d. galiojantį keitimo kursą. Jos gali nustatyti kelis ribinius dydžius, kurie bet koku atveju negali būti didesni, nei 100 000 eurų, arba atitinkamą dydį nacionaline valiuta 2006 m. liepos 1 d.

2. Valstybės narės gali atleisti nuo mokesčių apmokestinamuosius asmenis, kurių metinė apyvarta neviršija ribinio dydžio, kuris negali būti nustatytas **mažesniu nei 50 000 EUR** ir didesniu nei 100 000 EUR, arba atitinkamą dydį nacionaline valiuta pagal 2006 m. liepos 1 d. galiojantį keitimo kursą. Jos gali nustatyti kelis ribinius dydžius, kurie bet koku atveju negali būti **mažesni nei 50 000 EUR**, ir didesni nei 100 000 EUR, arba atitinkamą dydį nacionaline valiuta 2006 m. liepos 1 d. **Mažiausias ribinis dydis skiriamas naujai įsteigtos MVĮ pirmųjų trejų metų veiklai.**

2005 m. rugsėjo 7 d., trečiadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

10 pakeitimas

2 STRAIPSNIO 2 A DALIS (nauja)

2a. Komisija išanalizuoja šios Direktyvos poveikį biudžetui ir ekonominius per ketverius metus nuo jos įsigaliojimo. Vykdydama tą analizę Komisija išnagrinėja galimybę neįtraukti MVĮ nuostolių dėl valiutų keitimo kursų.

P6_TA(2005)0333

PVM: Vieno langelio schema *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1798/2003 dėl administracinio bendradarbiavimo nuostatų, diegiant vieno langelio schemą ir pridėtinės vertės mokesčio grąžinimo tvarkos (KOM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2004)0728) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 93 straipsnį, kuriuo remdamasi Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0025/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Ekonominės ir pinigų politikos komiteto pranešimą (A6-0228/2005),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui;
 2. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 3. prašo Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar nepaskelbta OL.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

(2006/C 193 E/04)

PROTOKOLAS**POSĖDŽIO EIGA**

PIRMININKAVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Pirmininko pavaduotojas***1. Posėdžio pradžia**

Posėdis pradėtas 10.00 val.

2. Parlamentinio imuniteto atšaukimas (tolesni veiksmai)

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 7 straipsnio 9 dalį Pirmininkas gavo kompetentingų Vokietijos Federacinės Respublikos institucijų pranešimą dėl veiksmų, susijusių su Europos Parlamento 2004 12 14 sprendimu atšaukti Rainer Wieland parlamentinį imunitetą.

Šis pranešimas bus perduotas Teisės reikalų komitetui susipažinti.

3. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai:

1) iš Tarybos ir Komisijos:

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl valstybių narių tarnybų, atsakingų už transporto priemonių registracijos liudijimų išdavimą, prieigos prie Šengeno antrosios kartos informacinės sistemos (SIS II) (KOM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: TRAN
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl mokėtojo informacijos, pateikiamos pervežant lėšas (KOM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138(COD)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: ECON
- Pasiūlymas perkelti DEC 28/2005 asignavimus. III skirsnis. Komisija (SEK(2005)0900 — C6-0271/2005 — 2005/2158(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas dėl Tarybos direktyvos dėl lengviesiems automobiliams taikomų mokesčių (KOM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: ECON
nuomonė: ENVI, TRAN
- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Sprendimą 2004/465/EB, dėl Bendrijos finansinės paramos valstybių narių žuvininkystės kontrolės programoms (KOM(2005)0328 — C6-0273/2005 — 2005/0136(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: PECH
nuomonė: BUDG

2) iš Parlamento narių:

2.1) pasiūlymai dėl rekomendacijų (Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnis):

- Hazan Adeline PSE frakcijos vardu — Pasiūlymas dėl rekomendacijos Tarybai dėl Europos arešto orderio vertinimo (B6-0455/2005).
perduota atsakingam komitetui: LIBE

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

4. Šiaurės dimensija (diskusijos)

Komisijos pareiškimas: Šiaurės dimensija

Louis Michel (Komisijos narys) padarė pareiškimą.

Kalbėjo: Eija-Riitta Korhola PPE-DE frakcijos vardu, Riitta Myller PSE frakcijos vardu, Diana Wallis ALDE frakcijos vardu, Satu Hassi Verts/ALE frakcijos vardu, Esko Seppänen GUE/NGL frakcijos vardu, Nils Lundgren IND/DEM frakcijos vardu, Girts Valdis Kristovskis UEN frakcijos vardu, Alexander Stubb, Lasse Lehtinen, Paavo Väyrynen, Christopher Beazley, Henrik Lax, Tunne Kelam, Paul Rübig ir Louis Michel.

Diskusijos baigtos.

5. Turizmas ir vystymasis (diskusijos)

Pranešimas dėl turizmo ir vystymosi [2004/2212(INI)] — Vystymosi komitetas.
Pranešėjas: Thierry Cornillet (A6-0173/2005).

Thierry Cornillet pristatė pranešimą.

PIRMININKAVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo Louis Michel (Komisijos narys).

Kalbėjo: Georgios Papastamkos PPE-DE frakcijos vardu, Linda McAvan PSE frakcijos vardu, Sepp Kusstatscher Verts/ALE frakcijos vardu, Gabriele Zimmer GUE/NGL frakcijos vardu, Hélène Goudin IND/DEM frakcijos vardu, Koenraad Dillen, nepriklausomas Parlamento narys, Bogusław Sonik, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Alessandro Battilocchio, Alexander Stubb, Libor Rouček, James Hugh Allister, Richard Seeber, Luca Romagnoli ir Louis Michel.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 8 protokolo 7.5 punktas.

6. Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse (diskusijos)

Pranešimas dėl sunkių ir užleistų ligų besivystančiose šalyse [2005/2047(INI)] — Vystymosi komitetas.
Pranešėjas: John Bowis (A6-0215/2005).

John Bowis pristatė pranešimą.

Kalbėjo Louis Michel (Komisijos narys).

Kalbėjo Alexander Stubb PPE-DE frakcijos vardu.

Diskusijos tada buvo sustabdytos dėl balsavimo.

Jos bus atnaujintos 15.00.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PIRMININKAVO: Luigi COCILOVO

Pirmininko pavaduotojas

7. Balsavimui skirtas laikas

Balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami Protokolo I priede.

7.1. Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai) (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 ir B6-0472/2005

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 1 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0458/2005

(pakeičiant B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 ir B6-0472/2005):

pateikti šių Parlamento narių:

- Gerardo Galeote Quecedo, João de Deus Pinheiro, Françoise Grossetête, Richard Seeber ir Markus Ferber PPE-DE frakcijos vardu,
- Herbert Bösch, Edite Estrela, Luis Manuel Capoulas Santos, Heinz Kindermann ir Rosa Miguélez Ramos PSE frakcijos vardu,
- Vittorio Prodi ALDE frakcijos vardu,
- Eva Lichtenberger Verts/ALE frakcijos vardu,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov ir Dimitrios Papadimoulis GUE/NGL frakcijos vardu,
- Liam Aylward ir Rolandas Pavilionis UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6_TA-PROV(2005)0334)

Paaiškinimai dėl balsavimo:

- Luis Manuel Capoulas Santos pateikė 9 dalies žodinių pakeitimą, kuris buvo priimtas. Jis taip pat pranešė apie klaidą 17 dalyje vertime į portugalų kalbą ir paragino remtis anglų kalbos versija.

7.2. Europos ilgalaikis turizmas (balsavimas)

Pranešimas dėl naujų Europos ilgalaikio turizmo perspektyvų ir naujų iššūkių [2004/2229(INI)] — Transporto ir turizmo komitetas.

Pranešėjas: Luís Queiró (A6-0235/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 2 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA-PROV(2005)0335)

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

7.3. Lyčių diskriminacija sveikatos sistemose (balsavimas)

Pranešimas dėl lyčių diskriminacijos sveikatos sistemose [2004/2218(INI)] — Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.

Pranešėja: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 3 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Atmesta.

7.4. Europos mokyklos (balsavimas)

Pranešimas dėl Europos mokyklų sistemos plėtros galimybių [2004/2237(INI)] — Kultūros ir švietimo komitetas.

Pranešėja: Mary Honeyball (A6-0200/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 4 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA-PROV(2005)0336)

7.5. Turizmas ir vystymasis (balsavimas)

Pranešimas dėl turizmo ir vystymosi [2004/2212(INI)] — Vystymosi komitetas.

Pranešėjas: Thierry Cornillet (A6-0173/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 5 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA-PROV(2005)0337)

Paaiškinimai dėl balsavimo:

— Thierry Cornillet (pranešėjas) pateikė Q konstatuojamosios dalies žodinį pakeitimą, kuris buvo priimtas.

8. Paaiškinimai dėl balsavimo

Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Paaiškinimai dėl balsavimo, pateikti raštu, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalimi, įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

Žodiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai) – RC-B6-0458/2005

— Gilles Savary, Zita Pleštinská

9. Balsavimo pataisymai

Balsavimo pataisymai pateikiami „Séance en direct“ tinklalapyje – „Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (roll-call votes)“ ir 2 priede „Balsavimo rezultatai“ (spausdinta versija).

Dvi savaites po balsavimo dienos elektroninė versija Europarl svetainėje bus nuolat atnaujinama.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Vėliau balsavimo pataisymų sąrašas nebus keičiamas, kadangi jis bus verčiamas ir skelbiamas OL.

*

* *

Karl-Heinz Florenz pranešė, kad jis nedalyvavo balsuojant dėl RC-B6-0458/2005 (Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai)) ir Pranešimas: Luís Queiró – A6-0235/2005.

(Posėdis sustabdytas 12.45 ir atnaujintas 15.00.)

PIRMININKAVO: Gérard ONESTA

Pirmininko pavaduotojas

10. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

11. Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse (diskusijų tęsinys)

Kalbėjo: Karin Scheele PSE frakcijos vardu, Johan Van Hecke ALDE frakcijos vardu, Carl Schlyter Verts/ALE frakcijos vardu, Erik Meijer GUE/NGL frakcijos vardu, Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu, Irena Belohorská, nepriklausoma Parlamento narė, Avril Doyle, Panagiotis Beglitis, Sharon Margaret Bowles, Kader Arif, Paul Rübiger, Othmar Karas ir Louis Michel (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 8 protokolo 13.4 punktas.

12. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (diskusijos)

(Pasiūlymų dėl pasiūlymų dėl rezoliucijų pavadinimus ir autorius žiūrėti: 2005 9 6 protokolo 5 punktas)

12.1. Badas Nigeryje

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ir B6-0479/2005

Panagiotis Beglitis, Marie Anne Isler Béguin ir Jaromír Kohlíček (kuris pranešė apie klaidą bendro pasiūlymo dėl rezoliucijos vertime į čekų kalbą – vietoje šalies pavadinimo „Nigeris“ buvo rašoma „Nigerija“), Fiona Hall ir John Bowis pristatė pasiūlymus dėl rezoliucijos.

Kalbėjo: Alyn Smith Verts/ALE frakcijos vardu, Urszula Krupa IND/DEM frakcijos vardu, ir Louis Michel (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 8 protokolo 13.1 punktas.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

12.2. Žmogaus teisių pažeidimai Kinijoje, ypač susiję su religijos laisve

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ir B6-0478/2005

Marios Matsakis, Józef Pinior, Raül Romeva i Rueda, Erik Meijer, Bernd Posselt, Bastiaan Belder ir Marcin Libicki *pristatė pasiūlymus dėl rezolucijų.*

Kalbėjo: Filip Andrzej Kaczmarek PPE-DE frakcijos vardu, Catherine Stihler PSE frakcijos vardu, Luca Romagnoli, nepriklausomas Parlamento narys, Bogusław Sonik, John Bowis ir Louis Michel (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 8 protokolo 13.2 punktas.

12.3. Politinių kalinių padėtis Sirijoje

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ir B6-0480/2005

Marios Matsakis, Véronique De Keyser, Raül Romeva i Rueda, Erik Meijer ir Charles Tannock *pristatė pasiūlymus dėl rezolucijų.*

Kalbėjo: Bernd Posselt PPE-DE frakcijos vardu, Béatrice Patrie PSE frakcijos vardu, Marek Aleksander Czarnecki, nepriklausomas Parlamento narys, Panagiotis Beglitis ir Louis Michel (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2005 9 8 protokolo 13.3 punktas.

13. Balsavimui skirtas laikas

Balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami Protokolo I priede.

13.1. Badas Nigeryje (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ir B6-0479/2005

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 6 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0460/2005

(pakeičiant B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ir B6-0479/2005):

pateikti šių Parlamento narių:

- John Bowis ir Bernd Posselt PPE-DE frakcijos vardu,
- Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Panagiotis Beglitis ir María Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE frakcijos vardu,
- Johan Van Hecke, Fiona Hall, Thierry Cornillet ir Marios Matsakis ALDE frakcijos vardu,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- Marie Anne Isler Béguin, Alyn Smith, Frithjof Schmidt ir Marie-Hélène Aubert Verts/ALE frakcijos vardu,
- Luisa Morgantini ir Gabriele Zimmer GUE/NGL frakcijos vardu,
- Ģirts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan ir Roberts Zile UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6_TA-PROV(2005)0338)

13.2. Žmogaus teisių pažeidimai Kinijoje, ypač susiję su religijos laisve (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ir B6-0478/2005

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 7 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0460/2005

(pakeičiant B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ir B6-0478/2005):

pateikti šių Parlamento narių:

- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann ir Georg Jarzembowski PPE-DE frakcijos vardu,
- Pasqualina Napoletano PSE frakcijos vardu,
- Graham Watson, Dirk Sterckx, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Johan Van Hecke ir Marios Matsakis ALDE frakcijos vardu,
- Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel ir Claude Turmes Verts/ALE frakcijos vardu,
- Jonas Sjöstedt GUE/NGL frakcijos vardu,
- Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu,
- Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Marcin Libicki ir Konrad Szymański UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6_TA-PROV(2005)0339)

13.3. Politinių kalinių padėtis Sirijoje (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ir B6-0480/2005

(Reikalinga paprasta dauguma)

(Balsavimo rezultatai: I priedas, 8 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0456/2005

(pakeičiant B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 ir B6-0480/2005):

pateikti šių Parlamento narių:

- Charles Tannock ir Bernd Posselt PPE-DE frakcijos vardu,
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser ir Béatrice Patrie PSE frakcijos vardu,
- Philippe Morillon, Nicholson of Winterbourne, Marios Matsakis ir Anneli Jäätteenmäki ALDE frakcijos vardu,
- Hélène Flautre ir Cem Özdemir Verts/ALE frakcijos vardu,
- Vittorio Agnoletto GUE/NGL frakcijos vardu,
- Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci ir Anna Elzbieta Fotyga UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6_TA-PROV(2005)0340)

Paiškinimai dėl balsavimo:

- Véronique De Keyser pateikė E konstatuojamosios dalies žodinį pakeitimą, kuris buvo priimtas.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

13.4. Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse (balsavimas)

Pranešimas dėl sunkių ir užleistų ligų besivystančiose šalyse [2005/2047(INI)] — Vystymosi komitetas.
Pranešėjas: John Bowis (A6-0215/2005).

(Reikalinga paprasta dauguma)
(Balsavimo rezultatai: I priedas, 9 punktas)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA-PROV(2005)0341)

14. Paaiškinimai dėl balsavimo

Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Paaiškinimai dėl balsavimo, pateikti raštu, remiantis Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalimi, įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

15. Tarybos bendrųjų pozicijų perdavimas

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 57 straipsnio 1 dalimi Pirmininkas pranešė, kad buvo gautos šios Tarybos bendrosios pozicijos su nurodytomis jas patvirtinti paskatinusiomis priešastimis ir Komisijos pozicija dėl:

- 2005 m. liepos 18 d. priimta Tarybos bendroji pozicija siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl mašinų, iš dalies keičiančią Direktyvą 95/16/EB (05786/2/2005 — 10855/2005 — KOM(2005)0403 — C6-0267/2005 — 2001/0004(COD))
perduota atsakingam komitetui: IMCO
- 2005 m. liepos 18 d. Tarybos priimta bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir Direktyvos 91/157/EEB panaikinimo (05694/5/2005 — 10844/2005 — KOM(2005)0378 — C6-0268/2005 — 2003/0282(COD))
perduota atsakingam komitetui: ENVI
- 2005 m. liepos 18 d. Tarybos priimta bendroji pozicija siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl Tarptautinio saugos valdymo kodekso įgyvendinimo Bendrijoje ir panaikinanti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3051/95 (06919/1/2005 — KOM(2005)0379 — C6-0269/2005 — 2003/0291(COD))
perduota atsakingam komitetui: TRAN
- Position commune en vue de l'adoption d'une directive du Parlement européen ir du Conseil modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures⁽¹⁾ (09856/1/2005 — KOM(2005)0423 — C6-0274/2005 — 2003/0175(COD))
perduota atsakingam komitetui: TRAN

Trijų mėnesių terminas Parlamentui patvirtinti savo poziciją prasidės kitą dieną, 2005 9 9.

16. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą

Buvęs Europos Parlamento narys Jean-Claude Marchiani kreipėsi į Parlamentą ir dar kartą paprašė ginti jo imunitetą bei privilegijas šiuo metu Paryžiaus Pirmosios instancijos teisme vykstančiame baudžiamajame teismo procese, nepaisydamas fakto, kad 2005 7 5 Parlamentas jau priėmė sprendimą ginti J.-C. Marchiani imunitetą.

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 3 dalimi, prašymas buvo perduotas atsakingam JURI komitetui.

⁽¹⁾ Šiuo metu šios antraštės visomis kalbomis nėra.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

17. Komitetų sudėtis

PPE-DE frakcijos prašymu Parlamentas patvirtino šį paskyrimą:

EMPL komitetas ir PECH komitetas:

— Iles Braghetto

18. Sprendimai dėl kai kurių dokumentų

Leidimas parengti pranešimus savo iniciatyva (Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnis)

AFET komitetas:

— Non-Proliferation of Weapons of Mass Destruction: A role for the European Parliament⁽¹⁾ (2005/2139(INI))

DEVE komitetas:

— Afrikos vystymosi strategija (2005/2142(INI))

(Nuomonę teikiantys komitetai: AFET, INTA)

— Effectiveness of aid and corruption in developing countries⁽¹⁾ (2005/2141(INI))

(nuomonė: INTA)

CONT komitetas:

— Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir „Philip Morris International“ susitarimo dėl kovos su cigarečių kontrabanda padariniai ir Europos Parlamento tyrimo komiteto rekomendacijų dėl tranzito įgyvendinimas (2005/2145(INI)).

— Minimising administrative costs imposed by legislation⁽¹⁾ (2005/2140(INI))

(nuomonė: ECON, EMPL, ITRE)

EMPL komitetas:

— Demografiniai iššūkiai ir kartų solidarumas (2005/2147(INI))

(Nuomonę teikiantys komitetai: ENVI, FEMM)

JURI komitetas:

— Succession and wills — Green Paper⁽¹⁾ (2005/2148(INI))

(nuomonė: LIBE)

Leidimas parengti pranešimus savo iniciatyva (Darbo tvarkos taisyklių 112 straipsnis):

JURI komitetas:

— Monitoring the application of Community law (2003) — overall position — 21st annual report⁽¹⁾ (2005/2150(INI))

(nuomonė: PETI)

Perdavimas komitetui:

FEMM komitetas:

— Peržiūrėtas Barselonos procesas (2005/2058(INI))

Atsakingas komitetas: AFET

(avis: INTA, FEMM)

⁽¹⁾ Šiuo metu šios antraštės visomis kalbomis nėra.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Glaudesnis bendradarbiavimas tarp komitetų:

- Demographic challenges and solidarity between the generations ⁽¹⁾ (2005/2147(INI))
(nuomonė: ENVI)
Glaudesnis komitetų bendradarbiavimas EMPL, FEMM
(Atsižvelgiant į pirmininkų sueigos sprendimą, priimtą 2005 9 1).

19. Į registrą įrašyti rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)

Parašų skaičius, surinktas už į registrą įrašytus rašytinius pareiškimus (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnio 3 dalis):

Documento Nr.	Autorius	Parašai
37/2005	Alessandra Mussolini ir Adriana Poli Bortone	6
38/2005	Amalia Sartori	217
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	9
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou ir Grażyna Staniszevska	352
42/2005	Jean-Claude Martinez	3
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht ir Bogdan Golik	13
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris ir Roger Helmer	10
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ir Gary Titley	79

20. Posėdžio metu priimtų aktų perdavimas

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 172 straipsnio 2 dalimi, šios dienos posėdžio protokolas bus pateiktas Parlamentui patvirtinti kito posėdžio pradžioje.

Parlamentui sutinkant, priimti aktai bus nedelsiant perduoti atitinkamoms institucijoms.

21. Kitų posėdžių kalendorinis planas

Kiti posėdžiai vyks nuo 2005 9 26 iki 2005 9 29.

22. Posėdžio sustabdymas

Posėdis sustabdytas 17.00.

⁽¹⁾ Šiuo metu šios antraštės visomis kalbomis nėra.

Julian Priestley
Generalinis sekretorius

Josep Borrell Fontelles
Pirmininkas

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kustatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Silva Peneda, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

I PRIEDAS

BALSAVIMO REZULTATAI

Sutrumpinimai ir simboliai

+	priimta
-	atmesta
↓	atkrito
A	atšaukta
VB (... , ... , ...)	vardinis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
EB (... , ... , ...)	elektroninis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
dal.	balsavimas dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių
atsk.	atskiras balsavimas
pak.	pakeitimas
KP	kompromisinis pakeitimas
AD	atitinkama dalis
NP	naikinantis pakeitimas
=	tapatūs pakeitimai
§	dalis
str.	straipsnis
konst.	konstatuojamoji dalis
PR	pasiūlymas dėl rezoliucijos
BPR	bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos
SB	slaptas balsavimas

1. Gamtinės katastrofos (gaisrai ir potvyniai)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005, B6-0472/2005

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0458/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
po 5 §	7	GUE/NGL		-	
6 §	2	PSE		+	
	8	GUE/NGL	VB	+	296, 174, 13
8 §	9	GUE/NGL	VB	+	260, 238, 13
9 §	§	originalus tekstas		+	žodinis pakeitimas
10 §	3	Verts/ALE		+	
11 §	10	GUE/NGL		+	

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
po 11 §	4	Verts/ALE		+	
12 §	11	GUE/NGL	VB	-	188, 368, 16
po 13 §	5	Verts/ALE		+	
po 20 §	1	PPE-DE	VB	-	263, 292, 16
D knts. dalis	6	GUE/NGL		-	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	
frakcijų pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0458/2005		PPE-DE		↓	
B6-0462/2005		ALDE		↓	
B6-0466/2005		PSE		↓	
B6-0467/2005		UEN		↓	
B6-0471/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0472/2005		Verts/ALE		↓	

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: 1 pakeitimas

GUE/NGL: 8, 9, 11 pakeitimai

Įvairūs

Richard Seeber taip pat pasirašė bendrą pasiūlymą dėl rezoliucijos PPE-DE frakcijos vardu.

Rolandas Pavilionis taip pat pasirašė bendrą pasiūlymą dėl rezoliucijos UEN frakcijos vardu.

Luis Manuel Capoulas Santos pateikė žodinį pakeitimą 9 punktui, kuris buvo priimtas: šiuos žodžius „... ir sukurti bendrą pasienio civilinės saugos korpusą;“ pakeisti į žodžius „... ir sukurti Europos Civilinės saugos korpusą, ypatingą dėmesį skiriant pasienio zonų pažeidžiamumui.“

2. Pagrindinės gairės darniam Europos turizmui

Pranešimas: Luís QUEIRÓ (A6-0235/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
po 2 §	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL	VB	-	113, 457, 6
6 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
7 §	11	PPE-DE		+	
po 10 §	12	Verts/ALE	EB	-	272, 289, 14

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
14 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
25 §	§	originalus tekstas	VB	+	300, 247, 34
30 §	§	originalus tekstas	VB	+	475, 89, 16
31 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
37 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
39 §	13	Verts/ALE		-	
po 41 §	7	GUE/NGL	VB	+	477, 102, 5
48 §	14	Verts/ALE		-	
51 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2/VB	+	473, 96, 11
52 §	2	PSE	EB	+	304, 254, 17
po 52 §	3	PSE		+	
62 §	8	GUE/NGL	VB	-	79, 494, 6
	1	ALDE		-	
	§	originalus tekstas	VB	+	445, 65, 69
po 63 §	9	GUE/NGL		-	
66 §	§	originalus tekstas	VB	+	470, 102, 11
po 66 §	10	GUE/NGL		-	
67 §	§	originalus tekstas	VB	+	478, 73, 29
68 §	§	originalus tekstas	VB	+	506, 68, 5
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	471, 54, 58

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: 25, 62, 66, 67, 68 dalys ir galutinis balsavimas

IND/DEM: 62 § ir galutinis balsavimas

Verts/ALE: 30 §

GUE/NGL: 6, 7 ir 8 pakeitimai

Frakcijų prašymai dėl balsavimo

Verts/ALE

51 §

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „skatinančią turistus naudotis jų paslaugomis bei regioninę plėtrą“

2 dalis: šie žodžiai

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PPE-DE

14 §

1 dalis: „mano, kad turėtų būti apibrėžtos... reprezentatyvumą Europos lygmeniu;“

2 dalis: „taip pat ragina Komisiją... (pardavimai naudojantis elektroninėmis priemonėmis);“

Prašymai dėl atskiro balsavimo

PPE-DE: 6, 31 ir 37 dalys

3. Lyčių diskriminacija ir sveikatos sistemos

Pranešimas: Eva-Britt SVENSSON (A6-0250/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos	
10 §	2	IND/DEM				
	§	originalus tekstas	atsk./EB	+	309, 234, 28	
po 11 §	1	PSE		-		
15 §	§	originalus tekstas	atsk.	+		
18 §	§	originalus tekstas	dal.			
			1	+		
			2	-		
			3	+		
21 §	4NP	UEN	VB	-	231, 332, 16	
			§	originalus tekstas	dal./VB	
				1	+	543, 13, 16
				2	+	418, 118, 33
				3	+	356, 165, 43
				4	+	511, 38, 21
30 §	§	originalus tekstas	dal.			
			1	+		
			2/EB	+	480, 63, 23	
34 §	§	originalus tekstas	atsk.	+		
35 §	3	IND/DEM		-		
54 §	§	originalus tekstas	atsk.	-		
9 nuoroda	§	originalus tekstas	atsk.	+		
U konst. d.	§	originalus tekstas	VB	+	279, 245, 46	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	-	173, 244, 149	

Prašymai dėl vardinio balsavimo

GUE/NGL: galutinis balsavimas.

UEN: 4 pakeitimas

PSE: U konst. dalis

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis*Frakcijų prašymai dėl balsavimo*

IND/DEM, PPE-DE

21 §

1 dalis: „pažymi, kad gera sveikata apskritai“

2 dalis: „ir neribota prieiga prie... reprodukcinės sveikatos priežiūros“

3 dalis: „seksualinės ir reprodukcinės“

4 dalis: „ir ypač šeimos planavimas“

5 dalis: „yra svarbios priemonės, įgalinančios moteris dalyvauti visuomenės gyvenime ir kovoti su skurdu“

PPE-DE

18 §

1 dalis: „nustato, kad...susijusios su šiomis operacijomis“

2 dalis: „taip pat pareiškia, kad... sveikatos apsaugos sistemoms“

3 dalis: „todėl ragina valstybes nares... Cezario pjūvio operacijos“

30 §

1 dalis: „reikalauja, kad visos moterys... specialistų sudarytos grupės“

2 dalis: „ir todėl ragina valstybes nares... 2005 m. birželio 5 dienos krūties vėžio nustatytų kriterijų“

Prašymas dėl balsavimo atskirai

PPE-DE: 34 ir 54 dalys

ALDE: 9 nuoroda, U konstatuojamoji dalis, 10, 15, 18 ir 54 dalys

4. Europos mokyklos*Pranešimas: Mary HONEYBALL (A6-0200/2005)*

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
6 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
11 §	1	PPE-DE	EB	+	283, 251, 15
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

Prašymai dėl atskiro balsavimo

PSE: 6 §

5. Turizmas ir vystymasis*Pranešimas: Thierry CORNILLET (A6-0173/2005)*

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
4 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
5 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
8 §	§	originalus tekstas	atsk.	-	
10 §	§	originalus tekstas	VB	-	75, 430, 49
12 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
14 §	§	originalus tekstas	atsk.	+	
24 §	§	originalus tekstas	VB	+	295, 219, 35
25 §	§	originalus tekstas	VB	+	332, 198, 11
30 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	-	
			2	+	
Q konst.	§	originalus tekstas		+	žodinis pakeitimas
	1NP	PPE-DE		↓	
T konst.	§	originalus tekstas	atsk.	-	
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	368, 81, 17

Frakcijų prašymai dėl balsavimo

PPE-DE

4 §

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „Europos turizmo politikos sukūrimo ir“

2 dalis: šie žodžiai

5 §

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „įkurtas atskiras Turizmo generalinis direktoratas ir“

2 dalis: šie žodžiai

12 §

1 dalis: „ragina vyriausybes... įmonėms kurtis“

2 dalis: „taikant patrauklią... teikimo programas“

PPE-DE, IND/DEM

30 §

1 dalis: „sveikina naują Sutartyje... dėl turizmo“

2 dalis: „ragina Sąjungą... gauti šių žinių“

Prašymai dėl balsavimo atskirai

Verts/ALE: 8 ir 14 dalys

PSE: 8, 10, 24, 25 dalys ir T konst. dalis

Prašymai dėl vardinio balsavimo

IND/DEM: 10, 24, 25 dalys ir galutinis balsavimas

Įvairūs:

Pranešėjas Thierry Cornillet pateikė žodinį pakeitimą Q konstatuojamajai daliai, kuris buvo priimtas: kadangi turizmas **gali būti** totalitarizmo, diktatorių ir per daug centralizuotos valdžios priešas, (paryškinti žodžiai: **žodinis pakeitimas**: vietoj „yra“ pakeičiama „gali būti“)

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

6. Badas Nigeryje

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 ir B6-0479/2005

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0460/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ir UEN)					
6 §	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2/EB	+	46, 38, 0
po 6 §	1	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	EB	-	39, 42, 0
	2	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	EB	+	44, 39, 0
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	
frakcijų pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0460/2005		PSE		↓	
B6-0464/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0470/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0473/2005		ALDE		↓	
B6-0476/2005		PPE-DE		↓	
B6-0479/2005		UEN		↓	

Frakcijų prašymai dėl balsavimo

PPE-DE

6 §

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir spekuliacijos“

2 dalis: šie žodžiai

7. Žmogaus teisių pažeidimai Kinijoje, ypač susiję su religijos laisve

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 ir B6-0478/2005

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos RC-B6-0457/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM ir UEN)					
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	78, 5, 1
frakcijų pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0457/2005		ALDE		↓	

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
B6-0461/2005		PSE		↓	
B6-0465/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0469/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0475/2005		PPE-DE		↓	
B6-0477/2005		IND/DEM		↓	
B6-0478/2005		UEN		↓	

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: galutinis balsavimas.

8. Politinių kalinių padėtis Sirijoje

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005, B6-0480/2005

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos RC-B6-0456/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ir UEN)					
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	82, 1, 3
frakcijų pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0456/2005		ALDE		↓	
B6-0459/2005		PSE		↓	
B6-0463/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0468/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0474/2005		PPE-DE		↓	
B6-0480/2005		UEN		↓	

Prašymai dėl vardinio balsavimo

PPE-DE: galutinis balsavimas

Įvairūs

Anna Elzbieta Fotyga taip pat pasirašė bendrą pasiūlymą dėl rezoliucijos UEN frakcijos vardu.

Veronique De Keyser pateikė žodinį pakeitimą E konstatuojamajai daliai, kuris buvo priimtas: E. kadangi Riad al-Hamood, **kurdu** pilietinės visuomenės aktyvistas, arabų kalbos mokytojas bei aktyvus Pilietinės visuomenės atnaujinimo komiteto narys, kuris buvo suimtas 2005 m. birželio 4 d. po Islamo tyrinėtojo, kuris mirė neaiškiais aplinkybėmis nelaisvėje, kur buvo kalinamas vienas, laidotuvėse pasakytos kalbos, ir jam grėšia didelis pavojus, kad su juo bus netinkamai elgiamasi,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

9. Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse

Pranešimas: John BOWIS (A6-0215/2005)

Dalykas	Pakeitimo Nr.	Autorius	VB ir t. t.	Balsavimas	VB/EB — pastabos
29 §	§	originalus tekstas	VB	+	72, 8, 2
56 §	§	originalus tekstas	dal./VB		
			1	+	78, 4, 1
			2	+	79, 5, 1
F konst. dalis	§	originalus tekstas	3	+	77, 5, 0
			dal.		
			1	+	
			2	+	
G konst. dalis	§	originalus tekstas	dal./VB		
			1	+	81, 3, 1
			2	+	79, 3, 2
			3	+	75, 10, 0
			4	+	79, 5, 2
balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	76, 8, 2

Frakcijų prašymai dėl balsavimo

IND/DEM, UEN

G konstatuojamoji dalis

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „motinos“ ir „reprodukcinę“ ir „sveikatos“.

2 dalis: žodis „motinos“.

3 dalis: žodis „ir reprodukcinę“.

4 dalis: žodis „sveikatos“.

56 §

1 dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „šeimos planavimas“.

2 dalis: žodis „šeimos“.

3 dalis: žodis „ir planavimas“.

UEN

F konstatuojamoji dalis

1 dalis: „kadangi prevencija yra ... taip pat ir ŽIV ir AIDS“.

2 dalis: „ir yra aiškus ryšys ... su ŽIV ir AIDS“.

Prašymai dėl vardinio balsavimo

IND/DEM: 29 §.

PPE-DE: galutinis balsavimas.

Prašymai dėl balsavimo atskirai

UEN: 29 §.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI

**1. Bendras sprendimas — B6-0458/2005 — Gamtinės katastrofos
8 pakeitimas**

Už: 296

ALDE: Pistelli**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Bono, Bourzai, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Laignel, Lienemann, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Segelström, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund**UEN:** Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Priėš: 174

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Železný**NI:** Battilocchio, De Michelis**PPE-DE:** Doyle

PSE: Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Krasts, Kristovskis, Libicki, Zile**Susilaikė: 13****ALDE:** Takkula**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Hannan**Balsavimo pataisymai****Už:** Marie-Arlette Carlotti, Hans-Peter Martin

**2. Bendras sprendimas — B6-0458/2005 — Gamtinės katastrofos
9 pakeitimas**

Už: 260**ALDE:** Drčar Murko

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčcek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pķks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 238

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Oomen-Ruijten, Purvis, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Susilaikė: 13

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

3. Bendras sprendimas — B6-0458/2005 — Gamtinės katastrofos

11 pakeitimas

Už: 188

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Trakatellis, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Prieš: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Säffi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Freitas

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Bennahmias, Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Lucas, Özdemir

4. Bendras sprendimas — B6-0458/2005 — Gamtinės katastrofos 1 pakeitimas

Už: 263

ALDE: Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Leinen

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Prieš: 292

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 16

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Berend, Böge, Hatzidakis, Jarzembowski

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Balsavimo pataisymai

Už: Paul Marie Coûteaux

Prieš: Charlotte Cederschiöld

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

5. Queiró pranešimas A6-0235/2005**6 pakeitimas****Už: 113****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lienemann, Muscat, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Prieš: 457****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataký, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Susilaikė: 6

ALDE: Manders

IND/DEM: Speroni

NI: Kozlík, Rivera

PSE: Ayala Sender, Bullmann

Balsavimo pataisymai

Už: Anne Ferreira

6. Queiró pranešimas A6-0235/2005**25 pastraipa****Už: 300**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Kläß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfelin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Martínez Martínez, Szejna

UEN: Angelilli, Berlato

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 247

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Guerreiro, Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Susilaikė: 34

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PSE: Grech, Muscat

Verts/ALE: Lucas

Balsavimo pataisymai

Prieš: Georgios Toussas

7. Queiró pranešimas A6-0235/2005

30 pastraipa

Už: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Romeva i Rueda, Smith

Prieš: 89

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaukė: 16

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

8. Queiró pranešimas A6-0235/2005

7 pakeitimas

Už: 477

ALDE: Onyszkiewicz

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghesio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Freitas,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Friedrich, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Cederschiöld, Díaz de Mera García Consuegra, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Vincenzi

UEN: Camre, Zile

Susilaukė: 5

NI: Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Rivera

9. Queiró pranešimas A6-0235/2005

51 pastraipos 2 dalis

Už: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Pęk, Speroni, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith

Prieš: 96

ALDE: Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Susilaikė: 11

IND/DEM: Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PSE: Grech, Muscat

**10. Queiró pranešimas A6-0235/2005
8 pakeitimas**

Už: 79

ALDE: Chiesa, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

PPE-DE: Podkański

PSE: Castex, Grech, Muscat

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 494

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 6

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: Lucas

11. Queiró pranešimas A6-0235/2005**62 pastraipa****Už: 445**

ALDE: Chiesa, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Van Hecke

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 65

ALDE: Di Pietro, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Hedh

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 69

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, van den Berg, Segelström, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Lucas, Schmidt, Schroedter

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

12. Queiró pranešimas A6-0235/2005

66 pastraipa

Už: 470

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Prieš: 102**ALDE:** Malmström**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Roithová, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski**Verts/ALE:** Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith**Susilaukė: 11****IND/DEM:** Železný**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez**PSE:** Castex, Liberadzki**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lambert, Schmidt, Schroedter**13. Queiró pranešimas A6-0235/2005****67 pastraipa****Už: 478****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 73

ALDE: Malmström

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 29

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Castex

Verts/ALE: Lucas

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

14. Queiró pranešimas A6-0235/2005**68 pastraipa****Už: 506**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hassé Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 68

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Malmström, Manders

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Susilaikė: 5

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

15. Queiró pranešimas A6-0235/2005**Rezoliucija****Už: 471**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Prieš: 54

ALDE: Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Maaten, Malmström

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Susilaikė: 58

ALDE: Mulder, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Železný

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

Balsavimo pataisymai

Susilaikė: Pedro Guerreiro

16. Svensson pranešimas A6-0250/2005

4 pakeitimas

Už: 231

ALDE: Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Pistelli, Prodi

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Batzeli, Walter, Zani

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski

Prieš: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Dover, Esteves, Fjellner, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Lamassoure, Marques, Mathieu, Ouzký, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudgton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaiškė: 16

ALDE: Fournier, Harkin, Lynne

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík, Rivera

PPE-DE: Bradbourn, Chichester, Descamps, Duchoň, Guellec, Kamall, Samaras

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis

Balsavimo pataisymai

Prieš: Hans-Peter Martin, Héléne Goudin

17. Svensson pranešimas A6-0250/2005

21 pastraipos 1 dalis

Už: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataký, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 13

ALDE: Andria, Lynne, Prodi, Takkula, Toia

IND/DEM: Natrass

NI: Allister

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Klaß, Landsbergis, Wortmann-Kool**PSE:** Attard-Montalto**UEN:** Aylward, Ryan**Susilaikė: 16****ALDE:** Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Pistelli**IND/DEM:** Batten, Clark, Titford, Wise**NI:** Claeys, Kozlík, Martinez, Rivera**PPE-DE:** Deß**18. Svensson pranešimas A6-0250/2005****21 pastraipos 2 dalis****Už: 418****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Kamall, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 118

ALDE: Deprez, Lynne, Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Speroni

NI: Allister, Masiel

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Deß, Dionisi, Dombrovskis, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Glattfelder, Gomolka, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Susilaikė: 33

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Prodi

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer

PPE-DE: Brejc, Coelho, Descamps, Doorn, Duka-Zólyomi, Freitas, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Guellec, Jordan Cizelj, Landsbergis, Pinheiro, Schmitt Pál, Silva Peneda, Sommer

Balsavimo pataisymai

Už: Joseph Muscat

Prieš: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber

19. Svensson pranešimas A6-0250/2005**21 pastraipis 3 dalis****Už: 356**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Duchoň, Esteves, Fjellner, Florenz, Freitas, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Korhola, Lamassoure, Langendries, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Purvis, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 165

ALDE: Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Susilaikė: 43

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Natrass, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Bradbourn, Brejc, Chichester, Descamps, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Goepel, Guellec, Hatzidakis, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Mavrommatis, Nicholson, Pinheiro, Rübig, Schmitt Pál, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Camre

Balsavimo pataisymai

Prieš: Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber, Joseph Muscat

20. Svensson pranešimas A6-0250/2005**21 pastraipos 4 dalis****Už: 511**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 38

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Klab, Surján

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Susilaikė: 21

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Titford, Wise

NI: Kozlík

PPE-DE: Deß

PSE: Pahor

Balsavimo pataisymai

Už: Avril Doyle

21. Svensson pranešimas A6-0250/2005

21 pastraipos 5 dalis

Už: 538

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Etl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Prieš: 6**PPE-DE:** Klab**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Susilaikė: 27****ALDE:** Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Toia**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise**NI:** Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Deß**22. Svensson pranešimas A6-0250/2005
U konstatuojamoji dalis****Už: 279****ALDE:** Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Claeyss, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Prieš: 245

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Mussolini

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Cabrnock, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Gauzès, Grossetête, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Lamassoure, Mathieu, Ouzký, Saïfi, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Evans Jillian, Romeva i Rueda, Staes

Susilaikė: 46

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Di Pietro, Fourtou, Samuelsen, Toia, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Nattrass, Titford, Wise, Železný

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bradbourn, Brepoels, Chichester, Descamps, Deß, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Kamall, Nicholson, Purvis, Samaras

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Legendijk, Lucas, Özdemir, Onesta, Smith, Trüpel

Balsavimo pataisymai

Prieš: Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

23. Svensson pranešimas A6-0250/2005

Rezoliucija

Už: 173

ALDE: Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Prodi

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Speroni, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Chmielewski, Díaz de Mera García Consuegra, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Lamassoure, Liese, Lulling, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Rudi Ubeda, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Sudre, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vlasto**PSE:** Andersson, Batzeli, van den Berg, Berger, Bozkurt, Bullmann, Christensen, Correia, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Gebhardt, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hedh, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Prets, Rapkay, Rothe, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Walter, Westlund, Wynn**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Ždanoka**Prieš: 244****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Deß, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**PSE:** De Rossa, Goebbels, Herczog, Martínez Martínez**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski**Susilaukė: 149****ALDE:** Bourlanges, Chiesa, Cornillet, Manders, Resetarits, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis**IND/DEM:** Borghezio, Železný

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Coelho, Descamps, Duchoň, Goepel, Grosch, Guellec, Harbour, Jarzembowski, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Papastamkos, Purvis, Samaras, Schmitt Pál, Schröder, Vakalis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Savary, Skinner, Stihler, Stockmann, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Balsavimo pataisymai

Prieš: Brian Crowley, Liam Aylward, Eoin Ryan, Seán Ó Neachtain, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Íñigo Méndez de Vigo, Leopold Józef Rutowicz

Susilaikė: Edit Herczog, Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

24. Cornillet pranešimas A6-0173/2005**10 pastraipa**

Už: 75

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PSE: Fernandes

Prieš: 430

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Susilaukė: 49

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Podkański

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Berlato, Krasts, Pirilli, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Trüpel, Voggenhuber

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

25. Cornillet pranešimas A6-0173/2005

24 pastraipa

Už: 295

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Priēš: 219

GUE/NGL: Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Albertini

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 35

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Kozlík, Rivera

UEN: Camre

Verts/ALE: Isler Béguin

26. Cornillet pranešimas A6-0173/2005

25 pastraipa

Už: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhóla, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 198

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Deß, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Romeva i Rueda, Schlyter

Susilaikė: 11

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Podkański

Verts/ALE: Lucas

27. Cornillet pranešimas A6-0173/2005**Rezoliucija****Už: 368**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Öger, Paleckis, Piniór, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Prieš: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Źdanoka

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

28. Cornillet pranešimas A6-0173/2005

Rezoliucija

Už: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Őger, Paleckis, Piniór, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Prieš: 81

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner, Hannan, Strejček

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 17

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Podkański, Queiró

PSE: Hamon, Laignel

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

29. Bendras sprendimas — B6-0457/2005 — Kinija**Rezoliucija****Už: 78**

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Prieš: 5

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož, Toussas

NI: Romagnoli

Susilaikė: 1

GUE/NGL: Triantaphyllides

30. Bendras sprendimas — B6-0456/2005 — Sirija

Rezoliucija

Už: 82

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Meijer, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Prieš: 1

GUE/NGL: Toussas

Susilaikė: 3

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož

31. Bowis pranešimas A6-0215/2005

29 pastraipa

Už: 72

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling

PSE: Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Prieš: 8**IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Susilaikė: 2****NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli**32. Bowis pranešimas A6-0215/2005****56 pastraipos 1 dalis****Už: 78****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Prieš: 4****IND/DEM:** Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**Susilaikė: 1****NI:** Martin Hans-Peter**33. Bowis pranešimas A6-0215/2005****56 pastraipos 2 dalis****Už: 79****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Prieš: 5

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

Susilaikė: 1

UEN: Libicki

34. Bowis pranešimas A6-0215/2005**56 pastraipos 3 dalis**

Už: 77

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Prieš: 5

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

35. Bowis pranešimas A6-0215/2005**G konstatuojamosios dalies 1 dalis**

Už: 81

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Krupa

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Prieš: 3

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

Susilaikė: 1

PPE-DE: Zimmerling

**36. Bowis pranešimas A6-0215/2005
G konstatuojamosios dalies 2 dalis**

Už: 79

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Prieš: 3

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski

Susilaikė: 2

NI: Romagnoli

PPE-DE: Zimmerling

**37. Bowis pranešimas A6-0215/2005
G konstatuojamosios dalies 3 dalis**

Už: 75

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Prieš: 10

IND/DEM: Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

PPE-DE: Záborská, Zaleski, Zimmerling

UEN: Libicki

**38. Bowis pranešimas A6-0215/2005
G konstatuojamosios dalies 4 dalis****Už: 79**

ALDE: Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

Verts/ALE: Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Prieš: 5

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Romagnoli

UEN: Libicki

Susilaukė: 2

IND/DEM: Krupa

PPE-DE: Papastamkos

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

39. Bowis pranešimas A6-0215/2005**Rezoliucija****Už: 76****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Prieš: 8****IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Susilaikė: 2****GUE/NGL:** Toussas**NI:** Romagnoli

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

PRIIMTI TEKSTAI

P6_TA(2005)0334

Stichinės nelaimės (gaisrai ir potvyniai)

Europos Parlamento rezoliucija dėl stichinių nelaimių (gaisrų ir potvynių) šią vasarą Europoje

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į EB sutarties 2, 6 ir 174 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Europos Parlamento 2002 m. rugsėjo 5 d. rezoliuciją dėl potvynių Europoje ⁽¹⁾, į 2005 m. sausio 13 d. rezoliuciją dėl Buenos Airių klimato kaitos konferencijos rezultatų ⁽²⁾, į 2005 m. balandžio 14 d. rezoliuciją dėl sausros Portugalijoje ⁽³⁾ ir į 2005 m. gegužės 12 d. rezoliuciją dėl sausros Ispanijoje ⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į 1997 m. gruodžio 11 d. Jungtinių Tautų Bendrosios klimato kaitos konvencijos (JTBBKK) Kioto protokolą ir tai, kad 2002 m. gegužės 31 d. EB ratifikavo Kioto protokolą,
 - atsižvelgdamas į Komisijos Klimato kaitos ir Europos vandens dimensijos jungtinio tyrimų centro Tvarios plėtros ir tyrimų instituto mokslinį pranešimą ⁽⁵⁾,
 - atsižvelgdamas į *Forest Focus* reglamentą ⁽⁶⁾,
 - atsižvelgdamas į 1998 m. lapkričio 3 d. Komisijos komunikatą dėl Europos miškininkystės strategijos (KOM(1998)0649),
 - atsižvelgdamas į 2004 m. rugsėjo 29 d. Komisijos pasiūlymą dėl būsimos *Life+* programos (KOM(2004)0621),
 - atsižvelgdamas į naują Europos žemės ūkio fondą kaimo plėtrai (EŽŪFKP),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 20 d. Komisijos komunikatą dėl ES reagavimo pajėgumų stichinių nelaimių ir krizių atveju (KOM(2005)0153),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 20 d. Komisijos komunikatą dėl Bendrijos civilinės saugos mechanizmo tobulinimo (KOM(2005)0137),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,
- A. atsižvelgiant į Europos klimato nepastovumą, viską niokojančius gaisrus ir stiprius potvynius, kurie 2005 m. vasarą visame Europos žemyne, įskaitant ES valstybes nares, šalis kandidates ir tiesiogines ES kaimynes, sėjo mirtį ir viską griovė; kadangi uraganas Katrina padarė neregėtai daug žalos JAV Luizianos, Misisipės ir Alabamos valstijose,
- B. atsižvelgiant į šimtų žmonių mirtį – gaisrininkų, kariškių, civilių ir savanorių, nukentėjusiose šalyse praradusių gyvybę kovoje su šiais ypač smarkiais gaisrais ir didžiuliais potvyniais,
- C. atsižvelgiant į didžiulę žalą, kurią šios nelaimės atnešė Europai, įskaitant tai, kad Portugalijoje, Ispanijoje, Prancūzijoje ir Graikijoje buvo sunaikinta šimtai tūkstančių hektarų miško ir įvairios augalijos, nusiaubti vynuogynai, alyvmedžiai, vaismedžiai, namai ir nuniokota žemės ūkio infrastruktūra,

⁽¹⁾ OL C 272 E, 2003 11 13, p. 471.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0005.

⁽³⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0139.

⁽⁴⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0187.

⁽⁵⁾ http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Climate_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf.

⁽⁶⁾ 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2152/2003 dėl miškų ir aplinkos sąveikos monitoringo Bendrijoje (Forest Focus) (OL L 324, 2003 12 11, p. 1). Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 788/2004 (OL L138, 2004 4 30, p. 17).

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- D. kadangi dalį šių gaisrų lėmė šios vasaros sausros ir aukšta temperatūra, bet jie susiję ir su tuo, kad kaimo vietovės yra apleistos, miškai nepakankamai prižiūrimi ir sodinami netinkamų rūšių medžiai, o didele dalimi ir su nusikalstama veikla,
- E. kadangi dėl ekstremalios ir itin stiprios sausros, vyravusios Pietų Europoje, sumažėjo dirvos drėgnumas ir dėl to padidėjo miškų gaisrų tikimybė ir jų stiprumas; kadangi pastarieji keleri metai išsiskyrė tuo, kad Pietų Europos regionuose per juos kilo daug sausrų ir padidėjo miško gaisrų skaičius, o tai pastebimai nualino daugelį regionų ir turėjo įtakos žemės ūkiui, gyvulininkystei ir miško ištekliams,
- F. kadangi klimato kaita, turinti ypač neigiamų pasaulio aplinkos, ekonomikos ir socialinių padarinių, įskaitant padidėjusį ekstremalių nelaimių, kilusių dėl oro, skaičių visame pasaulyje, yra vienas pagrindinių 21-ojo amžiaus iššūkių; kadangi Kioto protokolo tikslai yra svarbi pasaulio klimato kaitos strategijos sąlyga, bet laikotarpiui po 2012 m. turi būti iškelti tolimesni tikslai,
- G. atsižvelgiant į šių gaisrų ir potvynių padarytą ekonominę ir socialinę žalą vietos ekonomikai, gamybai ir turizmui,
- H. kadangi minėti gaisrai yra bendra pasikartojanti visos Pietų Europos problema ir dėl šios Europos dalies miškų ir klimato tipo Pietų Europa yra viena pažeidžiamiausių Sąjungos sričių,
- I. kadangi antrą kartą per ketverius metus Centrinės, Rytų ir Šiaurės Europos šalys buvo ištiktos stiprių potvynių, tiesiogiai palietusių tūkstančius šeimų, jų namų ir kitokio tipo privačios nuosavybės bei viešąją infrastruktūrą ir žemės ūkį,
- J. kadangi valstybės narės, o ypač sanglaudos šalys bei stojimo paraiškas pateikusios valstybės ir kaimyninės šalys susiduria su sunkumais savarankiškai kovodamos su tokio didelio masto stichinėmis nelaimėmis ir yra aišku, kad joms reikia solidarumo ir paramos,
- K. kadangi gaisrų poveikis ir žala, kurią padaro potvyniai, dažnai peržengia vidaus sienas ir todėl yra būtina stiprinti bendrus kovos su stichinėmis nelaimėmis planus ir Bendrijos civilinės saugos mechanizmus,
- L. kadangi siekiant išspręsti šią problemą, kaimo plėtros politikos neužtenka; su nuostaba pažymėdamas, kad naujasis Europos žemės ūkio fondas kaimo plėtrai (EŽŪFKP) daugiau nebefinansuos ūkininkams paramos, skirtos gaisrų užkardoms statyti,
- M. kadangi Komisijos komunikate dėl Europos miškininkystės strategijos nesūloma jokių specialių kovos su gaisrais priemonių, netgi jei tie gaisrai yra pagrindinė Europos miškų būklės blogėjimo priežastis,
- N. atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl žemės ūkio rizikos ir krizių valdymo bei į komunikatus dėl ES reagavimo pajėgumų stichinių nelaimių ir krizių atveju ir dėl civilinės saugos priemonių gerinimo,
1. reiškia solidarumą ir nuoširdžią užuojautą visoms praradusių gyvybę žmonių šeimoms ir šią tragišką vasarą nukentėjusių sričių gyventojams; reiškia pagarbą gaisrininkų ir civilių, rizikavusių savo gyvybe gesinant gaisrus, pasiaukojimui;
 2. mano, kad šių stichinių nelaimių padariniai yra ne vien tik nacionalinio pobūdžio ir reikalauja tikro pasiaukojimo visos Europos lygmeniu;
 3. palankiai vertina ES ir jos valstybių narių pareikštą solidarumą nukentėjusiems regionams ir valstybėse narėse, ir šalyse kandidatėse bei jų valdžios institucijoms ir avarinėms tarnyboms suteiktą vertingą paramą;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

4. reiškia susirūpinimą dėl didėjančio stichinių nelaimių, kurios, atsižvelgiant į paaštrėjusias ekstremalias nelaimes, ekspertų nuomone, didele dalimi priklauso nuo klimato kaitos, skaičiaus;
5. dar kartą pabrėžia savo įsitikinimą, kad Kioto protokolas tebėra pagrindinė pasaulio strategijos, kuria siekiama sustabdyti klimato kaitą, priemonė; ragina Komisiją imtis iniciatyvos siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi Kioto protokolo įsipareigojimų ir kontroliuojamas jų vykdymas; mano, kad šios kraštutinės oro sąlygos – tai dar vienas ženklas, kad reikia imtis plataus užmojo pasaulinio masto veiksmų klimato kaitai sustabdyti;
6. pritaria tam, kad reikia skubiai pataisyti Solidarumo fondo taisykles ir aiškiai įtraukti pagalbą nelaimių, pvz., sausros arba miškų gaisrų, nuskriaustiems gyventojams, ir įpareigoti nacionalines valdžios institucijas informuoti piliečius apie Bendrijos teikiamą finansinę paramą bei parodyti, kaip ši parama panaudojama individualiuose projektuose; ir primygtinai reikalauja, kad šią pagalbą reikia nedelsiant taikyti nukentėjusiems sritims ir šalims;
7. primena apie ES biudžete esantį Solidarumo fondą ir tikisi, kad atitinkamoms valstybėms narėms pateikus pagalbą, įskaitant pasirengimo narystei pagalbą, prašymus, Komisija nedelsdama suteiks reikiamas lėšas šalims kandidatėms ir trečiosioms šalims padėti greitai susidoroti su potvynių padariniais;
8. ragina Europos Komisiją tęsti bendradarbiavimą su nacionalinėmis valdžios institucijomis siekiant padėti nelaimių nuskriaustiems gyventojams, sumažinti gaisrų ir potvynių poveikį aplinkai, suteikti viešąją pagalbą gamybiniam potencialui nusiaubtose srityse atkurti, stengtis vėl pradėti kurti darbo vietas ir imtis reikiamų priemonių socialinėms sąnaudoms, kurias lemia darbo ir kitų pajamų šaltinių netektis, atlyginti; taip pat ragina Komisiją paspartinti visas atitinkamas Bendrijos administracines procedūras, ypač tas, kurios susijusios su būtinybe pakeisti struktūrinių fondų ir Sanglaudos fondo programas siekiant, kad darbas su fondais taptų lankstesnis;
9. ragina Komisiją ir valstybes nares glaudžiau bendradarbiauti kuriant civilinės saugos stichinių nelaimių atvejais priemones siekiant užkirsti kelią jų žalai bei ją sumažinti ir įsteigti reikiamo išankstinio perspėjimo tarnybas, suteikti koordinavimo ir logistikos priemones, ypač numatyti papildomus civilinės saugos išteklius, kuriais būtų galima naudotis ypač didelių nelaimių atvejais, ir sukurti Europos Civilinės saugos korpusą, ypatingą dėmesį skiriant pasienio zonų pažeidžiamumui;
10. ragina Tarybą atkreipti reikiamą dėmesį į ilgalaikių investicijų į politikos sritis, kuriomis siekiama užkirsti kelią tokioms nelaimėms ir/arba sumažinti jų padarytą žalą, poreikį ir todėl atmesti Tarybos strategiją, apribojančią būsimą finansinę perspektyvą iki 1 proc. ES BNP;
11. ragina Komisiją atlikti išsamią šios vasaros gaisrų, ypač Europos miškuose, priežasčių, padarinių ir tolesnio poveikio analizę, pateikti pasiūlymų dėl kuriamos Bendrijos kovos su miškų gaisrais politikos ir parengti bendrą protokolą dėl kovos su gaisrais; ragina nusiaubtose teritorijose atsodinant miškus paisyti jų bioklimatinių ir gamtinių savybių bei naudoti gaisrams ir sausroms atsparesnes rūšis bei atmainas, pritaikytas vietos sąlygoms; pabrėžia, kad reikia Bendrijos paramos siekiant atsodinti miškus;
12. ragina Komisiją remti priemones, įskaitant priemones, kuriomis siekiama didinti gyventojų sąmonin-gumą tvariau naudojant vandenį, dirvą ir biologinius išteklius, ypač Pietų Europoje;
13. apgailestauja dėl Tarybos sprendimo panaikinti priešgaisrinių juostų kūrimo paramą ūkininkams bei ragina vėl pradėti teikti šį finansavimą; pabrėžia poreikį tobulinti su veiksminga miškų gaisrų prevencija susijusias politikos sritis ir dar kartą pažymi, kad Komisija turi remti stebėsenos ir prevencijos priemones, ypač reglamento dėl miškų ir aplinkos sąveikos stebėsenos Bendrijoje (angl. 'Forest Focus' Regulation) ir naujos Europos Sąjungos miškų strategijos kontekste, siekiant apsaugoti Bendrijos miškus nuo gaisrų ir ypač finansuoti tinkamas miškų gaisrų prevencijos priemones, pvz., miško linijas, miško takus, priegos taškus, vandens punktus ir miškų valdymo programas;
14. rekomenduoja įsteigti Europos sausrų, dykumų formavimosi, potvynių ir kitų klimato kaitos padarinių stebėjimo tinklą informacijai rinkti ir efektyvesniam reagavimui užtikrinti;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

15. mano, kad paskutinių įvykių padaryta žala ir vėl parodo, kad jos prevencija kainuos daug mažiau, nei visuotinio klimato atšilimo padariniai; taip pat pripažįsta, kad dauguma politikos sričių, reikalingų sustabdyti pavojingą klimato kaitą, sukurs visapusiškai naudingą situaciją priklausomybės nuo naftos sumažinimo, oro kokybės gerinimo ir taupymo skatinimo aspektais;
16. ragina sustiprinti Sąjungos masto miškų politiką suteikiant jai didesnę svarbą daugiafunkcinio Europos žemės ūkio vaidmens požiūriu, siekiant dvejopo tikslo: remti kaimo gyventojus ir suteikti jiems užimtumą bei užtikrinti žymų nuolatinį miško teritorijų augimą;
17. ragina Komisiją siekiant užkirsti kelią miškų gaisrams ir juos sustabdyti į atitinkamas finansines priemones kaip galimas padengti išlaidas įtraukti galimybę kartu finansuoti techninę įrangą, įskaitant orlaivius;
18. ragina taikyti griežtesnes nuobaudas už nusikalstamą veiklą, kuria kenkiama aplinkai, ypač su susijusią su miškų uždegimu;
19. ragina be miestų planavimo priemonių, kurios užkerta kelią apmąstymams apie miškų gaisrų nusiaubtas žemes, priimti ir kitokio pobūdžio priemonių, kad reikėtų privalomai atsodinti miškus ir kad miškų savininkai tinkamai juos prižiūrėtų;
20. ragina Komisiją siekiant kaip įmanoma greičiau sukurti nuoseklią rizikos prevencijos srities energetikos ir transporto politiką padidinti potvynių prevencijos srities mokslinių tyrimų išteklius ir koordinuoti atskirose valstybėse narėse jau vykdomus šios srities tyrimus;
21. įsipareigoja imtis visų reikiamų priemonių, kad Bendrijos mastu būtų priimta vidutinio termino ir ilgalaikė į ateitį nukreipta miškų gaisrų prevencijos strategija;
22. ragina Pirmininkų sueigą:
- leisti Regioninės plėtros komitetui, Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetui bei Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetui bendradarbiavimo procedūros pagrindu parengti savos iniciatyvos pranešimą apie gaisrus, sausras ir potvynius;
 - surengti bendrą svarstymą gaisrų, sausrų ir potvynių tema;
 - leisti vykti oficialaus vizito į vidurio ir pietų Europos sritis, kurios šią vasarą nukentėjo nuo stichinių nelaimių;
23. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, nuo gaisrų nukentėjusių valstybių narių vyriausybėms ir nusiaubtų sričių vietos valdžios institucijoms.

P6_TA(2005)0335

Pagrindinės gairės darniam Europos turizmui

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos darnaus turizmo naujų perspektyvų ir naujų iššūkių (2004/2229(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2003 m. lapkričio 21 d. Komisijos komunikatą dėl pagrindinių Europos turizmo darnaus vystymosi gairių (KOM(2003)0716),
- atsižvelgdamas į 2002 m. gegužės 21 d. Tarybos rezoliuciją dėl Europos turizmo ateities⁽¹⁾,

⁽¹⁾ OL C 135, 2002 6 6, p. 1.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2002 m. gegužės 14 d. rezoliuciją dėl bendro darbo dėl Europos turizmo ateities ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą bei į Kultūros ir švietimo komiteto ir Regioninės plėtros komiteto nuomonę (A6-0235/2005),
- A. kadangi Europa užima pirmąją vietą tarp labiausiai turistų lankomų vietų pasaulyje; kadangi turizmo ir kelionių organizavimo paslaugos tiesiogiai prisideda – ne mažiau kaip 4 % – prie ES BVP ir tiesiogiai sukuria daugiau kaip septynis milijonus darbo vietų; kadangi daugiau kaip du milijonai įmonių, kurių didžiąją dalį sudaro mažos ir vidutinės įmonės (MVI), tiesiogiai dalyvauja teikiant turizmo paslaugas,
- B. kadangi išsiplėtus Europos Sąjungai naujosios valstybės narės, turinčios didžiulį potencialą turizmo srityje, dar labiau sustiprins ekonominį sektoriaus svarumą ir jo reikšmę Europos ekonomikos augimui; kadangi turistų pagausėjimas naujosiose valstybėse narėse turėtų prisidėti prie jų ekonomikos augimo ir sukurti dar apie 3 % BVP bei apie tris milijonus darbo vietų,
- C. kadangi ES demografinės tendencijos rodo laipsnišką gyventojų senėjimą ir šis faktas ateityje sąlygos didesnę turizmo rinką vyresnio amžiaus žmonėms, suinteresuotiems sezoniniu ilgesnės trukmės poilsiu bei kelionėms ne sezono metu, ypač pietų šalyse, ir tai paveiks socialinių ir sveikatos paslaugų sferą bei nuosavybės rinką,
- D. kadangi, be kita ko, turizmas tarp Europos valstybių skatina Europos kultūrų ir paveldo pažinimą, tuo būdu sustiprindamas bendros tapatybės ir bendro likimo jausmą tarp Europos Sąjungos piliečių,
- E. kadangi dabartiniu metu turizmas nėra Bendrijos politikos sritis ir, vadovaujantis subsidiarumo principu, visų pirma priklauso valstybių narių kompetencijai,
- F. kadangi turizmas yra vis dėlto susijęs su daugeliu politikos sričių, priskiriamų Bendrijos kompetencijai ir todėl jam turi būti skiriamas vis didesnis dėmesys Europos Sąjungos lygmeniu, tačiau, nepaisant įvairių priemonių, kurių buvo imtasi, turizmo sektoriui nėra skiriamas reikiamas dėmesys,
- G. kadangi turizmas daro tiesioginę įtaką vystymui, jis taip pat gali turėti įtakos regionų sanglaudos darnai ir pusiausvyrai, o tai reiškia, kad Bendrijos politika turi būti pakankamai koordinuojama darniomis ir integruotomis programomis,
- H. kadangi turizmas padeda kurti kokybiškų paslaugų paklausą vidaus rinkoje ir taip galėtų prisidėti prie žymaus Europos ekonomikos augimo; kadangi turizmas Europoje ir Europos kelionių rengėjų teikiamos paslaugos turėtų būti pasaulinės kokybės, saugumo, poilsio bei vartotojų teisių pavyzdys, tokiu būdu gerindamas šio sektoriaus konkurencingumą,
- I. kadangi darniu turizmu siekiama sumažinti turizmo poveikį ištekliams ir kurti materialias ir nematerialias vertybes visoje Bendrijoje bei skatinti nuolatinį susijusių vietovių ir infrastruktūros gerinimo procesą,

Konkurencingumas ir paslaugų kokybė

1. pažymi, kad turizmas yra labai svarbus augimui, užimtumui ir naujų komunikacijos bei informacinių technologijų diegimo; pažymi, kad dėl šios priežasties jis yra reikšminga Lisabonos proceso dalis;
2. atkreipia dėmesį į tai, kad turizmas yra viena ekonomikos šakų, turinčių didžiausią potencialą augti ir sukurti naujų darbo vietų, ypač jauniems žmonėms ir moterims; taip pat pabrėžia, kad jį sudaro daugybė įvairiausių gamybos požymių turinčių ir aukšto darbo intensyvumo veiklos sričių, kuriose gali dirbti tiek įdarbinimo būdo, tiek specializacijos lygio požiūriu plataus profesinio profilio asmenys;

⁽¹⁾ OL C 180 E, 2003 7 31, p. 138.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

3. pažymi, kad nors kai kuriuose regionuose turizmas nebe proporcingai išaugo ir dėl to kenčia tiek tenyškščiai gyventojai, tiek ir aplinka, kiti regionai turi didelį nepakankamai išvystytą turizmo potencialą;
4. pastebi, kad tarptautiniu lygmeniu turizmo rinka yra labai konkurencinga, Europos kelionių rengėjai yra vis labiau pažeidžiami, o Europos pozicijai pasauliniu mastu iškilus grėsmė;
5. atkreipia dėmesį į tai, kad dėl, pavyzdžiui, Brazilijos, Kinijos, Indijos ir Rusijos ekonomikos augimo ir rinkų plėtros papildomai didės paklausa, o Europos turizmo sektorius ir kelionių rengėjai turi būti gerai pasiruošę tenkinti šią paklausą;
6. pabrėžia, kad svarbu, jog Europos teisės aktais viena vertus būtų užtikrinta vartotojų apsauga, o kita vertus — sukurta palanki aplinka Europos turizmo sektoriaus sėkmei, visų pirma skatinant aukštos kokybės paslaugas;
7. mano, kad nepaprastai svarbu baigti kurti turizmo paslaugų vidaus rinką ir užtikrinti lygias visų kelionių rengėjų galimybes; todėl siūlo, kad visoje Bendrijoje bendradarbiaujant šioje pramonės šakoje būtų taikoma bendra turizmo paslaugų, ypač viešbučių, klasifikacija; taip pat mano, kad reikia imtis priemonių profesinėms kvalifikacijoms turizmo pramonėje aiškiai apibrėžti ir suderinti siekiant išvengti nereikalingo kartojimosi ir užtikrinti, kad būtų teikiamos skaidresnės, vartotojų neklaidinančios paslaugos;
8. ragina Tarybą atnaujinti pasiūlytą Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 77/388/EEB, peržiūrą dėl specialių sistemų, taikomų kelionių rengėjams KOM(2002)0064); pakartoja, kad remia siekius supaprastinti šią specialią PVM sistemą ir išsaugoti konkurencingą Europos Sąjungoje išsikūrusių kelionių rengėjų padėtį palyginti su trečiųjų šalių kelionių rengėjais; ragina Tarybą skubiai priimti sprendimą dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 77/388/EEB dėl sumažintų pridėtinės vertės mokesčio tarifų (KOM(2003)0397) siekiant, kad visos valstybės narės galėtų struktūriškai taikyti sumažintus PVM tarifus restoranų paslaugoms, kaip jau taikoma kitai su turizmu susijusiai veiklai, pvz., apgyvendinimo atostogų metu, stovyklaviečių nuomos, viešbučių ir pramogų parkų paslaugoms;
9. įsipareigoja remti visus Komisijos pasiūlymus dėl mažų ir vidutinių amatų įmonių skatinimo, pvz., suteikiant teisę amatininkų sukurtiems ne maisto produktams naudoti registruotos kilmės vietos nuorodą;
10. atkreipia dėmesį į tai, kad kaimo turizmo plėtra yra labai svarbi siekiant BŽŪP reformos tikslų, kai ūkininkai nori priimti ir apgyvendinti svečius, siekdamos padidinti pajamas, užtikrinti ūkininkų išlikimą kaimo vietovėse, išsaugoti kraštovaizdį ir išlaikyti kaimų kultūros tapatybę skatinant vietos tradicijas bei palaikant vietos vynu ir patiekalų gamybą;
11. atkreipia dėmesį į būtinybę bet kokio pobūdžio bendradarbiavimu, pvz., su Europos profesinio mokymo plėtros centru (CEDEFOP), skatinti užimtumą, mokymą bei profesinį ugdymą turizmo srityje, siekiant pasiūlyti šio sektoriaus darbuotojams realias karjeros perspektyvas, sušvelninti neigiamus nepastovaus užimtumo padarinius sezoniniams darbuotojams bei užtikrinti paslaugų kokybę, atitinkančią naujas tendencijas ir augančius vartotojų reikalavimus; taip pat pažymi, kad tikslinga skirti didesnę dėmesį turizmo sektoriui, kuriant Europos mokytojų ir besimokančių asmenų mobilumo programas, skirtas tiek profesiniam tobulinimui, tiek universitetiniam lavinimui, ypač remiant konkrečias programas, skirtas mokymuisi visą gyvenimą, kurios turi būti pritaikytos prie darbuotojų gyvenimo sąlygų;
12. pabrėždamas mokymosi turizmo srityje svarbą ir būtinybę skatinti subalansuotos ir darnios turizmo plėtros procesą, vykdant turizmo srityje dirbančiųjų profesinį mokymą ir tolesnį mokymą keliant kvalifikaciją ir tokiu būdu tobulinant esamas paslaugas;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

13. ragina Komisiją įvertinti, ar įmanoma, jau vykdomose Bendrijos programose (Erasmus), sukurti turizmui skirtą specialų švietimo tinklą, kuris būtų suderinamas su užimtumo skatinimo ir švietimo įstaigų ryšių priemonėmis;
14. mano, kad turėtų būti apibrėžtos vartotojų teisės turizmo sferoje ir sustiprinta jų apsauga, taip pat nustatant naujus apsaugos būdus, pvz., stiprinant taikinimo paslaugas turistams; ragina Komisiją ir suinteresuotas grupes skatinti organų, atstovaujančių turistus kaip vartotojus, reprezentatyvumą Europos lygmeniu; taip pat ragina Komisiją apsvarstyti „turizmo paslaugų paketo“ parengimą, kuris apimtų tiek galiojančių direktyvų dėl vartotojų teisių turizmo srityje⁽¹⁾ peržiūrą, tiek ir naujas priemones, pagerinant vartotojų apsaugą ir kokybės standartus turizmo paslaugų sferoje (visų pirma viešbučių ir pažintinių kelionių sektoriuose), atkreipiant dėmesį į naujas pasiūlos tendencijas (pardavimai naudojantis elektroninėmis priemonėmis);
15. primygtinai reikalauja, kad valstybės narės tarp savęs geriau suderintų trečiųjų šalių piliečių atvykimo į ES teritoriją sąlygas, užtikrinant vieną poziciją turistų srautų ir jų judėjimo ES teritorijoje atžvilgiu;

Turistų sauga ir saugumas

16. ragina Komisiją ir valstybes nares įsteigti ryšių grupę Europos lygmeniu, vienijančią valstybes nares ir kelionių rengėjus, siekiant koordinuoti informaciją, susijusią su sveikatos krizių, stichinių nelaimių ar teroristinių aktų valdymu, taip pat ir su problemomis dėl asmeninio, teisinio ir baudžiamojo neapibrėžtumo (suėmimas, pagrobimas ir t. t.) ir, įvertinus naujausių krizių rezultatus, siūlyti priemones, užtikrinančias greitus ir koordinuotus veiksmus, skirtus Europos turistams apsaugoti ir tokių įvykių paveiktus kelionių rengėjus remti;
17. ragina Komisiją įvertinti Tarybos rekomendacijos dėl viešbučių priešgaisrinės saugos⁽²⁾ (Komisijos pranešimas dėl 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos rekomendacijos dėl veikiančių viešbučių priešgaisrinės saugos taikymo) (KOM(2001)0348) veiksmingumą ir ES lygmeniu skatinti savanoriškus standartus, susijusius su priemonėmis, taikomomis siekiant pagerinti turizmo paslaugų saugumo aspektus, įskaitant Europos stovyklavietėms ir kelionių vadovų paslaugoms rizikingose ir pavojingose kelionėse arba veikloje taikomus standartus; ragina Komisiją esant reikalui pateikti naują pasiūlymą;
18. pažymi, kad atsižvelgiant į tai, jog didelė turizmo sektoriaus darbuotojų dalis yra moterys, reikalinga ne tik moterų mokymo, tolesnio profesinio lavinimo ir joms tinkamų darbo sąlygų sudarymo skatinimo politika, bet ir pozityvios priemonės šios srities verslininkėms remti;
19. ragina Komisiją koordinuoti keitimosi gera praktika tarp pavojingų sporto šakų organizacijų bei jų informavimo dėl rizikos prevencijos ir jos valdymo, ypač kalbant apie jaunimą, tinklo diegimą; ragina Komisiją įvertinti, ar tikslinga reikalauti iš šios rūšies įmonių, siūlančių pavojingų pramogų, didžiausio įmanomo skaidrumo ir didžiausio profesionalumo reikalaujant sudaryti privalomo draudimo sutartis;
20. ragina Komisiją bendradarbiauti su valstybėmis narėmis, kad būtų pagerintas Europos pagalbos tarnybos (telefono numeris 112) darbas, be to, visi piliečiai ir ypač turistai būtų geriau informuoti, pvz., apie šios pagalbos tarnybos paslaugų kalbų, technikos ir greito reagavimo 112 paslaugas;

Naujosios darnaus turizmo veiklos

21. džiaugiasi Komisijos pasiūlymais dėl darnaus turizmo, pateiktais komunikate dėl pagrindinių Europos turizmo darnaus vystymosi gairių (KOM (2003)0716);
22. mano, kad turizmas yra aplinkos išteklių skatinimo priemonė, galinti pabrėžti jos išsaugojimo ir apsaugos aspektus;

⁽¹⁾ Direktyva 90/314/EEB dėl išvykų paketų (OL L 158, 1990 6 23, p. 59) ir Direktyva 94/47/EB dėl teisės tam tikru laiku naudotis nekilnojamaisiais daiktais (OL L 280, 1994 10 29, p. 83).

⁽²⁾ OL L 384, 1986 12 31, p. 60.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

23. atkreipia dėmesį į pavojus masinio turizmo, kuris dėl nekontroliuojamo transporto srautų augimo ir apgyvendinimo galimybių bei sezoninės vizitų gausos sukelia grėsmę natūraliai ir socialinei ekonominei atitinkamos vietovės pusiausvyrai; todėl ragina Komisiją įvertinti ir pranešti apie tam tikrų jau taikytų priemonių (pvz., moratoriumai) arba naujų priemonių veiksmingumą, kad būtų galima geriau spręsti netolygumų suderinimo klausimus; ragina Komisiją plėtoti iniciatyvas, kurios padėtų įveikti esamą atotrūkį tarp ypač gausiai lankomų regionų ir tame pačiame turizmo rajone esančių vietovių, kurios lig šiol buvo mažai lankomos, tačiau yra didelės ekologinės arba istorinės ir meninės vertės;

24. pažymi, kad regionuose, kuriuose po trumpų ir intensyvių turizmo sezonų būna sąstingio laikotarpiai, žymiai svyruoja įdarbinimo lygis šiame sektoriuje ir todėl sunku užtikrinti nuolatinių kokybiškų paslaugų teikimą; todėl mano, kad reikia stengtis užtikrinti ilgalaikių ir nuolatinių paslaugų teikimą; ragina Komisiją apsvarstyti priemones siekiant kompensuoti ne visų darbuotojų, kapitalo ir paslaugų pajėgumų panaudojimą dėl sezoninio darbo pobūdžio šiame sektoriuje;

25. ragina Komisiją užsiimti valstybių narių nuostatų dėl atostogų koordinavimu, kad būtų tolygiau apkrauti privažiavimo maršrutai ir turizmo infrastruktūra ir, sumažinus su sezoniškumu susijusius užimtumo svyravimus, veiksmingiau ir tolygiau paskirstomi žmogiškieji ištekliai;

26. pabrėžia, kad visos šalys šiame sektoriuje turėtų imtis priemonių, skirtų pritraukti klientus ne sezono metu, ir siekti, kad apsilankymai pasiskirstytų per visus metus ir būtų geriau panaudoti viešbučiai bei apgyvendinimo paslaugos; todėl pabrėžia teigiamą konferencijų ir verslo kelionių turizmo, gydomojo ir reabilitacinio turizmo, atminimo vietų lankymo turizmo, visų rūšių kultūrinio turizmo, kulinarinio, gamtinio, sportinio, dvasinio, istorinio, kalbų mokymosi turizmo, religinio turizmo, socialinio turizmo ir t. t. poveikį;

27. pabrėžia būtinybę įsteigti tarnybas turistų srautams tam tikrose vietose ir tam tikru laiku valdyti ir perskirstyti, ypač organizuojant turizmo mobilumą gausiausiai lankomose arba beveik apkrovos ribas pasiekusiose vietovėse;

28. taip pat mano, kad dėl laipsniško gyventojų senėjimo padaugės turistų ne sezono metu; ragina Komisiją skatinti vyresnio amžiaus žmonių turizmo plėtotę Europos Sąjungoje bei valstybių narių bendradarbiavimą šioje sferoje, pirmenybę teikiant vyresnio amžiaus piliečių grupių iš kitų šalių mainams ir jų priėmimui ne sezono metu; mano, kad šiuos veiksmus reikėtų vertinti kaip galimybę pagerinti šiaurės ir pietų šalių bendradarbiavimą; ragina Komisiją pradėti vykdyti programą, skirtą vyresnio amžiaus žmonių turizmui ne sezono metu, siekiant gerinti vyresnio amžiaus gyventojų gyvenimo kokybę, kurti darbo vietas, paklausa ir Europos ekonomikos augimą; siūlo šią programą pavadinti „Odisejas“ („Ulysses“);

29. pažymi, kad visi Europos piliečiai turi teisę būti turistais ir todėl reikia imtis atitinkamų veiksmų siekiant užtikrinti, kad specialius poreikius turinčių vartotojų kategorijų atstovai galėtų pasinaudoti šia teise; todėl ragina Komisiją pateikti panašią iniciatyvą siekiant užtikrinti, kad turizmo ir laisvalaikio įstaigos, priemonės, paslaugos ir kelionių maršrutai būtų prieinami riboto mobilumo žmonėms, taip pat užtikrinti pakankamą šių priemonių reklamą; pabrėžia, kad svarbu imtis atitinkamų veiksmų siekiant mokyti darbuotojus, kurie priima ir aptarnauja vyresnio amžiaus ir neįgalius turistus, taip pat rengti ir platinti reklamas apie turizmą, prieinamas šioms vartotojų kategorijoms;

30. pripažįsta maršrutinio turizmo, pvz., kelionių su priekabinais nameliais, svarbą švelninant neigiamą masinio turizmo poveikį, nes taip pasiskirsto turistų srautai; pabrėžia, kad reikia skatinti priemones, skirtas šios turizmo rūšies plėtojei, ypač pašalinti tinkamų stovėjimo aikštelių trūkumą, įrengti daugiavertines stovyklavietes, priekabinių namelių ir variklinių automobilių namelių saugojimo vietas Bendrijoje;

31. sveikina Komisijos paskelbtą iniciatyvą dėl Darbotvarkės 21 įgyvendinimo Europos turizmo srityje; rekomenduoja, kad ši programa visų pirma būtų skirta vietinių darbotvarkių 21 įgyvendinimui valdyti ir palaikyti, atsižvelgiant į darnaus turizmo rodiklius, taip pat siekiant koordinuoti veiklą valstybėse narėse keičiantis gera praktika darnaus turizmo srityje;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

32. džiaugiasi pradėta valstybės institucijų ir privačių asmenų partneryste, kurią užtikrina Tarnaus turizmo grupė; nori dalyvauti ir būti informuotu apie šios grupės darbus ir jų pažangą, siekiant plėtoti Europos darniam turizmui skirtą Darbotvarkę 21; teigia, kad šio sektoriaus organizacijų dalyvavimas analizuojant, planuojant, stebint ir įvertinant skirtingų sričių turizmo politiką turi būti pagrindinis principas;
33. pabrėžia pamatinį švietimo vaidmenį skatinant atsakingą turizmą; ragina Komisiją programose, kurios bus vykdomos po 2006 m., skirti didesnę dėmesį tarpusavio mainams švietimo srityje, stažuotėms ir savanorių programoms, supažindinant jaunimą su vietos kultūra ir regionų, kuriuose jie atostogauja ar lankosi, paveldu, kad būtų skatinamas piliečių, gerbiančių vietos gyventojus ir papročius, turizmas; taip pat rekomenduoja Komisijai tarp turizmo įmonių skatinti žinių ir naujovių išsigijimo ir perdavimo procesus;
34. pakartotinai ragina Komisiją ir valstybes nares atsižvelgiant į būtinybę atsakingai organizuoti turizmą, taikyti sankcijas, kurios atgrasytų kelionių agentūras arba viešbučių tinklus nuo sekso turizmo ir vaikų išnaudojimo;
35. mano, kad turizmo verslas yra ypač svarbus Viduržemio jūros baseino valstybių ekonominės raidos veiksnys ir priemonė kultūrų dialogui skatinti; ragina, kad būtų išnagrinėta galimybė, remiantis Barselonos proceso nuostatomis, sukurti mokymosi mainų programą, skirtą Viduržemio jūros regionų turizmo srities darbuotojams;
36. pabrėžia, kad būtina sukurti subalansuotą standartą dėl aplinkos apsaugos ženklavimo darnaus turizmo srityje, ir remia kitas iniciatyvas, padedančias labiau atsižvelgti į klausimus, susijusius su vietinėmis socialinėmis ir ūkinėmis reikmėmis, klimato apsauga, vietinės natūralios aplinkos priežiūra, energijos taupymu, vandentiekio ir atliekų apdorojimo sistemų valdymu, darniomis intermodalinėmis mobilumo grandinėmis ir kt.;
37. ragina Komisiją skatinti priemones, kuriomis būtų garantuotas konkrečių žinių apie darnumą įtraukimas į profesinį mokymą ir papildomą mokymą turizmo srityje; remia iniciatyvą „Kaip sukurti turizmo mokymo erdvę“ ir ragina ją toliau tobulinti;
38. ragina Komisiją ir valstybes nares turizmui, kaip ypač svarbiam Europos ekonomikos ir darbo rinkos veiksmui, skirti išskirtinę vietą kuriant užimtumo strategiją ir apibrėžiant pirmaeiles priemones, skirtas remti tuos, kurie turi mažiau galimybių;

Europos turizmo pažinimas ir skatinimas

39. džiaugiasi Komisijos atliktais veiksmais, skatinant patikimų ir suderintų makroekonominių rodiklių įdiegimą (satelitinė turizmo duomenų apskaita), kurie būtini siekiant geriau apibrėžti turizmą Europos Sąjungoje; ragina valstybes nares ir toliau dėti pastangas šioje srityje, o Komisiją pasiūlyti iš dalies keisti 1995 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyvą 95/57/EB dėl statistinės informacijos turizmo srityje rinkimo⁽¹⁾, siekiant joje numatyti satelitinę turizmo duomenų apskaitą;
40. pabrėžia būtinybę integruoti naujų valstybių narių kelionių rengėjus ir valstybines organizacijas į tinklus ir struktūras Europos lygmeniu, ypač siekiant, keičiantis patirtimi ir gera praktika, įtraukti jas į senųjų Europos Sąjungos narių turistinius maršrutus;
41. ragina Komisiją ir valstybes nares įvertinti iniciatyvos dėl geriausių Europos turistinių maršrutų nustatymo galimybę, pasinaudojant Europos kultūros sostinių modeliu, leidžiančiu kiekvienais metais išrinkti vieną ar kelis regionus ar mikroregionus, atsižvelgiant į kokybinius rodiklius, susijusius su kultūrinio ir gamtos paveldo išsaugojimu ir darnių turistinių paslaugų išplėtojimu; ragina Komisiją ir valstybes nares išnagrinėti, ar tikslinga pasiūlyti ES turistinių ženklą ar maršrutą, pasižymintį didžiule įvairove ir aukšta socialine kokybe bei darna ir organizuoti jiems tinkamas reklamos kampanijas tiek ES, tiek ir užsienyje;
42. pažymi, kad kultūros paveldo (ypač tokio, kuris UNESCO laikomas pasaulio paveldu) išsaugojimas yra nepaprastai svarbu siekiant vystyti darnų turizmą ES; ragina Komisiją padidinti lėšas, skirtas išsaugoti kultūros paveldą;

⁽¹⁾ OL L 291 1995 12 6, p. 32.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

43. ragina Komisiją ir valstybes nares sukurti iniciatyvą „Geležinės uždangos kelias“, analogišką iniciatyvai „Boston Freedom Trail“, skirtą Amerikos nepriklausomybės karui atminti, arba iniciatyvai „Berliner Mauerweg“, skirtą Berlyno sienos statybai ir griuvimui atminti, taip siekiant skatinti Europos tapatumo suvokimą;
44. džiaugiasi iniciatyva dėl besiplėtojančių Europos regionų (angl. *Innovating Regions in Europe* (IRE)), kuri leidžia kurti apsieitimo gera praktika tinklų regioninių inovacijų srityje; ragina Komisiją konkrečiai apibrėžti turizmą pagal IRE tinklą ir skatinti, kad Europos Sąjunga remtų bandomuosius darnaus turizmo projektus;
45. ragina Komisiją, siekiant žymiai padidinti Bendrijos indėlį į darnų turizmą, skatinti ir remti bandomuosius projektus, pvz., Balearų salyne įgyvendinamą projektą „Tarjeta Verde“ („Žalioji korta“), nes jie teikia sektingos praktikos pavyzdžių, rodančių, kad įmanoma surasti naujų būdų pusiausvyrai tarp turizmo pramonės plėtros ir aplinkos apsaugos išlaikyti;
46. remia Europos, kaip turistinio maršruto, plėtojamą pasauliniu lygmeniu, diegiant Europos turizmo tinklalapį, prieinamą Europos bei didžiųjų ne Europos valstybių turistams; ragina Komisiją, Europos kelionių komisiją (ETC) ir kitus projekto partnerius pateikti internete bendrą informaciją (praktinis vadovas „Keliaujant po Europą“) bei duomenis apie bendrus turizmo išteklius ir temas (kulinarinis turizmas, turizmas kalnuose ir salose, reabilitacinis turizmas, religinis ir kultūrinis turizmas, konferencijų ir verslo kelionių turizmas ir pan.); taip pat siūlo, kad į nacionalinį tinklalapį iš Europos tinklalapio būtų patenkama per suderintas tematinės nuorodas;
47. atkreipia dėmesį į tai, kad, atsižvelgiant į naujas turizmo ir iškilusių uždavinių išsiplėtusioje Europoje analizę, yra dar svarbiau, kad visuomeninis ir privatus sektorius veiksmingai koordinuotų savo veiklą ir bendradarbiautų ne tik vietiniu arba nacionaliniu, bet ir Europos mastu, kad būtų galima siekti darnios politikos ir praktikos, sudaryti sąlygos didesnėms investicijoms ir valstybių narių konkurencingumui;
48. sveikina įvairaus pobūdžio iniciatyvas, sudarančias galimybes suartėti Europos gyventojams turizmo dėka, pavyzdžiui, europinius kaimo, socialinio ar kultūros turizmo tinklus ir maršrutus, ir ragina remti jų propagavimą žiniasklaidoje;

Turizmas ir transportas

49. atkreipia dėmesį į tai, kad transportas yra labai svarbus turizmui, ypač vykstant į salas ir tolimus regionus, kadangi nuo transporto priklauso turizmo paslaugų grandinės kokybė ir padeda pasiekti kelionės tikslą;
50. pabrėžia, kad būtina skatinti kombinuotas keliones geležinkeliu ir dviračiais, bei mano, kad „Eurovelo“ tinklas yra tinkamas šios veiklos pagrindas; taip pat reikalauja, kad geležinkelių bendrovės leistų vežti dviračius tolimojo susisiekimo ir tarptautinių maršrutų traukiniuose, kaip tai daroma Prancūzijos greituojuose traukiniuose TGV;
51. ragina nacionalines ir regionines valdžios institucijas skatinti turizmą vidaus vandenyse siekiant, kad Europos rekreaciniai vandens kelių tinklai būtų paruošti ir išsaugoti naudojimui, remiantis tarptautiniu mastu nustatytais klasifikacijomis;
52. sveikina Komisijos iniciatyvą, kuria siekiama nustatyti pagrindines valstybės pagalbos regioniniams oro uostams ir žemų kainų kompanijoms gaires, siekiant pagerinti teisinį tikrumą ir garantuoti sąžiningą konkurenciją, skatinančią turistus naudotis jų paslaugomis bei regioninę plėtrą; primena, kad siekiant darnaus vystymosi tikslų būtina prižiūrėti pigių linijų plėtotę, kad nebūtų labai padidintas susiekimas oro keliais su tam tikrais ar gretimais regionais bei maksimaliai plėtoti susisiekimą oro ir kolektyviniu žemės transportu;
53. sveikina Komisijos pasiūlymą dėl oro vežėjų identifikavimo ir numatyto keivių informavimo priemonių išplėtimo už oro transporto srities ribų; be to, tikisi konkrečios Komisijos iniciatyvos nustatyti saugumo standartus ir priežiūros procedūras smulkiems vežėjams, mažoms oro transporto įmonėms ir toliau nuo didžiųjų miestų esantiems oro uostams; mano, kad būtina išplėsti Europos aviacijos saugumo agentūros veiklą ir pagerinti jos koordinavimą su valstybių narių institucijomis;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

54. taip pat pabrėžia integruotos bilietų pardavimo sistemos įdiegimo svarbą, siekiant, kad turistinės paslaugos taptų patrauklesnės;
55. taip pat džiaugiasi Komisijos iniciatyva dėl oro transporto prieinamumo neigaliems žmonėms, kurių dalis tarp turistų tik didėja; pabrėžia, kad labai svarbu imtis šių priemonių ir sausumos keleivinio transporto srityje;

Bendrijos bendrai finansuojama struktūrinė intervencija

56. primena, kad turizmas yra realus regioninės ir ypač kaimo ir salų raidos ir įvairovės didinimo veiksnys; primena, kad projektai turėtų būti bendrai finansuoti, vadovaujantis integruotu pagrindu, jungiančiu visus šaltinius, kurie turi įtakos vartotojui teikiamų paslaugų kokybei ir maršruto sėkmei siekiant šių projektų ekonominio gyvybingumo, skatinant kokybiškas viešųjų ir privačių asmenų partnerystes;
57. džiaugiasi, jog naujajame pasiūlyme dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos regioninės plėtros fondo (ERPF) (KOM(2004)0495) konvergencijos tiksluose ir kaimo vietovėms skirtuose veiksmuose yra skiriamas dėmesys turizmui; taip pat ragina, kad pasiūlyme numatytas regioninio konkurencingumo tikslas būtų taikomas ir mažoms bei vidutinėms turizmo įmonėms; džiaugiasi, jog pasiūlyme dėl Tarybos reglamento dėl Europos žemės ūkio kaimo plėtros fondo (EKPF) (KOM(2004)0490) pagalbos kaimo plėtrai yra numatytas turizmo veiklos skatinimo tikslas;
58. ragina Komisiją ir Tarybą priimant naujus struktūrinės politikos instrumentus 2007–2013 metams garantuoti, kad strateginėse gairėse būtų numatytas integruotas požiūris į turizmą, leisiantis koordinuoti EŽŪFKP ir ERPF veiksmus taip, kaip tai daroma programoje LEADER ir programose Interreg ir Urban. Šis būdas turėtų suteikti galimybę įdiegti tikrą regioninę darnaus turizmo strategiją;
59. ragina valstybes nares savo strateginėse nacionalinėse sistemose ir veiklos programose nustatyti tikslus, leisiančius regionams įdiegti ir finansuoti atitinkamus darnaus turizmo raidą užtikrinančius suderintus projektus, pritaikytus vietos sąlygoms ir galimybėms, kartu atsižvelgiant į partnerystes tarp skirtingų vietovių ir institucijų, siekiant sukurti tinkamas vietas turizmo sistemas;
60. taip pat ragina valstybes nares *ex ante*, *in itinere* ir *ex post* įvertinant Bendrijos fondų finansuojamus nacionalinių tematinį turizmo grupių administruojamus projektus atsižvelgti ir į turizmo tematiką remiantis ekonominių gyvybingumą ir planuojamų įgyvendinti projektų ilgalaikiškumą atspindinčiais kriterijais ir rodikliais;
61. ragina Komisiją parengti vidurio laikotarpio bendrojo įvertinimo pranešimą apie Bendrijos dalyvavimą programose, susijusiose su turizmu, ir jų įtakos turizmo paslaugų kokybei ir darniai Europos maršrutų raidai;
62. ragina įdiegti paramos mechanizmus tiek visuomenei, tiek mažoms ir vidutinėms įmonėms bei vietos valdžios institucijoms, kurie ypač padėtų pateikti ir vertinti turizmo kokybei įtakos turinčių struktūrinių fondų programų ir kitų Bendrijos veiksmų (kultūra, aplinka ir kt.), įgyvendinimo ir jų panaudojimo sąlygas;
63. pabrėžia, kad nors turizmo politika priklauso valstybių narių kompetencijai, tačiau tokioms sienas peržengiančioms iniciatyvoms, kurios reikalauja visuomenės bendradarbiavimo ir jungia regionus vieną su kitu (sakralinių statinių/kultūrinis turizmas, šventųjų vietų lankymo turizmas, vandens turizmas ir kt.), reikalinga parama pagal INTERREG programą;
64. ragina Komisiją numatyti pakankamą biudžeto eilutę atsižvelgiant į turizmo sektoriaus svarbą Europos ekonomikai;

Turizmas ir Bendrijos teisės aktų koordinavimas

65. ragina, kad visi antrinės teisės aktų projektai, turintys įtakos turizmo sektoriui, būtų nustatyti pačioje Komisijos darbo programos įgyvendinimo pradžioje ir būtų atliktas jų poveikio įvertinimas kartu su pramonę, darbuotojus ir vartotojus atstovaujančiais organais; taip pat ragina pateikti šių priemonių įgyvendinimo turizmo sektoriuje ataskaitą; ragina šiuos *ex ante* ir *ex post* įvertinimus reguliariai pateikti Parlamentui;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

66. tai pat pageidauja, kad pasitarimuose tarp Komisijos tarnybų būtų atsižvelgiama į Komisijos komunikatuose nurodytus sektoriaus interesus ir darnaus turizmo tikslus;

67. ragina Komisiją visuose savo direktoratuose, kurių veiklos sritis turi įtakos turizmo sektoriui (įmonių ir pramonės, Regionų politikos, Aplinkosaugos, Žemės ūkio ir kaimo raidos, Energijos ir transporto, Vidaus rinkos ir paslaugų, ir kt.), numatyti turizmo korespondentų–koordinatorių tinklo, kurį galėtų koordinuoti už turizmą atsakingas įmonių ir pramonės generalinis direktoratas, sudarymą;

Turizmas Sutartyje dėl Konstitucijos Europai

68. džiaugiasi, jog į Sutartį dėl Konstitucijos Europai buvo įtrauktas specialus skirsnis „Turizmas“ (4 skirsnio III-281 straipsnis); mano, kad ši teisinė bazė leis imtis tinkamesnių paramos veiksmų ir kad, visapusišku dalyvavimu Europos Parlamentui bus suteikta daugiau galių priimant teisines priemones;

69. ragina Komisiją kartu su savo pagrindiniais instituciniais partneriais ir sektoriui atstovaujančiais organais išanalizuoti įvairius veiklos variantus, siekiant sukurti kuo palankesnę įmonių konkurencingumui bei koordinuotumui tarp valstybių narių aplinką; ragina Komisiją nuo 2007 m. pateikti pasiūlymą įgyvendinti daugiamečių veiklos planą („Turizmo paketas“), leisiantį sustiprinti Europos Sąjungos veiksmų turizmo srityje nuoseklumą, suburiant valstybes nares ir jų regioninės vietos valdžios institucijas vadovaujantis gero valdymo principais;

70. ragina Komisiją, atsižvelgiant į Europos iniciatyvas skatinti geros kaimynystės politiką, įtraukti turizmą į bendradarbiavimo su šalimis partnerėmis pagrindines gaires ir prioritetus, pvz., į partnerystės tarp Europos ir Viduržemio jūros baseino šalių partnerystės susitarimus;

*

* *

71. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TA(2005)0336

Europos mokyklos

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos mokyklų plėtros galimybių (2004/2237(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Europos mokyklų plėtros galimybių (KOM(2004)0519),
- atsižvelgdamas į Europos mokyklų statutą apibrėžiančią konvenciją ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2002 m. gruodžio 17 d. rezoliuciją dėl Europos mokyklų finansavimo ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į Europos mokyklų generalinio sekretoriaus metinę ataskaitą, pateiktą Valdytojų tarybai per 2005 m. vasario 1–2 d. posėdį Briuselyje ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto nuomonę (A6- 0200/2005),

⁽¹⁾ OJ L 212, 1994 8 17, p.3.

⁽²⁾ OJ C 31 E, 2004 2 5, p. 91.

⁽³⁾ Dokumentas 1612-D-2004-en-1; http://www.eursc.org/SE/htmlEn/IndexEn_home.html.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- A. kadangi mokyklų tikslas yra bendrai mokyti Europos Bendrijų darbuotojų vaikus; kadangi mokyklose, be vaikų, kuriems taikoma konvencija pagal Europos mokyklų statuto 28 ir 29 straipsnius, Valdytojų tarybos nustatyta tvarka taip pat gali būti mokomi ir kiti vaikai; kadangi tinkamos kvalifikacijos pareigūnų priėmimas į darbą ir jų išlaikymas yra būtinas sklandžiam Europos institucijų funkcionavimui ir kadangi tokių pareigūnų vaikų mokymas jų gimtąja kalba, lygiavertis sėkmingai baigtų mokslo metų valstybėse narėse ir Europos mokyklose bei Europos vidurinės mokyklos baigimo pažymėjimo pripažinimas prie to prisideda;
- B. kadangi į tai atsižvelgiant buvo įsteigtos Europos mokyklos;
- C. kadangi Europos mokyklų sistema skatina Sąjungos pilietybės koncepciją; kadangi esamų mokyklų išsaugojimas ir naujų mokyklų steigimas bei kiti sistemos plėtojimo būdai galėtų atitinkamai stiprinti Europos integraciją;
- D. kadangi šiuo metu veikia trylika Europos mokyklų, kuriose mokosi daugiau kaip 19 000 mokinių, ir kadangi tikriausiai iki 2010 metų bus įsteigta dar viena mokykla;
- E. kadangi šiuo metu susidarė nepriimtina situacija, nes kai kurios mokyklos, ypač Briuselyje, yra perpildytos, o dėl to kenčia mokymo kokybė;
- F. kadangi vidutinės išlaidos, tenkančios vienam mokiniui, lankančiam Europos mokyklą, yra palyginti mažesnės už išlaidas, tenkančias panašių institucijų pareigūnų vaikams, lankantiems kitas mokyklas; kadangi vis dėlto skirtingų mokyklų išlaidų, tenkančių vienam mokiniui, dydis labai skiriasi ir daugiausia priklauso nuo mokyklos dydžio;
- G. kadangi, Europos bendrijai prisidedant prie daugiau nei pusės einamųjų Europos mokyklų išlaidų, Komisija yra vienintelė Europos institucija, atstovaujama Europos mokyklų valdytojų taryboje, ir kadangi Komisija yra vienintelė Valdytojų tarybos narė, turinti balsavimo teisę ne tik Valdytojų taryboje, bet ir kiekvienos mokyklos administracinėje taryboje;
- H. kadangi Europos mokyklų valdymo sistema turi suderinti strateginio planavimo ir priežiūros galimybę su tinkamu kiekvienos mokyklos autonomijos laipsniu;
- I. kadangi Europos mokyklų administravimas, įskaitant sprendimus apie mokinių priėmimą ir mokesčio panaikinimą, turi būti kiek tik įmanoma aiškūs, pastovūs ir skaidrūs visoje mokyklų sistemoje;
- J. kadangi mokymo programa, suteikianti Europos vidurinės mokyklos baigimo pažymėjimą, yra sunki akademinio požiūriu ir gali būti netinkama akademiškai silpnesniems mokiniams; kadangi šiuo metu mokyklos nesiuo jokio kito mokyklos baigimo pažymėjimo;
- K. kadangi šiuo metu kiekvienoje mokykloje skiriasi mokymo paslaugų teikimas vaikams, turintiems pripažintų specialiųjų mokymosi poreikių;
- L. kadangi maksimalus klasės dydis (32 mokiniai) yra didesnis už leidžiamą atitinkamais teisės aktais daugelyje valstybių narių; kadangi, be to, daugelyje klasių yra mokinių, kurių gimtoji kalba skiriasi nuo tos kalbos skyriaus, į kurį jie buvo priimti, taip pat mokinių, turinčių mokymosi sunkumų ir specialiųjų mokymosi poreikių;
- M. kadangi Briuselio ir Liuksemburgo mokyklos, išskyrus Briuselio I mokyklą, yra perpildytos, ir kadangi nors yra priimtas sprendimas steigti dar dvi naujas mokyklas, tačiau pastatai bus įrengti tik 2010 m., dėl to ši padėtis kelia rimtų problemų šiose mokyklose teikiamam mokymui;
- N. kadangi Europos mokyklų švietimo filosofija ir mokymo programa, suteikianti Europos vidurinės mokyklos baigimo pažymėjimą, kuria daugiakalbio ir daugiakultūrio švietimo, kurį valstybės narės gali norėti pritaikyti, modelius;
- O. kadangi Europos tautos EB sutartyje (149 straipsnis) susitarė, kad Bendrija plėtos europininę pakraipą švietimo srityje, ypač mokant valstybių narių kalbų ir jas populiarinant;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Europos mokyklų statutą apibrėžianti konvencija ir Komisijos komunikatas

1. sveikina pirmiau minėtu komunikatu pateiktą Komisijos konsultaciją dėl Europos mokyklų sistemos ateities plėtros, atsižvelgiant į Europos Sąjungos plėtrą ir naujų valstybių narių interesus, papildomų ES agentūrų sukūrimą už Briuselio ir Liuksemburgo ribų bei į skubų poreikį peržiūrėti, įvertinti ir, jei reikia, reformuoti sistemą, kuri buvo sukurta prieš 50 metų ir iš pradžių aptarnavo tik keturias kalbas;
2. primena, kad Europos mokyklų statutą apibrėžiančioje konvencijoje nurodyta, kad Europos mokyklų paskirtis yra Europos Bendrijų darbuotojų vaikų jungtinio mokymo paslaugų teikimas, kaip Europos institucijų tinkamą darbą užtikrinanti priemonė, taip pat nurodyta, kad kiti vaikai gali lankyti mokyklas pagal Valdytojų tarybos nustatytą tvarką;

Decentralizuotos agentūros ir naujos valstybės narės

3. mano, kad nedelsiant turi būti priimtas sprendimas dėl visų decentralizuotų agentūrų darbo vietos; apgailestauja, kad tuo metu, kai buvo aptariamoms šių agentūrų darbo vietos, nebuvo rasta tokio sprendimo, išskyrus Europos maisto saugos tarnybos (EFSA) darbo vietą Parmoje;
4. mano, kad valstybės narės, kuriose yra įsisteigta viena iš naujų decentralizuotų agentūrų, turi prisiimti didesnę finansinę atsakomybę už darbuotojų vaikų mokymą, ir kad reikia rasti tinkamą sprendimą dėl naujų darbo vietų; mano, kad tokiais atvejais priimtinas sprendimas yra Europos mokyklų ir regioninių ar vietinių mokyklų bendradarbiavimas, kurį vykdant suteikiama galimybė įgyti Europos vidurinės mokyklos baigimo pažymėjimą; mano, kad tokio bendradarbiavimo tikslas – skatinti aukštos kokybės mokymą ir Europos integraciją, išlaikyti kalbų įvairovę ir palengvinti darbo jėgos mobilumą;
5. reikalauja, kad tais atvejais, kai tenkinami būtini kriterijai, nedelsiant būtų steigiami naujų valstybių narių kalbų skyriai ir kad visi mokiniai būtų mokomi gimtosios kalbos;
6. ragina Komisiją patikrinti galimybę Europos mokyklas steigti naujose valstybėse narėse;

Europos mokyklų finansavimas ateityje, III kategorijos mokiniai ir mažesnės mokyklos

7. tiki, kad balansinis Bendrijų indėlis neturėtų virsti į atvirą išsipareigojimą; mano esant akivaizdu, kad Europos mokyklų sistema turėtų būti veiksminga biudžeto planavimo ir kontrolės aspektu ir turėtų pasiūlyti investuojamoms lėšoms atitinkamą kokybę; remia požiūrį, kad planuojant metines biudžeto lėšas reikia atsižvelgti į kiekvienos mokyklos dydį ir poreikius ir pastangų, kuriomis siekiama išleisti biudžeto lėšas kuo efektyviau, įrodymus;
8. tačiau pabrėžia, kad Bendrijų įnašų mokykloms pobūdis yra aiškiai išdėstytas Europos mokyklų statutą apibrėžiančios konvencijos 25.2 straipsnyje; todėl nepritaria Komisijos įvedamai aukščiausiai Bendrijų įnašo į Europos mokyklų biudžetą ribai prieš tai, kai Valdytojų taryba pateikia savo mokyklų pajamų ir išlaidų sąmatą ateinantiems finansiniams metams;
9. mano, kad dabartinė tvarka, kai valstybių narių įnašai tiesiogiai priklauso nuo mokytojų, kuriuos jos skiria į Europos mokyklas, skaičiaus ir nuo patalpų, kurias jos suteikia Europos mokykloms, skaičiaus, nėra teisinga ir todėl reikia numatyti alternatyvias finansavimo sistemas;
10. vis dėlto mano, kad esama sistema, pagal kurią valstybės narės skiria mokytojus ir moka jiems atlyginimus savo šalyje, užtikrina Europos mokykloms galimybę naudotis šių valstybių mokytojų profesine patirtimi ir užtikrinta valstybių narių finansinį įnašą;
11. pažymi, kad tėvų mokamo mokesčio už III kategorijos mokinius lygis smarkiai pakilo nuo 2002 m. ir dėl to padidėjo mokyklų pajamos bei tapo mažesni Bendrijų biudžeto išsipareigojimai, nei tai būtų buvę kitu atveju; be to, pažymi, kad šie mokesčiai visiškai nepadengia visų šių mokinių mokymo išlaidų; tačiau tiki, kad III kategorijos mokinių tėvams neturėtų tekti mokėti daug didesnių mokesčių per likusį mokinių mokslo Europos mokyklų sistemoje laiką;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

12. ragina Komisiją per savo atstovų Valdytojų taryboje siekti, kad būtų priimti ir išleisti aiškūs, išsamūs ir viešai prieinami III kategorijos mokinių priėmimo kriterijai; ragina kiekvienos mokyklos Administracinę tarybą, priimančią III kategorijos mokinius, pranešti apie tokių kriterijų taikymą savo metiniame pranešime;
13. pakartotinai ragina Valdytojų tarybą peržiūrėti kriterijus, kuriuos ji priėmė dėl atskirų kalbų skyrių įkūrimo, priežiūros ir uždarymo atskirose mokyklose, kad būtų užkirstas kelias bet kokiam Europos Sąjungos oficialių kalbų diskriminavimui;
14. ragina Komisiją kiek įmanoma skubiau išleisti jos finansuotą išorinį ilgalaikių keturių mokyklų (Bergene, Kulhame, Karlsruhėje ir Mole) ateities galimybių įvertinimą;

Geresnis valdymas ir administravimas

15. mano, kad didėjant Europos mokyklų ir jose besimokančių mokinių skaičiui Valdytojų tarybos esminiai tikslai turėtų būti strateginių tikslų nustatymas, priežiūra ir peržiūra; tiki, kad specifiniai kiekvienos mokyklos detalūs valdymo klausimai turėtų būti pirmiausia sprendžiami kiekvienos mokyklos Administracinėje valdyboje ir kad kiekviena mokykla veiklos ir finansiniu aspektu turi būti laikoma autonominiu vienetu;
16. mano, kad atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, kiekvienos mokyklos administracija, remdamasi strateginiais tikslais, kuriuos nustato Valdytojų taryba, turėtų kontroliuoti kiekvienos mokyklos finansinius ir darbo aspektus;
17. pažymi, kad Bendrijos šiuo metu mokamas išlyginamoji įmoka lygi maždaug 57 proc. metinių Europos mokyklų sistemos išlaidų, o valstybių narių įmoka sudaro 22 proc.; todėl mano, kad Bendrijoms atstovaujanti Komisija turėtų balsavimo teisių Valdytojų taryboje dalis turi labiau atitikti Bendrijos įmoka į biudžetą ir kad Komisija privalo atsiskaityti Europos Parlamentui po kiekvieno Valdytojų tarybos posėdžio;
18. ragina Komisiją primygtinai reikalauti, kad Valdytojų taryba sukurtų Gero administravimo elgesio kodeksą ir paaiškintų Apeliacinės tarybos kompetenciją;
19. pažymi Komisijos pasiūlymą įkurti du naujus organus, iš kurių vienas administruotų mokyklų finansinius ir darbo aspektus, o kitas tvarkytų mokymo programą, egzaminavimo sistemą ir mokytojų vertinimą; tiki, kad turi būti išlaikytas vienas valdymo organas, turintis sprendimų, lemiančių visą mokyklų sistemą, priėmimo galią ir galintis prisiimti atsakomybę, kai balansuojama dėl kartais nesuderinamų būtinų finansinių ir švietimo aspektų;
20. ragina, kad tėvai ir kiti suinteresuotus asmenis, pvz., darbuotojai ir mokiniai, būtų tinkamai atstovaujami Valdytojų taryboje ir mokyklų administracijos tarybose;

Mokymo programos ir švietimo klausimai*a) Klasių dydis*

21. mano, kad vaikų darželio, pradinės ir vidurinės mokyklos klasėse, kuriose dėsto vienas kvalifikuotas mokytojas, turėtų būti ne daugiau kaip 30 mokinių ekvivalentą; mano, kad nuo 2008 m. reikia palaipsniui įvesti vaikų darželių ir pradinių mokyklų klasių maksimalų dydį – ne daugiau kaip 25 mokinių ekvivalentą; kviečia Valdytojų tarybą pritarti šiam principui;
22. ragina Komisiją skatinti, kad vaikams, turintiems pripažintų specialiųjų mokymosi poreikių, ir mokiniams, kurių gimtoji kalba skiriasi nuo kalbos, kuria jie gauna daugiausia pamokų (I kalba), būtų numatyti koeficientai, ir užtikrinti, kad šie koeficientai būtų taikomi nustatant mokinių skaičių klasėse;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

23. ragina Komisiją, bendradarbiaujant su atitinkamomis valstybėmis narėmis, skubiai spręsti kai kurių mokyklų perpildymo problemas, nes tai kenkia mokymo kokybei; ragina Valdytojų tarybą nedelsiant imtis priemonių išspręsti mokyklų Briuselyje ir Liuksemburge perpildymo problemą; pabrėžia, kad siekiant užtikrinti Europos mokyklų veiklai būtinos infrastruktūros ir įrangos plėtrą reikalingas tinkamas planavimas reikiamu laiku;

b) Specialiųjų mokymosi poreikių numatymas

24. ragina Komisiją pateikti patikimą statistiką apie specialiųjų poreikių teikimo Europos mokyklose apimtį ir toliau ragina Valdytojų tarybą vykdyti paslaugų teikimo kiekvienoje Europos mokykloje pripažintų specialiųjų poreikių vaikams, taip pat vaikams, turintiems fizinę ir (arba) psichinę negalią, tyrimą; prašo Valdytojų tarybą nustatyti minimalius standartus, susijusius su mokymo paslaugų teikimu, atlikti Europos mokyklų prieinamumo tyrimą siekiant užtikrinti, kad pastatų konstrukcija ir išdėstymas yra tinkami fizinę negalią turintiems vaikams, ir imtis visų kitų priemonių, reikalingų padėti visiems specialiųjų mokymosi poreikių turintiems vaikams;

25. ragina Komisiją ir Europos mokyklų valdytojų tarybą skirti daugiau finansinių išteklių, darbuotojų ir stiprinti specialybės žinias, siekiant specialiųjų mokymosi poreikių turintiems vaikams suteikti kokybišką mokymą ir visokeriopai skatinti integruoto mokymo koncepciją taip, kaip kitose mokyklose visoje Europoje; be to, ragina Valdytojų tarybą ieškoti konstruktyvių alternatyvų tiems vaikams, kurie negeba integruotis bendrojo ugdymo klasėse;

26. mano, jog siekiant užtikrinti, kad specialiųjų mokymosi poreikių turintiems vaikams mokymasis Europos mokyklose taptų privalumu, mokyklose reikia steigti specialias kelių sričių specialistų grupes (pvz., sudarytas iš mokyklos psichologų, logopedų ir kalbos terapeutų), kurios padėtų šių vaikų mokytojams, mokiniais ir tėvams;

27. kviečia pradėti bandomąjį projektą vienoje iš didesnių mokyklų. Šio projekto tikslas – įkurti specialiųjų mokymosi poreikių vaikų centrą, kuriame dirbtų kvalifikuoti, atitinkamą patirtį turintys darbuotojai ir kuris būtų aprūpintas tinkama mokymo medžiaga (knygos, kompiuterių programinė įranga), kad specialiųjų mokymosi poreikių turinčius vaikus mokantiems mokytojams būtų prieinama specialistų konsultacija ir specialioji medžiaga; ragina, kad 2006 m. biudžete būtų numatytos lėšos šiam projektui įgyvendinti;

c) Europos vidurinės mokyklos baigimo pažymėjimas (Bakalaureatas)

28. ragina Komisiją padaryti visa, kas yra jos galioje, siekiant užtikrinti, kad Taryba nuo 2007–2008 mokslo metų pradžios greta Europos vidurinės mokyklos baigimo pažymėjimo įvestų alternatyvų baigimo pažymėjimą, išduodamą tiems mokiniams, kurie pasirinko labiau profiliuotą mokymą;

29. pakartoja esąs įsitikinęs, kad didėjantys Europos universitetų studentų mainai, pasaulinė ekonomikos globalizacija ir didelė esminė Europos vidurinės mokyklos baigimo pažymėjimo vertė pateisina didesnį jo paplitimą bei visišką pripažinimą be apribojimų valstybių narių ir trečiųjų šalių universitetuose;

30. todėl kviečia atsakingas valstybių narių institucijas apsvarstyti Europos bakalaureato, kaip mokyklos baigimo pažymėjimo, įteisinimo už Europos mokyklų ribų platesniu mastu privalumus, suvokiant, kad būtina tinkamai užtikrinti bakalauro laipsnio diplomui keliamus kokybės reikalavimus;

*

* *

31. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams, Teisingumo Teismui, Europos Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui, Europos mokyklų valdytojų tarybai ir valstybių narių vyriausybėms.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0337

Turizmas ir vystymasis

Europos Parlamento rezoliucija dėl turizmo ir vystymosi (2004/2212(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į AKR ir ES partnerystės susitarimo, pasirašyto 2000 m. birželio 23 d. Kotonu, 24 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2004 m. spalio 20 d. AKR ir ES ekonominių ir socialinių interesų grupių 7-ojo regioninio seminaro, globojamo AKR ir ES jungtinės parlamentinės asamblėjos, metu priimtą Fidži deklaraciją,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl pagrindinių Europos turizmo darnaus vystymosi gairių (KOM(2003)0716),
- atsižvelgdamas į 2002 m. gegužės 14 d. savo rezoliuciją dėl Komisijos komunikato Tarybai, Europos Parlamentui, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl bendro darbo dėl Europos turizmo ateities ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2002 m. rugpjūčio 26 d. — rugsėjo 4 d. pasaulio aukščiausio lygio susitikimą Johannesburge dėl darnaus vystymosi,
- atsižvelgdamas į 2001 m. kovo mėn. Librevilyje AKR ir ES jungtinės asamblėjos priimtą rezoliuciją dėl turizmo ir vystymosi Europos plėtros fondo (EPF) valdymo ir kontrolės kontekste ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2000 m. lapkričio 10 d. Tarybos pareiškimą dėl Europos bendrijos vystymosi politikos,
- atsižvelgdamas į 2000 m. vasario 18 d. savo rezoliuciją dėl Komisijos komunikato pavadinimu „Didinti turizmo galimybes darbo vietoms kurti – tolesni veiksmai Aukšto lygio grupei pateikus išvadas ir rekomendacijas“ ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į 1999 m. spalio 14 d. Nasau AKR ir ES jungtinės asamblėjos priimtą rezoliuciją dėl turizmo ir vystymo ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į 1999 m. spalio 1 d. Čilės Santjago mieste Pasaulinės Turizmo Organizacijos (PTO) generalinės asamblėjos priimtą Pasaulinį turizmo etikos kodeksą, patvirtintą 2001 m. gruodžio 21 d. Jungtinių Tautų generalinės asamblėjos rezoliucija (A/RES/56/212),
- atsižvelgdamas į 1999 m. balandžio 1 d. Strasbūre AKR ir ES jungtinės asamblėjos priimtą rezoliuciją dėl bendradarbiavimo vystymosi procese kultūrinės dimensijos, įskaitant kultūros paveldo ir turizmo klausimus ⁽⁵⁾,
- atsižvelgdamas į 1998 m. lapkričio 30 d. Briuselyje Vystymosi tarybos priimtą rezoliuciją dėl darnaus turizmo besivystančiose šalyse,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą (A6-0173/2005),

⁽¹⁾ OL C 180, 2003 7 31, p. 138.

⁽²⁾ OL C 265, 2001 9 20, p. 39.

⁽³⁾ OL C 339, 2000 11 29, p. 292.

⁽⁴⁾ OL C 59, 2000 3 1, p. 41.

⁽⁵⁾ OL C 271, 1999 9 24, p. 73.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- A. kadangi turizmas neginčijamai yra besivystančių šalių variklis visais aspektais; kadangi dėl šios priežasties yra būtina reguliariai vertinti jo poveikį ir kad pagal savo kompetenciją Europos Parlamento vystymosi komitetas savo kvalifikacija puikiai tinka šiam uždaviniui atlikti,

Turizmas – ekonominio augimo faktorius

- B. kadangi turizmas yra vienas iš pagrindinių vystymosi politikos aspektų, kuris turi būti įgyvendintas besivystančiose šalyse,
- C. kadangi komunikacijos, energetikos, naujųjų komunikacinių technologijų arba sveikatos ir sveikatinimo srities infrastruktūrų projektai yra būtini plėtojant turizmo veiklą besivystančiose šalyse,
- D. kadangi yra labai svarbu, jog tokie projektai būtų tiek pat naudingi ir vietos bendruomenėms, ir turizmo pramonei,
- E. kadangi tos turizmo formos, ir visų pirma „sąžiningas turizmas“, kuriomis siekiama užtikrinti teisingą atlygį vietiniams darbininkams ir įmonininkams, turi sulaukti ypatingo valdžios atstovų dėmesio,
- F. kadangi PTO projektas „Darnus turizmas – priemonė skurdui šalinti“ prisideda prie Tūkstantmečio vystymosi tikslo mažinti skurdą, bandant sukurti darbo vietas žmonėms, kurių dienos pajamos mažesnės nei vienas doleris,
- G. atsizvelgdamas į vykstančias derybas dėl ekonominės partnerystės susitarimų, kurie nuo 2008 m. sausio 1 d. pakeis vienašalį preferencinį prekybos režimą, taikomą prekybiniais AKR ir Europos Sąjungos ryšiams,
- H. kadangi turizmo sektorius neginčijamai peržengia valstybių sienas, ir kad nepaisant to, jog nėra bendros turizmo politikos, turizmo tarnyba Komisijos Įmonių ir pramonės generaliniame direktorate yra nepakankamo dydžio,

Turizmas – aplinkos apsaugos ir paveldo išsaugojimo faktorius

- I. kadangi turizmas gali plėtotis tik paisant gamtinių ir kultūrinių sąlygų bei tų vietos bendrijų, kuriuose yra vystomas, tradicijų,
- J. kadangi turizmas turėtų būti laikomas ne aplinkos priešu, bet priešingai – jos sąjungininku, kadangi aplinkos ir paveldo išsaugojimas yra turizmo pelningumo sąlyga,
- K. kadangi valdžios institucijos turėtų specialiai atkreipti dėmesį į gamtą tausojančio turizmo formas, tokias kaip ekologinis turizmas, kaimo turizmas ir solidarūs turizmas,
- L. kadangi turizmui yra naudinga, kai saugojamas vietos, gamtos ir kultūros, materialusis ir nematerialusis paveldas bei istoriniai pastatai,
- M. kadangi valdžios institucijos turėtų skirti ypatingą dėmesį turistų saugumui bei turistiniams įrengimus ir vietoms,
- N. kadangi yra teisėta, jog vyriausybės, pasikonsultavusios su organizacijomis, atstovaujančiomis turizmo sektoriui, nustato griežtas populiarių vietų lankymo taisykles,
- O. kadangi yra būtina suderinti patirtį energetikos srityje su transporto politika, siekiant apsaugoti aplinką ir laikytis Kioto protokole, kuriuo siekiama darnaus vystymosi, numatytų tikslų,
- P. kadangi susijusios nacionalinės valdžios institucijos turėtų integruoti ir priimti nuostatą apriboti turistų antplūdžius į gausiai lankomas mažas salų valstybes, kalnų arba pakrantės teritorijas,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

Turizmas – demokratijos ir politinės pusiausvyros faktorius

- Q. kadangi turizmo vystymasis gali būti kovos su totalitarizmu ir diktatūromis priemonė ir per daug centralizuotos valdžios priešas,
- R. kadangi kai kuriose šalyse turizmas yra siejamas su žmogaus teisių pažeidimais, tokiais kaip vaikų darbas, prostitucija ir seksualinis vaikų išnaudojimas,
- S. kadangi dėl pasaulinio prieš demokratiją ir jos gynėjus nukreipto terorizmo, kai per bailius mirtininkų išpuolius nesirenkant aukų masiškai žūsta civiliai, ypač kenčia turizmo sektorius ir turistai,
- T. kadangi turizmas gali būti demokratinė, suteikianti galimybę vietos, regioniniu arba nacionaliniu lygmeniu sukurti civilinei visuomenei atstovaujančias ekonomines ir socialines organizacijas,
- U. kadangi turizmas vienija ir padeda skatinti teritorinę, socialinę ir ekonominę sanglaudą,
- V. kadangi šiuo metu turistai gali naudotis judėjimo laisve ir vienos kelionės metu aplankyti keletą vietų, o tai padeda didinti regionų bendradarbiavimą ir sutvirtinti valstybių santykius,
- W. kadangi vyriausybės ir ypač valstybių narių turizmo operatoriai daro didelę įtaką pasirenkant turistines vietas, o neigiama šalies, kurioje negerbiami demokratijos principai ir žmogaus teisės, reklama veikia atgrasančiai,
- X. kadangi Tarptautinis sąžiningo turizmo tinklas buvo įkurtas 1999 m. kaip trejų metų projektas, finansuojamas Komisijos ir Jungtinės Karalystės Tarptautinio vystymosi departamento, siekiant skatinti etišką prekybos praktiką,

Turizmas – visuomenės sveikatos ir švietimo faktorius

- Y. kadangi šalies visuomenės sveikata yra jos patrauklumo dalis,
- Z. kadangi turizmas teigiamai veikia visuomenės sveikatos standartus, nes skatina taikyti būtinas higienos reikalavimus, sveikatos priežiūros priemones, vykdyti skiepų kampanijas ir skleisti žinias apie profilaktiką,
- AA. kadangi ŽIV/AIDS, tuberkuliozė ir maliarija yra pasaulinė nelaimė,
- AB. kadangi turistams ir vietos gyventojams yra iškilusi užkrečiamųjų ligų, tokių kaip žarnyno, kvėpavimo takų infekcijos, karštligės dėl nežinomų priežasčių ir hepatitų, rizika,
- AC. kadangi turizmas daro įtaką švietimui ir leidžia vietos gyventojams mokytis kalbų bei naujų informacinių ir komunikacinių technologijų, kas suteikia galimybę skleisti jų kultūrinį paveldą laikantis papročių ir tradicijų, kartu reikalaujant prisitaikyti prie visuomenės raidos ir modernios praktikos,
- AD. kadangi valstybinės valdžios institucijos turėtų garantuoti, kad būtų išsaugotos vietos žmogaus teisės ir visų pirma vaikų ir moterų teisės gerbiančios vietos tradicijos,

Turizmas – netvarkos ir piktnaudžiavimo faktorius

- AE. kadangi kuriant darbo vietas reikia laikytis Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) nustatytųjų standartų,
- AF. kadangi su sekso turizmu reikia kovoti nuolat ir kad kovoti turi Europos bei vietos valdžios institucijos derindamos savo darbą su nevyriausybinėmis organizacijomis,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- AG. kadangi tik suderintos priemonės, informacijos perdavimas ir sankcijų taikymas laikantis tarptautinės teisės taisyklių yra iš tiesų veiksmingi,
- AH. kadangi visuotinis sankcijų, taikomų sekso turistams, paskelbimas, turėtų daryti atgrasantį poveikį, o už su sekso turizmu susijusius nusikaltimus turi būti traukiama baudžiamojon atsakomybėn ir tai turėtų būti galima padaryti tiek kilmės, tiek nusikaltimo įvykdymo šalyje,
- AI. atsižvelgdamas į teigiamą turizmo operatorių, turizmo agentūrų ir oro linijų bendrovių vykdomos politikos ir taikomų priemonių, tokių kaip brošiūrų platinimas arba vaizdo medžiagos rodymas kelionės į problemiškas vietas metu, poveikį,
- AJ. atsižvelgdamas į neigiamas spekuliacijų vietos gyventojų nekilnojamuoju turtu pasekmes,
- AK. atsižvelgdamas į bendro intereso, susijusios su korumpuota praktika, riziką, kuri gali iškilti užsienio investuotojams ir besivystančių šalių vyriausybėms,
- AL. atsižvelgdamas į vaiko teisę būti apsaugotam nuo išnaudojimo ir teisę psichologiškai atsistatyti, kaip numatyta Vaiko teisių konvencijos 32, 34, 35 ir 39 straipsniuose,

Turizmas – ekonomikos augimo faktorius

1. ragina, kad kuriant ES vystymosi politiką, būtų sistemškai ir suderintai atsižvelgiama į turizmo poveikį ir darnaus turizmo bei gero valdymo principą;
2. mano, kad turizmas turi būti darnus ir gerinti vietos gyventojų gyvenimą, saugoti jų aplinką ir sveikatą ir remti vietos ekonomiką, vietoje perkant maistą ir kitus išteklius;
3. prašo Komisijos apsvarstyti galimybę sustiprinti Įmonių generalinio direktorato už turizmą atsakingą techninę struktūrą, atsižvelgiant į transversalią turizmo svarbą ir progresyviai didėjantį jam įtakos turinčių ir iš kitų Bendrijos politikos sričių kylančių iniciatyvų taikymą;
4. ragina, kad Europos Komisijos Įmonių generalinio direktorato turizmo tarnybai būtų skiriama daugiau dėmesio, didinant turimus finansinius išteklius, siekiant prisidėti prie bendro pasiūlymų dėl turizmo sektoriaus politikos augimo;
5. ragina diskusijas, kad būtų paskirti Vystymosi generalinio direktorato ir Prekybos generalinio direktorato turizmo ekspertai;
6. ragina skatinti vietos kontroliuojamas turizmo iniciatyvas, nukreiptas į skurdo mažinimą, biologinės įvairovės išsaugojimą ir žmogaus teisių skatinimą;
7. siūlo, kad Komisija pabrėžtų turizmo politiką per bendradarbiavimo ir vystymosi politikos sritis ir jos vystymo gairių ir įmonių struktūrų suderinimo kontekste, būtent per santykius su AKR šalimis;
8. ragina AKR šalių vyriausybes išnagrinėti galimybę vykdyti politiką, kuria būtų siekiama užtikrinti „planavimo laimėjimų“ naudą vietos bendruomenėms, kuriose vyksta turizmo projektai;
9. pabrėžia, jog yra būtina iš turizmo gautą ekonominę naudą investuoti skatinant tų vietovių vystymąsi; ragina kelionių operatorius peržiūrėti jų „viskas įskaičiuota“ paketus, kurie trukdo vietos bendruomenėms gauti pelno iš turizmo, ir skatina šiuos operatorius kiek galima daugiau naudotis vietos resursais ir personalu, įskaitant valdantį personalą;
10. ragina vyriausybes skatinti kurti ir (arba) plėtoti viešųjų ir privačių asmenų partnerystes bei sudaryti palankesnes sąlygas turizmo sektoriuje veikiančioms įmonėms kurtis;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

11. ragina padidinti, kur tinkama, Europos plėtros fondo (EPF) finansuojamų darnaus turizmo pakraipos projektų proporciją;
12. siūlo turizmo, darnaus turizmo ir jo ekonominio poveikio klausimą įtraukti į derybas dėl ekonominių partnerystės susitarimų ir kad būtų teigiamai atsižvelgta į su Europos rinka susijusių besivystančių šalių interesus, iškilus su turizmu susijusiems klausimams Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (GATS) kontekste;
13. pažymi, kad daugelyje besivystančių šalių turizmo sektorius yra išskirtinai privatus sektorius, ir kad reikia, jog Bendrija rastų būdų užtikrinti, kad suinteresuotos šalys ir kiti socialiniai partneriai būtų visiškai įtraukti į diskusijas, susijusias su turizmo sektoriui įtaką darančia vystymosi politika;
14. pabrėžia, kad Bendrija turi skubiai remti šalis, kenčiančias nuo gamtinių katastrofų, darančių įtaką jų turizmo pramonei;

Turizmas – aplinkos pasaulio ir paveldo išsaugojimo faktorius

15. ragina priimti bendrą Aplinkos generalinio direktorato ir Vystymosi generalinio direktorato programą, siekiant eksportuoti Europos atliekų tvarkymo technologijas, pradžioje tiriant poveikį, paskui – taikant bandomuosius projektus;
16. ragina sukurti tvaraus turizmo politiką ir reglamentus, siekiant apsaugoti ir išsaugoti natūralius išteklius, kultūros paveldą ir tradicinius žemės dirbimo būdus;
17. skatina esamų techninių ir mokslinių priemonių optimizavimą, siekiant vienu metu užkirsti kelią ir architektūrinio paveldo apgadinimui ir (arba) sunaikinimui ir aplinkos degradacijai;
18. ragina, kad visoms Europos turistinio pobūdžio investicijoms besivystančiose šalyse būtų taikomos tos pačios taisyklės kaip ir skiriant Bendrijos investicines lėšas Europos Sąjungoje, todėl neturi būti remiamos jokios investicijos, akivaizdžiai keliančios grėsmę priimančios šalies aplinkai, žmogaus teisėms, minimalioms TDO priimtiems standartams, vietos ir senųjų bendruomenių gyvenimo būdai, istoriniam ir kultūros paveldui;
19. ragina Bendriją teikti techninę paramą masinio turizmo šalims, kurios yra priverstos imtis priemonių turistinėms vietoms išsaugoti; taip pat ragina keitimąsi geriausia patirtimi šioje srityje;
20. skatina vietos valdžios institucijas, susidūrusias su pernelyg greitu turizmo šuoliu, prireikus imtis priemonių turistų srautui sumažinti;

Turizmas – demokratijos ir politinės pusiausvyros faktorius

21. pasisako už skaidrią kovą su nusikalstamais veiksmais, kad būtų atgrasinta veiklos kaip pinigų plovimas, sekso turizmas ir kt.;
22. pasisako už kovą su nusikalstamais veiksmais tokiu būdu, kad nebūtų padaryta žalos šalies turistiniam įvaizdžiui;
23. ragina, kad palengvinant, apsaugant ir darant turizmą saugesnį būtų imtasi iniciatyvų, kaip policijos pajėgų specialus apmokymas, siekiant užkirsti kelią į turizmą nukreiptiems nusikaltimams;
24. ragina besivystančių šalių vyriausybes visiškai įtraukti vietos gyventojus į turizmo veiklą ir garantuoti, kad gautas ekonominis, socialinis ir kultūrinis pelnas būtų sąžiningai paskirstytas;
25. apgailestauja dėl neseniai Kubos valdžios priimtų segregacijos priemonių, siekiant išvengti asmeninių kontaktų tarp turistų ir turizmo pramonėje dirbančių Kubos piliečių;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

26. ragina Komisiją, kad vykdydama tvarų vystymąsi skatinančių veiklą ir finansuodama regionų bendradarbiavimo projektus, pripažintų šalies arba regiono teisę demokratiškai apibrėžti savo prioritetus;

27. ragina valstybių narių vyriausybes ir Komisiją su turizmo operatorių ir patyrusių organizacijų pagalba veikti siekiant skatinti etiškus turizmo standartus, panaudojant patvirtintą Europos sąžiningo turizmo ženklą;

Turizmas – visuomenės sveikatos ir švietimo faktorius

28. ragina Europos Sąjungą ir valstybes nares besivystančioms, galimybių turizmui turinčioms šalims perduotų personalo mokymo vietoje patirtį ir žinias; ragina Komisiją remti tuos besivystančių šalių projektus, kuriuose norima gauti šių žinių;

29. dar kartą ragina Komisiją garantuoti finansinę pagalbą vaikų skiepjimui, skirtam skubiai suleisti vakciną, kurioje yra šių ligų antigenų: difterijos, stabligės, kokliušo, hepatito B ir meningito, sukeliama B tipo *Haemophilus Influezae*;

30. pabrėžia būtinybę sutelkti Europos mokslinių tyrimų pajėgas kovai su maliarija, tuberkulioze ir ŽIV/AIDS;

31. mano, kad iš darnaus turizmo gaunamos pajamos gali prisidėti prie besivystančių šalių gyventojų gyvenimo standartų, jų sveikatos gerinimo bei komunikacinių, energetikos ir technologijų infrastruktūrų gerinimo;

32. ragina Europos Sąjungą teikti finansinę paramą PTO ST-EP iniciatyvai (Darnus turizmas – skurdo panaikinimo faktorius) ir kitas iniciatyvas, kurios padeda mažinti skurdą besivystančiose šalyse;

Turizmas – netvarkos ir piktnaudžiavimo faktorius

33. ragina, visas šalis perkelti pirmiau minėtą Pasaulinį turizmo etikos kodeksą į savo nacionalinę teisę;

34. ragina, kad atitinkamų šalių vyriausybės, keistūsi metiniais atsisakymų išduoti vizas sąrašais, apsiribojant tik sekso turizmo nusikaltimais, nusikaltimais žmonijai arba terorizmu;

35. ragina Komisiją priimti veiksmingas kovos su sekso turizmu Europos lygmeniu programas;

36. siekiant veiksmingai kovoti su vaikų sekso turizmu ragina:

— Komisiją ir Tarybą teikti pirmenybę kovai su vaikų sekso turizmu, įskaitant biudžeto eilutės „Kova su vaikų sekso turizmu trečiojoje šalyse“ atkūrimą, siekiant užtikrinti, kad tam bus skirta išteklių;

— Komisiją pripažinti ryšį tarp vaikų pornografijos ir sekso turizmo ir užtikrinti, kad šis klausimas būtų iškeltas politiniame dialoge su trečiosiomis šalimis;

— Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad teikiant pagalbą vystymuisi, pirmenybė būtų teikiama vaikų poreikiams ir teisėms, visų pirma dėl sekso turizmo nukentėjusių vaikų reabilitacijai ir reintegracijai;

37. remia turizmo operatorius, kelionių organizatorius, avialinijų bendroves, kurios jau susitelkė kovai su sekso turizmu, supažindindamos savo klientus ir juos informuodamos apie teisingą riziką, kuri jiems kyla vykdant savo veiksmus; ir ragina imtis tokių žingsnių tuos, kurie dar jų nepradėjo; taip pat ragina operatorius bendradarbiauti su valdžios institucijomis nustatant galimą nusikalstamą veiklą;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

38. ragina Komisiją, pasikonsultavus su sektorių atstovaujančiomis organizacijomis, įgyvendinti konkrečias priemones prieš nekilnojamojo turto dempingą, susijusį su turizmu;
39. ragina valstybių narių vyriausybes garantuoti, kad ES įmonėms taikomos taisyklės būtų visapusiškai įgyvendinamos tais atvejais, kai persikeliami į besivystančias šalis arba vykdoma sutartį tokiose šalyse, ypač atsižvelgiant į susijusių darbuotojų teises;
40. reikalauja, kad susijusių ES valstybių turizmo operatoriai laikytųsi žmogaus teisių standartų, darbuotojų teisių pagal pagrindinius TDO darbo standartų, Europos vartotojų – turistų apsaugos ir rekomendacijų turizmo operatoriams reikalavimų;
41. ragina besivystančių šalių vyriausybes nustatyti skaidrias ir tinkamai reglamentuotas patekimo į nacionalinę rinką procedūras, laikantis PTO rekomendacijų, kas yra būtina sąlyga užsienio investicijoms gauti;

*

* *

42. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TA(2005)0338**Badas Nigeryje****Europos Parlamento rezoliucija dėl bado Nigeryje***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į JT kreipimąsi į šalis-donores, kuriame prašoma surinkti 80,9 mln. USD maistui Nigeriui,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį straipsnį,
- A. kadangi Nigeris buvo antra neturtingiausių šalių pasaulyje net prieš tai, kai sausros ir skėrių antplūdžiai nuniokojo praeitų metų derlių, dėl ko trečdalis gyventojų (iš viso šalyje gyvena apie 12 mln. žmonių) patyrė dramatiškus maisto trūkumus, įskaitant 800 000 vaikų, kenčiančių nuo prastos mitybos,
- B. kadangi nuo 1900 m. Nigerį devynis kartus kamavo didelės sausros ir bado laikotarpiai, taip pat aštuoni skėrių antplūdžiai,
- C. kadangi nuo sausros nukentėjusiose vietovėse susidaro palankios sąlygos tokių užkrečiamų ligų plitimui, kaip maliarija, hepatitas, cholera, vidurių šiltinė ir diareja,
- D. kadangi maisto krizė Nigeryje labai komplikuoja, kurioje savo vaidmenį atlieka oro sąlygos, maisto gamyba, rinkos, technologijos, sanitarija, sveikatos apsauga, vaikų auklėjimo būdas, Nigerio didelė užsienio skola ir plačiai paplitęs skurdas,
- E. kadangi iki 2005 m. birželio mėn. Nigerio vyriausybė atsisakė skirstyti nemokamą maistą,
- F. kadangi toks sprendimas buvo pagrįstas baime destabilizuoti rinką ir noru paneigti krizės reikšmę,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- G. kadangi neužteko pigių vyriausybės dotuotų maisto produktų, o neturtingiausiems žmonėms jie buvo neįperkami,
- H. kadangi tuo metu, kai mirštamumas sparčiai auga, būsimas maisto saugumas negali tapti svarbesnis už skubų maisto išdalijimą,
- I. kadangi beveik visiškai nebuvo atsižvelgta į pakartotinus JT kreipimusis nuo 2004 m. lapkričio, kol padėtis nepasiekė krizės masto,
- J. kadangi reikalinga didžiulė humanitarinė pagalba, t.y. maistas, geriamas vanduo ir vaistai vaikams skiepyti siekiant užkirsti kelią epidemijoms,
- K. kadangi aiškiai reikia neatidėliotinai įveikti susidariusią padėtį ir nutraukti skurdo ratą Nigeryje ir Sahelio regione, tai yra ilgalaikis tikslas, kuriam prireiks stambių investicijų ir tikro atsivavimo tikslui panaikinti badą,
- L. kadangi dykumų plitimas ir dirvožemio išsėmimas Sahelio regione yra netvaraus gamtos išteklių naudojimo, įskaitant miškų ir krūmynų naikinimą, taip pat klimato kaitos padarinius,
- M. kadangi, anot JT pagalbos ypatingose situacijose koordinatoriaus, pagalbos teikimas ypatingose situacijose 80 kartų brangesnis už jų prevenciją; kadangi tai gali atsitikti ir kaimyninėse šalyse, kurioms gresia badas (Malis, Mauritanija, Burkina Faso ir Čadas),
1. ragina tarptautinę bendruomenę nenusisukti nuo besitęsiančių kančių Nigeryje tuo metu, kai vyksta maisto išdalijimas labiausiai paveiktose šalies vietovėse, bet kelia nerimą, kad finansinė parama skubios pagalbos veiksams atrodo mažėjanti;
 2. ragina pripažinti hiperendeminį prasto maitinimo mastą Nigeryje siekiant įvesti bendrą atsakomybės sistemą, užtikrinti, kad būtų rūpinamasi vaikais iki 5 m. amžiaus ir aprūpinti gydomaisiais maisto produktais, kurių vertingumas užtikrintas;
 3. ragina suteikti pirmenybę prevencijai, t.y. sumažinti priklausomybę nuo kritulių kiekio, vystyti irigaciją pagrįstą žemdirbystę (mikro užtvankos), pakelti derlingumą naudojant mėšlą, trąšas ir įrankius, padidinti vietinių grūdų rezervų talpą;
 4. džiaugiasi, kad Komisija numatė 4,6 ml. EUR humanitarinei pagalbai Nigeriui, taip pat 2005 m. liepos 1 d. paskelbtu įsipareigojimu „suteikti papildomą humanitarinę pagalbą jei padėtis ir toliau blogės“;
 5. apgailestauja dėl Nigerio vyriausybės lėto reagavimo į artėjančią krizę; apgailestauja, kad valdžios institucijos nepradėjo skirstyti nemokamo maisto ankstesnėse krizės stadijose;
 6. apgailestauja, kad vyriausybė nedėjo pakankamai pastangų krizės ir spekuliacijos prevencijai, ragina Nigerio vyriausybę sukurti mechanizmus, užtikrinančius, kad tai nepasikartos;
 7. abejoja dėl visiško žemės ūkio rinkų reguliavimo panaikinimo, pradėto įgyvendinant struktūrinės pertvarkos politiką, kurią rekomendavo TVF, pagrįstumo;
 8. tuo pačiu metu įspėja apie nevykusios maisto pagalbos riziką, todėl ragina tarptautinę visuomenę nutraukti maisto pagalbą kai tik bus manoma, kad padėtis pagerėjo;
 9. apgailestauja, kad tarptautiniai donoriai pavėluotai sureagavo į JT finansavimo prašymus, kurie prasiėjo prieš 9 mėnesius; šiuo atžvilgiu atkreipia dėmesį į tai, kad buvo sunku mobilizuoti tarptautinę pagalbą tuo metu, kai turtingos G8 šalys paskelbė Afriką aukščiausiu prioritetu;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

10. ragina padidinti JT pagalbinius rezervus siekiant užtikrinti, kad iš anksto yra pakankamai lėšų tam, kad JT pagalbą teikiančios organizacijos galėtų greičiau pradėti veiksmus;
11. labai apgailestauja, kad katastrofoms Afrikoje labai sunku mobilizuoti pagalbą, tuo metu kai cunamiui ir jo aukoms, tarp kurių buvo turistai iš Vakarų, buvo skiriama daug dėmesio žiniasklaidoje;
12. džiaugiasi dėl ECHO skubios pagalbos koordinavimo ir dėl Komisijos vadovaujamų veiksmy siekiant užtikrinti ilgalaikį maisto saugumą, taip pat dėl aiškaus nurodymo, kad maisto saugumas ir kaimo plėtra yra prioritetai Nigerio šalies strateginiame dokumente;
13. ragina tarptautinius donorus daugiau dėmesio skirti su sveikata susijusiai pagalbai, pvz. pagerinti švaraus vandens prieinamumą, išdalinti rehidracijos tabletes, remti ir plėtoti esamas sveikatos apsaugos paslaugas siekiant užkirsti kelią užkrečiamų ligų plitimui;
14. ragina tarptautinius donorus derinti jų pagalbos strategijas Nigeriui tarpusavyje, taip pat su Afrikos Sąjunga, ECOWAS (Vakarų Afrikos valstybių ekonominė bendrija) ir kitais regioniniais bei vietiniais pagalbos tiekėjais; pabrėžia, kad svarbu teikti tokią ilgalaikę pagalbą kaip regioninės strategijos dalis siekiant nutraukti skurdo ir bado ratą;
15. išreiškia susirūpinimą ar pakankamai maisto yra kaimyninėse šalyse Malyje ir Burkina Faso ir ragina stebėti padėtį visame regione;
16. ragina Komisiją ir Tarybą pagerinti išankstinio perspėjimo sistemą siekiant stebėti pažeidžiamus regionus, kuriuose gali prasidėti badmetis, nes tai padėtų ankščiau imtis veiksmų ir užkirsti kelią katastrofoms;
17. pabrėžia, kad pagrindinė Nigerio problema – tai chroniškas ir plačiai paplitęs skurdas, ir kad šalis neturi galimybės sukurti rezervų tokių krizių poreikiams patenkinti;
18. ragina Komisiją ir Tarybą pripažinti pasaulinio atšilimo poveikį Afrikoje žemiau Sacharos ir atitinkamai veikti Europoje, kad sušvelninti šiuos padarinius, priimant griežtą CO₂ kiekio sumažinimo strategiją Sąjungos lygmenyje;
19. mano, kad į gamtos išteklių naudojimą turi būti atsižvelgiama prekybos derybose su Afrikos valstybėmis;
20. ragina imtis veiksmų siekiant užtikrinti, kad Nigerio išorės skolos iš tikrųjų bus anuliuotos, kaip buvo paskelbta G8 susitikime;
21. ragina Komisiją pasibaigus kritiškai padėčiai, įgyvendinti visa apimančią politiką siekiant panaikinti pagrindines krizės priežastis, išspręsti esmines struktūrines problemas ir padidinti žemdirbystės produktyvumą regione;
22. ragina regiono vyriausybes įgyvendinti darnios plėtros politiką žemės ūkio sektoriuje;
23. ragina JT Generalinę Asamblėją nustatyti jos 2005 m. rugsėjo mėn. sesijos metu tarptautinės pagalbos formas ir įrankius siekiant panaikinti skurdą ir badą pasaulyje pagal tūkstantmečio tikslus;
24. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Afrikos Sąjungai, JT Generaliniam Sekretoriui, AKR-ES Jungtinės parlamentinės asamblėjos pirmininkams, Nigerio, Malio, Burkina Faso ir Mauritanijos vyriausybėms.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

P6_TA(2005)0339

Žmogaus teisių pažeidimai Kinijoje, ypač susiję su religijos laisve

Europos Parlamento rezoliucija dėl žmogaus teisių pažeidimų Kinijoje, ypač susijusių su religijos laisve

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į ES sutartį ir į jos nuostatas dėl žmogaus teisių,
 - atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezolucijas dėl žmogaus ir mažumų teisių bei religijos laisvės pažeidimų Kinijoje,
 - atsižvelgdamas į senas Kinijos filosofines ir religines tradicijas,
 - atsižvelgdamas į savo 2005 m. balandžio 28 d. rezoliuciją dėl metinio pranešimo dėl žmogaus teisių pasaulyje 2004 m. ir ES politikos šiuo klausimu ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2005 m. vasario 24 d. rezoliuciją dėl Europos Sąjungos prioritetų ir rekomendacijų, rengiantis Jungtinių Tautų Žmogaus teisių komisijos 61-ajai sesijai (Ženeva, 2005 m. kovo 14 d. — balandžio 22 d.) ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. birželio 20–21 d. seminaro dėl ES ir Kinijos dialogo žmogaus teisių tema ataskaitą ir rekomendacijas,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. rugsėjo 5 d. vykusio Kinijos ir ES aukščiausiojo lygio susitikimo bendrą pareiškimą,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. gerai žinodamas, kad persekiojimas dėl religinių įsitikinimų Kinijoje yra visuotinė problema, žeidžianti daugelį religinių bendruomenių, t. y. krikščionis, Tibeto budistus, musulmonus ir kt.,
- B. kadangi pagarba žmogaus teisėms yra vienas iš pagrindinių ES politikos prioritetų ir vienas iš esminių Sąjungos principų,
- C. kadangi Sutartyse įtvirtinta nuostata skatinti žmogaus teisių apsaugą yra Bendros užsienio ir saugumo politikos tikslas,
- D. kadangi 2005 m. rugsėjo 5 d. ES ir Kinijos aukščiausiojo lygio susitikime buvo paminėtos ES ir Kinijos diplomatinė ryšių 30-osios metinės ir susitarta plėtoti naują strateginį dialogą; kadangi žmogaus teisės buvo pripažintos vienu iš esminių spręstinių klausimų,
- E. kadangi ES ir Kinija, plėtodamos dialogą žmogaus teisių tema, religijos arba įsitikinimų laisvę laiko prioritetu,
- F. kadangi nepaisant to, kad Kinijos Liaudies Respublikos Konstitucijos 36 straipsnyje numatoma religinių įsitikinimų laisvė, šalies valdžia siekia apriboti vyriausybės aprobuotų organizacijų ir įregistruotų šventyklų religinę praktiką ir kontroliuoti religinių bendrijų veiklos plėtrą ir apimtį,
- G. kadangi 2005 m. kovo 1 d. įsigaliojusiais Kinijos naujaisiais Religijos nuostatais buvo sustiprinta religinės veiklos vyriausybėnė kontrolė,

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0150.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0051.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- H. kadangi Katalikų bažnyčia, kaip ir kitos krikščionių religinės bendruomenės, ilgai kentė persekiojimus Kinijos Liaudies Respublikoje ir vis dar yra priversta dėl šio persekiojimo veikti slaptai,
- I. kadangi Kinijos valdžia sustiprino neįregistruotų Protestantų bažnyčių kontrolę ir pradėjo labiau kištis į vyskupų skyrimo procesą,
- J. kadangi daugelis krikščionių dvasininkų kentė baisias represijas, nes negalėjo ne tik lankyti pamaldų, bet ir atlikti dvasininko pareigų; yra labai susirūpinęs dėl padažnėjusio krikščionių dvasininkų ir paprastų tikinčiųjų savavališko sulaikymo, kankinimo, nepaaiškiamo dingimo, išsiuntimo į katorgą, uždarymo izoliatoriuose ir perauklėjimo stovyklose,
- ragina Kinijos vyriausybę baigti represijas dėl religijos ir užtikrinti pagarbą tarptautinėms žmogaus teisių bei religijos laisvių apsaugos normoms, tarp jų demokratijai, žodžio laisvei, laisvei jungtis į asociacijas, žiniasklaidos bei politikos ir religijos laisvei;
 - ragina Kinijos vyriausybę panaikinti skirtumą tarp pripažintų ir nepripažintų religinių bendruomenių, kaip nuo 1994 m. siūlo JT specialusis pranešėjas religijos arba įsitikinimų laisvės klausimais;
 - ragina Komisiją ir Tarybą išaiškinti Kinijos valdžios institucijoms, kad tikra partnerystė gali būti plėtojama tik gerbiant bendrąsias vertybes ir jomis vadovaujantis;
 - ragina Komisiją, Tarybą ir valstybes nares iškelti atskirą klausimą dėl Kinijos krikščionių persekiojimo ir paprašyti Kinijos vyriausybės pateikti:
 - informaciją apie Katalikų vyskupų 72 metų monsinjoro James Su Zhimin (Baodingo vyskupija, Hebejaus provincija); 54 metų monsinjoro Francis An Shuxin (Baodingo vyskupijos vyskupo pagalbininkas, Hebejaus provincija); 66 metų monsinjoro Han Dingxian (Yongniano/Handano vyskupija, Hebejaus provincija); 83 metų monsinjoro Cosma Shi Enxiang (Yixiano vyskupija, Hebejaus provincija); 84 metų monsinjoro Philip Zhao Zhendong (Xuanhua vyskupija, Hebejaus provincija); 50 metų tėvo Paul Huo Junlong (Baodingo vyskupijos administratorius); 83 metų monsinjoro Shi Enxiang (Yixian vyskupija, Hebejaus provincija); visą informaciją apie dingusius ir suimtus dvasininkus, t. y. Zhang Zhenquan ir Ma Wuyong (Baodingo vyskupija, Hebejaus provincija); tėvo Li Wenfeng, tėvo Liu Heng ir tėvo Dou Shengxia (Shijiazhuango vyskupija, Hebejaus provincija); tėvo Chi Huitian (Baodingo vyskupija, Hebejaus provincija); tėvo Kang Fuliang, Chen Guozhen, Pang Guangzhao, Yin Ruose ir Li Shujun (Baodingo vyskupija, Hebejaus provincija); tėvo Lu Xiaozhou (Wenzhou vyskupija, Zhejiango provincija); tėvo Lin Daoming (Fuzhou vyskupija, Fujiano provincija); tėvo Zheng Ruipin (Fuzhou vyskupija, Fujiano provincija); tėvo Pang Yongxing, tėvo Ma Shunbao ir tėvo Wang Limao (Baodingo vyskupija, Hebejaus provincija); tėvo Li Jianbo (Baodingo vyskupija, Hebejaus provincija); ir tėvo Liu Deli; ir pareikalauti visiškai paleisti visus Kinijos katalikus, įkalintus dėl religinių įsitikinimų, ir nedelsiant nutraukti bet kokią smurtą prieš juos;
 - informaciją apie 53 metų pastoriaus Zhang Rongliang, vieno iš „China for Christ Church“ religinės bendrijos, vienijančios daugiau kaip 10 mln. krikščionių, įkūrėjų, kuris buvo suimtas 2004 m. gruodžio 1 d. ir vis tebėra kalinamas be teismo proceso; reikalauja visiškai paleisti šį kunigą ir visus kitus Kinijos krikščionis, įkalintus dėl religinių įsitikinimų, ir nedelsiant nutraukti bet kokią smurtą prieš juos;
 - ragina Kinijos vyriausybę įgyvendinti Kinijos Liaudies Respublikos Konstitucijos 36 straipsnį ir ratifikuoti bei įgyvendinti Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą bei Tarptautinį ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių paktą;
 - pažymi, kad Kinijos vyriausybė galiausiai priėmė Specialiojo įgalotinio religijos arba įsitikinimų laisvės klausimais bei Specialiojo įgalotinio kankinimo klausimais prašymą aplankyti Kiniją iki šių metų pabaigos; kviečia Kinijos vyriausybę nustatyti kuo ankstesnę šio vizito datą; ragina Kinijos valdžios institucijas leisti JT specialiajam įgalotiniui religijos arba įsitikinimų laisvės klausimais susitikti su Dalai Lamos paskirtu Panchen Lama;
 - džiaugiasi tuo, kad vyksta struktūrinis ES ir Kinijos dialogas žmogaus teisių tema; išreiškia nusivylimą dėl to, kad šiuo dialogu nebuvo pasiekta svarių rezultatų; kviečia Tarybą ir Komisiją kelti šiuos susirūpinimą keliančius klausimus per ateinančią ES ir Kinijos sesiją žmogaus teisių tema siekiant nuodugniai įvertinti dialogo veiksmingumą;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

8. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių, šalių kandidačių ir stojančiųjų šalių vyriausybėms bei parlamentams, JT žmogaus teisių komisijos valstybėms narėms ir Kinijos Liaudies Respublikos vyriausybei.

P6_TA(2005)0340

Politinių kalinių padėtis Sirijoje

Europos Parlamento rezoliucija dėl padėties Sirijoje

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 1948 m. Visuotinę žmogaus teisių deklaraciją,
 - atsižvelgdamas į ES sutarties 11 straipsnio 1 dalį ir Europos Bendrijų sutarties 177 straipsnį, kuriuo žmogaus teisių skatinimas nustatomas Bendrosios užsienio ir saugumo politikos tikslu,
 - atsižvelgdamas į 1995 m. lapkričio 28 d. Barcelonos deklaraciją,
 - atsižvelgdamas į Kaire 2005 m. kovo 15 d. Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių parlamentinės asamblėjos priimtą rezoliuciją,
 - atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Sirijos,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi dabartinio prezidento Bachar Al Assad patekimas į valdžią Sirijoje sukėlė tam tikrų vilčių bei atvėrė Sirijos politinę sistemą, kurioje daugelį metų dominavo Baath partija,
- B. kadangi Europos Parlamentas ir jo Pirmininkas jau keletą kartų pasisakė už dviejų parlamentarų Riad Seif ir Mamun al-Humsi, kurių būklė yra neraminanti ir kurie jau išbuvo tris ketvirčius jų kalinimo trukmės, išlaisvinimą,
- C. kadangi pilietiniai aktyvistai Hasan Zeino, Yassin al-Hamwi ir Muhammad Ali al-Abdullah stos prieš karo teismą Homs ir Damaske kaltinami „draudžiamos organizacijos leidinių turėjimu“, „slaptos bendrijos įkūrimu“, „viešosios administracijos šmeižimu“ ir t.t.,
- D. kadangi Haytham al-Hamwi, Yassin al-Hamwi sūnus, 2003 m. buvo suimtas, su juo buvo blogai elgiamasi ir po tariamai nesąžiningo proceso (remiantis autoritetingais šaltiniais) buvo nuteistas ketverius metus kalėti,
- E. kadangi Riad al-Hamood, kurdų pilietinės visuomenės aktyvistas, arabų kalbos mokytojas bei aktyvus Pilietinės visuomenės atnaujinimo komiteto narys, kuris buvo suimtas 2005 m. birželio 4 d. po Islamo tyrinėtojo, kuris mirė neaiškiais aplinkybėmis nelaisvėje, kur buvo kalinamas vienas, laidotuvėse pasakytos kalbos, ir jam grėšia didelis pavojus, kad su juo bus netinkamai elgiamasi,
- F. kadangi 2005 m. liepos mėn. JT Žmogaus teisių komitetas išreiškė susirūpinimą dėl „kliūčių, kurios daromos norint įregistruoti ir nekliudomai veikti nevyriausybinėms žmogaus teisių organizacijoms“ Sirijoje, bei dėl „žmogaus teisių gynėjų bauginimo ir puolimo“,
- G. kadangi pagarba žmogaus teisėms yra esminis Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių partnerystės elementas,

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

1. primygtinai ragina Sirijos valdžios institucijas nedelsiant išlaisvinti Riad Seif ir Mamun al-Humsi;
2. ragina Sirijos valdžios institucijas nedelsiant panaikinti visus kaltinimus, keliamus Hasan Zeino, Yassin al-Hamwi ir Muhammad Ali al-Abdullah, kurie teisiami karo teismuose;
3. ragina Sirijos institucijas:
 - a) užtikrinti, kad su sulaikytisiais bus gerai elgiamasi, jie nebus kankinami ar kitaip žalojami,
 - b) pasirašyti Konvenciją prieš kankinimą ir kitą žiaurų, nežmonišką arba žeminantį elgesį ir baudimą,
 - c) užtikrinti, kad sulaikytiesiems arba įkalintiems asmenims nedelsiant, nuolat ir be apribojimų bus suteikta galimybė susitikti su savo advokatais, gydytojais ir šeimomis;
4. atkreipia dėmesį, kad pagarba žmogaus teisėms yra gyvybiškai svarbi bet kokio būsimo ES ir Sirijos asociacijos susitarimo dalis;
5. ragina Komisiją ir Tarybą bei atskiras valstybes nares Sirijos institucijoms išaiškinti, kad susitarimas dėl kurio šiuo metu deramasi įtraukia sąlygas dėl žmogaus teisių, kas yra esminis elementas Europos ir Viduržemio jūros regiono bendradarbiavime ir, kad iš Sirijos institucijų pusės laukiama konkrečios pažangos šioje srityje;
6. ragina Asociacijos susitarimo su Sirija apimtyje įkurti pakomitetį dėl žmogaus teisių, kaip tai jau buvo atlikta su Jordanija ir Maroku, siekiant vystyti struktūrinį dialogą dėl žmogaus teisių ir demokratijos; mano, kad toks pakomitetis taps pagrindiniu Veiksmų plano elementu; pabrėžia pilietinės visuomenės konsultavimo ir įtraukimo į šio pakomitečio darbą svarbą, siekiant geriau stebėti žmogaus teisių padėtį; taip pat pabrėžia būtinybę Europos Parlamentui aktyviai dalyvauti pakomitečio darbe ir paskesnėse priemonėse;
7. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir Sirijos vyriausybei bei parlamentui.

P6_TA(2005)0341

Sunkios ir užleistos ligos besivystančiose šalyse

Europos Parlamento rezoliucija dėl sunkių ir užleistų ligų besivystančiose šalyse (2005/2047(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2004 m. balandžio 27 d. savo atsakingo komiteto organizuotą klausymą dėl užleistų ligų,
- atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 27 d. Komisijos komunikatą pavadinimu „Europos kovos su ŽIV/AIDS, maliarija ir tuberkulioze išorės veiksmų programa (2007-2011)“ (KOM(2005)0179),
- atsižvelgdamas į 2004 m. spalio 26 d. Komisijos komunikatą pavadinimu „Nuoseklios Europos politikos užsienio veiksmų struktūros kovai su ŽIV (AIDS), maliarija ir tuberkulioze“ (KOM(2004)0726),
- atsižvelgdamas į Parlamento rezoliucijas dėl ŽIV ir AIDS, maliarijos ir tuberkuliozės, ypač 2001 m. spalio 4 d. rezoliuciją dėl paspartintų veiksmų kovojant su pagrindinėmis užkrečiamomis ligomis siekiant sumažinti skurdą⁽¹⁾,

⁽¹⁾ OL C 87 E, 2002 4 11, p. 244.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2003 m. sausio 30 d. Parlamento rezoliuciją dėl pasiūlymo dėl reglamento dėl paramos kovai su skurdo ligomis (ŽIV/AIDS, maliarija ir tuberkuliozė) besivystančiose šalyse⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) Pagrindų konvenciją dėl tabako kontrolės ir 2003 m. vasario 3–4 d. Komisijos surengtas aukšto lygio diskusijas prie apskritojo stalo dėl tabako kontrolės ir vystymosi politikos,
 - atsižvelgdamas į 2003 m. rugsėjo 4 d. Parlamento rezoliuciją dėl sveikatos ir skurdo mažinimo besivystančiose šalyse⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 2004 m. vasario 19 d. AKR ir ES jungtinės parlamentinės asamblėjos rezoliuciją dėl su skurdu susijusių ligų ir reprodukcinės sveikatos (AKR–ES 3640/04),
 - atsižvelgdamas į Niujorko kvietimą išpareigoti nustatyti ŽIV ir AIDS bei lytinės ir reprodukcinės sveikatos sąsajas⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. kovo 10 d. Parlamento rezoliuciją dėl mokslo ir technologijų – Europos Sąjungos mokslinių tyrimų rėmimo politikos gaires⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į Europos ir besivystančių šalių partnerystę klinikinių tyrimų srityje (angl. *EDCTP*), Specialią atogrąžų ligų tyrimų ir mokymo jas gydyti programą (angl. *TDR*), Pasaulinį vaistų nuo tuberkuliozės kūrimo aljansą (angl. *TB Alliance*), Tarptautinę skiepų nuo AIDS iniciatyvą (angl. *IAVI*), Tarptautinę partnerystę mikrobicidų klausimais (angl. *IPM*), Europos skiepų nuo maliarijos iniciatyvą (angl. *EMVI*), Pasaulio aljansą vakcinoms ir skiepjimams (angl. *GAVI*) ir Vakcinų fondą, iniciatyvą „Vaistai nuo maliarijos“ (angl. *MMV*), Kovos su maliarija (angl. *RBM*) partnerystę, Vaistų nuo užleistų ligų iniciatyvą (angl. *DNDi*) ir kitus, dirbančius naujų vaistų nuo užleistų ligų vystymo srityje,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 12 d. Parlamento rezoliuciją dėl Europos Sąjungos vaidmens siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų (TPT)⁽⁵⁾,
 - atsižvelgdamas į JT tūkstantmečio projekto grupės dėl ŽIV ir AIDS, maliarijos, tuberkuliozės ir svarbiausių vaistų prieinamumo 2005 m. pranešimą „Sveiko vystymosi receptas: vaistų prieinamumo didinimas“,
 - atsižvelgdamas į 2004 m. spalio mėn. PSO pranešimą dėl „Pagal poreikius atliekamų vaistų nuo užleistų ligų mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos darbotvarkės“ ir PSO pranešimą dėl atogrąžų ligų kontrolės stiprinimo, pristatytą PSO strateginio ir techninio susirinkimo 2005 m. balandžio 18–20 d. Berlyne metu,
 - atsižvelgdamas į Parlamento Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą (A6-0215/2005),
- A. kadangi sąsajos tarp pasaulio sanglaudos, visuotinio atšilimo ir naujų grėsmių sveikatai, pvz., paukščių gripo, Ebolos ir Marburgo virusų, praeities užkrečiamų ligų, pvz., tuberkuliozės, atsinaujinimas, vis didesnis ligų, kurių galima išvengti pasiskiepijus, paplitimas išsivysčiusiose šalyse ir auganti atsparumo įvairiems vaistams problema rodo, kad reikalingas naujas visapusiškas požiūris į visas ligas,
- B. kadangi Europos Sąjungoje (ES) trūksta suvokimo, kad delsti negalima, o auganti migracija ir keliavimas kelia vis didesnę šių ligų plitimo riziką,

(1) OL C 39 E, 2004 2 13, p. 58.

(2) OL C 76 E, 2004 3 25, p. 441.

(3) Kvietimas išpareigoti, paskelbtas 2004 m. birželio 7 d. Niujorke vykusiame aukšto lygio susitikime, kurį organizavo UNFPA, UNAIDS ir Tarptautinės šeimos priežiūros organizacija (angl. *Family Care International*).

(4) Priimti tekstai, P6_TA(2005)0077.

(5) Priimti tekstai, P6_TA(2005)0115.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- C. kadangi Pasaulinio kovos su AIDS, tuberkulioze ir maliarija fondo paskirtis yra lengvinti ligų ir skurdo našta, o projektų ir dalyvių koordinavimas, įskaitant vaistų pirkimą, paskirstymą, vertinimą ir valstybių protokolų atitikimą, yra itin svarbus,
- D. kadangi visame pasaulyje auga ŽIV ir AIDS sergančių žmonių, ypač moterų ir vaikų, skaičius, 2004 m. užregistruota daugiau naujų infekcijų nei kada nors anksčiau; dėl antiretrovirusinių vaistų (ARV) kainų kyla „rimtas pavojus žmonių sveikatai“⁽¹⁾, antro etapo medikamentams esant 12 kartų brangesniais už pigius pirmo etapo generinius vaistus,
- E. kadangi susirgimą ŽIV ir AIDS, taip pat prastą motinos ir reprodukcinę sveikatą lemia daugybė bendro pobūdžio priežasčių, įskaitant lyčių nelygybę, skurdą ir socialinį marginalizavimą, ir kadangi lytiniu būdu plintančios ligos labai padidina tikimybę užsikrėsti ŽIV infekcija, o atskiro donoro politika įgyvendinama atskiromis programomis,
- F. kadangi prevencija yra pats efektyviausias būdas kovoje su lytiniu būdu plintančiomis ligomis (LPL), taip pat ir ŽIV ir AIDS, ir yra aiškus ryšys tarp seksualinės ir reprodukcinės sveikatos ir kovos su ŽIV ir AIDS,
- G. kadangi informacijos apie motinos ir reprodukcinę sveikatą ir jos paslaugų prieinamumas yra labai svarbūs mažinant skurdą, ir į tai turėtų būti atsižvelgta kovojant prieš ŽIV/AIDS,
- H. kadangi maliarijos prevencijai reikalingi insekticidais apdirbti tinkleliai nuo uodų (ypač mažiems vaikams, nėščioms moterims ir ŽIV ir AIDS sergantiems žmonėms), vaistai nuo maliarijos nėščioms moterims ir patalpose naudojami aerozoliai,
- I. kadangi tuberkulioze serga maždaug trečdalis pasaulio gyventojų, ir 2002 m. nuo jos (arba dažnai susijus su ŽIV ir AIDS) mirė apie du milijonai žmonių, o nauji diagnostikos testai ir vaistai galėtų padėti kovoti su šia didžiule pasaulio nelaime,
- J. kadangi šistosomatozė gali būti gydoma prazikvanteliu, bet su tuo susiję chemoterapijos kaštai yra sunki papildoma našta sveikatos apsaugos sistemoms, taip pat kelia nerimą tai, kad gali atsirasti naujų vaistams atsparių parazitų, todėl kyla poreikis kurti kitus veiksmingus vaistus,
- K. kadangi visceralinė leishmaniozė ir AIDS sustiprina viena kitą, o gydymas penkiavalenčiu stibiu turi rimtų pašalinių poveikių, reikalauja ilgalaikio gydymo ir praranda veiksmingumą dėl parazitų atsparumo,
- L. kadangi afrikinės žmonių tripanosomozės (HAT) arba miegligės diagnozės nustatymas ir gydymas yra labai sudėtingi,
- M. kadangi *Chagas* ligos gydymui tinka tik du vaistai, nifurtimoksas ir benznidazolas, o chroninės fazės gydymui vaistų nėra,
- N. kadangi dengės karštligė gresia visame pasaulyje, o *Aedes Albopictus* – antrasis dengės pernešėjas Azijoje, šiuo metu paplitęs Europoje ir kitose regionuose dėl tarptautinės prekybos naudotomis padangomis; šiuo metu nėra specialaus gydymo, bet buvo padaryta integruoto pernešėjų valdymo pažanga, tuo tarpu skiepijimų vystymas yra lėtas,
- O. kadangi *Buruli* opos plitimas – tai augantis pavojus žmonių sveikatai ir gali būti gydomas tik chirurginiu būdu likviduojant sužalotus audinius, o po operacijos žmonės visam gyvenimui lieka invalidais,
- P. kadangi auga susirgimų psichinėmis ligomis ir epilepsija skaičius, ir jos yra užleistos,

(1) PSO ir JT AIDS „3 by 5“ iniciatyvos pažangos ataskaita, 2004 m. gruodis.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

- Q. kadangi daugelyje besivystančio pasaulio vietų dėl migracijos iš neturtingų regionų ir neturtingų regionų viduje labai trūksta sveikatos priežiūros darbuotojų,
- R. kadangi dėl pakartotinio medicininių priemonių naudojimo pasireiškė 260 000 naujų užsikrėtimo ŽIV ir AIDS, 2 mln. – hepatitu C ir 21 mln. – hepatitu B atvejų 2000 m.,
- S. kadangi pasaulyje kasmet nuo tabako miršta 5 mln. žmonių ir iki 2020 m. šis skaičius gali padvigubėti, ypač besivystančiose šalyse,
- T. kadangi nuolat trūksta investicijų į tarptautinius ir regioninius mokslinius tyrimus, skirtus vaistų nuo su skurdu susijusių ligų kūrimui,
- U. kadangi apskaičiuota, kad mažiau nei 10 proc. pasaulio biomedicininė mokslinių tyrimų lėšų skiriama problemoms, susijusioms su 90 proc. pasaulio ligų, ir kad iš visų 1999–2000 m. kurtų vaistų, skirtų užleistoms ligoms, 18 mokslinių tyrimų ir vystymosi projektų buvo klinikinių tyrimų stadijoje, tuo tarpu 2100 junginių buvo skirta visoms kitoms ligoms, taip pat kad tarpinis laikotarpis užleistų ligų klinikiniams tyrimams yra maždaug trejais su puse metų ilgesnis nei kitų ligų atveju,
- V. kadangi mokslas pažengė į priekį, pvz. buvo nustatyta maliariją, leišmaniozę ir tripanosomozę sukeliančių parazitų genomo seka, tačiau šie atradimai netaikomi naujų produktų gamybai,
- W. kadangi PSO atrankos projektas yra svarbus tinklas vertinant ir parduodant naujus svarbiausius vaistus,
- X. kadangi apskaičiuota, kad kasmet nuo ligų, kurioms sukurti skiepai, miršta pusantram milijonui vaikų iki penkių metų amžiaus,
- Y. kadangi tik viena farmacijos įmonė užregistravo vaistus sumažintomis kainomis, atsižvelgusi į 2003 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 953/2003, kuriuo siekiama išvengti prekybos tam tikrais svarbiausiais vaistais nukreipimo į Europos Sąjungą⁽¹⁾; kadangi dabar reikalingi labai brangūs vaistai yra neįtraukti į šį sąrašą,
- Z. kadangi visos Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) narės, ypač tiekiančios nepatentuotus vaistus, turėjo įtraukti susitarimą dėl su prekyba susijusių intelektinės nuosavybės teisių aspektų (TRIPS) į savo nacionalinius teisės aktus,
1. pritaria anksčiau minėtiems Komisijos komunikatams, tačiau ragina atkreipti dėmesį ir į kitas užleistas ligas; pabrėžia, kad Komisijos siūlomus veiksmus galima taikyti ir kitoms ligoms be ŽIV ir AIDS, maliarijos ir tuberkuliozės;
 2. ragina Komisiją naujos programos kovai su ŽIV ir AIDS, tuberkulioze ir maliarija veiksmų politikos pasiūlymą įgyvendinti konkrečiais veiksmais užtikrinant tinkamus programos sprendimus ir pakankamą biudžeto paskirstymą,
 3. pažymi, kad labai svarbu užtikrinti padidintus ir pakankamus valstybių narių skiriamas finansinius išteklius ES užsienio veiksams ir vystymosi paramą, kadangi išteklių stoka vien tik kovai su ŽIV ir AIDS, maliarija ir tuberkulioze pagal apskaičiavimus gali pasiekti 11 500 milijonų EUR iki 2007 m.;
 4. ragina Komisiją kitoje finansinėje perspektyvoje ŽIV ir AIDS, tuberkuliozė, maliariją ir kitas ligas laikyti tiesioginiais išorės pagalbos priemonių klausimais,
 5. remia Europos Sąjungos Solidarumo fondo (KOM(2005)0108) įsteigimą siekiant bendrai efektyviai ir koordinuotai reaguoti į skirtingos kilmės nenumatytas situacijas;

(¹) OL L 135, 2003 6 3, p. 5. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1876/2004 (OL L 326, 2004 10 29, p. 22).

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

6. primena, kad sveikatos priežiūros paslaugos AKR šalyse stipriai suprastėjo dešimtajame dešimtmetyje, ypač dėl didelių makroekonominių reformų, dėl kurių labai sumažėjo socialiniam sektoriui, įskaitant ir sveikatos sektorių, skiriamų lėšų;
7. primena, kad mažiausiai išsivysčiusiose šalyse per metus grąžinamos skolos sudaro beveik 40 proc. BVP, o švietimo ir sveikatos biudžetai yra vis dar labai maži;
8. ragina AKR šalis pasiekti Parlamento numatytų tikslų skirti 20 proc. sveikatai;
9. mano, kad skurdo mažinimo strategijos dokumentai turi užtikrinti, kad informacijos suteikianti skurdo analizė padėtų suformuoti prioritetus sveikatos priežiūros sektoriuje ir suteiktų galimybę nukreipti sveikatos priežiūros planus ir strategijas į tuos sveikatos apsaugos veiksmus, kurie greičiausiai sumažintų skurdą;
10. pabrėžia, kad geriamasis vanduo ir maistas yra būtinas gyventojų sveikatai; dėl to primygtinai reikalauja rasti bendrų sveikatos ir gyvenimo sąlygų gerinimo būdų, lemiančių gyvenimo kokybę;
11. ragina besivystančias šalis atkurti viešąsias ir pagrindines sveikatos priežiūros sistemas, o Europos Sąjungą – remti šį procesą teikiant paramą žmogiškiesiems ir instituciniams gebėjimams bei infrastruktūroms stiprinti;
12. mano, kad siekiant kovoti su vandeniu plintančiomis ligomis (pvz., plaučių uždegimu, viduriavimu, maliarija) ir užtikrinti sklandų sveikatos priežiūros sistemos veikimą būtina investuoti į vandens tiekimą, sanitariją ir infrastruktūrą, bei ugdyti suvokimą, jog esama ryšio tarp sveikatos, švaraus vandens, sanitarijos ir higienos;
13. reikalauja, kad žmogiškųjų išteklių politikos dokumente, nurodytame Komisijos veiksmų programoje, būtų įtraukti pasiūlymai dėl neatidėliotinų veiksmų siekiant užtikrinti, kad darbuotojai iš besivystančių šalių neprarastų sveikatos: suteikti jiems geresnį mokymą, karjeros galimybes, atlyginimą, išlaikymo iniciatyvas, saugias darbo sąlygas, bendradarbiauti plėtojant su konkrečioms ligoms susijusias iniciatyvas, vykdyti porinius projektus, taip pat savanoriškai remti ir perduoti geriausią praktiką ir techninę paramą;
14. pabrėžia, kad reikia koordinuoti veiksmus Europos Sąjungoje, tarp ES ir kitų pasaulio bei vietos donorų veiksmus, kaupti žinias ir dalytis technine pagalba siekiant pagerinti rezultatus;
15. palankiai vertina Komisijos įsipareigojimą sustiprinti besivystančių šalių galimybes atlikti mokslinius tyrimus, bet reikalauja, kad tai nebūtų vien klinikiniai tyrimai – o būtų platesni moksliniai tyrimai, t. y. operacinių ir sveikatos sistemų moksliniai tyrimai, leidžiantys padidinti efektyvumą, veiksmingumą ir tvarumą;
16. pabrėžia, kad siekiant užtikrinti intervencijų, projektų ir programų veiksmingumą, reikia naudoti geriausią mokslinių tyrimų ir jų taikymo praktiką;
17. pažymi, kad siekiant sumažinti atsparumą vaistams būtina atkreipti dėmesį į tai, kaip vaistai skiriami ir vartojami;
18. pažymi, kad po cunamio Azijoje nutrūkus maliarijos epidemijos, tuberkuliozės arba ARV gydymui gali mirti daugybė žmonių;
19. pritaria Eurobarometro rezultatams, kurie parodo, kad ES visuomenė tiki, jog ES parama gali būti veiksmingiausia priemonė kovojant su AIDS ir kitomis ligomis⁽¹⁾;
20. pabrėžia būtinybę aprūpinti prieinamais medikamentais ir ragina farmacinių preparatų gamintojus sumažinti vaistų kainas žemų pajamų šalyse;
21. pabrėžia valstybės vadovavimo ir atskaitomybės svarbą ir ragina Komisiją garantuoti, kad nukentėjusios bendruomenės ir pilietinė visuomenė įsitrauktų į šį procesą ir padėtų užtikrinti, kad imantis veiksmų tinkamai atsižvelgiama į marginalizuotų bendruomenių rūpesčius ir patirtį;

⁽¹⁾ Eurobarometer specialus numeris 222, Požiūriai į vystymosi paramą, 2005 m. vasaris.

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

22. ragina Komisiją įvertinti realų priemonių, įgyvendintų remiantis Reglamentu (EB) Nr. 953/2003 bei farmacijos pramonės atžvilgiu, kad produktų kaina besivystančių šalių gyventojams būtų diferencijuota siekiant pagerinti prieinamumą prie svarbiausių vaistų, ir pasiūlyti papildomų priemonių, ypač gerinančių svarbiausių vaistų prieinamumą, jei nustatoma, kad jų trūksta;
23. ragina Komisiją naudoti EB suinteresuotųjų grupių forumą, kaip sisteminių nuolatinių pilietinės visuomenės, sergančiųjų ŽIV ir AIDS, maliarija ir tuberkuloze ir besivystančių šalių bendruomeninių organizacijų atstovų konsultavimosi mechanizmą;
24. primena Komisijai, kad moterims ypač svarbi pirminė sveikatos apsauga, ir kad sveikatos politika ir su ja susiję statistiniai duomenys bei moksliniai tyrimai turi atsižvelgti į moterų, vaikų ir žmonių su negalia poreikius;
25. palankiai vertina Komisijos veiksmų programos paramą išsamioms ir įrodymais paremtoms prevencijos programoms, ragina Komisiją remti ŽIV ir AIDS prevencijos programas, į kurias įeina politinis vadovavimas, švietimas, skirtas skatinti elgsenos pokyčius, žalos mažinimo programos, prekių paskirstymas, savanoriškos konsultacijos ir tyrimai, saugus kraujo tiekimas, pažeidžiamumo mažinimo priemonės didelės rizikos užkrečiamumo grupėms, taip pat socialiniai ir elgsenos moksliniai tyrimai;
26. pabrėžia būtinybę didinti investicijas į mokslinius tyrimus ir vystymąsi kuriant naujas ŽIV prevencijos technologijas — skiepus ir mikrobicidus, reikalauja plėtoti pritaikytą ir finansiškai prieinamą pediatrinį ARV gydymą 2,2 mln. vaikų, sergančių ŽIV, taip pat kurti diagnostikos ir stebėjimo priemones, pritaikytas prie jų poreikių ir besivystančių šalių situacijos;
27. ragina Komisiją pripažinti, kad skirtingos ŽIV epidemijos reikalauja skirtingo požiūrio – vienokio, kai epidemija išplitusi po visą šalį, kitokio – kai tik kai kuriose šalies vietose, ir kad daugiau dėmesio reikia skirti išsiaiškinti, kokiais atvejais kokie perdavimo modeliai yra būdingi ir kaip reikia tokiomis atvejais elgtis;
28. ragina atsižvelgti į vyresnio amžiaus žmones, našlaičius ir kitus pažeidžiamus vaikus sudarant skurdo mažinimo politiką ir skiriant paramą ŽIV ir AIDS ir kitomis ligomis užsikrėtusių žmonių šeimoms, taip pat rekomenduoja juos įtraukti į programų kūrimą bei įgyvendinimą;
29. reikalauja stipriau susieti seksualinės, reprodukcinės sveikatos bei ŽIV ir AIDS programas ir aprūpinti tinkamais, nesunkiai gaunamais, finansiškai prieinamais ištekliais, susijusiais su kova prieš ŽIV ir AIDS, taip pat seksualine ir reprodukcinė sveikata, įskaitant moteriškus ir vyriškus prezervatyvus, LPL diagnostiką ir vaistus;
30. yra susirūpinęs dėl pranešimų, kad kai kurių Afrikos šalių vyriausybės įvedė antiretrovirusinių ir kitų vaistų pardavimo arba importo mokesčius, o dėl to jie tampa finansiškai neprieinami neturtingoms bendruomenėms; ragina Komisiją tai iširti ir paskatinti vyriausybes panaikinti tokius mokesčius;
31. ragina šalis, kuriose yra išplitusi maliarija, kuo skubiau pradėti vykdyti artemisininiu pagrįstą kombinuotąją terapiją (angl. ACT) – pripažintą veiksmingiausią gydymo būdą, ragina donorus finansuoti kombinuotąją terapiją ir remti artemisininiu pagrįstų vaistų pirkimą, atranką ir gamybą;
32. ragina pramonę gaminti gydomuosius insekticidų paveiktus tinklelius (angl. ITNs), ypač ilgalaikius instekticidinius tinklelius, reikalauja, kad programomis būtų greitai proporcingai plečiamas ITN taikymas, organizuoti mokymai apie maliarijos simptomus, pašalinti užsistovėjusio vandens šaltiniai, vaistais ir patikimais skubios diagnostikos testais aprūpintos pagrindinės sveikatos priežiūros įstaigos, sustiprintas pirmaujančių šalių bendradarbiavimas siekiant koordinuoti proporcingą naudojimo plėtimą ir panaikintos įgyvendinimo kliūty;
33. mano, kad paprasti, bet veiksmingi diagnostiniai testai, kuriuos būtų galima taikyti šalyse, neturinčiose daug išteklių yra būtini leishmaniozei; pažymi, kad naujų gydymo metodų moksliniams tyrimams ir vystymui neskiriama pakankamai lėšų, o egzistuojantys alternatyvūs vaistai yra brangūs ir juos sunku prižiūrėti; ragina greičiau registruoti tokius perspektyvius vaistus kaip paromomicinas ir miltefosinas;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

34. pažymi DNDi ir TDR darbą gydant tripanosomozę, pabrėžia, kad reikia skubiai pademonstruoti nifurtimokso saugumą ir veiksmingumą, taip pat reikalingi nauji, lengvai taikomi ir tikslūs diagnostiniai testai;
35. ragina sustiprinti pastangas *Chagas* ligos prevencijos srityje, tikrinant pasirinktas gyventojų grupes, atskiriant žmonių gyvenamąjį plotą nuo gyvulių ir naikinant užkrato pernešėjus insekticidais;
36. pritaria PSO Visuotinei programai, pagal kurią nustatomi limfinės filariazės endemijos regionai, rizikos grupės gydymui aprūpinamos bent jau viena doze per metus, bent jau penkerius metus;
37. mano, kad aprūpinimas saugiais ir veiksmingais vaistais turi daug privalumų, kad infekcijų kontrolė ir panaikinimas kasmet arba kartą per dvejus metus donorų aprūpintais vaistais kainuotų apie 0,20 EUR vienam gydomam žmogui;
38. ragina įgyvendinti „Greituosius laimėjimus“ (angl. *Quick Wins*) pagal JT Tūkstantmečio 2005 m. projektą, įskaitant reguliarius kasmetinius šistosomatozė sukeliančių kirmėlių panaikinimus;
39. ragina ES kovoti su skurdu ir užtikrinti prekybos, vystymosi bendradarbiavimo ir žemės ūkio politikos nuoseklumą, siekiant užkirsti kelią tiek tiesioginiam, tiek netiesioginiam neigiamam poveikiui besivystančių šalių ekonomikai;
40. ragina vėl atkreipti dėmesį į psichines ir neurologines ligas ir sutrikimus, ypač į pasikartojančią (unipolinę) depresiją ir epilepsiją;
41. mano, kad sveikatos priežiūros įstaigos, galinčios diagnozuoti ir sugebėti išgydyti, pvz., diabetą, galėtų išgelbėti daugybę gyvybių ir sumažinti negalios ir amputavimo atvejų skaičių; ypač reikia plėsti prieinamumą ir padaryti finansiškai prieinamus insulino ir 2 tipo vaistus;
42. ragina Komisiją remti programas, užkertančias kelią akušerinėms fistulėms ir jas gydančias, ir rūpintis sergančiomis moterimis ir mergaitėmis;
43. reikalauja iniciatyvų, kuriomis būtų skatinama skubi tinkama vietinė diagnostika ir saugūs kraujo rinkimo metodai, taip pat reikiamas mokymas ir infrastruktūra, kad būtų galima stebėti pagrindinius sveikatos kriterijus, ir pabrėžia užtikrinimo, kad visos imunizacijos programos skatintų draudžiančias pakartotinį naudojimą medicinos technologijas, svarbą;
44. kviečia Komisiją teikti paramą nacionalinių ir tarptautinių tabako kontrolės programų stiprinimui;
45. mano, kad viešojo ir privataus sektoriaus partnerystė, pvz., RBM partnerystė, Kovos su tuberkulioze aljansas, IAVI, IPM, GAVI/Vakcinų fondas, MMV, DNDi, institutas „*For OneWorld Health*“ kartu su TDR yra itin svarbūs kuriant naujoves ir kuriant pajėgumus;
46. apgailestauja, kad dėl perspektyvių rinkų stokos trūksta mokslinių tyrimų ir vystymo, susijusių su ligomis, kuriomis dažniausiai serga neturtingi žmonės besivystančiose šalyse, ir pabrėžia, kad padėtį reikia taisyti tarptautinėmis pastangomis;
47. ragina į 7-ąją Bendrąją mokslinių tyrimų programą įtraukti specialias išlaidų kategorijas finansuoti ligų, kuriomis serga besivystančių šalių piliečiai tyrimams;
48. skatina Komisiją nedelsiant išnagrinėti, kaip įgyvendinti specialius veiksmus, reikalingus siekiant esamų ir suplanuotų teminių biudžeto eilučių lankstumo, taip pat norint supaprastinti procedūras, kad būtų sustiprinta Bendrijos politikos sričių, paslaugų ir programų sinergija bei nuoseklumas kovojant su šiomis trimis ligomis;
49. ragina Komisiją bendradarbiauti su PSO, taip pat ir per TDR bei iniciatyvą dėl skiepų mokslinių tyrimų, sudarant pagrindinę mokslinių tyrimų ir vystymo darbotvarę, nustatančią besivystančių šalių poreikius ir prioritetus;

2005 m. rugsėjo 8 d., ketvirtadienis

50. tiki, kad vaistų peržiūra, registravimas ir specialios procedūros, skirtos geriau įvertinti vaistų, kuriais gydomos užleistos ligos, rizikos ir naudos santykį, visų pirma turi būti vykdoma endeminių ligų valstybėse;
51. reikalauja gerinti besivystančiose šalyse dirbančių medicinos darbuotojų darbo sąlygas, aprūpinti jas tinkama medicinine įranga ir perduoti technologijas; reikalauja plėtoti Europos ir besivystančių šalių medikų keitimosi programas;
52. ragina Komisiją paremti integruotus mokslinių tyrimų projektus, kurių metu pereinami visi etapai: nuo cheminių medžiagų nustatymo iki veiksmingiausios medžiagos įvedimo į rinką;
53. ragina praplėsti *EDCTP* veiksmus įtraukiant kitas užleistas ligas ir kitus klinikinio vystymo etapus (I ir IV etapai),
54. reikalauja, kad Helsinkio deklaracijoje išvardyti tarptautiniai standartai dėl mokslinių tyrimų etikos būtų taikomi visose šalyse;
55. ragina bendradarbiauti su farmacijos pramone su skurdu susijusių ligų srityje pateikiant naują pamatinį pasiūlymą dėl šių ligų mokslinių tyrimų ir vystymo, siekiant paskatinti tiesiogines investicijas, įskaitant protokolinę pagalbą, atleidimą nuo mokesčių, paskolas mokesčiams, subsidijas, premijas už naujoves, pagalbą atrankai, išankstines pirkimo garantijas ir patento teisių dalinį perkėlimą vaistams, taip pat skatina vadovautis „poreikiais pagrįstu metodu“;
56. pabrėžia, kad švietimas ir šeimos planavimas yra tiek pat svarbūs, kiek ir efektyvus vaistų tiekimas;
57. ragina įpareigoti arba skatinti farmacijos pramonę reinvestuoti pelno dalį į užleistų ligų mokslinius tyrimus ir vystymą tiek tiesioginiu būdu, tiek per valstybines programas;
58. ragina PSO Intelektinės nuosavybės, naujovių ir sveikatos klausimais komiteto kontekste sudaryti naują bendrą sutartį dėl mokslo tyrimų ir vystymo, įskaitant minimalius reikalavimus mokslo tyrimų ir vystymo paramai, prioritetų nustatymo mechanizmus ir prekiaujamų kreditų sistemų investicijoms į tam tikrus projektus apsvaistymą;
59. mano, kad vietinių mokslo tyrimų ir vystymo bei gamybos vystymas perduodant technologijas ir jomis dalijantis turėtų būti skatinami įgyvendinant vystymosi politiką;
60. palankiai vertina Komisijos paramą PSO atrankos projektui jos veiksmų programoje ir ragina Komisiją bendradarbiauti su PSO siekiant sustiprinti ir išplėsti Komisijos pajėgumus įgyvendinti projekto funkcijas;
61. ragina Komisiją ir valstybes nares teikti aktyvią paramą įgyvendinant Dohos deklaraciją ir priešintis bet kokiems PPO narių veiksams, kenkiantiems bendriems deklaracijos intelektinės nuosavybės ir visuo-
menės sveikatos išipareigojimams, ypač vykdam derybas dėl „TRIPS plus“ straipsnių regioninės laisvos pre-
kybos susitarimų pagrindais;
62. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Pasaulio Sveikatos Organizacijai ir ES–AKP jungtinei parlamentinei asamblėjai.
-